

تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي "العربية للإندونيسيين"
في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

رسالة الماجستير

إعداد :

أغوس سليمان

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠١١٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥ م

تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي "العربية للإندونيسيين"
في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من
شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أغوس سليمان

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠١١٦

إشراف :

الدكتور محمد فضلي رمضان

الدكتور الحاج، حليمي

رقم التوظيف: ٢٠٢٣٠١١٥٠٣١٩٩٣ رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧



قسم التعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : أغوس سليمان

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠١١٦

العنوان : تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي العربية للإنلدونيسييين في ضوء معايير

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

باتو، ٢ جوني ٢٠٢٥

المشرف الأول،

الدكتور الحاج، حليني

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المشرف الثاني،

الدكتور، محمد فضلي رمضان

رقم التوظيف: ٢٠٢٣٠١١٥٠٣١٩٩٣

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. الحاج، شهداء، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن الرسالة الماجستير بعنوان : تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي "العربية للإندونيسيين"
في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، الذي أعده الطالب :

الاسم : أغوس سليمان

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠١١٦

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة في يوم الثلاثاء، تاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢٥، وقررت
قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة :

مناقش أساسي
.....

الدكتور سيف المصطفى

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

رئيسة ومناقشة
.....

الدكتورة أشفية الرسل

رقم التوظيف : ٢٠١٢٠٩٠١٢٣٧٠

مشرف ومناقش
.....

الدكتور حليمي

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

مشرف ومناقش
.....

الدكتور محمد فضلي رمضان

رقم التوظيف : ٢٠٢٣٠١١٥٠٣١٩٩٣

اعتماد

عميد كلية الدراسات العليا



الدكتور واحد مورني

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أغوس سليمان

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠١١٦

العنوان: تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي "العربية للإندونيسيين" في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

أقر أن هذا البحث الذي أعدته بنفسني هو شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. حضرت إعداداه وكتبته بيدي، ولم أنسبه إلى غيري، ولم أقتبسه من تأليف أحد آخر. فإذا ادعى شخص لاحقاً أنه من تأليفه، وتبين أنه ليس من عملي، فأنا أتحمل المسؤولية الكاملة عن ذلك، وليس على المشرف أو الكلية أي مسؤولية. وقد كتبت هذا الإقرار بمحض إرادتي، دون أي إجبار من أحد.

مالانج، ٣١ يناير ٢٠٢٥

الطالب



أغوس سليمان

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

{ سورة الرحمن : ١-٤ }

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ حُمَيْدٍ الرَّازِيُّ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُعَلَّى حَدَّثَنَا زِيَادُ بْنُ حَيْثَمَةَ عَنْ أَبِي دَاوُدَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَحْبَرَةَ عَنْ سَحْبَرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ كَانَ كَفَّارَةً لِمَا مَضَى (رواه الترمذي)

حديث جامع الترمذي : ٢٥٧٢

تَعَلَّمَ فَلَيْسَ الْمَرْءُ يُوَلَّدُ عَالِمًا # وَلَيْسَ أَحْوُ عِلْمٍ كَمَنْ هُوَ جَاهِلٌ

(الإمام الشافعي)

قال بعض السلف : خير المواهب العقل وشر المصائب الجهل (أداب العالم والمتعلم)

(حضرة الشيخ محمد هاشم الأشعري)

إهداء

بكل محبة وتقدير، أُهدي هذا البحث المتواضع إلى:

١. والديّ العزيزين، اللذين لم يبخلا بالدعاء والدعم المعنوي في كل لحظة من لحظات حياتي، جزاهما الله عني خير الجزاء.
٢. جميع أساتذتي الكرام، الذين علموني العلم، ووجهوني، وساهموا في تكوين شخصيتي العلمية والتربوية.
٣. جميع المحاضر في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج، على ما بذلوه من جهد وعلم وإرشاد.
٤. أصدقائي الأعزاء، الذين كانوا سندًا لي، وشاركوا معي لحظات التعب والفرح، فلکم مني كل الشكر والامتنان.
٥. كل من يقرأ هذا البحث، راجيًا من الله أن يكون فيه نفع وفائدة، وأن يسهم في تطوير تعليم اللغة العربية وثقافتها.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحابه أجمعين، أما بعد. يسرني، بعد أن منّ الله عليّ بإتمام رسالة الماجستير هذه لنيل درجة الماجستير من قسم تعليم اللغة العربية، أن أتقدم بخالص الشكر وعظيم التقدير لكل من ساندني وقدم لي العون في إنجاز هذا العمل، وهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني الماجستير، عميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور شهداء الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور حليمي، المشرف الأول، الذي أشرف على هذه الرسالة علمياً وعملياً ووجه خطوات الباحث من البداية حتى النهاية. فله جزيل الشكر والتقدير وعظيم الجزاء من الله.

٥. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد فضلي رمضان، المشرف الثاني، الذي أشرف كذلك على هذه الرسالة علمياً وعملياً ووجه خطوات الباحث من البداية حتى النهاية. فله جزيل الشكر والتقدير وعظيم الجزاء من الله.

٦. الأساتذة الكرام في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، الذين بذلوا كل علومهم وأوقاتهم.

نسأل الله أن يجزيهم خير الجزاء، وأن يجعل هذه الرسالة نافعةً للباحث ولجميع القراء.

الباحث،

أغوس سليمان

مستخلص البحث

سليمان، أغوس. ٢٠٢٥. تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي "العربية للإندونيسيين" في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف الأول: د. حليمي، المشرف الثاني: د. محمد فضلي رمضان

الكلمات الرئيسية: تحليل المحتوى، الكتاب التعليمي، العربية للإندونيسيين، معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

يُعد تحليل المحتوى حاسماً في تصميم التعليم، فهو يساعد المصممين على فهم المادة بعمق، ويُمكن المعلمين من تنظيم التعلم، ويُسهّم في صياغة أهداف واضحة. يهدف هذا البحث إلى دراسة وتحليل شامل لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين بناءً على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ويسعى البحث على وجه التحديد إلى معرفة محتوى العناصر اللغوية، والمهارات اللغوية، والمحتوى الثقافي. استخدم الباحث المنهج النوعي لاستكشاف أمور المحتوى في كتاب العربية للإندونيسيين. تم تحليل البيانات المأخوذة من الوثائق باستخدام نموذج تحليل المحتوى الخاص بكلاوس كرييندورف، الذي يركز على تفسير المعاني والسياقات الكامنة في النصوص.

نتائج البحث: (١) أن كتاب العربية للإندونيسيين يتوافق مع معايير الفوزان في تضمين عناصر اللغة الأساسية. فهو يقدم مقدمة صوتية منظمة للحروف الهجائية مع أمثلة ونطق صحيح، وقائمة مفردات مناسبة للمبتدئين مدعومة بالصور ومتدرجة، بالإضافة إلى تراكيب نحوية منظمة ومتدرجة. (٢) ويوافق في عناصر المهارة اللغوية، في مهارة الاستماع يوظف تقنية الصوت، ويقدم تمارين متدرجة ومتنوعة. وفي مهارة الكلام، يعتمد على حوارات واقعية وتدرجات شفوية متنوعة، مع تدرج واضح في التراكيب والموضوعات. وفي مهارة القراءة، تقديم نصوص متنوعة ومتدرجة في التعقيد، مدعومة بتمارين فهم واستيعاب كافية. أما مهارة الكتابة، فيقدم الكتاب تمارين متدرجة تبدأ بالكتابة (كالنسخ والربط) ثم تتطور إلى الكتابة الإبداعية، مع اهتمام منهجي بعرض الحروف العربية. (٣) ويوافق في بعض محتوى الثقافي، يتم ذلك من خلال دمج نصوص من الكتاب والسنة، ومراعاة العمر والمستوى اللغوي للدارسين، وخلو المحتوى من أي مخالافات ثقافية أو إسلامية. كما يساهم الكتاب في بناء فهم أعمق عن الإسلام وتقديم مفردات إسلامية شائعة، مع دمج قيم وتقاليد إسلامية وعناصر من الثقافة الإندونيسية المتنوعة.

يعتمد هذا الكتاب على أسلوب الترجمة المصورة، حيث تُستخدم الصور كوسيلة مساعدة في فهم المفردات والمعاني. ويُعدّ هذا الأسلوب مناسباً لطلاب المرحلة المبتدئة في تعلم اللغة العربية، وخاصة لطلبة الجامعات في إندونيسيا. كما يسعى الكتاب إلى جذب المتعلمين من خلال دمج المحتوى اللغوي مع عناصر ثقافية إندونيسية مألوفة، مما يُسهّم في خلق بيئة تعليمية قريبة من واقعهم، ويزيد من تفاعلهم مع المادة التعليمية.

Abstract

Sulaiman, Agus.2025. Content Analysis in the Education Book "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" based on the Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan Standards, Master's Thesis, Department of Arabic Language Education, Postgraduate Faculty, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang, Supervisors: 1) Dr. Halimi, 2) Dr. Muhammad Fadli Ramadan.

Keywords: *Content analysis, educational books, Al 'Arabiyyah li al-Indunisiyyin, Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan standards*

Content analysis is crucial in instructional design, it helps designers understand the material in depth, enables teachers to organize learning, and contributes to the formulation of clear goals. This research aims to study and analyze the content of the book "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" based on the criteria set by Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan. The research specifically seeks to know the content of linguistic elements, language skills, and cultural content. The researcher used the qualitative approach to explore the content issues in the book "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin". Data from the documents were analyzed using Klaus Kriebendorff's content analysis model, which focuses on interpreting the meanings and contexts inherent in texts.

Research results: 1) The book "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" complies with the Al-Fawzan criteria in including basic language elements. It offers a structured phonetic introduction to the alphabet with examples and correct pronunciation, a beginner-friendly vocabulary menu supported by pictures and graded, as well as structured and graduated grammatical structures. 2) It agrees in the elements of skill, in the skill of listening employs the technique of sound, and offers graded and varied exercises. In the skill of speech, it relies on realistic dialogues and various oral exercises, with a clear gradation of structures and topics. In the skill of reading, the presentation of texts varied and gradual in complexity, supported by adequate comprehension and comprehension exercises. As for the skill of writing, the book offers gradual exercises that begin with writing (such as copying and linking) and then develop into creative writing, with a systematic interest in displaying Arabic letters. 3) It agrees in some cultural content, this is done by incorporating texts from the Qur'an and Sunnah, taking into account the age and linguistic level of the learners, and the content is free of any cultural or Islamic irregularities. The book also contributes to building a deeper understanding of Islam and introducing a common Islamic vocabulary, while incorporating Islamic values and traditions and elements of Indonesia's diverse culture.

from the analysis of this book that it relies on an illustrated translation style, where pictures are used as an aid in understanding vocabulary and meaning. This method is suitable for students who are beginners in learning Arabic, especially students in Indonesia. The book also seeks to attract learners by integrating linguistic content with familiar Indonesian cultural elements, which contributes to creating a learning environment close to their reality, and enhances their interaction with the educational material.

Abstrak

Sulaiman, Agus.2025. Analisis Isi dalam Buku Pendidikan "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" berdasarkan Standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan, Tesis Magister, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: 1) Dr. Halimi, 2) Dr. Muhammad Fadli Ramadan.

Kata kunci: *Analisis konten, Buku Ajar, Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin, Standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan*

Analisis konten sangat penting dalam desain instruksional, membantu desainer memahami materi secara mendalam, memungkinkan guru untuk mengatur pembelajaran, dan berkontribusi pada perumusan tujuan yang jelas. Penelitian ini bertujuan untuk mempelajari dan menganalisis isi buku "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" berdasarkan kriteria yang ditetapkan oleh Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fawzan. Penelitian ini secara khusus berupaya mengetahui isi unsur linguistik, keterampilan bahasa, dan konten budaya. Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif untuk mengeksplorasi isu-isu konten dalam buku "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin". Data dari dokumen dianalisis menggunakan model analisis konten Klaus Kriebendorff, yang berfokus pada interpretasi makna dan konteks yang melekat dalam teks.

Hasil penelitian: 1) Buku "Al-'Arabiyyah li al-Indunisiyyin" sesuai dengan kriteria Al-Fawzan dalam memasukkan unsur dasar bahasa. Ini menawarkan pengantar fonetik terstruktur untuk alfabet dengan contoh dan pengucapan yang benar, menu kosakata ramah pemula yang didukung oleh gambar dan dinilai, serta struktur tata bahasa yang terstruktur dan berlulus. 2) Ia sesuai dalam unsur keterampilan berbahasa, dalam keterampilan mendengarkan menggunakan teknik suara, dan menampilkan latihan bertingkat dan bervariasi. Dalam keterampilan berbicara, ia berpegang pada dialog realistik dan berbagai latihan lisan, dengan gradasi struktur dan topik yang jelas. Dalam keterampilan membaca, penyajian teks bervariasi dan bertahap dalam kompleksitas, didukung oleh latihan pemahaman dan pemahaman yang memadai. Sedangkan untuk keterampilan menulis, buku ini menampilkan latihan bertahap yang dimulai dengan menulis (seperti menyalin dan menautkan) dan kemudian berkembang menjadi penulisan kreatif, dengan minat sistematis dalam menampilkan huruf Arab. 3) Setuju dalam beberapa konten budaya, ini dilakukan dengan memasukkan teks-teks dari Al-Qur'an dan Sunnah, dengan mempertimbangkan usia dan tingkat linguistik pelajar, dan isinya bebas dari penyimpangan budaya atau Islam. Buku ini juga berkontribusi untuk membangun pemahaman yang lebih dalam tentang Islam dan memperkenalkan kosakata Islam yang sama, sambil menggabungkan nilai-nilai dan tradisi Islam dan unsur-unsur budaya Indonesia.

Dari analisis buku ini bahwa buku ini mengandalkan gaya terjemahan bergambar, di mana gambar digunakan sebagai bantuan dalam memahami kosakata dan makna. Cara ini cocok untuk mahasiswa pemula dalam belajar bahasa Arab, khususnya mahasiswa di Indonesia. Buku ini juga berupaya menarik peserta didik dengan mengintegrasikan konten linguistik dengan unsur-unsur budaya Indonesia yang sudah dikenal, yang berkontribusi untuk menciptakan lingkungan belajar yang dekat dengan realitas mereka, dan meningkatkan interaksi mereka dengan materi pendidikan.

محتويات البحث

| | |
|----|---|
| أ | موافقة المشرف |
| ب | اعتماد لجنة المناقشة |
| ج | إقرار أصالة البحث |
| د | استهلال |
| هـ | إهداء |
| و | كلمة الشكر والتقدير |
| ز | مستخلص البحث |
| ي | محتويات البحث |
| ن | قائمة الجداول |
| ص | قائمة الصور |
| ر | قائمة الملاحق |
| ١ | الفصل الأول : الإطار العام |
| ١ | أ. مقدمة |
| ٥ | ب. أسئلة البحث |
| ٦ | ج. أهداف البحث |
| ٦ | د. أهمية البحث |
| ٧ | هـ. حدود البحث |
| ٧ | و. تعريف المصطلحات |
| ٨ | ز. الدراسات السابقة |
| ٢٢ | الفصل الثاني : الإطار النظري |

| | |
|--|----|
| المبحث الأول : تحليل المحتوى | ٢١ |
| أ. مفهوم تحليل المحتوى | ٢١ |
| ب. عناصر المحتوى | ٢٣ |
| ج. فوائد تحليل المحتوى | ٢٣ |
| د. أسلوب تحليل المحتوى | ٢٣ |
| هـ. إيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى | ٢٥ |
| المبحث الثاني : الكتاب التعليمي | ٣٠ |
| أ. مفهوم الكتاب التعليمي | ٣٠ |
| ب. أسس لإعداد الكتب التعليمية | ٣٢ |
| ج أهمية الكتاب التعليمي | ٣٣ |
| د. عناصر الكتاب التعليمي | ٣٥ |
| هـ. تعريف الكتاب العربية للإندونيسيين | ٣٧ |
| المبحث الثالث : التقييم | ٣٧ |
| أ. مفهوم التقييم | ٣٢ |
| ب. مراحل عملية التقييم | ٣٣ |
| ج مواصفات التقييم الجيد | ٣٣ |
| المبحث الرابع : معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | |
| | ٣٩ |
| أ. معايير عناصر اللغة | ٣٩ |
| ب. معايير المهارات اللغوية | ٤١ |
| ج معايير الثقافة | ٤٤ |
| الفصل الثالث : منهجية البحث | ٤٨ |

| | |
|---|------------|
| أ. مدخل البحث ومنهجه | ٤٨ |
| ب البيانات ومصادرها | ٤٩ |
| ج. حضور الباحث | ٥٠ |
| د. أسلوب جمع البيانات وأدواته | ٥٠ |
| هـ. أسلوب تحليل البيانات | ٥١ |
| الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها | ٥٤ |
| المبحث الأول : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عند | |
| عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ٥٤ |
| أ. معالجة الأصوات | ٥٥ |
| ب. معالجة المفردات | ٦٠ |
| ج. معالجة التراكيب | ٦٧ |
| المبحث الثاني : عناصر المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير | |
| عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ٨٠ |
| أ. معالجة المهارات بصفات عامة | ٨٠ |
| ب. معالجة الاستماع | ٩٠ |
| ج. معالجة الكلام | ٩٦ |
| د. معالجة القراءة | ١٠٥ |
| هـ. معالجة الكتابة | ١١٧ |
| المبحث الثالث : محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عند عبد الرحمن | |
| بن إبراهيم الفوزان | ١٢٩ |
| أ. معالجة الأمور الثقافية | ١٢٩ |
| الفصل الخامس | ١٤٩ |

| | |
|---|------------|
| أ. محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ١٤٩ |
| ب. محتوى المهارات الغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ١٦٠ |
| ج. محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ١٧٧ |
| الفصل السادس | ١٨٤ |
| أ. خلاصة نتائج البحث | ١٨٤ |
| ب. التوصيات | ١٨٦ |
| مراجع البحث | ١٨٨ |
| الملاحق | ١٩٦ |
| الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بجدول | ١٩٧ |
| الملحق الثاني : لمحة كتاب العربية للإندونيسيين | ٢٠٣ |
| سيرة الباحث | ٢٠٥ |

قائمة الجداول

| | |
|----|---|
| ١٦ | جدول ١,١ : الدراسات السابقة |
| ٥٥ | جدول ٤,١ : معالجة الأصوات ١ |
| ٥٦ | جدول ٤,٢ : معالجة الأصوات ٢ |
| ٥٦ | جدول ٤,٣ : معالجة الأصوات ٣ |
| ٥٧ | جدول ٤,٤ : معالجة الأصوات ٤ |
| ٥٨ | جدول ٤,٥ : معالجة الأصوات ٥ |
| ٥٨ | جدول ٤,٦ : معالجة الأصوات ٦ |
| ٦٠ | جدول ٤,٧ : معالجة المفردات ١ |
| ٦١ | جدول ٤,٨ : معالجة المفردات ٢ |
| ٦٣ | جدول ٤,٩ : معالجة المفردات ٣ |
| ٦٤ | جدول ٤,١٠ : معالجة المفردات ٤ |
| ٦٥ | جدول ٤,١١ : معالجة المفردات ٥ |
| ٦٥ | جدول ٤,١٢ : معالجة المفردات ٦ |
| ٦٦ | جدول ٤,١٣ : معالجة المفردات ٧ |
| ٦٧ | جدول ٤,١٤ : معالجة التراكيب ١ |
| ٦٩ | جدول ٤,١٥ : معالجة التراكيب ٢ |
| ٧٠ | جدول ٤,١٦ : معالجة التراكيب ٣ |
| ٧٢ | جدول ٤,١٧ : معالجة التراكيب ٤ |
| ٧٣ | جدول ٤,١٨ : معالجة التراكيب ٥ |
| ٧٤ | جدول ٤,١٩ : معالجة التراكيب ٦ |
| ٧٦ | جدول ٤,٢٠ : معالجة التراكيب ٧ |
| ٧٧ | جدول ٤,٢١ : معالجة التراكيب ٨ |
| ٧٩ | جدول ٤,٢٢ : معالجة التراكيب ٩ |
| ٨٢ | جدول ٤,٢٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١ |

| | |
|-----|--|
| ٨٣ | جدول ٤,٢٤ : معالجة المهارات بصفة عامة ٢ |
| ٨٤ | جدول ٤,٢٥ : معالجة المهارات بصفة عامة ٣ |
| ٨٥ | جدول ٤,٢٦ : معالجة المهارات بصفة عامة ٤ |
| ٨٦ | جدول ٤,٢٧ : معالجة المهارات بصفة عامة ٥ |
| ٨٦ | جدول ٤,٢٨ : معالجة المهارات بصفة عامة ٦ |
| ٨٧ | جدول ٤,٢٩ : معالجة المهارات بصفة عامة ٧ |
| ٨٨ | جدول ٤,٣٠ : معالجة المهارات بصفة عامة ٨ |
| ٨٩ | جدول ٤,٣١ : معالجة المهارات بصفة عامة ٩ |
| ٨٩ | جدول ٤,٣٢ : معالجة المهارات بصفة عامة ١٠ |
| ٩٠ | جدول ٤,٣٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١١ |
| ٩١ | جدول ٤,٣٤ : معالجة الاستماع ١ |
| ٩٢ | جدول ٤,٣٥ : معالجة الاستماع ٢ |
| ٩٣ | جدول ٤,٣٦ : معالجة الاستماع ٣ |
| ٩٤ | جدول ٤,٣٧ : معالجة الاستماع ٤ |
| ٩٥ | جدول ٤,٣٨ : معالجة الاستماع ٥ |
| ٩٦ | جدول ٤,٣٩ : معالجة الاستماع ٦ |
| ٩٧ | جدول ٤,٤٠ : معالجة الكلام ١ |
| ٩٩ | جدول ٤,٤١ : معالجة الكلام ٢ |
| ١٠١ | جدول ٤,٤٢ : معالجة الكلام ٣ |
| ١٠٢ | جدول ٤,٤٣ : معالجة الكلام ٤ |
| ١٠٢ | جدول ٤,٤٤ : معالجة الكلام ٥ |
| ١٠٣ | جدول ٤,٤٥ : معالجة الكلام ٦ |
| ١٠٤ | جدول ٤,٤٦ : معالجة الكلام ٧ |
| ١٠٥ | جدول ٤,٤٧ : معالجة الكلام ٨ |
| ١٠٥ | جدول ٤,٤٨ : معالجة الكلام ٩ |

| | |
|-----|--------------------------------------|
| ١٠٦ | جدول ٤,٤٩ : معالجة القراءة ١ |
| ١٠٨ | جدول ٤,٥٠ : معالجة القراءة ٢ |
| ١٠٩ | جدول ٤,٥١ : معالجة القراءة ٣ |
| ١١٠ | جدول ٤,٥٢ : معالجة القراءة ٤ |
| ١١١ | جدول ٤,٥٣ : معالجة القراءة ٥ |
| ١١٢ | جدول ٤,٥٤ : معالجة القراءة ٦ |
| ١١٤ | جدول ٤,٥٥ : معالجة القراءة ٧ |
| ١١٤ | جدول ٤,٥٦ : معالجة القراءة ٨ |
| ١١٥ | جدول ٤,٥٧ : معالجة القراءة ٩ |
| ١١٦ | جدول ٤,٥٨ : معالجة القراءة ١٠ |
| ١١٧ | جدول ٤,٥٩ : معالجة القراءة ١١ |
| ١١٨ | جدول ٤,٦٠ : معالجة الكتابة ١ |
| ١٢٠ | جدول ٤,٦١ : معالجة الكتابة ٢ |
| ١٢١ | جدول ٤,٦٢ : معالجة الكتابة ٣ |
| ١٢٢ | جدول ٤,٦٣ : معالجة الكتابة ٤ |
| ١٢٣ | جدول ٤,٦٤ : معالجة الكتابة ٥ |
| ١٢٤ | جدول ٤,٦٥ : معالجة الكتابة ٦ |
| ١٢٥ | جدول ٤,٦٦ : معالجة الكتابة ٧ |
| ١٢٧ | جدول ٤,٦٧ : معالجة الكتابة ٨ |
| ١٢٧ | جدول ٤,٦٨ : معالجة الكتابة ٩ |
| ١٢٨ | جدول ٤,٦٩ : معالجة الكتابة ١٠ |
| ١٣٠ | جدول ٤,٧٠ : معالجة الأمور الثقافية ١ |
| ١٣١ | جدول ٤,٧١ : معالجة الأمور الثقافية ٢ |
| ١٣٤ | جدول ٤,٧٢ : معالجة الأمور الثقافية ٣ |
| ١٣٥ | جدول ٤,٧٣ : معالجة الأمور الثقافية ٤ |

| | | |
|-----------|----|------------------------------------|
| ١٣٧ | ٥ | جدول ٤,٧٤ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٣٨ | ٦ | جدول ٤,٧٥ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٣٩ | ٧ | جدول ٤,٧٦ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤١ | ٨ | جدول ٤,٧٧ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٢ | ٩ | جدول ٤,٧٨ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٣ | ١٠ | جدول ٤,٧٩ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٤ | ١١ | جدول ٤,٨٠ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٥ | ١٢ | جدول ٤,٨١ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٦ | ١٣ | جدول ٤,٨٢ : معالجة الأمور الثقافية |
| ١٤٧ | ١٤ | جدول ٤,٨٣ : معالجة الأمور الثقافية |

قائمة الصور

- صورة ٢,١ : الإطار الفكري ٤٧
- صورة ٤,١ : مخارج الحروف ٥٥
- صورة ٤,٢ : مخارج الحروف مع أمثلة مباشرة ٥٨
- صورة ٤,٣ : مخارج الحروف مع أمثلة متنوعة من المد والحركة ٥٩
- صورة ٤,٤ : المفردات الجديدة في الوحدة الأولى ٦٠
- صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة والتدريب بعدها في الوحدة الثانية ٦٢
- صورة ٤,٦ : المفردات الجديدة من الوحدة الأولى والوحدة الثانية ٦٣
- صورة ٤,٧ : المفردات الجديدة في الحوار في الوحدة الأولى ٦٥
- صورة ٤,٨ : المفردات الجديدة الحديث في الوحدة السابعة ٦٧
- صورة ٤,٩ : التراكيب في الوحدة الأولى ٦٨
- صورة ٤,١٠ : التراكيب في الوحدة الأولى ٦٩
- صورة ٤,١١ : التراكيب في الوحدة الثانية والثالثة ٧١
- صورة ٤,١٢ : التراكيب في الوحدة الثالثة ٧٢
- صورة ٤,١٣ : التراكيب التراكيب في الوحدة الرابعة ٧٤
- صورة ٤,١٤ : التراكيب في الوحدة الخامسة ٧٥
- صورة ٤,١٥ : التراكيب في الوحدة السادسة ٧٦
- صورة ٤,١٦ : التراكيب في الوحدة السابعة ٧٨
- صورة ٤,١٧ : التراكيب في الوحدة الثامنة ٨٠
- صورة ٤,١٨ : فهرس الكتاب العربية للإنديونيسييين ٨٢
- صورة ٤,١٩ : الاستماع في الوحدة الأولى ٩١
- صورة ٤,٢٠ : استماع الحوار في الوحدة الأولى ٩٢
- صورة ٤,٢١ : استماع الحوار في الوحدة الثانية ٩٥
- صورة ٤,٢٢ : تدريب الاستماع في الوحدة الثانية ٩٦
- صورة ٤,٢٣ : الكلام في الوحدة الأولى ٩٩

| | | |
|-----------|---|-----|
| صورة ٤,٢٤ | : الكلام في الوحدة الأولى | ١٠٠ |
| صورة ٤,٢٥ | : الكلام في الوحدة الثانية | ١٠١ |
| صورة ٤,٢٦ | : الكلام في الوحدة الثانية | ١٠٤ |
| صورة ٤,٢٧ | : القراءة في الوحدة الأولى | ١٠٧ |
| صورة ٤,٢٨ | : القراءة في الوحدة الثانية | ١٠٨ |
| صورة ٤,٢٩ | : القراءة في الوحدة السابعة | ١٠٩ |
| صورة ٤,٣٠ | : القراءة في الوحدة الثالثة | ١١١ |
| صورة ٤,٣١ | : القراءة و تدريبه في الوحدة الخامسة | ١١٣ |
| صورة ٤,٣٢ | : القراءة في الوحدة السادسة | ١١٥ |
| صورة ٤,٣٣ | : الكتابة في الوحدة الأولى | ١١٩ |
| صورة ٤,٣٤ | : الكتابة في الوحدة الثامنة | ١٢٢ |
| صورة ٤,٤٥ | : الكتابة في الوحدة السابعة | ١٢٤ |
| صورة ٤,٣٦ | : تدريب الإستماع في الوحدة الأولى | ١٢٦ |
| صورة ٤,٣٧ | : الثقافة الإندونيسي في المفردات في الوحدة الأولى | ١٣٠ |
| صورة ٤,٣٨ | : الإقتباس في الصفحة الأولى وتدريب قراءة الجمل في الوحدة الأولى والثاني | ١٣١ |
| صورة ٤,٣٩ | : المحتوى الثقافي في الحوار في الوحدة الثانية | ١٣٤ |
| صورة ٤,٤٠ | : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية | ١٣٦ |
| صورة ٤,٤١ | : الكلمة الطيبة في الحوار في الوحدة الأولى | ١٤٠ |
| صورة ٤,٤٢ | : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة السابعة | ١٤٥ |
| صورة ٥,١ | : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ١٥٩ |
| صورة ٥,٢ | : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | ١٧٦ |

صورة ٥,٣ : محتوى الثقافة اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن
بن إبراهيم الفوزان ١٨٢

قائمة الملاحق

الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول ١٩٦
الملحق الثاني : لمحة كتاب العربية للإندونيسيين ٢٠٢
سيرة الباحث ٢٠٤

الفصل الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

لكل جامعة مواد تعليمية مختلفة باللغة العربية وفقا لأهدافها وخصائصها التعليمية.^١ يمكن ملاحظة هذا الاختلاف، وظهر المواد التعليمية المستخدمة في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج، وهي العربية للحياة، وجامعة سونان أمبل الإسلامية الحكومية، وهي العربية المعاصرة، وجامعة سيد علي رحمة الله تولونج أغونج الإسلامية الحكومية، هذا هو كتاب إرشادي يقدم طريقة متكاملة لإتقان اللغة العربية للمبتدئين، لا سيما في جوانب الفهم وتحسين الحصيلة اللغوية، وكذلك على جامعة المحمدية مالانج، لها الكتاب التعليمي العربية للإندونيسيين، حيث لكل مؤسسة نهج فريد في دعم تحقيق أهدافها التعليمية. يكتب المواد التعليمية بناء على رؤية المؤسسة ورسالتها واحتياجاتها، بالإضافة إلى الملف الشخصي المتوقع للخريجين.^٢ تعكس هذه الاختلافات الاحتياجات المحددة للمتعلمين في كل جامعة، والتي تشمل التركيز على الجوانب اللغوية أو الثقافية أو العملية للغة العربية في سياق معين. ولذلك، فإن أهداف التعلم هي الخلفية الرئيسية في إعداد المواد التعليمية، والتي تم تصميمها لتلبية الاحتياجات المحددة للطلاب في كل مؤسسة. وهذا يدل على أن المواد التعليمية لا

^١ عبدالله بن محمد آل تميم (Ed.). (٢٠١٩). معايير تصميم كتاب اللغة العربية المدرسي. مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية.

^٢ صلاح الدين فتحي احمد حسام الدين، م. & محمد. (٢٠٠٤). التعليم و تحديات المشكلة السكانية في المجتمع المصري (دراسة تحليلية). مجلة بحوث التربية النوعية، ٢٠٠٤ (٣)، ٣١-١٥٠.

تعمل فقط كأداة لنقل المعرفة، ولكن أيضا كوسيلة لتحقيق الكفاءات ذات الصلة بالرؤية التعليمية لكل جامعة.^٣

اختيار المواد التعليمية المناسبة أحد العوامل الرئيسية في نجاح تعلم اللغة العربية في البيئة الجامعية.^٤ ويجب أن تتناسب مع احتياجات الطلاب وأهداف التعلم، وتغطي الجوانب النحوية والثقافية والتطبيقية، وتدعم أساليب التعلم النشط مثل الحوار والمناقشة.^٥ المواد التعليمية التي لا تناسب مع أهداف الجامعة وتحديات العصر تصبح أقل فعالية في دعم التعلم.^٦ المواد التعليمية يجب أن تكون متوافقة مع رؤية الجامعة وتطورات العصر لكي تساعد الطلاب على التعلم بشكل جيد. يجب أن تتناسب مع الأهداف الأكاديمية وتواكب التحديات الحديثة لكي تساهم في تحضير الخريجين للمساهمة في مجالات مختلفة.^٧

ومن الكتب المدرسية هناك شكاوى حول نقص الكتب التعليمية الجيدة والمواد التعليمية المناسبة، خاصة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.^٨ في البلدان غير العربية مثل إندونيسيا، من الصعب العثور على كتب جيدة لتعليم اللغة العربية. كثير من الكتب الموجودة لا تناسب احتياجات الطلاب أو طرق التعليم أو الثقافة

^٣ عبد النبي عبد الله الطيب. (٢٠١٦). مهارات الاتصال الفعال. المنهل

^٤ الفل, & عمرو. (٢٠٢٤). أثر استخدام استراتيجية تعليم الأقران على تحصيل طلاب المرحلة الابتدائية في اللغة الإنجليزية من وجهة نظر المعلمين. مجلة كلية التربية (أسبوط), ٤٠(٢), ٧٠-١٠٤.

^٥ سليمان احمد داهود, م. و. محمود. (٢٠٢٣). تأثير البيئة التعليمية المدرسية في التحصيل الأكاديمي لطلبة المدارس الحكومية الاردنية في مادة العلوم من وجهة نظر الطلبة. مجلة كلية التربية (أسبوط), ٣٩(٦), ١٢٥-١٥١.

^٦ د. زنفوي. (٢٠١٨). تحديات الجامعة والبحث العلمي-التكوين في العصر الرقمي.

^٧ Husen, M. T. M., Nurdin, A., Hkikmat, M. M., Mardiansyah, Y., Jamjam, A., Basid, Maulidiya, I. W (٢٠١٨). المؤتمر الدولي الأول للغة العربية وأدبها: خريجو قسم اللغة العربية وآدابها Bahasa dan Sastra Arab, UIN Sunan Gunung Djati.

^٨ علا خالوصي. (٢٠٢٤). أسس ومعايير بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية, ٥(٦), ١٩٩-٢١٨.

المحلية. هذا يشكل تحديًا للمعلمين والمدارس في إيجاد كتب تساعد الطلاب على تعلم اللغة العربية بشكل جيد.^٩

الكتب التعليمية الموجودة اليوم لا تتوافق مع المعايير التي وضعتها وزارة التربية والتعليم، سواء من حيث المحتوى أو اللغة أو التصميم.^{١٠} كثير من الكتب تحتوي على مواد صعبة الفهم ولغة غير واضحة وتصاميم غير جذابة، مما يجعل التعلم صعبًا على الطلاب والمعلمين. لذلك، من المهم تحسين جودة الكتب التعليمية.^{١١} يجب أن يحتوي الكتاب التعليمي الجيد أن يكون أساسًا قويًا يساعد في التعلم بشكل منظم. يجب ما يحتاجونه. الكتب الجيدة تجعل التعلم أسهل وتساعد المعلمين في تقديم الدروس بطريقة أفضل.^{١٢}

المحتوى جزء مهم في الكتب التعليمية لأنه يشمل العديد من المواد. هو مجموعة من المعلومات التي يتم تنظيمها بطريقة معينة، مثل النصوص أو الصور أو مقاطع الفيديو.^{١٣} يتكون هذا المحتوى من عناصر مختلفة مثل الحقائق والمفاهيم

^٩ محمد عبد الجليل، ز.، أحمد عبدالله، إ.، عبد الهادي البطراوي، ع. أ.، عبد الحميد، صابر خلاف معبد، & متولي. (٢٠٢١). تصميم بيئة تعليمية قائمة على محفزات الألعاب لتنمية مهارات البرمجة لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية. مجلة دراسات تربوية واجتماعية، ٢٧ (٨،٣)، ٥٧-٩٦.

^{١٠} محمد رمضان، م. (٢٠٢٢). متطلبات تطوير التنمية المهنية المستدامة لمعلمي الصفوف الأولى بالمرحلة الابتدائية في ضوء منظومة التعليم الجديد. المجلة التربوية لتعليم الكبار، ٤ (٢)، ١٠٧-١٣٩.

^{١١} Cholis, N & Machmudah, U. (٢٠١٩). جهود وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا لبناء المدارس الإسلامية كمركز *Ihya al-Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*. ١٧٥-١٥٤، (٢)٥، ٢٠٢٠ م. حتى ٢٠٢٠ م.

^{١٢} McCune, S. D. (2012). *Guide to Strategic Planning for Educators*: التخطيط الإستراتيجي في التعليم. العبيكان للنشر.

^{١٣} شادية عبد الحليم تمام وصلاح أحمد فؤاد صلاح الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، ط. ١. (القاهرة: مركز ديونو التعليم التفكير، (٢٠١٦) ١٢٥

والتعميمات والمبادئ والقوانين والنظريات وتطبيقها.^{١٤} هناك أيضا من يقول إن المحتوى يتضمن ستة عناصر رئيسية، وهي الحقائق والمفاهيم والإجراءات والمبادئ والمواقف والمهارات في التفاعل مع الآخرين.^{١٥} وفي الوقت نفسه، تقسم بعض الأطراف المحتوى إلى ثلاث فئات: المعرفة، والمهارات الفكرية والعملية، والأنشطة الإبداعية.^{١٦}

تختلف طرق تحليل المحتوى حسب هدف المشروع، سواء كانت المعلومات مخزنة رقميًا أو تم ترميزها بطريقة معينة.^{١٧} تحليل المحتوى له فوائد عديدة مثل: (١) مساعدة المعلمين في فهم المادة، (٢) فتح الفرص للتعبير عن الآراء أو نقد الأفكار، (٣) تنظيم نتائج التعلم بدقة، (٤) دعم تعلم منظم وكامل، (٥) تحسين تجربة المعلم بفهم كامل للمادة. لذلك، يعد تحليل المحتوى خطوة مهمة لدعم العملية التعليمية.^{١٨}

تحليل المحتوى مهم في تصميم التعليم لعدة أسباب. أولاً، يساعد المصممين في فهم المحتوى بشكل جيد لكي يستطيعوا اختيار أفضل الطرق لنقل المعلومات للطلاب.^{١٩} ثانيًا، يساعد المعلمين في تنظيم المعرفة والمهارات لتحقيق أهداف التعلم، ويجعل عملية التدريس أكثر تنظيمًا. ثالثًا، يساعد تحليل المحتوى في تحديد أهداف تعليمية واضحة وتخطيط المناهج الدراسية بشكل أفضل. يعمل الخبراء والمصممون معًا لضمان أن المواد التعليمية مناسبة وفعالة للطلاب.

^{١٤} التمام وصلاح الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، ١٢٥

^{١٥} عبد الكريم بن عبد العلوي الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي: من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ط. ١. الرياض: العبيكان للنشر، (٢٠٢١)، ٨٨

^{١٦} حسن ظاهر خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)، ١٠١

^{١٧} يس الرقمنة وتقنياتها في المكتبات العربية، ٩٣-٩٤

^{١٨} خالد من التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ١٠٠

^{١٩} الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي: من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ٨٥.

يستخدم الباحث معايير التقييم التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتحليل محتوى الكتاب الدراسي. تم اختيار هذا المعيار لأسباب عدة: (١) تم تصميمه للكتب العربية لغير الناطقين بها، (٢) المعايير كافية وتغطي الجوانب اللغوية والثقافية بشكل متوازن، (٣) الجوانب التي ستم دراستها تتوافق مع معايير الفوزان. يغطي المعيار ثلاثة مجالات رئيسية.

أولاً، يتكون مجال اللغة من ثلاث فئات: التحليل الصوتي بستة معايير، تحليل المفردات بسبعة معايير، وبنية اللغة بتسعة معايير. ثانياً، مجال المهارات اللغوية ينقسم إلى خمس فئات: المهارات العامة بإحدى عشرة معياراً، الاستماع بستة معايير، التحدث بتسعة معايير، القراءة بإحدى عشرة معياراً، والكتابة بعشرة معايير. ثالثاً، مجال الثقافة يتضمن فئة واحدة وهي تحليل الجوانب الثقافية بأربعة عشر معياراً.^{٢٠} تم تصميم هذا النهج الشامل لضمان تقييم جميع الجوانب المهمة لتعلم اللغة العربية، اللغوية والثقافية، بعناية ومنهجية.

اختار الباحث كتاب "العربية للإندونيسيين" لهذا البحث لأسباب مهمة. أولاً، الكتاب مهم جداً في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، خاصة في إندونيسيا. تم تصميمه لتلبية احتياجات المتعلمين من جميع المستويات، مع مراعاة قدراتهم اللغوية والثقافية. ثانياً، لم يتم دراسة الكتاب بشكل عميق من قبل، وهو ما يظهر في نقص الأبحاث عن جودته وفعالته في تعلم اللغة العربية في إندونيسيا. ثالثاً، يريد الباحث معرفة كيف تم تصميم الكتاب وكيف يمكن تحسينه من خلال آراء الخبراء في تدريس اللغة العربية. بناءً على ذلك، تهدف هذه الدراسة إلى تقييم الكتاب باستخدام معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، وذلك لتحسين جودة المواد التعليمية وتطوير تدريس اللغة العربية في إندونيسيا.

^{٢٠} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥ - ٣٩ - ٦١.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابق ، وجد الباحث أسئلة البحث:

- أ. ما محتوى العناصر اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟
- ب. ما محتوى المهارات اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟
- ج. ما المحتوى الثقافي في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟

ج. أهداف البحث

أهداف البحث القائم على أسئلة البحث السابقة هي كما يلي:

١. معرفة محتوى العناصر اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٢. معرفة محتوى المهارات اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٣. معرفة المحتوى الثقافي في كتاب العربية للإندونيسيين بناء على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

د. أهمية البحث

أهمية البحث في النظري والعملية

١. أهمية البحث النظري:

البحث مهم في تطوير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. من ناحية النظري، يسهم البحث في فهم جودة كتب "العربية للإندونيسيين" وتلبيتها لاحتياجات

التعلم. من خلال تحليل المعايير التي وضعها الفوزان، يساهم البحث في مراجعة الأدبيات حول تعليم اللغة العربية وتوضيح العلاقة بين النظرية والتطبيق. كما يعزز الأساس النظري لتدريس اللغة وتطوير المواد التعليمية بما يتوافق مع المناهج التعليمية.

٢. أهمية البحث العملي:

من ناحية العملي، البحث مهم للعديد من الأطراف المعنية. (١)، يوفر للباحثين فهماً أعمق لتطبيق النظرية في تدريس اللغة العربية ويكون مرجعاً للبحث المستقبلي. (٢)، يساعد المعلمين في تقييم واختيار الكتب التعليمية المناسبة. (٣)، يقدم للمؤلفين فرصاً لتحسين محتوى وأساليب كتاب "العربية للإندونيسيين". (٤)، يساعد الطلاب في فهم الكتب الدراسية بأفضل شكل، مما يعزز فعالية تعلم اللغة العربية.

هـ. حدود البحث

لحفاظ على تركيز وعمق الدراسة، تقتصر هذه الدراسة على الجوانب التالية:

١. حدود الموضوع

يركز هذا البحث على تحليل المحتوى الذي يحلل محتوى اللغة والمهارات والعناصر الثقافية في كتاب العربية للإندونيسيين من مجلد الأول التمهيدي.

٢. حدود الزمان

يتضمن هذا البحث تحليل البيانات وجمع المعلومات في فترة معينة وهي العام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥.

و. تعريف المصطلحات

هناك العديد من المصطلحات التي يجب شرحها من قبل الباحث لتوضيحها للقراء وغيرهم من الباحثين، على النحو التالي:

١. تحليل المحتوى: يعرف تحليل المحتوى بأنه وصف منظم ودقيق للمحتوى النصي المكتوب أو المسموع من خلال تحديد موضوع البحث وأهدافه.^{٢١} وفي هذا السياق، يعتزم الباحث إجراء دراسة معمقة لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين، بما في ذلك محتوى المعرفة، والثقافة، والمهارات اللغوية، والمفردات، والبنية النحوية، وعملية تقسيمها إلى أجزاء أصغر وفقاً للمعايير المعمول بها.
٢. الكتاب التعليمي: الكتاب التعليمي المشار إليه هنا هو كتاب العربية للإندونيسيين، الذي جمعه فضلي رمضان وعدد من المحاضرين من جامعة محمدية مالانج. يستخدم هذا الكتاب الآن في برنامج تطوير اللغة العربية في كلية الدين الإسلامي بجامعة محمدية مالانج والذي يتضمن برامج دراسة تعليم اللغة العربية والتربية الدينية الإسلامية وقانون الأسرة الإسلامي واقتصاديات الشريعة.
٣. معيار عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان: هو معيار طوره عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتقييم الكتب التعليمية باللغة العربية لغير الناطقين بها. حدد سبعة حقول بمعايير محددة لكل حقل. سيقوم الباحث بقصر التقييم على عدة مجالات تتعلق بمحتوى الكتاب وهي (١) محتوى عنصر اللغة، (٢) محتوى المهارات اللغوية، (٣) المحتوى الثقافي.

ز. الدراسات السابقة

- فيما يلي دراسات ذات صلة بالبحث حول المحتوى الثقافي في كتاب العربية للإندونيسيين وأثره في تعليم اللغة العربية:
١. إحدى قرة أعينا، ٢٠٢٢، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية

^{٢١} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥ - ٣٩ - ٦١.

على منهج ٢٠١٣ لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية على نظرية ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله".

النتائج: (١) من حيث الأسس الثقافية والاجتماعية، فإن المادة الموجودة في الفصلين ٧ و ٨ من هذا الكتاب تتوافق مع الأسس الثقافية والاجتماعية، لأنها تغطي موضوعات حول الثقافة الإسلامية والثقافة العربية والثقافة الإندونيسية. في الفصل ٩ من هذا الكتاب، فإن الأسس الثقافية والاجتماعية ليست متوافقة، لأن المادة الموجودة في هذا الكتاب تغطي معظم موضوعاتها حول الثقافة الإسلامية. (٢) من حيث الأسس النفسية، فإن المادة الموجودة في هذا الكتاب تتوافق مع مؤشرات أسس جميع المواد التعليمية من منظور نفسي (نفسى)، لأن المادة الموجودة في هذا الكتاب تركز على سلوك الطلاب وأفكارهم وإدراكاتهم ودوافعهم والبيئة الاجتماعية. (٣) من حيث الأسس اللغوية والتربوية، فإن العناصر اللغوية للنظام النحوي ونظام المفردات في هذا الكتاب تتوافق مع الأسس اللغوية والتربوية. أما بالنسبة للنظام الصوتي فإن مؤشرات الأسس اللغوية والتربوية غير مطابقة، لأن الباحث لم يجد في الفصل السابع من هذا الكتاب أية تعليمات حول استخدام الحروف المتحركة.

٢. دندي هرماوان، ٢٠٢٤، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

النتائج: (١) يتوافق المحتوى اللغوي لكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز مع قواعد عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. يتناول الكتاب الأصوات بطريقة منظمة ومتدرجة، ويساعد منهجه على تمييز هذه الأصوات والتعرف عليها ونطقها. كما يُحدد الكتاب ويميز بين أصوات الاستطالة والحروف المتحركة. يُقدم الكتاب المفردات والبنية بمستوى مقبول (يعرض المفردات من السهلة كالأسماء إلى الصعبة

كالأفعال والكلمات المعروفة والمعروفة، باستخدام أسلوب الصوت وبالاعتماد على الاستخدام الشائع). (٢) يتوافق محتوى المهارات اللغوية في كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز مع قواعد عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. يتناول الكتاب جميع المهارات اللغوية (الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة)، ويعرضها جميعًا بطريقة منظمة ومرتبة (من النصوص والحوارات ذات المفردات السهلة إلى المفردات الصعبة)، بشكل كافٍ، بالاعتماد على قواعد نحوية صحيحة، وتمارين مناسبة. (٣) يتوافق المحتوى الثقافي لكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. يُقدم هذا الكتاب الثقافة العربية الإسلامية بدقة من خلال النصوص والحوارات المكتوبة والمنطوقة. يُسهم هذا الكتاب في فهم الإسلام، وهو خالٍ من أي تجاوزات للثقافة والإسلام. يُقدم الكتاب نماذج واقعية من الثقافة والحضارة الإسلامية، ومن يحفظه سيرتكَ انطباعًا إيجابيًا عن الثقافة الإسلامية.

٣. أنا زهرة، ٢٠٢٠، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان تحليل محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" في المدرسة الثانوية للصف العاشر.

النتائج: (١) (٢) الأساس الثقافي والاجتماعي وفقًا للمؤشرات الثقافية الغالية في هذا الكتاب هو الثقافة الإندونيسية المحلية في الغالب لأن هذا الكتاب يستخدم في إندونيسيا. (٣) الأساس النفسي وفقًا لشروط إعداد المواد التعليمية يمكن تحفيز الطلاب أيضًا على تعلم اللغة العربية والألعاب الموجودة فيه متنوعة أيضًا وهذا الكتاب يتوافق مع المستوى الفكري وعمر الطلاب. (٤) يستخدم هذا الكتاب اللغة العربية الفصحى ولا يستخدم لغة وسيطة، وتحتوي محتويات لغته على عناصر لغوية (النظام الصوتي والنظام النحوي والنحوي والنظام الأجنبي) وأربع مهارات

لغوية، وتبدأ المواد الموجودة فيه من السهل إلى الصعب، ومن الملموس إلى الدلالي، ومن البسيط إلى المعقد، ومن الجزء إلى الكل.

٤. جاجانج كمال الدين، ٢٠٢٣، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠م في ضوء معايير الخولي (دراسة تقييمية)".
النتائج : (١) يتوافق المحتوى المعرفي والثقافي لكتب اللغة العربية لوزارة الأوقاف والشؤون الدينية لعام ٢٠٢٠م بشكل عام مع معايير الخولي، وذلك لتوافق المحتوى مع المرحلة العمرية والمستوى المعرفي للطلاب، ومراعاة قيمهم بتنوع محتواه، بما في ذلك الثقافة المنشودة، وواقعية محتواه وصلاحيته وفائدته للطلاب وتلبية احتياجاتهم. إلا أنه لوحظت عدة نواقص تتعلق بجوانب القيم والثقافة وصلاحيته محتواه. (٢)
محتوى المفردات في كتب اللغة العربية لوزارة الأوقاف والشؤون الدينية ٢٠٢٠ لا يتوافق تمامًا مع معايير الخولي، بالنظر إلى اختيار المفردات بناءً على التشابه والسهولة والفائدة والأهمية، وتبسيط الضوء على المفردات الجديدة في كل درس مع الاستمرار في تلبية أهداف المتعلم، وملاءمة المفردات الحسية والمجردة - مع عمر المتعلم، ولكن مع ذلك، لا توجد إشارة إلى اختيار المفردات وأنواع المفردات: النشطة والمجهولة في كل درس، وبعض المفردات غير شائعة وصعبة وقديمة، ولا يوجد عرض تدريجي من درس إلى آخر، والمفردات المستخدمة في النص لا تتضمن في الغالب مفردات جديدة. (٣) محتوى البنية النحوية لكتاب اللغة العربية لوزارة الأوقاف والشؤون الدينية ٢٠٢٠، بشكل عام، يتوافق مع معايير الخولي، من خلال تبسيط الضوء على الهياكل الجديدة مع تجنب ذكر المصطلحات النحوية، وإعطاء الأولوية للهياكل القياسية والشائعة، وتقديمها في المفردات المألوفة. ولكن تم العثور على عدة نواقص:

إدخال عدة تراكيب خارج البنية المطلوبة، واستخدام لغة وسيطة، والتراكيب المستخدمة في النص أغلبها ضمن البنية المطلوبة.

٥. بنت إسرائ، ٢٠٢١، بحث جامعي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان " تحليل كتاب درس اللغة العربية بالمنهج عام ٢٠١٣ لتلاميذ المدرسة المتوسطة وفقا لهيئة معايير التعليم الوطنية "

النتائج: يستند هذا الكتاب المدرسي للغة العربية إلى منهج عام ٢٠١٣ لطلاب المرحلة الثانوية، وهو متوافق مع المعايير الوطنية للتعليم (SNP). هذا يعني أن محتوى هذا الكتاب يتوافق مع الكفاءات الأساسية والكفاءات المعيارية وفقاً لهذه المعايير. كما أن محتوى هذا الكتاب مُحدّث ويتوافق مع هذه المعايير. لا توجد معايير محددة للأمتلة والحالات الدراسية باللغتين الإندونيسية والعربية. تتوافق أسئلة التدريب والتقييمات في هذا الكتاب مع هذه المعايير، ولكن لا يوجد تقييم نهائي كما هو منصوص عليه في هذه المعايير.

٦. نونوك إستعانة أوفير، ٢٠٢٢، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان " تحليل محتوى الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام." النتائج: (١) يتكون هذا الكتاب من عدة أجزاء وهي جزء المحاكمة، وجزء المحتويات، وجزء الرسالة الإسلامية، وإن شاء الله رسالة العنف، وجزء التكيف الثقافي المحلي. (٣) يحتوي كتاب الصف العاشر على قواعد الثقافة الإسلامية التي وضعتها وزارة علماء الدين الدينية.

٧. مائدة سافطري، ٢٠١٧، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب

التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل.

النتائج: (١) تحليل محتوى كتاب التدريب "دروس اللغة العربية التمهيدية: منهج متكامل لفهم المفردات وتنميتها"، بناءً على تجميع الكتب التربوية الجيدة لتعليم اللغة العربية، إعداد رشدي أحمد طعيمة، بدرجة ٢٩,٩٩٪، بدرجة سلبية (٢). تحليل محتوى كتاب التدريب "دروس اللغة العربية التمهيدية: منهج متكامل لفهم المفردات وتنميتها"، بناءً على تجميع الكتب التربوية الجيدة لتعليم اللغة العربية، إعداد رشدي أحمد طعيمة، بدرجة ٢٨,١٢٪، بدرجة سلبية.

٨. أحمد فضيلة رباني، ٢٠١٧ ، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج دانجونج، سومطرا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي".

النتائج: ١. تنقسم الأسس اللغوية إلى قسمين: أولاً، المكونات اللغوية المتعلقة بالصوت والبنية والمفردات. النظام الصوتي أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. النظام النحوي أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. النظام المعجمي أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. ثانياً، المهارات اللغوية التي تتكون من مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. مهارات الاستماع أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. مهارات التحدث أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. مهارات القراءة أقل ملاءمة لإعداد المواد التعليمية. ٢. من أساس نفسي، فهو مناسب كأساس لإعداد المواد التعليمية لأنه يتعلق بسلوك وأفكار ومعرفة ودوافع الطلاب والبيئة والمجتمع. ٣. من أساس ثقافي، فهو أقل ملاءمة كأساس لإعداد المواد التعليمية. ٤. من أساس تربوي، فهو

مناسب كأساس لإعداد المواد التعليمية بشكل جيد، لأن الكتب المدرسية مصممة لتقديم المواد التعليمية في جميع المواد.

٩. فيروزا فؤادينا ٢٠٢٠ ، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة على ضوء وليام فرانجيس ماكي". (William Fancis Mackey)

النتائج: ١. يتوافق كتاب اللغة العربية لمدرسة المحمدية المتوسطة مع معايير ماكي من حيث اختيار المواد وتطويرها وعرضها وتكرارها. ومع ذلك، هناك انتقادات تتعلق باختيار المواد. فوقت التعلم غير مفصل بما فيه الكفاية، وإجراءات التوضيح غير منظمة. كما أن وضع الصور والمفردات غير منظم. ٢. يتوافق كتاب اللغة العربية لمدرسة التكامل الإسلامية المتوسطة مع معايير ماكي من حيث اختيار المواد وتطويرها وعرضها وتكرارها. ومع ذلك، هناك انتقادات تتعلق باختيار المواد. فوقت التعلم غير مفصل بما فيه الكفاية، ولم يتم تضمين تكرار المواد. كما أن بعض المفردات غير مكررة، وإجراءات التوضيح واضحة وبسيطة. ٣. يتوافق كلا الكتابين مع معايير ماكي لتدريس اللغة لغير الناطقين بها. فالمادة الموجودة في كتاب اللغة العربية لمدرسة المحمدية المتوسطة الفصل ٧ مناسبة للمبتدئين، بينما كتاب ماهر في اللغة العربية لمدرسة التكامل الإسلامية المتوسطة مناسب للمستوى المتوسط.

١٠. فريدة أيو مشرفة، ٢٠٢١ ، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، بعنوان "المواد التعليمية على أساس الكفاية الاتصالية في الكتاب التعليمي "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز (دراسة تحليلية-تقويمية)".

النتائج: (١) يستند كتاب "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز إلى خمسة مبادئ. يعتمد الكتاب في مقدمته على منهجين، محققًا التوازن بين المنظرين التربوي

واللغوي. صُممت المواد خصيصًا لتلبية احتياجات المهنيين والأكاديميين، مع تحقيق نتائج تعلم محددة تتوافق مع معايير الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR). يُقسّم المحتوى إلى مواد أساسية ومواد تقييم، مع مراعاة جوانب مثل الاختيار والتنظيم والعرض. تشمل الأساليب المستخدمة مناهج انتقائية أو متكاملة، مثل النطق والكتابة والمحادثة. يتم التقييم من خلال امتحان تحريري نهائي ومراجعة شاملة. (٢) يتناول كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شكولز خمس كفاءات تواصلية: القواعد، وتحليل الخطاب، وعلم اللغة الاجتماعي، واللغة الثقافية، والاستراتيجيات. يغطي علم القواعد النحو الوصفي والتعليمي، بينما يدرس تحليل الخطاب النوع اللغوي والتماسك اللغوي وتأثيراته، بينما يركز علم اللغة الاجتماعي على تنوع اللغة ووظيفتها. (٣) حصلت مادة "العربية المعاصرة" لإيكهارد شكولز التعليمية على تقييم جيد جدًا من حيث الكفاءة التواصلية، أي أنها حصلت على درجة ٨٥,٤٥. وتستند هذه الدرجة إلى مكونات ومؤشرات مبنية على نظرية إعداد المواد التعليمية والكفاءة التواصلية.

من خلال الدراسات السابقة، تبين أن هناك وجوه التشابه والاختلاف بينها وبين هذا البحث، وهي كما تلي:

١. وجه التشابه بين الدراسة السابقة وهذا البحث هو كلها تستخدم نفس نظرية تحليل محتوى الكتاب التعليمي، وأما وجه التشابه بين الدراسة الثانية وهذا البحث هو كلاهما تستخدمان نفس معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٢. وجوه الاختلاف بين الدراسات السابقة وهذا البحث هي كما يلي :

جدول ١،١ : وجه الاختلاف بين الدراسات السابقة والدراسة الحالية

| الرقم | الباحث | الموضوع | الهدف | الكتاب | المعايير أو النظرية |
|-------|------------------------|---|--|--|---|
| ١ | إحدى قرّة أعينا (٢٠٢٢) | تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية على نظرية ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله | كشف محتوى الأسس الثقافية، والأسس النفسية، والأسس اللغوية والتربوية | كتاب تعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ | ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله |
| ٢ | دندي هرماوان (٢٠٢٤) | تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | كشف محتوى عناصر اللغة والمهارات اللغوية والثقافة لكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز | معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان |

| | | | | | |
|--|---|--|---|-----------------------------------|---|
| ناصر عبد الغالي عبد الله وعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان | هيا نتعلم العربية | وصف محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" من ناحية الثقافة والإجتماعية والسيكولوجية واللغوي والتربوي | تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للسف العاشر | أنا زهرة (٢٠٢٠) | ٣ |
| معايير الخولي | كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠م | كشف مناسبة المحتوى المعرفي والثقافي والمفردات والتراكيب النحوية لكتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠م في ضوء معايير الخولي | تحليل محتوى في كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠م ضوء معايير الخولي (دراسة تقييمية). | جاجانج كمال الدين (٢٠٢٣) | ٤ |
| هيئة معايير التعليم الوطنية | درس اللغة العربية بالمناهج عام ٢٠١٣ | موافقة المواد التعليمية مع الكفاءة الأساسية والكفاءة المعيارية، حدائة المواد، التدريبات والتقييم | تحليل كتاب درس اللغة العربية بالمناهج عام ٢٠١٣ لتلاميذ المدرسة المتوسطة | بنت إسراء (٢٠٢١) | ٥ |

| | | | | | |
|--|---|--|---|----------------------------|---|
| | | الواردة في كتاب المناهج العربية ٢٠١٣ لتلاميذ مدرسة المتوسطة | وفقا لهيئة معايير التعليم الوطنية " | | |
| وسطية الإسلام | الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية | شرح محتويات كتاب اللغة العربية للصف العاشر الثانوي و معنى الوسطية الإسلامية التي وضعتها وزارة الشؤون الدينية و الإندونيسية و محتوى الكتاب الصادر من وزارة الدين في إندونيسيا على ضوء وسطية الإسلامية | تحليل محتوى الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام | نونوك إستعانة أوفير (٢٠٢٢) | ٦ |
| منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل | كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية | كشف محتوى الكتاب التعليمي "كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج | تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب التدريب دروس اللغة العربية | مائدة سافطري (٢٠١٧) | ٧ |

| | | | | | |
|---|--|---|--|-------------------------|---|
| | | متكامل لفهم وترقية المفردات" وفق أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد ومعيار المنهج المتكامل | التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل | | |
| أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي: الأساس اللغوي الأساس النفسي الأساس ، والأساس التربوي. | كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة الحكومية دانجونج، سومترا المتوسطة الحكومية دانجونج، سومترا الغربية | معرفة محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج، سومترا الغربية من ناحية الأساس اللغوي الأساس النفسي الأساس الثقافي، والأساس التربوي. | تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج، سومترا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي | أحمد فضيلة رباني (٢٠١٧) | ٨ |
| معايير وليام فرانجيس ماكي | كتب تعليم اللغة العربية | معرفة تناسب اختيار المواد وتدرجها وعرضها | تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية | فيروزا فؤادينا | ٩ |

| | | | | | |
|------------------------|---|---|---|------------------------|----|
| Fancis William Mackey | للمرحلة المتوسطة | وتكرارها في كتاب "تعليم اللغة العربية لمدرسة المحمدية المتوسطة" وكتاب "ماهر في اللغة العربية للمدرسة الإسلامية المتكاملة الفصل السابع بمعيار وليام فرانجيس ماكي ووجه التشابه والاختلاف بين كتاب تعليم اللغة العربية وكتاب ماهر في اللغة العربية | للمرحلة المتوسطة على ضوء وليام فرانجيس ماكي (William Mackey (Fancis | (٢٠٢٠) | |
| أساس الكفاية الاتصالية | الكتاب التعليمي "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز | معرفة أسس المواد تعليمية، والكفاية الاتصالية، والمواد التعليمية في الكتاب التعليمي العربية المعاصرة" | المواد التعليمية على أساس الكفاية الاتصالية في الكتاب التعليمي "العربية المعاصرة" | فريدة أيو مشرفة (٢٠٢١) | ١٠ |

| | | | | | |
|--|--|---------------------|---|--|--|
| | | لإيكهارد شكولتز. | لإيكهارد شكولتز (دراسة تحليلية-تقويمية) | | |
|--|--|---------------------|---|--|--|

يتميز هذا البحث عن الدراسات السابقة من عدة جوانب. أولاً، يختلف في أهداف البحث، حيث يهدف إلى كشف محتوى عناصر اللغة، ومحتوى المهارات اللغوية، ومحتوى الثقافة في كتاب العربية للإندونيسيين وفقاً لمعايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، بينما تناولت الدراسات السابقة أهدافاً مختلفة. ثانياً، يختلف البحث من حيث الكتاب التعليمي الذي يتم تحليله، إذ يركز هذا البحث على تحليل كتاب العربية للإندونيسيين، في حين أن الدراسات السابقة قامت بتحليل كتب تعليمية أخرى. ثالثاً، يعتمد البحث على معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، وهو ما يميزه عن الدراسات السابقة، باستثناء الدراسة الثانية التي سبقت الإشارة إليها، والتي قد تكون اعتمدت على معايير مشابهة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : تحليل المحتوى

يتضمن هذا القسم خمسة أجزاء.: مفهوم تحليل المحتوى، وعناصر المحتوى وفوائد تحليل المحتوى، وأسلوب تحليل المحتوى، وإيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى.

أ. مفهوم تحليل المحتوى

تحليل المحتوى هو طريقة لفهم النصوص والمعلومات بطريقة سهلة ومتكررة. يتكون من كلمتين: "تحليل" و"محتوى". التحليل يعني تقسيم الشيء إلى أجزاء صغيرة لفهمه، مثل تحليل الجملة لمعرفة أجزائها. أما المحتوى، فهو كل المعلومات والأفكار الموجودة داخل الكتاب. يقول بعض العلماء إن المحتوى يشمل الحقائق والمفاهيم والنظريات التي تساعد في التعلم. كما أن المحتوى جزء مهم من المنهج لأنه يحتوي على المعرفة التي تم جمعها عبر الزمن، ويساعد في تحقيق أهداف التعلم.

تحليل المحتوى هو طريقة لفهم النصوص والمعلومات بطريقة سهلة ومتكررة.^{٢٢} يتكون من كلمتين: "تحليل" و"محتوى". كلمة التحليل لغة هي تقسيم الشيء إلى أجزاء صغيرة،^{٢٣} وتحليل الجملة هو بيان أجزائها ووظيفتها كل منها،^{٢٤} وأما اصطلاحاً هو كما عرفه زكي (٢٠٢١) هو دراسة متعمقة الفحص بنية اللغة.^{٢٥} وكلمة المحتوى لغة مشتقة

²² Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004, 18.

²³ محمد عبد الخالق، محمد فضل عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، مختار الطاهر حسين المعجم العربي بين يديك الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، (١٤٢٥)، ١٢٢.

²⁴ مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٤. (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)، ١٩٤.

²⁵ سلمة سوليكاتوس، تحليل كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج ٢٠١٣ (جامعة سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورواكارطو، (٢٠٢٢) .

من حوى يحوي حواية هو ملك واستوعب واحتوى.^{٢٦} وأما اصطلاحاً هو كل ما تضمنه دفن الكتاب من معلومات وحقائق وأفكار ومفاهيم، تحملها رموز لغوية، يحكمها نظام معين من أجل تحقيق هدف ما.^{٢٧} ويقول الخولي أن المحتوى هو الحقائق التي تقدمها المادة الدراسية، وقد يشمل معرفة المفاهيم والنظريات والأفكار وأطر العمل.^{٢٨} كما أن المحتوى جزء مهم من المنهج لأنه يحتوي على المعرفة التي تم جمعها عبر الزمن، ويساعد في تحقيق أهداف التعليم.^{٢٩}

تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي يُعد عملية منهجية تهدف إلى تقييم وتفكيك العناصر المختلفة التي يتكون منها الكتاب، وذلك لضمان توافقه مع الأهداف التعليمية المحددة واحتياجات المتعلمين. تبدأ هذه العملية بفحص المحتوى المعرفي، حيث يتم تقييم دقة المعلومات وحدائتها ومدى ارتباطها بالمنهج الدراسي. كما يتم تحليل تنظيم المحتوى وتسلسله، للتأكد من أنه يقدم المعلومات بشكل متدرج ومنطقي، مما يسهل على الطلاب استيعاب المفاهيم من البسيط إلى المعقد. بالإضافة إلى ذلك، يُقيّم الجانب البصري للكتاب، مثل الصور والرسوم التوضيحية والجداول، لضمان أنها تدعم فهم النصوص وتجذب انتباه الطلاب.

من ناحية أخرى، يتم تحليل الأنشطة والتمارين المضمنة في الكتاب لقياس مدى فعاليتها في تعزيز التعلم وتطوير المهارات المختلفة، سواء كانت معرفية أو عملية. كما يُنظر إلى اللغة المستخدمة في الكتاب لتحديد مدى ملاءمتها لمستوى الطلاب اللغوي والفكري. أخيراً، يُقيّم الجانب القيمي والثقافي في الكتاب، للتأكد من أنه يعكس قيماً إيجابية ويلبي توقعات المجتمع الثقافية. باختصار، تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي

^{٢٦} مصطفى محمد وغيره، المعجم الوسيط، ط. ١. بيروت: دار إحياء التراث العربي، (٢٠٠٧)، ١٨٨.

^{٢٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية مكة المكرمة جامعة أم القرى، (١٩٨٥)، ٣٧

^{٢٨} محمد علي الخولي، تكامل المحتوى والتربية والتكنولوجيا الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، (٢٠١١)، ١٤

^{٢٩} سعد علي زاير وأيمان إسماعيل عايز مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ط. ١. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، (٢٠١٤)

يساعد على تحديد نقاط القوة والضعف، مما يسمح بتحسينه ليكون أداة تعليمية فعالة ومتوازنة.

تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي يُعتبر عملية شاملة ودقيقة تهدف إلى تقييم جميع الجوانب المتعلقة بالمادة التعليمية، بدءاً من المحتوى المعرفي وصولاً إلى الجوانب التربوية والفنية. يتم في هذه العملية فحص المعلومات المقدمة في الكتاب للتأكد من دقتها العلمية وحدائتها، ومدى توافقتها مع المعايير الأكاديمية والمناهج الدراسية المحددة. كما يُحلّل تسلسل وترتيب المحتوى لضمان تقديمه بشكل منطقي ومتدرج، مما يسهل على الطلاب فهم المفاهيم واستيعابها بشكل تدريجي.

بالإضافة إلى ذلك، يُقيّم الجانب البصري للكتاب، مثل الصور والرسوم التوضيحية والخرائط والجداول، لضمان أنها ليست فقط جذابة بصرياً، ولكنها أيضاً تدعم المحتوى النصي وتسهم في تعزيز الفهم. كما يتم تحليل الأنشطة والتمارين المضمنة في الكتاب لقياس مدى فعاليتها في تنمية المهارات المختلفة، سواء كانت مهارات تفكيرية كالتحليل والتركيب، أو مهارات عملية كالتطبيق والاستنتاج.

من الناحية اللغوية، يُحلّل أسلوب الكتابة ومستوى اللغة المستخدمة للتأكد من أنها مناسبة لمستوى الطلاب اللغوي والفكري، وأنها واضحة وسلسة لتسهيل عملية الفهم. علاوة على ذلك، يُنظر إلى الجانب القيمي والثقافي في الكتاب، حيث يتم تقييم مدى تعزيزه للقيم الإيجابية كالتسامح والتعاون، ومدى مراعاته للتنوع الثقافي واحتياجات المجتمع.

أخيراً، يُقيّم تصميم الكتاب من حيث الشكل العام، مثل حجم الخطوط، وتباعد الأسطر، وجودة الطباعة، لتوفير تجربة قراءة مريحة للطلاب. باختصار، تحليل المحتوى في الكتاب التعليمي يساعد على تحديد نقاط القوة والضعف، مما يسمح بتحسينه ليكون أداة تعليمية متكاملة وفعالة تلبّي احتياجات المتعلمين وتحقق الأهداف التربوية المنشودة.

وأما تعريف تحليل المحتوى مركباً، فهناك عدة التعارف له عبر عنه أهل العلم، وهي:
١. كلاوس كريپندورف (٢٠٠٤) تحليل المحتوى هو أسلوب بحثي لعمل استنتاجات
صالحة وقابلة للتكرار من النصوص أو أي مادة أخرى ذات معنى إلى سياقات
استخدامها.^{٣٠}

٢. بيرلسون، تحليل المحتوى هو أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف
الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر المادة الاتصال.^{٣١} ويتمثل
التطبيق العملي لتحليل المحتوى في تقسيم المادة التي تخضع للتحليل وتصنيفها إلى
فئات أصلية وأخرى فرعية.^{٣٢}

٣. ريجي مصطفى عليان (٢٠٠١) تحليل المحتوى هو وصف منظم ودقيق محتوى
نصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها وتعريف
مجتمع الدراسة الذي سيتم اختيار الحالات الخاصة منه لدراسة مضمونها وتحليله.^{٣٣}

ب. عناصر المحتوى

عناصر المحتوى في الكتاب التعليمي تشكل الهيكل الأساسي الذي يُبنى عليه
العملية التعليمية، وتتضمن عدة مكونات رئيسية تسهم في تقديم مادة تعليمية
متكاملة وفعالة. أولاً، المفاهيم والحقائق، وهي المعلومات الأساسية التي يجب على
الطلاب تعلمها وفهمها، مثل التعريفات والنظريات والقوانين العلمية. ثانياً، المبادئ
والتعميمات، التي توضح العلاقات بين المفاهيم المختلفة وتساعد الطلاب على فهم

³⁰ Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004, 18.

^{٣١} طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٧.

^{٣٢} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله تقويمه.
مكة المكرمة جامعة أم القرى، (١٩٨٣)

^{٣٣} ريجي مصطفى عليان البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته الأردن: بيت الأفكار الدولية، (٢٠٠١)، ٥٤.

الظواهر بشكل أعمق. ثالثًا، البيانات والإحصاءات، التي تُستخدم لدعم الحقائق والمفاهيم وتقديم معلومات دقيقة وقابلة للقياس.

رابعًا، الأمثلة والتطبيقات العملية، التي تساعد على توضيح المفاهيم المجردة وتحويلها إلى أمور ملموسة يسهل على الطلاب استيعابها. خامسًا، الأنشطة والتمارين، التي تهدف إلى تعزيز فهم الطلاب وتطبيق ما تعلموه، سواء كانت أنشطة فردية أو جماعية. سادسًا، الصور والرسوم التوضيحية، التي تلعب دورًا مهمًا في جذب انتباه الطلاب وتسهيل فهم المعلومات المعقدة.

سابعًا، اللغة والأسلوب، حيث يجب أن تكون اللغة واضحة ومناسبة لمستوى الطلاب، مع مراعاة البساطة والتدرج في تقديم المعلومات. ثامنًا، القيم والاتجاهات، التي تُدمج في المحتوى لتعزيز الجوانب الأخلاقية والاجتماعية لدى الطلاب. تاسعًا، التقييم والمراجعة، الذي يتضمن أسئلة واختبارات تساعد على قياس مدى استيعاب الطلاب للمحتوى.

باختصار، عناصر المحتوى في الكتاب التعليمي يجب أن تكون متوازنة ومتكاملة، بحيث تغطي الجوانب المعرفية والمهارية والوجدانية، مما يسهم في تقديم تجربة تعليمية شاملة وفعالة للطلاب. علاوة على ذلك، يُعتبر التسلسل المنطقي للمحتوى عنصرًا حيويًا في بناء الكتاب التعليمي، حيث يجب أن يتم ترتيب المعلومات بشكل متدرج من السهل إلى الصعب، ومن البسيط إلى المعقد، لضمان استيعاب الطلاب للمفاهيم بشكل تدريجي دون شعور بالإرباك. كما أن التكامل بين العناصر المختلفة للمحتوى، مثل الربط بين النصوص والصور والأنشطة، يُعد أمرًا ضروريًا لتعزيز الفهم العميق وتسهيل عملية التعلم.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يراعي المحتوى الفروق الفردية بين الطلاب، من خلال تقديم أنشطة متنوعة تلي احتياجات المتعلمين باختلاف مستوياتهم وقدراتهم.

كما أن التحديث المستمر للمحتوى لمواكبة التطورات العلمية والتكنولوجية يُعد أمرًا أساسيًا لضمان بقاء المعلومات حديثة وذات صلة بالواقع. أخيرًا، يُفضل أن يتضمن المحتوى عناصر تفاعلية، مثل الأسئلة التحفيزية والمناقشات الجماعية، التي تشجع الطلاب على المشاركة الفعالة وتنمية مهارات التفكير النقدي والإبداعي. بذلك، يصبح الكتاب التعليمي ليس مجرد مصدر للمعلومات، بل أداة ديناميكية تساهم في بناء معرفة شاملة ومهارات متقدمة لدى الطلاب.

وأيضًا أن المحتوى هو مجموعة المعارف والمهارات والقيم والاتجاهات التي يمكن أن تحقق الأغراض التربوية.^{٣٤} وقد صنف بلوم Bloom-taxonomy مكونات المحتوى إلى ثلاثة أصناف هي:^{٣٥}

١. المعارف Cognitive

تشمل على المفاهيم والحقائق والمبادئ والمصطلحات.. إلخ التي تعد أساس لفهم عناصر المعرفة وتساعد على فهم قوانين العلم منها:
أ. الحقائق المتحقق من صحتها من خلال الملاحظة والتجريب.
ب. التعميمات: المبادئ العامة والقوانين التي توضح العلاقة بين ظواهر العلم وعناصره المختلفة.

ج. البيانات مجموع الإحصاءات عن ظاهرة ما.
د. المفهوم صورة ذهنية لأشياء لا حصر لها تجمعها سمات مميزة يطلق عليها كلمة أو أكثر (الديمقراطية)

٢. المهارات النفسية الحركية Psychomotor Domain

^{٣٤} خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ٣٧.

^{٣٥} محمود داود الربيعي مناهج التربية الرياضية لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١١، ٤٥.

توجد العديد من المهارات منها عقلية وعملية، ولكل مادة مهاراتها وقدراتها الخاصة وهناك مهارات مشتركة بين مفردات متعددة كالقدرة على التصنيف والتحليل ... إلخ. ويعرف كوتريل Cottrell المهارات بأنها القدرة على الأداء والتعلم الجيد وقت ما نريد، وكل مهارات تتكون من مهارات فرعية أصغر منها وأن القصور في المهارات الفرعية يؤثر على جودة الأداء.

٣. القيم والاتجاهات Affective Domain

إن الاتجاهات أو القيم تنتمي إلى العوامل المكتسبة في السلوك الإنساني، فالفرد لا يولد مزود بأي اتجاه إزاء موضوع خارجي إنما تتكون هذه الاتجاهات والقيم نتيجة احتكاك الفرد بمواقف خارجية متباينة تؤثر عليه بطريق ما بحيث ينتهي به الأمر إلى تكوين بعض الاتجاهات التي تتجمع بعد ذلك فيما يسمى بالقيم.

ج. فوائد تحليل المحتوى

١. هناك خمس فوائد لتحليل المحتوى ذكرها حسن ظاهر خالد (٢٠١٢) هي: ^{٣٦}
١. تعرف المعلم القائم بعملية التحليل من خلاله على كل جزئيات الموضوع.
٢. يفتح المجال أمام القائم بعملية التحليل لإبداء الرأي وتسجيل الملاحظات والقبول والرفض أحياناً الأفكار الكاتب أو المؤلف.
٣. يسهل عملية صياغة نتائج الدرس بصورة دقيقة ومحددة.
٤. يسهل عملية التقويم ويحقق شموليتها.
٥. تحليل جميع موضوعات المادة الدراسية ينمي الخبرة لدى المعلم بكل ما تحتويه المادة

د. أسلوب تحليل المحتوى

^{٣٦} خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ١٠٠..

يقوم هذا الأسلوب على وصف منظم ودقيق المحتوى نصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها وتعريف مجتمع الدراسة الذي سيتم اختيار الحالات الخاصة منه لدراسة مضمونها وتحليله وعادة يتم تحليل المضمون من خلال الإجابة على أسئلة معينة ومحددة يتم صياغتها مسبقاً، بحيث تساعد الإجابة على هذه الأسئلة في وصف وتصنيف محتوى المادة المدروسة بشكل يساعد على إظهار العلاقات والترابطات بين أجزاء ومواضيع النص. ويشترط في مثل هذا الأسلوب عدم تحيز الباحث عند اختيار عينة النصوص أو المواد السمعية المراد دراستها وتحليل مضمونها، بحيث يجب أن تكون ممثلة بشكل موضوعي المجتمع الدراسة الذي تمثله.^{٣٧}

هـ. إيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى

يمتاز أسلوب تحليل المحتوى بعدد من الإيجابيات هي ما يلي:^{٣٨}

١. لا يحتاج الباحث إلى الاتصال بالمبحوثين لإجراء تجارب أو مقابلات، وذلك لأن المادة المطلوبة للدراسة متوفرة في الكتب أو الملفات أو وسائل الإعلام المختلفة.
 ٢. لا يؤثر الباحث في المعلومات التي يقوم بتحليلها فتبقى كما هي قبل وبعد إجراء الدراسة.
 ٣. هناك إمكانية لإعادة إجراء الدراسة مرة ثانية ومقارنة النتائج مع المرة الأولى لنفس الظاهرة أو مع نتائج دراسة ظواهر وحالات أخرى.
- ورغم هذه الإيجابيات إلا أن استخدام وتطبيق هذا الأسلوب لا يخلو من بعض العيوب، منها:^{٣٩}

١. يحتاج إلى جهد مكثف من قبل الباحث.

^{٣٧} عليان، البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته، ٥٨

^{٣٨} فوزي عبد الله العكش البحث العلمي : المناهج والاجراءات، ط. ١. (الإمارات العربية المتحدة جامعة الامارات العربية

المتحدة، ١٩٨٦)، ١٥٥

^{٣٩} العكش البحث العلمي المناهج والاجراءات، ١٥٦

٢. يغلب على نتائج أسلوب تحليل المحتوى طابع الوصف المحتوى وشكل المادة المدروسة ولا يبين الأسباب التي أدت إلى ظهور المادة المدروسة بهذا الشكل أو المحتوى.

٣. لا يمتاز هذا الأسلوب بالمرونة حيث يكون الباحث مقيدا بالمادة المدروسة ومصادرها المحدودة.

المبحث الثاني : الكتاب التعليمي

يتضمن هذا المبحث ثلاثة أجزاء هي : مفهوم الكتاب التعليمي، وأهمية الكتاب التعليمي، وعناصر الكتاب التعليمي

أ. مفهوم الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي مركب من كلمتين هما : الكتاب والتعليم الكتاب لغة مشتقة من كتب الكتاب كتابا أي خطه، ومن معاني الكتاب هي الصحف المجموعة، والرسالة، والقرآن، ومؤلف "سيبويه" في النحو والتوراة والإنجيل والأجل والقدر.^{٤٠} وأما اصطلاحا الكتاب هو الذي يضم بين دفتيه العلوم والمعارف والخبرات للإفادة منها في بناء المجتمع وجعله قويا موحدا ووضع تلك العلوم في إطار مناهج يتم تقديمها إلى المتعلمين.^{٤١} وقال إندريس الكتاب هو الأخبار المطبوعة على الورق المقيد.^{٤٢} وكلمة التعليم لغة مأخوذة من علم يعلم تعليما الشخص الصنعة وهي جعله يتقنها، وضع علامة للتعريف بالشيء،^{٤٣} وأما اصطلاحا التعليم هو ما اختص بما يكون بتكرير وتكثير حتى يحصل منه أثر في نفس المتعلم. التعليم هو وسيلة مهمة لتحقيق أهداف التربية. من خلال

^{٤٠} مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ٧٧٥-٧٧٤.

^{٤١} عايز مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٣٧٦.

^{٤٢} محمد مجيب ومحمد مشكور أفاندي، تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكيراس جومبانج من وجهة

النظر على ماكي، "Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab 2, no. 1 (2020): 86-108"

^{٤٣} مصطفى محمد وغيره، المعجم الوسيط، ٢٧١.

المدارس والمؤسسات التعليمية، يتعلم الطالب التفكير الصحيح والتفاعل مع البيئة من حوله. التعليم لا يعني معرفة المعلومات فقط ، بل يساعد الطالب ليصبح شخصاً أفضل وأكثر فهماً مما كان عليه قبل التعلم. الهدف الأساسي هو تطوير شخصية الطالب وجعله أكثر قدرة على مواجهة الحياة.^{٤٤}

وارتبطت الحاجة إلى التعليم منذ البدء بكيان المجتمعات واستمرارها وتطورها، وهو ضرورة أوجدها تقدم البشرية في المعرفة، وللحاجة الملحة للتعليم فقد اتفقت المجتمعات جميعها على ضرورته واعتمدت على شتى الوسائل في سبيل تحقيقه.^{٤٥} وقد ازداد الاهتمام بالتعليم ورفع مستواه وأصبح شرطاً مهماً لتقدم الأمم وتطورها ؛ فالتعليم أداة فعالة لزيادة الإنتاج وتحسينه في جميع مجالاته وخلق أساس لتطوير مستمر، فكل تطور يبدأ بالعامل الإنساني ويستمر فهو مبدع كل شيء جديد وخالقه والمسؤول عن تنمية نفسه وأسرته ووطنه وتطورها.^{٤٦}

وأما تعريف الكتاب التعليمي مركباً له عدة التعريفات عرفه أهل العلم، وهي ما يلي:

١. ناصر عبد الله الغالي وزميله الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الطلاب، بغرض استيعاب مادته العلمية منه أن يحقق وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث تتوقع أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المادة الزمانية المقررة له.^{٤٧}
٢. أبو الفتح رضوان أن الكتاب ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما هو صلب التدريس وأساسه؛ لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات،

^{٤٤} زاير وعازير مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٢٥.

^{٤٥} زاير وعازير مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٢٥-٢٦.

^{٤٦} نفس المراجع، ٢٥.

^{٤٧} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الرياض دار الاعتصام،

١٠ (١٩٩١)

وهو الذي يبقى عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يريد^{٤٨}.

٣. أندي فرسطاوو (٢٠١٨) الكتاب التعليمي هو مجموعة من المواد المرتبة بشكل منهجي، سواء كانت مكتوبة أو غير مكتوبة، وذلك لخلق بيئة أو جو يسمح للطلاب بالتعلم. وأيضا ثمة من يجادل في أن الكتاب التعليمي هو معلومات وأدوات ونصوص يحتاج إليها المعلم أو المتعلم لتخطيط ودراسة تنفيذ التعلم.^{٤٩}

٤. سعد المرصفي (٢٠٠٤) في مؤلفه الموسوم بـ "الثقافة الإسلامية وأثرها في تكوين الشخصية الإسلامية" أن الكتاب التعليمي هو الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفا، (معرفية Cognitive، أو وجدانية Affective أو نفس حركية (Psychomotor)، وتقدم هذه المعلومات بشكل علمي منظم في تدريس مادة معينة، وفي مقرر دراسي معين، وفي فترة زمنية معينة.^{٥٠}

ب . أسس لإعداد الكتب التعليمية

هذه المنطق أصبح لزاما على الغالي والحميد ومقرري الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية مراعاة الأسس الآتية:^{٥١}

^{٤٨} عبد الرحمن الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٩٤٨، ٢.

^{٤٩} غلام محمد رضا، "تحليل كتاب التعليم للغة العربية الفصل الثامن في المدرسة الثانوية في ضوء الأساس الاجتماعي والثقافي الإسلامي" (جامعة) مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)

^{٥٠} زهرة المقيدة حسن، تحليل "المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام" (جامعة) مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)

^{٥١} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الرياض : دار الغالي، (١٩٩١م)،

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

يُستخدم مصطلح الثقافة على نطاق واسع في أحاديثنا، ويحتل حيزًا واسعًا في مختلف وسائل الإعلام، كالتلفزيون والراديو والصحف والمطبوعات كالكتب والمجلات. الثقافة لغة أجنبية، وهي الإنجليزية والفرنسية والألمانية. تنحدر الثقافة من الجذر اللاتيني "كولير"، الذي يعني الجانب المجازي للحرث أو الزراعة. في العصور القديمة والوسطى، استمرت الثقافة في الإشارة إلى تنمية الأرض ومحاصيلها. وفي أوائل العصر الحديث، دلت كلمة "ثقافة" على تنمية العقل والذوق، ثم بدأت لاحقًا في الإشارة إلى نتائج عملية تنمية العقل والذوق، أي المكاسب الفكرية والأدبية الجمالية.

٢. الأسس السيكولوجية أو النفسية

من المعروف أن الطلاب هم العنصر الأساسي في العملية التعليمية. فهم محور العملية التعليمية، وهم في المقام الأول هدفها. ولا تهدف هذه العملية إلا إلى تحقيق أهداف محددة للطلاب. لذلك، تُعد معرفة الخصائص النفسية والعقلية للطلاب شرطًا أساسيًا عند إعداد محتوى المنهج.

٣. الأسس اللغوية والتربوية

المقصود بهذا هو محتوى اللغة في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها، مثل الأصوات، الكلمات، والجمل. يشمل أيضًا طريقة عرض هذه الدروس ومدى سهولتها أو صعوبتها للمتعلمين. عند إعداد المواد التعليمية.

ج. أهمية الكتاب التعليمي

إن للكتاب التعليمي أهمية كبيرة في مجال التعليم، وهو يعتبر من أهم العناصر كما قال طلال عبد الله المراشدة (٢٠١٣) في كتابه المسمى "بناء المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها": يعد الكتاب التعليمي من أهم دعائم العملية

التعليمية وعنصرا هاما من عناصر نجاحها في عملية التعليم.^{٥٢} وأيضا تعتبر كتب اللغة فوق المستوى الأعلى من الأهمية، حيث تعتبر أعلى أدوات التطوير والوصول إلى تحقيق التفاهم بين أفراد المجتمع.^{٥٣} قال عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان إن الكتاب له دور مهم في التعليم، حتى مع تقدم التكنولوجيا. الكتاب يبقى وسيلة أساسية في التعلم، حيث يجمع بين المعلم والطالب. في عملية التدريس، يعتمد المعلمون والطلاب بشكل كبير على الكتاب، لأنه يساعد في تنظيم التعلم، ومراجعة الدروس، والاستمرار في تحسين الفهم.^{٥٤}

يذكر محمد صلاح الدين مجاور في رسالته المسماة "تعليم اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية" أهمية الكتاب التعليمي، وهي^{٥٥}:

١. مصدر ومرجع أساسي للتعليم، فهو متوافر في كل وقت؛ بحيث يستطيع الطالب الرجوع إليه لاستعداد الاختبارات والاستذكار.

٢. توفر المادة يستند إليها للمعلم في تدريسه وتقسيمه بما يتناسب مع الزمن المتاح للشرح.

٣. يساعد المعلم على التخطيط لعملية التدريس والأساليب التي يجب أن يتبعها ضمن استراتيجيات معينة وتوفر الملخص والأسئلة والأنشطة يمكن أن يساعده أيضا في توجيه الطلاب بما يحقق أهداف المنهج.

^{٥٢} عمران إخواني، تحليل القيم الشخصية المتضمنة في الكتاب التعليمي المحاورة الحديثة باللغة العربية للحبيب حسن مجارون وفق نظام وزارة التربية والثقافة سنة ٢٠١٠م (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)

^{٥٣} تابة إيكافيرمانا فوترا أغوستين ناجح، كتاب دروس اللغة العربية الإمام زركشي والإمام شباني وكتاب دروس اللغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج تحليل الكتاب التعليمي (جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، (٢٠٢١)

^{٥٤} حسن، "تحليل المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام."

^{٥٥} موتيارا رشيددي، تحليل مواد كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثامن في المدرسة المتوسطة (جامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج، (٢٠٢٢).

٤. زيد من اعتماد الطالب على نفسه فوجود الكتاب يقلل من الاعتماد على المعلم كمصدر لاكتساب المعلومات.

٥. ينمي رغبة القراءة والدراسة لدى الطلاب، وبالتالي يكسبهم مهارات التفكير والتحليل والاستنتاج.

٦. الأساس في تعريف الطالب بالثقافة المجتمعية والبيئية وبالتالي مساعدته في تكوين الاتجاهات والقيم التي تسهم في إعداد عناصر فعالة في المجتمع للمحافظة عليه والنهوض به.

د. عناصر الكتاب التعليمي

ذكرت صبرينة بشيري ولىلى داخى (٢٠١٤) عناصر الكتاب التعليمي بقولها : يتشكل الكتاب التعليمي من مجموعة عناصر تتكامل مع بعضها في تحقيق الأهداف التربوية والتعليمية التي وضع الكتاب من أجلها. ويمكن إيجاز هذه العناصر على النحو الآتي^{٥٦}:

١. مقدمة الكتاب

يرى الهاشمي وعطية (٢٠١١) : تُعدّ مقدمة الكتاب العنصر الأول الذي يُشكّل أساساً لتأليف كتاب تعليمي، إذ تُقدّم لمحةً عامة عن الأفكار الرئيسية الواردة في وحدات أو فصول الكتاب، وأهمية المادة المقدّمة للطلاب، ومدى الاستفادة منها في الحياة، بالإضافة إلى بيان الأهداف التعليمية المراد تحقيقها بعد دراسة الكتاب. كما تحتوي المقدمة على تعليمات تُوجّه الطلاب في عملية التعلّم، وتُبيّن مهامهم في العملية التعليمية. كما يجب أن تُبيّن المقدمة المبادئ الأساسية التي تُراعى في عملية كتابة المحتوى

^{٥٦} صبرينة بشيري ولىلى داخى مستوى جودة كتاب اللغة العربية المقرر على تلاميذ المرحلة الرابعة ابتدائي من وجهة نظر مشرفي ومعلمي المرحلة - ة ميدانية بإبتدائيات مدينة بسكرة" بسكرة: جامعة محمد خضير، (٢٠١٤)، ٦٠-٦٤.

وتجميعه، وثبّين أيضاً العديد من المصادر الداعمة التي يُمكن للطلاب والمعلمين الاستفادة منها لتحقيق نتائج تعلّم أفضل.

٢. الأهداف التعليمية

يشير الهاشمي وعطية (٢٠١١) أن أهداف الكتاب المدرسي تنقسم إلى أهداف عامة، يمكن تحقيقها بعد دراسة الكتاب وجميع وحداته وموضوعاته، وأهداف خاصة بكل وحدة أو موضوع. هذا يعني أنه لا يكفي مجرد ذكر الأهداف العامة، بل يتم ذكر أهداف الوحدة أو الموضوع قبل دراستها بشكل أعمق، ليعرف الطلاب ما يريدون بعد دراسة كل وحدة أو موضوع.

٣. الخبرات التعليمية للكتاب (المحتوى)

ذكر الحريري (٢٠٠٧): أن الخبرات يجب أن يتضمن المحتوى تجارب هادفة ومخططة بناءً على مجموعة من الأسس والمعايير. ؛ إذ من أهم هذه الأسس هي:
أ. أن يرتبط المحتوى بالأهداف التعليمية وأن يكون محققاً لها.
ب. أن يتناسب مع واقع الحياة ومشكلاتها وأن يواكب التطورات العلمية والثقافية المتتابة.

ج. أن تتوافر الوحدة والانسجام والتكامل بين الموضوعات التعليمية.

د. أن يتم ترتيب المحتوى وبنائه في سنوات الدراسة المختلفة.

هـ. أن يؤكد على الخبرات التي تعلم التلاميذ أساليب التفكير العلمي وطرق البحث من الاهتمام بالمعارف المجزأة والمعلومات التوصيلية.

و. أن يتكامل بين الجانب النظري والجانب التطبيقي، أي بين العلم والعمل.

ز. الأنشطة التعليمية والتدريبات.

قال عبد اللطيف (٢٠٠٧) إن التدريبات والأنشطة في الكتاب المدرسي جزء مهم يساعد الطلاب على مراجعة ما تعلموه، وتطبيقه في الحياة، والتأكد من فهمهم للدرس.

كما أنها تساعدهم على حفظ المعلومات في أذهانهم. لذلك، يجب على مؤلفي الكتب المدرسية أن يهتموا بإعداد التمارين بشكل جيد. يجب أن تكون هذه التمارين متوافقة مع أهداف الدرس، مرتبطة بالمحتوى، ومناسبة لمستوى الطلاب. كما ينبغي أن تراعي الوقت المتاح، وطريقة التعليم، وأن تكون آمنة وسهلة الفهم، حتى تساعد في تحقيق أهداف التعلم بشكل فعال.

هـ . تعريف الكتاب العربية للإنديونيسييين

الكتاب المحلل في هذا البحث هو الكتاب التعليمي "العربية للإنديونيسييين" من تأليف الأستاذ فضل رمضان في السنة ٢٠٢١. يكون هذا الكتاب مستخدماً في كلية الدين الإسلامي بجامعة المحمدية ملانج. يستخدم هذا الكتاب التعليمي في برنامج تطوير اللغة العربية للطلاب الجدد.

المبحث الثالث : التقييم

يندرج تحت هذا المبحث ثلاثة بنود هي : مفهوم التقييم، ومراحل عملية التقييم و مواصفات التقييم الجيد.

أ. مفهوم التقييم

هناك مصطلحان في اللغة أحدهما التقييم Valuation والآخر التقييم Evaluation.^{٥٧} أما الكلمة الأولى التقييم هو تحديد القيمة والقدر، وأما الكلمة الثانية التقييم هو تحديد القيمة والقدر بالإضافة إلى معاني التعديل والتحسين والتطوير. وأيضاً باعتبار آخر أن التقييم هو مجرد إصدار الحكم والتقييم يتضمن إصدار الحكم مقترنة بخطط تعديل المسار وتصويب الاتجاه في ضوء ما تسفر عنه البيانات من معلومات. وهناك اتجاهان في كلمتي التقييم والتقييم؛ منهم من فرق بينهما ومنهم من سواهما. أما من مال إلى الاتجاه الأول فهو كما في التعريف السابق وأما من مال إلى الاتجاه الثاني فهو والتقييم هو كما عرفه

^{٥٧} طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

محمد عبد العزيز عبد هو تحديد مدى التطابق فيما بين الأداء والأهداف.^{٥٨} وأيضاً هو إعطاء التلميذ والمعلم وزناً خاصاً المعرفة مدى الاستفادة أو الإفادة من العملية التعليمية.^{٥٩}

ب . مراحل عملية التقييم

تنقسم عملية التقييم إلى خمس مراحل:^{٦٠}

١. **تحديد الهدف**: تحديد التغيير المطلوب تحقيقه، والخطوات اللازمة لتحقيقه، وطريقة قياسه.

٢. **وضع خطة التقييم**: تجهيز خطة واضحة ومتابعة التقدم، مع اختيار الأدوات المناسبة حسب حجم المشروع.

٣. **جمع البيانات**: استخدام طرق مختلفة لجمع المعلومات حول سير المشروع ونتائجه.

٤. **تحليل البيانات**: دراسة المعلومات التي تم جمعها لفهم مدى نجاح المشروع واتخاذ القرارات.

٥. **استخدام النتائج**: الاستفادة من نتائج التقييم لتحسين العمل وإبلاغ الجهات المعنية بالنتائج.

ج . مواصفات التقييم الجيد

يكون التقييم جيداً إذا توفرت فيه الأمور التالية:^{٦١}

١. **شامل**: لا يقيس جانباً واحداً فقط مثل المعرفة، بل يشمل الاتجاهات والقيم والمهارات المكتسبة من التعلم.

^{٥٨} طعيمة دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

^{٥٩} سعادة أحمد جودت مناهج الدراسات الاجتماعية (بيروت: دار المعلم للملايين، ١٩٦٤)، ١٥.

^{٦٠} صالح عبد اللطيف طه الشنطي دليل ميسر مفاهيم وممارسات المراقبة والتقييم (الإبداع الفكري)، (٢٠٢٢).

^{٦١} طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

٢. مستمر: يكون التقييم جزءًا من عملية التعلم، وليس مقتصرًا على وقت معين، بل يتابع تقدم الطالب دائمًا.
٣. علمي: يعتمد على أهداف تعليمية واضحة، وأدوات قياس دقيقة، ومعايير محددة لمعرفة مستوى الطالب بدقة.
٤. مرن: يستخدم طرقًا مختلفة مثل القوائم والملاحظات والتقييم اللفظي، ليقاس مهارات الطالب وسلوكه واتجاهاته.
٥. عادل: يعطي نفس النتائج مهما تغير الوقت أو المكان أو الشخص الذي يجري التقييم.
٦. واقعي: يقيس قدرة الطالب على حل المشكلات كما في الحياة اليومية، وليس فقط من خلال الاختبارات التقليدية.

المبحث الرابع: معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان
يندرج تحت هذا المبحث على ثلاثة معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان التي يستخدمها الباحث في هذا البحث، وهي: معايير اللغوي، ومعايير مهارات اللغوية، ومعايير الثقافي.^{٦٢}

أ. معايير عناصر اللغة

الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة وصحيحة؛ ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. ولقد مرت اللغة العربية بدور من أخطر أدوارها، حين أراد الاستعمار أن ينحيتها عن ميدان الفكر والحياة، وأن يفرض لغته في مجال التعليم؛ لذلك رأيناهم في السنين الأخيرة يثنون العملاء هنا وهناك للدعوة بالقلم واللسان إلى ترك اللغة العربية والعناية باللغات العامية واللهجات الإقليمية.

^{٦٢} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٣٩.

مجال عناصر اللغة الذي يقتسم على ثلاث معالجات، وهي معالجة الأصوات

٦ معايير، ومعالجة المفردات ٧ معايير، ومعالجة التراكيب ٩ معايير كما يلي:

(أ) معالجة الأصوات: ٦٣

١. يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.
٢. يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة.
٣. يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.
٤. تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.
٥. تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.
٦. يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما.

(ب) معالجة المفردات: ٦٤

١. عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.
٢. يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.
٣. يتم عرض المفردات بتدرج مقبول.
٤. يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.
٥. يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.
٦. يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.
٧. تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشروع.

(ج) معالجة التراكيب: ٦٥

١. تقديم التراكيب يكون بناءً على مبدأ الشروع.
٢. عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.

^{٦٣} نفس المراجع، ص ٧٤

^{٦٤} نفس المراجع

^{٦٥} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٥.

٣. عرض التراكيب يكون بتدرج مقبول.
٤. التدريب على التراكيب يتم بصورة كافية.
٥. التراكيب الجديدة تقدم بمفردات معروفة.
٦. تعزيز التراكيب السابقة يكون بدرجة كافية.
٧. التدريب على التراكيب يكون وظيفيًا في أوائل الدروس.
٨. تقديم النحو نظريًا يكون في مرحلة مناسبة.
٩. تغطية الكتاب للقواعد والتراكيب اللغوية الأساسية مناسبة للمستوى.

ب . معايير المهارات اللغوية

مجال المهارات اللغوية يقسم على خمس معالجات، وهي معالجة المهارات بصفة عامة ١١ معايير، معالجة الاستماع ٦ معايير معالجة الكلام ٩ معايير معالجة القراءة ١١ معايير، معالجة الكتابة ١٠ معايير كما يلي:

(أ) معالجة المهارات بصفة عامة: ^{٦٦}

١. يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها.
٢. يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.
٣. يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.
٤. يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.
٥. يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد.
٦. يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع.
٧. يبدأ الكتاب بمهارة القراءة.
٨. يركز الكتاب على مهارة الاستماع.
٩. يركز الكتاب على مهارة القراءة.

^{٦٦} نفس المراجع، ص. ٧٦

١٠. ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة.
١١. ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد

ب) معالجة الاستماع^{٦٧}

١. يهتم الكتاب بمهارة الاستماع.
٢. تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة.
٣. يدرّب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط
٤. عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب.
٥. طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة.
٦. عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب.

ج) معالجة الكلام^{٦٨}

١. يهتم الكتاب بمهارة الكلام.
٢. تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.
٣. يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية.
٤. يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب.
٥. يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات.
٦. يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب.
٧. يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة.
٨. نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب.
٩. عدد التمارين على مهارة الكلام كاف.

د) معالجة القراءة^{٦٩}

^{٦٧} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص. ٧٦.

^{٦٨} نفس المرجع، ص ٧٧

^{٦٩} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص. ٧٧.

- ١ . يهتم الكتاب بالقراءة.
- ٢ . يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.
- ٣ . يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.
- ٤ . عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب.
- ٥ . طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة.
- ٦ . عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب.
- ٧ . التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.
- ٨ . التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة.
- ٩ . تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي.
- ١٠ . تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات.
- ١١ . تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم.

هـ) معالجة الكتابة^{٧٠}

- ١ . يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.
- ٢ . يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.
- ٣ . يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية.
- ٤ . يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية.
- ٥ . تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.
- ٦ . يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.
- ٧ . يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.

^{٧٠} نفس المراجع، ص ٧٨

٨. يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة.

٩. عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف.

١٠. نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب.

ج. معايير الثقافة

الثقافة جزء مهم في تعلم أي لغة أجنبية، وهي عنصر أساسي في الكتب الدراسية. لذلك، من المهم أن تحتوي المواد التعليمية على معلومات عن ثقافة اللغة التي يتعلمها الطلاب. وقد أظهرت الدراسات أن معظم الطلاب يفهمون أن معرفة الثقافة تساعدهم في تعلم اللغة بشكل أفضل واستخدامها بطريقة صحيحة.^{٧١}

اللغة هي وسيلة لنقل الثقافة، ومن الصعب تعلم أي لغة دون التعرف على ثقافة أهلها، مثل عاداتهم وقيمهم وطريقة حياتهم. بعد نزول القرآن الكريم باللغة العربية، أصبحت اللغة العربية لغة الإسلام، فهي لغة القرآن والصلاة والعبادات في كل مكان ينتشر فيه الإسلام. لذلك، تعد العربية لغة أساسية لفهم الثقافة الإسلامية.^{٧٢} يوجد رابط قوي بين المسلمين، لأن القرآن الكريم يُقرأ بنفس الطريقة في كل مكان. لذلك، يجب أن تساعد كتب تعليم اللغة العربية الطلاب على اكتساب المهارات اللغوية المطلوبة، وفهم القواعد اللغوية، والتعرف على الثقافة المرتبطة بهذه اللغة.

اللغة وسيلة قوية لربط أفراد المجتمع ونقل ثقافتهم إلى العالم. لهذا، تسعى الشعوب إلى تعليم لغاتها للآخرين. في السنوات الأخيرة، زاد الاهتمام بتأليف كتب تعليم العربية، ليس فقط لتعليم النطق أو الكلمات والتراكيب، بل أيضا لنقل تاريخ الأمة وثقافتها. فاللغة العربية ليست مجرد وسيلة للتواصل، بل هي لغة الدين والقرآن الكريم، وتعكس حضارة عريقة.

^{٧١} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٥٩

^{٧٢} نفس المرجع. ص. ٦٠.

تشمل الثقافة الإسلامية في الكتب التعليمية القيم الإسلامية مثل القرآن والسنة وأقوال العلماء. أما الثقافة العربية، فهي تعكس القيم والعادات والتقاليد العربية في مختلف الجوانب. يجب أن تحتوي اللغة العربية على الثقافة الإسلامية، فقد أظهرت دراسة للدكتور محمد عمايرة -رحمه الله- أن معظم الناس يتعلمون العربية لفهم الإسلام وحضارته، بينما يتعلمها آخرون للتعرف على الثقافة العربية أو لأسباب مهنية واجتماعية. لذلك، يجب على معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن يركز على تعزيز الفهم اللغوي والمهارات اللغوية للطلاب، مع ترسيخ المفاهيم الإسلامية الصحيحة.^{٧٣}

مجال الثقافة بمعالجة واحدة، وهي معالجة الأمور الثقافية ١٤ معايير الثقافة العربية والإسلامية) وهي كما يلي:

أ. معالجة الأمور الثقافية^{٧٤}

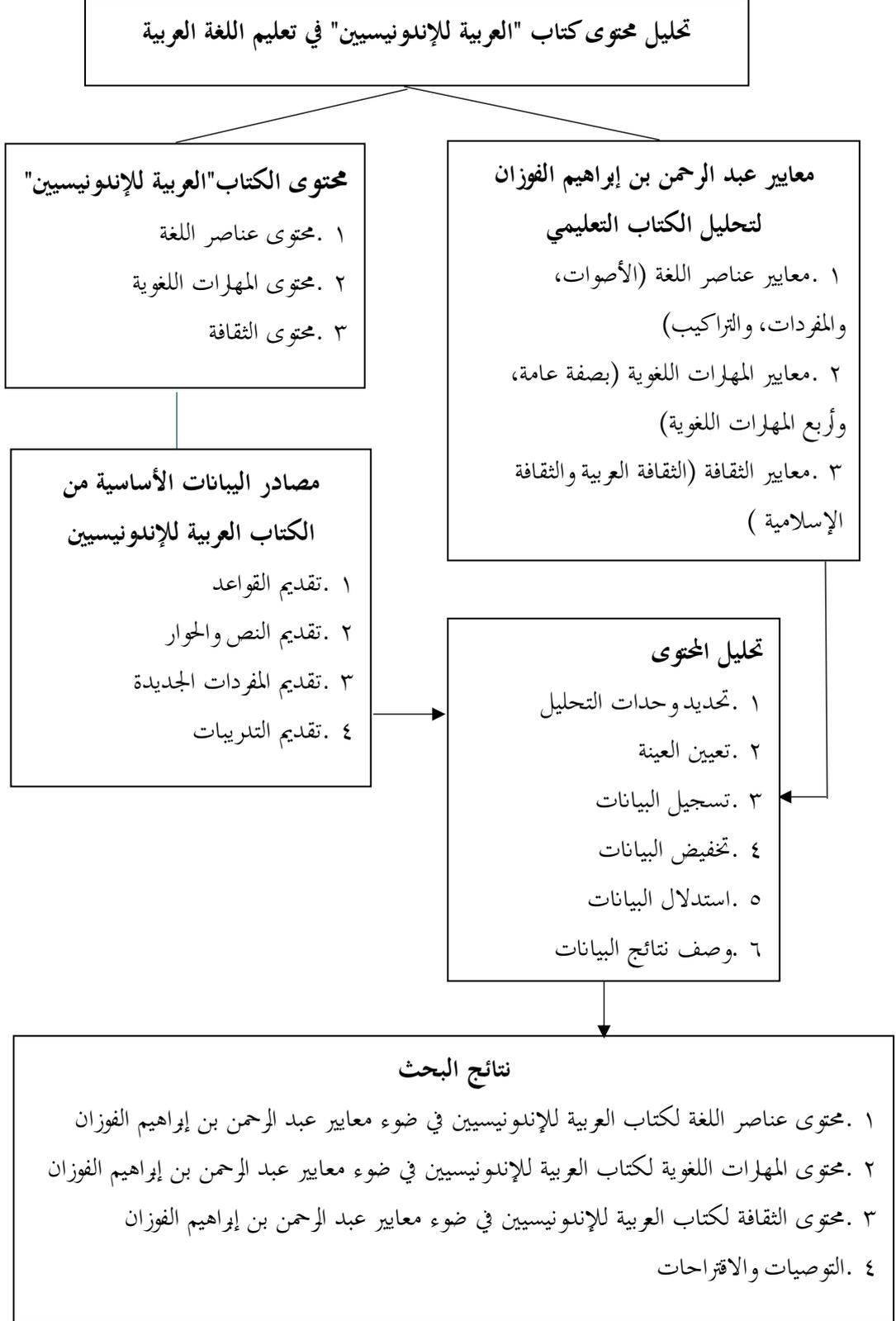
١. يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.
٢. يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة.
٣. ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين.
٤. ملاءمة المحتوى الثقافي المستوى الدارسين التعليمي.
٥. ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي.
٦. المحتوى الثقافي يلبي حاجات الدارسين.
٧. يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام.
٨. يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية.
٩. المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة.
١٠. نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية.
١١. مدى تنوع المحتوى الثقافي.

^{٧٣} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الرياض العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٦١.

^{٧٤} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

١٢. يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية.
١٣. يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية.
١٤. يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية.

صورة ٢/١: الإطار الفكري



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

قام الباحث بدراسة مكتبية، وهي نوع من البحث يعتمد بشكل كبير على المعلومات والبيانات الموجودة في الكتب والمجلات والمراجع.^{٧٥} ويلز يوضح أن الدراسة المكتبية تستخدم مصادر المكتبة للوصول إلى المعلومات المسجلة التي تمثل معرفة عامة،^{٧٦} حيث أن الباحث لا يذهب إلى الميدان لجمع البيانات، وهو ما يختلف عن البحث الميداني.

استخدم الباحث المنهج النوعي (Qualitative Approach)، وهو نوع من البحث الذي يكتشف أمورًا لا يمكن اكتشافها باستخدام الأساليب الإحصائية أو الطرق الكمية.^{٧٧} ويقول بوجدان وتايلور (١٩٨٢) فإن هذا النوع من البحث يعتمد على جمع بيانات وصفية مثل الكلمات المكتوبة أو المنطوقة من الأشخاص وسلوكياتهم التي يمكن ملاحظتها، ويركز على دراسة الأشخاص أو الحالات بشكل كامل.^{٧٨}

المنهج الذي استخدمه الباحث هو منهج تحليل المحتوى، وهو طريقة بحثية تساعد في استخراج معلومات دقيقة من النصوص أو أي مادة أخرى ذات معنى، وربطها بسياقها الصحيح.^{٧٩} في هذا البحث، استخدم الباحث تحليل المحتوى النوعي بدلاً من الكمي، لأن كريندورف أوضح أن القياس بالأرقام ليس ضروريًا دائمًا في تحليل

^{٧٥} محمد علي الخولي، كيف تكتب بحثًا بالأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، (٢٠١٦)، ٤٥

^{٧٦} طلال محمد نور عطار، المدخل إلى البحث العلمي، ط. ١ (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، (٢٠١١)، ٢٥

^{٧٧} Eko Murdiyanto, Metode Penelitian Kualitatif, Edisi 1. (Yogyakarta: LP2M UPN "Veteran," 2020), 19.

^{٧٨} Zuchri Abdussamad, Metode Penelitian Kualitatif, Edisi 1. (CV. Syakir Media Press, 2021), 30

^{٧٩} 79 Klaus Krippendorff, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004,

المحتوى. فالنصوص في البداية تكون نوعية، وتصنيف الكلمات والجمل هو الطريقة الأساسية لفهمها. أحياناً، يتم تقديم إجابات البحث بصيغة كلمات بدلاً من أرقام، لأن المهم هو فهم المعنى وليس مجرد العدّ.^{٨٠} في هذا البحث، قام الباحث بتحليل محتوى كتاب العربية للإندونيسيين لفهم طريقة عرضه للغة العربية.

ب. البيانات ومصادرها

المصادر التي يعتمد عليها الباحث في جمع البيانات وتحليل كتاب تعليم اللغة العربية تنقسم إلى مصدرين أساسيين، وهما ما يلي:

١. المصادر الأولية

المصادر الأولية Primary Sources فهي تلك المصادر التي تحتوي على المعلومات المباشرة كالوثائق الأصيلية،^{٨١} وأقرب ما تكون للواقع، وهي غالباً ما تعكس الحقيقة التي يندر أن يشوبها التحريف.^{٨٢} ويستخدم الباحث في هذا البحث كتاب "العربية للإندونيسيين" كمصدر أساسي.

سبب استخدام الباحث للمجلد الأول هو أن المجلد الأول مخصص للمبتدئين، لذلك فهو أكثر استخداماً من الأجزاء بعدها. عدا عن ذلك، يحتوي المجلد الأول على العديد من القواعد والنظريات الأساسية المتعلقة باللغة العربية والتي تعتبر حيوية للغاية لدراساتها كأساس للنظريات اللاحقة الأكثر تعقيداً. ولذلك من المهم معرفة محتوى المجلد الأول من الكتاب كمثال لهذا الكتاب التعليمي.

يحتوي هذا الكتاب على بيانات تتكون من القواعد، والمفردات، والنصوص الموجودة في كل درس. أما القواعد، فهي تشمل قواعد الصوت، والنحو، والتصريف.

⁸⁰ 79 Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004,

^{٨١} عبد الرحمن سيد سليمان، مناهج البحث (مصر: عالم الكتب، ٢٠١٤)، ٣٦

^{٨٢} محمود أحمد درويش مناهج البحث في العلوم الإنسانية، ط. ١ - مصر : مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، (٢٠١٨)،

وبالنسبة للمفردات، فهي تعرض في جدول وتكون مرتبطة مباشرة بموضوع النصوص أو الحوارات في كل درس. أما النصوص، فهي تأتي على شكل نثر أو حوار يناقش مواضيع مختلفة.

٢. المصادر الثانوية

المصادر الثانوية (Secondary Sources) هي المصادر المحسولة على البيانات بشكل غير مباشر،^{٨٣} وتعتبر البيانات التي قام بتفريغها وتبويبها جهة غير الجهة التي قامت بجمع البيانات الأولية.^{٨٤} ويستخدم الباحث الكتب والمعلومات الواقعية والمقالات والأبحاث العلمية السابقة المرتبطة بهذا البحث كمصادر ثانوية.

ج. حضور الباحث

يكون الباحث عاملاً أساسياً في هذا البحث. دوره هو التخطيط لجمع البيانات، تنفيذها، تحليلها، وتفسيرها، ثم تقديم النتائج. لأن البحث يستخدم الطريقة الكيفية وتحليل المحتوى، فالعمل الباحث هو ربط البيانات من المصادر الأساسية والثانوية مع النظريات والمعايير الموجودة في كتاب "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، وذلك للإجابة على أسئلة البحث التي وُضعت في الفصل الأول.^{٨٥}

د. أسلوب جمع البيانات وأدواته

قام الباحث بجمع البيانات باستخدام أسلوب تحليل المحتوى، وهو طريقة لفهم النصوص أو المعلومات الأخرى وتفسيرها وفقاً لسياقها.^{٨٦} وعملية تحليل المحتوى هي

^{٨٣} حسن الجندي وحسن دياب الإحصاء والحاسب الألى تطبيقات (IBM SPSS STATISTICS V21 مصر :

مكتبة الأنجلو المصرية ٢٠١٤، ٢٢

^{٨٤} محمد أزهر سعيد السماك، طرق البحث العلمي أسس وتطبيقات دار البازوري العلمية، (٢٠١١) ٩٧

^{٨٥} Lexi J Meleong, Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya) 2007, 10

^{٨٦} Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004, 18.

مجموعة الوسائل والإجراءات الفنية والأنشطة التي تم تصميمها لتفسير المادة وتصنيفها بما فيها النصوص المكتوبة والرسومات والصور والأفكار المتضمنة في الكتاب.^{٨٧} ويتم جمع البيانات عن طريقة الوثائق، تعرف هذه الطريقة بأنها اتخاذ البيانات من الكتب والمصادر المتعددة الأخرى ثم جمعت وحللت في عبارة واضحة محددة (سوهي سيمي أريكونطو ، ٢٠٠٦) .^{٨٨} يعتمد الباحث على طريقة جمع البيانات من الكتب والمصادر الأخرى، حيث يختار المعلومات المهمة، ثم يسجلها، ويحللها، ويعطي ملاحظاته عليها. في هذا البحث، يعتمد الباحث على كتاب العربية للإندونيسيين كمصدر أساسي لجمع البيانات.

سيتم وصف البيانات بناءً على معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ومعالجاتها في دليل وصف البيانات الوثائقية : (١) معايير عناصر اللغة، تتكون على ثلاث معالجات، وهي معالجة الأصوات ٦ بنود ومعالجة المفردات ٧ بنود ومعالجة التراكيب ٦ بنود. (٢) معايير المهارات اللغوية، تتكون على خمس المعالجات، وهي معالجة المهارات بصفة عامة ١١ بنود، ومعالجة الاستماع ٦ بنود، ومعالجة الكلام ٩ بنود، ومعالجة القراءة ١١ بنود، ومعالجة الكتابة ١٠ بنود. (٣) معايير الثقافة، تتكون بمعالجة واحدة، وهي معالجة الأمور الثقافية ١٤ بنود. ويقدم هذا على شكل جدول في الملاحق.

هـ. أسلوب تحليل البيانات

يستخدم الباحث التحليل المحتوى لتحليل البيانات من الوثائق، وإن الأسلوب المستخدم في تحليل البيانات هو نموذج تحليل المحتوى عند كلاوس كريبندورف مما يلي:^{٨٩}

^{٨٧} فتحي ذياب سبيتان التدريس الفعال والمعلم الذي نريد، ط. ١. (الأردن): دار الجنادرية للنشر والتوزيع، ٢٠١٤، ٢١٥

^{٨٨} ألفي رزقي سندي، تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للصف الثمن في المدرسة المتوسطة: دراسة وصفية تحليلية تقويمية" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠١٣).

^{٨٩} Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004, 84.

١. تكوين البيانات / تحديد البيانات

أ) تحديد وحدات التحليل

تحديد وحدات التحليل هو التمييز المنهجي لأجزاء من النصوص والصور والأصوات وغيرها من الأشياء التي يمكن ملاحظتها والتي تهم التحليل. حدد الباحث على بيانات من كتاب العربية للإندونيسيين.

ب) تعيين العينة

اختيار العينة يساعد الباحث في تسهيل البحث، حيث يتم التركيز على جزء صغير يمثل باقي المحتوى بدلاً من دراسة كل البيانات. في هذا البحث، اختار الباحث المجلد الأول من كتاب العربية للإندونيسيين. يتم اختيار العينة بناءً على تمثيلها للبيانات الأخرى المشابهة. على سبيل المثال، إذا كان هناك محتوى في الدرس الثاني يوضح نقاط التقييم، وكان يمكن أن يمثل نفس الفكرة في الدروس الأخرى، فسيتم استخدامه كعينة في البحث.

ج) تسجيل البيانات

تسجيل البيانات يسد الفجوة بين النصوص الموحدة وقراءة شخص ما لها، بين الصور المميزة وما يراه الناس فيها، أو بين الملاحظات المنفصلة وتفسيراتها الظرفية. سجل الباحث محتوى الفصل الأول حتى الفصل الثاني عشر في الكتاب العربية للإندونيسيين.

د) تخفيض البيانات

تخفيض البيانات يخدم حاجة الباحث إلى تمثيل فعال خاصة للكميات الكبيرة من البيانات. خفض الباحث البيانات إلى القواعد و المفردات والنصوص (النثر والحوار) التي ترتبط بأسئلة البحث. ويقدم الباحث هذه البيانات على شكل جداول لتسهيل عملية التحليل.

٢. استدلال البيانات

استدلال البيانات يسد الفجوة بين الروايات الوصفية للنصوص وما تعنيها، أو تشير إليها، أو تنطوي عليها، أو تثيرها أو تسببها. يصف الباحث البيانات من خلال وضع البيانات في سياقها مع البيانات الثانوية من المراجع العلمية ذات الصلة إليها.

٣. وصف نتائج البيانات

يحلل الباحث البيانات بمقارنتها بمعايير الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان الإجابة على أسئلة البحث ما يلي : (١) ما محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين ؟ (٢) ما محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين ؟ (٣) ما محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين؟

٤. تصحيح البيانات

بعد تحليل البيانات، يجب على الباحث التأكد من صحة المعلومات. للحصول على بيانات صحيحة، يستخدم الباحث طريقتين، (١) طريقة المقارنة، مقارنة البيانات بالمعلومات الأخرى من مصادر مختلفة لمعرفة دقتها. (٢) طريقة المراقبة الدقيقة: التركيز على التفاصيل ومراجعة العناصر بعناية للتأكد من تطابقها مع الموضوع الذي يتم دراسته. بهذه الطريقتين، يمكن للباحث التأكد من صحة المعلومات في البحث.^{٩٠}

⁹⁰ Moleong Lexy dkk, "Metode Penelitian Kualitatif," Bandung: Rosda Karya (2002): hal. 330

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

الفصل الرابع مشتمل على أربعة مباحث: المبحث الأول محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، والمبحث الثاني محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، والمبحث الثالث محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

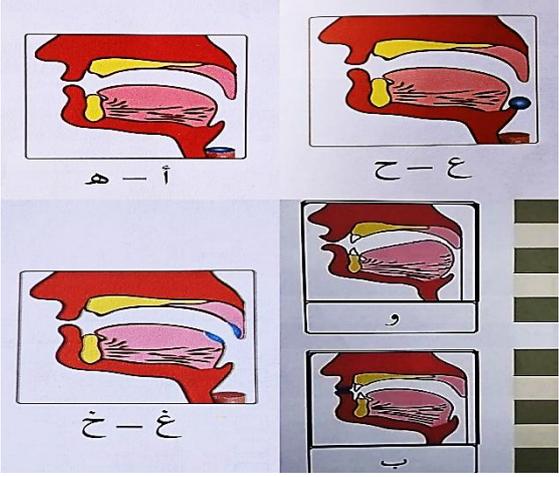
وقد ذكر الباحث التعريف العام عن الكتاب العربية للإندونيسيين في الفصل الثاني: المبحث الكتاب التعليمي، وحاول الباحث أن يقوم بعرض البيانات وتحليلها وفق المعايير عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وفيما يلي التفاصيل :

المبحث الأول : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

استخدم الباحث معايير عناصر اللغة عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتقييم الكتاب العربية للإندونيسيين التي تتكون على ثلاث معالجات، ولكل معالجات مؤشرات لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. المعالجة الأولى هي معالجة الأصوات، والمعالجة الثانية هي معالجة المفردات، والمعالجة الثالثة هي معالجة التراكيب. وعرض البيانات وتحليلها قدم بشكل جدول كما ذكر في الفصل الثالث (أسلوب جمع البيانات وأدواته).

أ. معالجة الأصوات

قدم الباحث البيانات المناسبة المتعلقة بكل مؤشر من مؤشرات معالجة الأصوات، والتي تتكوّن من ستة مؤشرات رئيسية. تم جمع هذه البيانات وتحليلها من خلال دراسة محتوى الكتاب بشكل دقيق، ثم تقديمها في جدول يوضّح وصف كل مؤشر ومدى تحقّقه في كتاب العربية للإندونيسيين. يُعدّ هذا العرض الجدولي وسيلةً منهجية لتسهيل فهم جوانب القوة والضعف في عناصر اللغة والنطق داخل المادة التعليمية.

| جدول ٤،١ : معالجة الأصوات ١ | | |
|---|----------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
|  <p>صورة ٤،١ : مخارج الحروف^{٩٢}</p> | يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة. | ١ |
| وصف البيانات | | |

^{٩٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٣-٥

| | | |
|---|--|--|
| بيدأ مخارج الحروف في أول درس لكل باب هذه صور حروف الحلق (أ،هـ،ع،غ،ح،خ) وحروف الشفوي (و،ب) | | |
|---|--|--|

يعرف في جدول ٤،١ : معالجة الأصوات ١ أن كتاب العربية للإندونيسيين

يعالج الأصوات بصورة جيدة. وصورة المخارج من أفواه الأشخاص في تسهيل فهم الطلاب لدراسة اللغة والنطق بها بلسان فصيح. لكن العديد من الحروف لم يتم رسمها أو الصور ليست واضحة مثل صورة واحدة لحرفين.

| جدول ٤،٢ : معالجة الأصوات ٢ | | | |
|-----------------------------|---|----------------|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ٢ | يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة. | المخارج الحروف | البيانات السابقة (صورة ٤،١) : يوجد علامة في كل صورة مخارج الحروف الهجائية. |

يعرف في جدول ٤،٢ : معالجة الأصوات ٢ أن كتاب العربية للإندونيسيين

يعالج جميع الأصوات الصعبة بطريقة واضحة ومنهجية، حيث قدم صور دقيقة لمخارج الحروف وصفاتها، مما يُساعد الطلاب على التمييز بين الأصوات المتقاربة والنطق بها بشكل سليم. بيدأ كتاب العربية للإندونيسيين بتقديم الحروف الهجائية مصنفة حسب مخارجها، مثل الحروف الحلقية (التي تخرج من الحلق)، والحروف اللسانية (التي تخرج من اللسان)، والحروف الشفوية (التي تخرج من الشفتين). وقد جاءت هذه التصنيفات وفقاً لقواعد علم التجويد وعلم الأصوات.

| جدول ٤،٣ : معالجة الأصوات ٣ | | | |
|-----------------------------|----------|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| | | | |

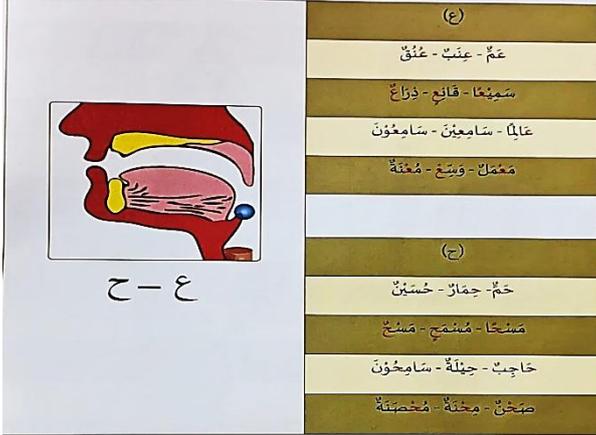
| | | | |
|---|------------------------------------|---|---|
| ٣ | يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة. | البيانات السابقة (صورة ٤,١) : مخارج الحروف | يبدأ الكتاب في باب الحروف الحلقية، ثم يتناول في الباب التالي الحروف اللسانية والشفثية |
|---|------------------------------------|---|---|

يعرف من عرض صور مخارج الحروف في كتاب العربية للإندونيسيين أن الكتاب يُعالج الأصوات بصورة متدرجة، تُعرض صور مخارج الحروف في كتاب العربية للإندونيسيين بصورة متدرجة، تبدأ من أعمق المخارج، وهي الحروف الحلقية، ثم تنتقل إلى الحروف اللسانية فالشفوية. ويساعد هذا التدرج الطلاب على تعلم النطق بطريقة منهجية، من الأصوات الداخلية إلى الخارجية، مع تعزيز الفهم البصري لمصدر كل صوت.

| جدول ٤،٤ : معالجة الأصوات ٤ | | | |
|-----------------------------|---|---|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ٤ | تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها. | البيانات السابقة (صورة ٤,١) : مخارج الحروف | صور المخارج الكبير في تمييز الحروف والتعرف عليها بدقة |

تُساعد معالجة صور مخارج الحروف في كتاب العربية للإندونيسيين على تمييز الحروف والتعرف عليها بشكل دقيق. حيث يُعرض كل حرف مع صورة توضح مكان خروجه من الفم أو الحلق، مما يُسهم في تعزيز الفهم البصري للطلاب. هذا النوع من المعالجة البصرية يساعد الطلاب في التعرف على الاختلافات الدقيقة بين الحروف

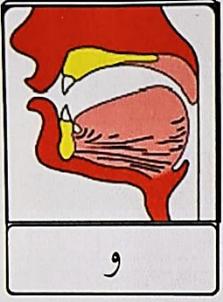
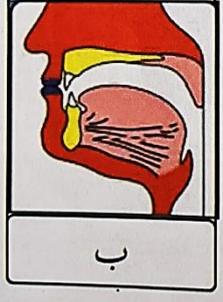
المتشابهة في الصوت، مثل الحروف التي تخرج من نفس الجزء من الفم أو الحلق، وبالتالي يُسهل عليهم النطق الصحيح والفصيح.

| جدول ٤،٥ : معالجة الأصوات ٥ | | |
|--|-----------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
|  <p>صورة ٤،٢ : مخارج الحروف مع أمثلة مباشرة^{٩٣}</p> | تساعد معالجتها على نطقها وأدائها. | ٥ |
| وصف البيانات | | |
| يحتوي كل حرف على ٣ إلى ٤ أمثلة مختلفة، تتنوع في الحركات والمد والقصر | | |

يهدف هذا التنوع في الأمثلة إلى تدريب الطلاب على النطق الصحيح للحرف في أوضاع صوتية مختلفة (الفتح والضم والكسر) وكذلك في السياق القصير والمد، مما يُسهل في تحسين مهارات الاستماع والنطق. ولكن لا توجد شرح لكل صورة تُوضح طريقة النطق ومخارج الحرف، مما قد يُصعب على بعض الطلاب فهم التفاصيل الدقيقة.

| جدول ٤،٦ : معالجة الأصوات ٦ | | |
|-----------------------------|----------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| | | |

^{٩٣} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمديّة مالانج، ٢٠٢٣) ص ٣-٥

| | | | |
|--|--|--|--|
| |  <p>و</p> | <p>(و)</p> <p>وَلَدٌ - وَلَدَانٌ - وُلْدٌ</p> <p>عَدُوًّا - فَرَاوُ - جَوُّ</p> <p>وَاسِعٌ - وَنْدَا - صَوُّوَا</p> <p>خَوْفٌ - مَوَالِكٌ - مُسَوِّقٌ</p> | <p>٦</p> <p>يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما.</p> |
| |  <p>ب</p> | <p>(ب)</p> <p>بِرْتَامَجٌ - بَيْرٌ - بُيُوتٌ</p> <p>طَبِيْنَا - عَدَابٌ - حُجٌّ</p> <p>بَائِعٌ - بَيْئَةٌ - بُولَسِنٌ</p> <p>حَبْلٌ - فَبْرَائِيْرٌ - مُنْتَبِئَةٌ</p> | |
| <p>صورة ٤٣، ٤٤ : مخارج الحروف مع أمثلة متنوعة من المد والحركة^{٩٤}</p> | | | |
| <p>وصف البيانات</p> | | | |
| <p>الأمثلة الجانبية للحروف تنوعًا في الحركات والطول والقصر، ولكن لا يوجد تعريف لمفهوم الحركات والسكون والشدة والمدود (الألف، والياء، والضمة)</p> | | | |

كتب المؤلف أمثلة تحتوي على تنوع في الحركات، والسكون، والشدة، والمدود (الألف، والياء، والواو)، إلا أنه لم يُقدّم تعريفًا واضحًا لهذه المفاهيم الصوتية الأساسية. ويُعدّ ذلك نقصًا ملحوظًا في المحتوى، لأن فهم هذه المفاهيم يُعدّ ضروريًا للمتعلّم غير الناطق بالعربية من أجل إتقان النطق الصحيح وتحليل البنية الصوتية للكلمات.

^{٩٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنديونيسييين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمديّة مالانج، ٢٠٢٣) ص ٣٢

ب. معالجة المفردات

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة المفردات، التي تتكوّن من سبعة مؤشرات أساسية، وذلك بعد تحليل محتوى كتاب العربية للإندونيسيين بدقة. وقد تمّ عرض هذه البيانات في جدول يبين وصف كل مؤشر ومدى توفّره في المادة التعليمية، بهدف توضيح أسلوب الكتاب في تقديم المفردات، ومدى ملاءمتها للدارسين من حيث الكمية، والتكرار، والسياق، والتنوع.

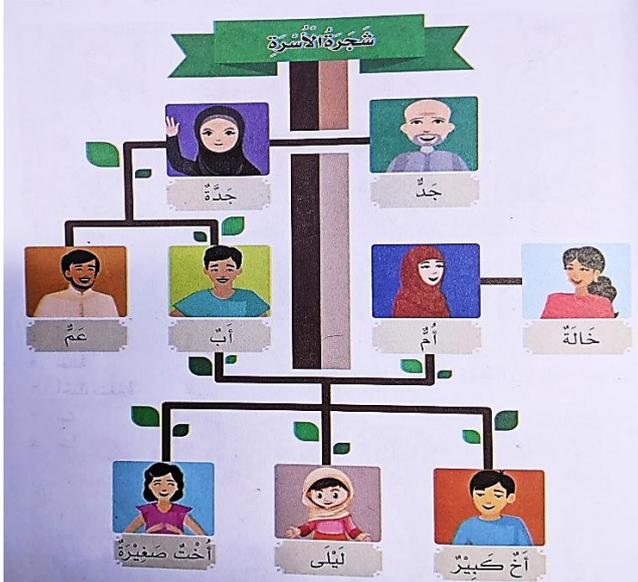
| جدول ٤،٧ : معالجة المفردات ١ | | |
|--|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
|  <p>صورة ٤،٤ : المفردات الجديدة في الوحدة الأولى^{٩٥}</p> | عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب. | ١ |
| وصف البيانات | | |
| عدد المفردات الجديدة لكل وحدة كما تلي : الوحدة الأولى : ٣٥ ، الوحدة الثانية : ٣٥ ، الوحدة الثالثة : ٤٧ ، الوحدة الرابعة : ٥٧ ، الوحدة الخامسة : ٤٦ ، | | |

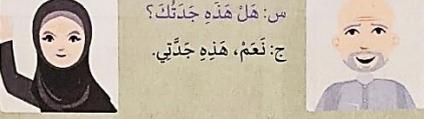
^{٩٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ووليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية

اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٢-١٣

| | | |
|---|--|--|
| الوحدة السادسة : ٤١ ، الوحدة السابعة : ٣٩ ، الوحدة الثامنة : ٣٩ . | | |
|---|--|--|

من الناحية التربوية، يُفضَّل أن يكون عدد المفردات الجديدة في كل درس معتدلاً، بحيث لا يتجاوز ٢٠ إلى ٣٠ مفردة، لتسهيل الحفظ والفهم لدى الطلاب، خاصة في المستويات المبتدئة والمتوسطة. إلا أن كتاب العربية للإنдонيسييين قدم عددًا كبيراً من المفردات الجديدة، والتي تُدمج في نصوص القراءة والحوار، مما يجعل الطلاب يواجه تحدياً في فهم المحتوى واستيعاب المعاني. هذا التداخل بين التقديم والحوار دون تمهيد كافٍ قد يؤدي إلى إرباك في تعلم المفردات واستخدامها في السياق الصحيح.

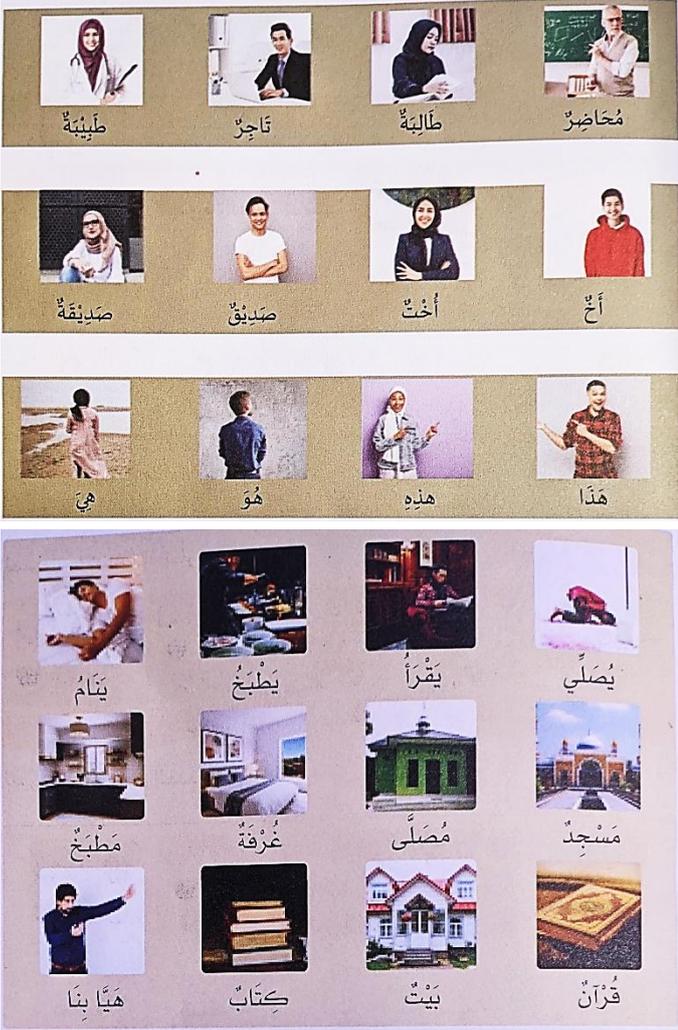
| جدول ٤،٨ : معالجة المفردات ٢ | | |
|------------------------------|---|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٢ | يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة |  |

| | |
|--|--|
| <p>المثال (٥)</p> <p>س: هل هذا جدّك؟ ج: نعم، هذا جدّي.</p>  | |
| <p>المثال (٦)</p> <p>س: هل هذه جدّتك؟ ج: نعم، هذه جدّتي.</p>  <p>التدريب: تبادّل السؤال والجواب مع زميلك، كما في المثالين السابقين!</p>  <p>صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة والتدريب بعدها في الوحدة الثانية^{٩٦}</p> | |
| وصف البيانات | |
| المفردات الجديدة بصورة شجرة الأسرة والتدريب بالحوار كما في المثال السابق وكذلك كل وحدة فيها | |

تُقدّم المفردات الجديدة في الكتاب بطريقة تُمكن للطلاب ممارستها في سياقات متنوعة، مثل الحوار والقراءة والتمارين، مما يُساعد على تثبيت معناها وفهم استخدامها بشكل عملي. إن دمج المفردات في الأنشطة المختلفة يعين من اكتساب اللغة بشكل تدريجي وفعال.

^{٩٦} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٤٠

| جدول ٤،٩ : معالجة المفردات ٣ | | |
|------------------------------|------------------------------------|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٣ | يتم عرض المفردات بتدرج مقبول |  |
| | | صورة ٤,٦ : المفردات الجديدة من الوحدة الأولى والوحدة الثانية ^{٩٧} |
| | | وصف البيانات |

^{٩٧} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٤٢، ١٣.

| | | |
|--|--|--|
| المفردات في الوحدة الأولى أسهل و إنما تتكون من كلمة الاسم ثم في الوحدة الثانية توجد كلمة الاسم والفعل وكذلك لكل وحدة تكون متدرجا | | |
|--|--|--|

يتم عرض المفردات في هذا الكتاب بتدرج مقبول، حيث تُقدّم الكلمات من السهل إلى الأصعب، وتتناسب مع مستوى الطلاب. هذا التدرج يساعد على بناء الحصيلة اللغوية للطلاب، ويُسهّل عليهم تذكر المفردات واستخدامها في السياق المناسب. كما أن التكرار المقصود للمفردات في الحوارات والتمارين يُعزّز عملية التثبيت.

| جدول ٤،١٠ : معالجة المفردات ٤ | | | |
|-------------------------------|--|--|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ٤ | يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية | البيانات السابقة في صورة ٤،٩ : المفردات الجديدة في الوحدة الأولى والوحدة الثانية إلى الوحدة الثامنة | المفردات في الوحدة الأولى متكون على الأسماء مثل اسم الإشارة (هذا، هذه) واسم الضمير (أنا، أنت) |

تتكوّن المفردات في الوحدة الأولى من أسماء أساسية مثل اسم الإشارة (هذا، هذه) واسم الضمير (أنا، أنت)، وهي مفردات تُستخدم بكثرة في التواصل اليومي. ويتم تعزيز هذه المفردات بدرجة كافية في مكونات الدرس المختلفة؛ حيث تظهر في نصوص القراءة، والحوار، والتراكيب النحوية. هذا الاستخدام المتكامل يُسهّم في ترسيخ المفردات في ذهن الطلاب، ويُساعد على توظيفها في مواقف لغوية مختلفة.

| جدول ٤،١١ : معالجة المفردات ٥ | | |
|--|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>الحوار الثاني (أ): لاحظ واستمع وأعد!</p>  <p>كرّيم : صَبَّاحُ الْخَيْرِ. أندي : صَبَّاحُ الثُّورِ. كرّيم : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أندي : أَنَا مِنْ جُوكْجَاكَرْتَا. كرّيم : هَلْ أَنْتَ جَاوِيٌّ؟ أندي : نَعَمْ، أَنَا جَاوِيٌّ، وَمَا عَرَفْتُكَ أَنْتَ؟ كرّيم : أَنَا مَادُورِيٌّ. أَنَا مِنْ بَامَكَاسَان-مَادُورَا. أندي : أَهْلًا وَسَهْلًا.</p> <p>صورة ٤،٧ : المفردات الجديدة في الحوار في الوحدة الأولى^{٩٨}</p> <p>وصف البيانات</p> <p>الحوار قبل عرض المفردات الجديدة بيانا لصورة ٤،٩ :</p> <p>المفردات الجديدة من الوحدة الأولى</p> | <p>يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة</p> | ٥ |

قدم الحوار قبل المفردات في الوحدة الأولى ليتعرّف الطلاب على تركيب الجملة العربية، مما يُسهّل عليهم فهم استخدام المفردات الجديدة في السياق. ويُستمر في هذا النهج في الوحدات التالية، حيث تُدرج المفردات الجديدة ضمن تراكيب سبق أن تعرّف عليها الطلاب، وكذلك هذا التقديم بنفس الطريقة حتى الوحدة الثامنة.

| جدول ٤،١٢ : معالجة المفردات ٦ | | | |
|-------------------------------|----------|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| | | | |

^{٩٨} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٩

| | | | |
|---|--|--|---|
| ٦ | يتم التعريف المفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف. | البيانات السابقة في صورة ٤,٩ المفردات الجديدة في الوحدة الأولى وكذلك حتى الوحدة الثامنة | تقديم المفردات مع صورها بيانا لمعانيها |
|---|--|--|---|

يعتمد الكتاب في عرض المفردات الجديدة على استخدام الصور كوسيلة لشرح المعنى، مما يُسهّل على الطلاب فهم المفردات دون الحاجة إلى الترجمة. ويُعتبر هذا الأسلوب من الوسائل التعليمية الفعّالة، حيث يُساعد على الربط بين الكلمة وصورتها الذهنية مباشرة. وبذلك، يُقال أن تعريف المفردات الجديدة في هذا الكتاب يتم بوسائل تحقق الهدف التعليمي بوضوح وفاعلية.

| جدول ٤,١٣ : معالجة المفردات ٧ | | |
|-------------------------------|--|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٧ | تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيووع. | <p>المفردات</p> <p>المفردات: أنظروا وستمع ثم أعيدوا!</p>  |

| | | |
|---|--|--|
| صورة ٤,٨ : المفردات الجديدة الحديثة في الوحدة السابعة ^{٩٩} | | |
| وصف البيانات | | |
| يوجد المفردات الجديدة الحديثة منها تذكرة، جواز سفر، تأشيرة | | |

تتضمّن المفردات الواردة في هذا الكتاب كلمات حديثة تُستخدم في الحياة اليومية في العصر المعاصر، مثل: جواز السفر، التأشيرة، وتذكرة، مما يدل على أن محتوى الكتاب يراعي تطورات العصر ويُزوّد الطلاب بلغة حيّة ومواكبة للواقع. وهذا يُسهم في تمكين الطلاب من استخدام اللغة العربية في مواقف حقيقية ومعاصرة.

ج. معالجة التراكيب

وقدم الباحثُ البياناتِ المناسبةَ لكلِّ مؤشر من مؤشرات معالجة التراكيب، التي تتكوّن من تسعة مؤشرات رئيسية، وذلك بعد تحليل دقيق لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين. وقد عُرضت هذه البيانات في جدولٍ يصف كل مؤشر ويبين مدى تحقّقه في المادة التعليمية، بهدف توضيح كيفية توظيف التراكيب النحوية والأسلوبية في الكتاب ومدى ملاءمتها لمستوى الطلاب.

| | | |
|-------------------------------|----------|-----|
| جدول ٤,١٤ : معالجة التراكيب ١ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

^{٩٩} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٧٩

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">التراكيب</p> <p style="text-align: center;">التراكيب النحوية</p> <p style="text-align: right;">أدرُسْ ولاحظْ!</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>المثال (٢)</p>  <p>س: هل أنت جاوية؟ ج: نعم، أنا جاوية.</p> <p>جاوية</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>المثال (١)</p>  <p>س: هل أنت جاوي؟ ج: نعم، أنا جاوي.</p> <p>جاوي</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">التدريب: تبادل السؤال والجواب مع زميلك، كما في المثالين السابقين!</p> <div style="display: grid; grid-template-columns: repeat(4, 1fr); gap: 10px;"> <div style="text-align: center;"> سوندأوتة</div> <div style="text-align: center;"> سوندأوي</div> <div style="text-align: center;"> مادورنة</div> <div style="text-align: center;"> مادوري</div> <div style="text-align: center;"> جاوية</div> <div style="text-align: center;"> جاوي</div> <div style="text-align: center;"> باناكيتة</div> <div style="text-align: center;"> باناكاي</div> </div> <p style="text-align: center;">صورة ٤,٩ : التراكيب في الوحدة الأولى ١٠٠</p> | <p style="text-align: center;">١</p> <p style="text-align: center;">يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشيوع.</p> |
| <p>وصف البيانات</p> | |
| <p>تُقدّم التراكيب اللغوية بدءًا من التراكيب الأكثر شيوعًا واستخدامًا في الحياة اليومية، مثل: الجملة الاسمية : أنا جاوي، هذا علي، أنا من ميدان.</p> | |

يكتب ترتيب التراكيب وفقًا لمبدأ الشيوع اهتمام المؤلف بتسهيل الفهم والتواصل على الطلاب. فاختيار التراكيب المستخدمة بكثرة في السياق التواصلية يساعد الطلاب على استخدامها بسرعة في مواقف حقيقية. كما أن هذا النهج يُعزّز

١٠٠ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٥

الكفاءة اللغوية العملية، لأن الطالب يتعرّف على ما هو ضروري ومفيد أولاً، قبل الانتقال إلى التراكيب المعقدة الأقل شيوعاً.

| رقم | | المؤشرات | البيانات |
|-----|--|--------------------------|--|
| ٢ | عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب. | مُلَخَّصُ التَّرَاكِيْبِ | |
| | | ١ | أنا أنت هو مُحَاضِرٌ طَالِبٌ تَاجِرٌ طَبِيبٌ |
| | | ٢ | أنا أنت هي مُحَاضِرَةٌ طَالِبَةٌ تَاجِرَةٌ طَبِيبَةٌ |
| | | ٣ | من أين أنت؟ أنت؟ هو؟ هي؟ |
| | | ٤ | أنا أنت هو هي من جُوْكَجَاكِرَتَا بَانْدُونُجْ مِيدَان بَاتَمَكَاَسَان |
| | | ٥ | هل أنت أنت جَاوِيٌّ سُوْنْدَاوِيٌّ مَادُوْرِيٌّ بَاتَاكِيٌّ جَاوِيَّةٌ سُوْنْدَاوِيَّةٌ مَادُوْرِيَّةٌ بَاتَاكِيَّةٌ |
| | | ٦ | نعم أنا |
| ٧ | هذا هذه علي فُوْرَان عَالِشَةُ خَلِيْمَةُ | | |
| | | وصف البيانات | |

صورة ٤,١٠ : التراكيب في الوحدة الأولى ١١ والبيانات السابقة في صورة ٤,١٢ : التراكيب في الوحدة الأولى وكذلك التراكيب من الوحدة الأولى حتى الثامنة

١١ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنديونيسيين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٨

| | | |
|--|--|--|
| عدد التراكيب في كل وحدة كما تلي: الوحدة الأولى : ٨، الوحدة الثانية : ٤، الوحدة الثالثة: ٦، الوحدة الرابعة: ٦، الوحدة الخامسة : ٤، الوحدة السادسة : ٦، الوحدة السابعة : ٦، الوحدة الثامنة : ٦. | | |
|--|--|--|

قدم كتاب العربية للإندونيسيين عددًا مناسبًا من التراكيب الجديدة في كل درس، بحيث لا يُثقل كاهل الطالب بكثرة القواعد والتراكيب مرة واحدة. وتُعرض هذه التراكيب بشكل تدريجي، وتُعزّز باستخدامها في الحوارات والنصوص والتدريبات. هذا التوازن في الكم يُساعد الطلاب على استيعاب التراكيب وفهم وظائفها في السياق دون شعور بالإرباك أو الضغط.

| جدول ٤، ١٦ : معالجة التراكيب ٣ | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--|---|----|---|---|-----------------|---|---|--------------|---|---|--------------------|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات | | | | | | | | | | | | |
| ٣ | يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول. | <p>ملخص التراكيب</p> <table border="1"> <tr> <td>١</td> <td>من</td> <td>هَذَا؟ هَذِهِ؟ أَنْتَ؟ أَنْتِ؟ هُوَ؟ هِيَ؟</td> </tr> <tr> <td>٢</td> <td>هَذَا هَذِهِ</td> <td>جَدِّي أَبِي عَمِّي خَالِي أَبِي جَدَّتِي أُمِّي عَمَّتِي خَالَتِي بُنْتِي</td> </tr> <tr> <td>٣</td> <td>هُوَ هِيَ</td> <td>جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي</td> </tr> <tr> <td>٤</td> <td>ك ل ه هنا</td> <td>جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي</td> </tr> </table> | ١ | من | هَذَا؟ هَذِهِ؟ أَنْتَ؟ أَنْتِ؟ هُوَ؟ هِيَ؟ | ٢ | هَذَا هَذِهِ | جَدِّي أَبِي عَمِّي خَالِي أَبِي جَدَّتِي أُمِّي عَمَّتِي خَالَتِي بُنْتِي | ٣ | هُوَ هِيَ | جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي | ٤ | ك ل ه هنا | جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي |
| ١ | من | هَذَا؟ هَذِهِ؟ أَنْتَ؟ أَنْتِ؟ هُوَ؟ هِيَ؟ | | | | | | | | | | | | |
| ٢ | هَذَا هَذِهِ | جَدِّي أَبِي عَمِّي خَالِي أَبِي جَدَّتِي أُمِّي عَمَّتِي خَالَتِي بُنْتِي | | | | | | | | | | | | |
| ٣ | هُوَ هِيَ | جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي | | | | | | | | | | | | |
| ٤ | ك ل ه هنا | جَدِّي جَدَّةُ عَمُّكَ عَمَّةُكَ خَالَكَ خَالَتُكَ أَبْنُكَ بُنْتُكَ أَخِي أَخْتِي | | | | | | | | | | | | |

| مُلَخَّصُ التَّرَاكِيْبِ | | | | | |
|--------------------------|---------------|----------------|---------------|---------------|---------------------|
| مَاذَا | تَفْعَلُ؟ | أَشْرَبُ | الماء | أَشْرَبُ | الماء |
| | تَكْنُسُ؟ | أَكْنُسُ | البِلاطُ | أَكْنُسُ | البِلاطُ |
| | تَغْسِلُ؟ | أَغْسِلُ | المِلايِسُ | أَغْسِلُ | المِلايِسُ |
| | تُشَاهِدِينِ؟ | أُشَاهِدُ | الْيُوتِيُوبُ | أُشَاهِدُ | الْيُوتِيُوبُ |
| | تَأْكَلِينِ؟ | أَكُلُ | المَقْلِيَاتُ | أَكُلُ | المَقْلِيَاتُ |
| مَتَى | تَشْرَبُ؟ | الماء؟ | أَشْرَبُ | الماء | السَّادِسَةَ |
| | تَكْنُسُ؟ | البِلاطُ؟ | أَكْنُسُ | البِلاطُ | السَّابِعَةَ |
| | تَغْسِلُ؟ | المِلايِسُ؟ | أَغْسِلُ | المِلايِسُ | الخَامِسَةَ |
| | تُشَاهِدِينِ؟ | الْيُوتِيُوبُ؟ | أُشَاهِدُ | الْيُوتِيُوبُ | الثَّانِيَةَ |
| | تَأْكَلِينِ؟ | المَقْلِيَاتُ؟ | أَكُلُ | المَقْلِيَاتُ | الثَّامِنَةَ |
| أَيْنَ | تَشْرَبُ؟ | الماء؟ | أَشْرَبُ | الماء | غُرْفَةَ الطَّعَامِ |
| | تَكْنُسُ؟ | البِلاطُ؟ | أَكْنُسُ | البِلاطُ | البَيْتِ |
| | تَغْسِلُ؟ | المِلايِسُ؟ | أَغْسِلُ | المِلايِسُ | الحَمَامِ |
| | تُشَاهِدِينِ؟ | الْيُوتِيُوبُ؟ | أُشَاهِدُ | الْيُوتِيُوبُ | الهِابِئِ |
| | تَأْكَلِينِ؟ | المَقْلِيَاتُ؟ | أَكُلُ | المَقْلِيَاتُ | غُرْفَةَ الطَّعَامِ |

صورة ٤،١١ : التراكيب في الوحدة الثانية والثالثة ١٠٢
والبيانات السابقة في صورة ٤،١٣ : التراكيب في الوحدة
الأولى وكذلك التراكيب الأخرى الى الوحدة الثامنة

| البيانات | |
|--|--|
| التراكيب الجديدة في الوحدة الأولى تتكون على التراكيب البسيطة (اسم الضمير، اسم الإشارة) وفي الوحدة الثانية : التراكيب (اسم الموصول، الإضافة) وفي الوحدة الثالثة : التراكيب (استفهام، علامة الفعل المضارع) وكذلك التراكيب الأخرى الى الوحدة الثامنة. | |

١٠٢ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٤٧ & ٧٧

يعرض كتاب العربية للإندونيسيين التراكيب اللغوية بشكل متدرج من البسيط إلى المعقد. يبدأ بتراكيب أساسية مثل الجملة الاسمية والفعالية القصيرة، ثم يُدرج في تقديم تراكيب أكثر تنوعًا من حيث الزمان والمكان والضمائر والروابط. هذا التدرج يجعل الطالب يكتسب المهارات اللغوية بطريقة طبيعية ومنظمة، ويُساعده على بناء جُمَل صحيحة تدريجيًا.

| جدول ٤،١٧ : معالجة التراكيب ٤ | | |
|--|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p style="text-align: center;">التراكيب</p> <p style="text-align: center;">التراكيب النحوية</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>المثال (٢)</p> <p>س: ماذا تفعلين؟</p> <p>ج: أتناول الْفُطُور.</p>  <p>يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>المثال (١)</p> <p>س: ماذا تفعل؟</p> <p>ج: أتناول الْفُطُورَ.</p>  <p>يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ.</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">التدريب ١: تبديل السؤال والجواب مع زميلك كما في المثالين السابقين!</p> <div style="display: grid; grid-template-columns: repeat(3, 1fr); gap: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p>يَشْرَبُ-الماء</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>يَكْنُسُ-المساحة</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>يَغْسِلُ-الأطباق</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>تَأْكُلُ-المُغْلِبَات</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>تُجَفِّفُ-الملابس</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>تَكْوِي-القميحصن</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">صورة ٤،١٢ : التراكيب في الوحدة الثالثة ١٠٣</p> | <p>يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.</p> | ٤ |
| وصف البيانات | | |

١٠٣ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٧٤

| | | |
|--|--|--|
| يتضمن كل درس في كتاب العربية للإندونيسيين تدريبات متنوعة على التراكيب اللغوية التي تم عرضها سابقاً، مثل ترتيب الجملة الاسمية والجملة الفعلية، واستخدام الضمائر، والصفات، والروابط. وتأتي هذه التدريبات في شكل ملء الفراغات، وتكوين الجمل، واختيار الإجابة الصحيحة. | | |
|--|--|--|

يتضمن كتاب العربية للإندونيسيين تدريبات كافية ومتنوعة على التراكيب النحوية، مما يُساعد الطلاب على ترسيخ القواعد اللغوية من خلال التطبيق العملي. وتُعرض هذه التدريبات بصور واضحة وسهلة الفهم، حيث تُدعم أحياناً بالرسوم التوضيحية المناسبة التي تربط بين القاعدة والمثال الواقعي. هذا الأسلوب يُسهم في تسهيل فهم التراكيب وتطبيقها في المواقف التواصلية.

| جدول ٤،١٨ : معالجة التراكيب ٥ | | |
|---|---------------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>التراكيب النحوية</p> <p>المثال (٢) س: ما هوايتك يا رانيا؟ ج: هوايتي الغناء رانيا - الغناء</p> <p>المثال (١) س: ما هوايتك يا تايو؟ ج: هوايتي القراءة تايو - القراءة</p> <p>التمرين: تبادل السؤال والجواب مع زميلك. كما في المثالين السابقين!</p> <p>رشيدي - كرة القدم عاطفة - كرة الزينة شوتيا - التصونز</p> <p>رئان - الطبخ فقيهة - مشاهدة الأفلام فرندة - الرسم</p> | تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة. | ٥ |
| صورة ٤،١٣ : التراكيب في الوحدة الرابعة ^{١٠٤} | | |

^{١٠٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٠٢

| وصف البيانات | | |
|--|--|--|
| تقديم التراكيب النحوية الجديدة باستخدام مفردات الذي سبق تعلمها. فعلى المثال، عند تقديم تركيب في الوحدة الرابعة : الهواية، تُستخدم أقسام الهواية والأشياء المألوفة التي تعرّف عليها الطالب في المفردات قبلها. | | |

اختيار المفردات المعروفة عند تقديم تراكيب جديدة يُعتبر استراتيجية تعليمية فعّالة، حيث يُقلّل تكفيل المعرّبي على الطلاب، ويُسهّل عليه التركيز على فهم التركيب بدلاً من محاولة فهم المفردة والتركيب معاً. ويُلاحظ أن المؤلف اعتمد هذا المبدأ بشكل منهجي، مما يُساعد في ترسيخ القاعدة وتطبيقها بسهولة في السياقات المتنوعة.

| جدول ٤،١٩ : معالجة التراكيب ٦ | | |
|---|-----|---|
| المؤشرات | رقم | البيانات |
| يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية. | ٦ | <p>أذنين ولاحظ!</p> <p>المقاي (١) س: متى تبدأ الاختيار؟ ج: تبدأ الاختيار في الساعة الثامنة. الاختيار - الساعة الثامنة</p> <p>المقاي (٢) س: متى تبدأ العطلة؟ ج: تبدأ العطلة في الأسبوع المقبل. العطلة - الأسبوع المقبل</p> <p>التدريب: تبادل السؤال والجواب مع زميلك. كما في المثالين السابقين!</p> <p>الاحتفال - الساعة الواحدة الإستراحة - الساعة التاسعة البحث - اليوم الأول المراجعة - الساعة الثانية عشرة الغائم اليراسمي الجديد - الأسبوع الثاني المخاضرة - الساعة العاشرة الإلقاء الثاني - اليوم الثاني</p> |
| | | صورة ٤،١٤ : التراكيب في الوحدة الخامسة ^{١٠٥} |

^{١٠٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٢٩

| وصف البيانات | | |
|---|--|--|
| ويتضمن كتاب العربية للإندونيسيين تعزيزًا واضحًا للتراكيب التي تم تقديمها في الدروس السابقة. فمثلًا، بعد تعلّم تركيب الجملة الفعلية يذهب أحمد، يظهر نفس التركيب في عدة حوارات ونصوص قرائية وتمارين لاحقة، مثل متى يغسل الملابس، متى تأكلين الطعام. | | |

يعتمد الكتاب أسلوب التكرار المقصود والمنهجي لتعزيز التراكيب، وهو أسلوب تربوي فعّال. يُساعد على رفع مستوى الطلاقة النحوية لدى الطالب، ويعتاد على أنماط التراكيب دون الحاجة إلى حفظها. كما أنّ تقديم التراكيب نفسها في سياقات مختلفة يُمكن الطالب من فهم وظيفتها واستخدامها العملي في مواقف متنوعة.

| جدول ٤،٢٠ : معالجة التراكيب ٧ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>صورة ٤،١٥ : التراكيب في الوحدة السادسة^{١٠٦}</p> | يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس. | ٧ |

^{١٠٦} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٥٨

| | | |
|---|--|--|
| والبيانات السابقة من الوحدة الأولى حتى الوحدة الثامنة | | |
| وصف البيانات | | |
| وفي الوحدة الأولى من كتاب العربية للإندونيسيين، يتم تقديم التراكيب النحوية بأسلوب وظيفي يخدم التواصل الفعلي. على سبيل المثال، يتعرّف الطلاب على تراكيب مثل: ما اسمك؟، من أين أنت؟، وهذا علي، وهي تراكيب تُستخدم في الحوار اليومي. | | |

اعتمد المؤلف على تقديم التراكيب النحوية في سياقات عملية منذ بداية الكتاب، مما يدل على توجّه تواصلية في تعليم اللغة. هذا يُسهّل على الطلاب الربط بين اللغة التي يدرسها والوظائف التي يؤديها في الواقع. التدريب على التراكيب بهذه الطريقة ينمي القدرة على الفهم والاستعمال الحقيقي للغة، بدلا من الاقتصار على القواعد النظرية.

| جدول ٤،٢١ : معالجة التراكيب ٨ | | |
|-------------------------------|---------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| | يقدم النحو نظريا بمرحلة مناسبة. | ٨ |

| ٣ | مَذَكَّرٌ مُؤَنَّثٌ | لَمْ أَرْحَلْ | إِلَهِهَا | ٤ | فِي | أَيِّ | شَهْرٍ | تَسَافِرُ؟ تَسَافِرِينَ؟ |
|---|------------------------|---------------|-----------|---|-----|-------|--------|-----------------------------|
| ٥ | مَذَكَّرٌ | أَسَافِرُ فِي | شَهْرٍ | | | | | (الميلادية) |
| | مُؤَنَّثٌ | | | | | | | (البيخرية) |
| | | | | | | | | يُنَابِرُ |
| | | | | | | | | قَبْرَايِرُ |
| | | | | | | | | مَارِسُ |
| | | | | | | | | أَبْرِيْلُ |
| | | | | | | | | مَائُو |
| | | | | | | | | يُوْنِيُو |
| | | | | | | | | يُوْلِيُو |
| | | | | | | | | أَغُسْطُنْ |
| | | | | | | | | سِبْتَمْبِرْ |
| | | | | | | | | أَكْتُوْبِرْ |
| | | | | | | | | نُوْفَمْبِرْ |
| | | | | | | | | دَيْسَمْبِرْ |
| | | | | | | | | مُحَرَّمْ |
| | | | | | | | | صَفَرْ |
| | | | | | | | | رَبِيعُ الْأَوَّلِ |
| | | | | | | | | رَبِيعُ الثَّانِي |
| | | | | | | | | جُمَادِي الْأَوَّلِ |
| | | | | | | | | جُمَادِي الْآخِرَةِ |
| | | | | | | | | رَجَبْ |
| | | | | | | | | شَعْبَانَ |
| | | | | | | | | رَمَضَانَ |
| | | | | | | | | شَوَّالْ |
| | | | | | | | | ذُو الْقَعْدَةِ |
| | | | | | | | | ذُو الْحِجَّةِ |

صورة ٤,١٦ : التراكيب في الوحدة السابعة ١٠٧ والبيانات السابقة من الوحدة الأولى حتى الوحدة الثامنة.

وصف البيانات

و يُلاحظ أن كتاب العربية للإندونيسيين لا يبدأ بتقديم القواعد النحوية بشكل مباشر في الدروس الأولى، بل يركّز أولاً على التراكيب الوظيفية والحوارية التي يستخدمها الطالب في مواقف الحياة اليومية. بعد أن يتعرّف الطالب على التراكيب ويستخدمها في التمارين، يتم لاحقاً في كل وحدة تقديم شرح نظري مختصر لبعض القواعد التي ظهرت في الحوار، مثل الجملة الاسمية، وأدوات الإشارة، والضمائر، وأنواع الفعل، وهكذا.

^{١٠٧} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٨٨٨

يعتمد الكتاب استراتيجية تعليمية فعّالة وهي تقديم القاعدة النحوية بعد مرحلة من الاستعمال العملي، يساعد الطلاب على ربط القاعدة بالاستخدام الواقعي للغة. هذا التدرّج من الاستخدام إلى التفسير يُعتبر من المبادئ المعتمدة في تعليم اللغات.

| جدول ٤،٢٢ : معالجة التراكيب ٩ | | | | | | |
|--|-----|----------|----------|----------------------------|----------------------------|--|
| البيانات | | المؤشرات | رقم | | | |
| مُلْعَمُ التَّرَاكِيْبِ! | | | | | ٩ | يعطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى. |
| المَطَارِ المَوْقِفِ المِيْنَاءِ المَخْطَةَ الْكِرَاجِ | إلى | أُذْهَبُ | أَنَا | (مُؤَنَّثٌ) (مُدَكَّرٌ) | | |
| بَانْدُوْنَجِ أَمِيُونِ بَنْجَارْمَاسِيْنِ مِيْدَانِ دِيْبِيْسَارِ عَرْسِيْلِكِ لَامِيُونِجِ سَمَارَانِجِ بَالِيْمَبَانِجِ بَنْدَا أَتِيْسِيْهْ | | إلى | أُذْهَبُ | أَنَا | (مُؤَنَّثٌ) (مُدَكَّرٌ) | |
| | | | نَذْهَبُ | نَحْنُ | | |

| | | | |
|--|-------------------|-----------|--------|
| بِالْخَافِلَةِ بِالطَّائِرَةِ بِالدَّرَاجَةِ النَّارِيَّةِ بِالبَاحِرَةِ بِالْقَطَارِ بِالدَّرَاجَةِ بِالدِّيَلْمَانِ بِالسَّيَّارَةِ | يُرْجِعُونَ | (هُم) | |
| | يُرْجِعْنَ | (هُنَّ) | |
| الْقَطَارَ الْبَيْتَاءَ الدِّيَلْمَانَ الْخَافِلَةَ الطَّائِرَةَ الْبَاحِرَةَ الدَّرَاجَةَ الدَّرَاجَةَ النَّارِيَّةَ | لَا / تَرْكَبُونَ | أَنْتُمْ | مَاذَا |
| | لَا / تَرْكَبْنَ | أَنْتُنَّ | |
| وصف البيانات | | | |
| <p>يَتَّضِحُ مِنْ مَحْتَوَى كِتَابِ الْعَرَبِيَّةِ لِلْإِنْدُونِسِيِّينَ أَنَّ الْقَوَاعِدَ النَحْوِيَّةَ وَالتَّرَاكِيِبَ الَّتِي يَتِمُّ تَقْدِيمُهَا مَنَاسِبَةً تَمَامًا لِمَسْتَوَى الْمُبْتَدِئِينَ. فِي الْوَحْدَةِ الْأُولَى، تُقَدِّمُ تَرَكَيبَ بَسِيْطَةً وَأَسَاسِيَّةً مِثْلَ الْجُمْلَةِ الْإِسْمِيَّةِ: هَذَا أَبٌ، تِلْكَ أُخْتٌ، ثُمَّ تُدْخَلُ تَدْرِيجِيًّا تَرَكَيبَ الْفِعْلِ مِثْلَ: ذَهَبَ الطَّالِبُ، جَلَسَ الْمَعْلَمُ. وَتُظْهِرُ الضَّمَائِرَ، وَأَدَوَاتَ الْإِشَارَةِ، وَصِفَاتَ الْمَلْكِيَّةِ بِشَكْلِ مَبْسُوطٍ وَمَكْرَرٍ.</p> | | | |

^{١٠٨} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي للغة العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢١٥

من تحليل مضمون الكتاب، يظهر أن المؤلف يلتزم بمبدأ التدرج المناسب للمستوى، حيث يركّز على بناء الأساس النحوي واللغوي للطالب المبتدئ دون إرباكه بتفاصيل لغوية معقدة. اختيار التراكيب مناسب للحوارات اليومية، مثل: السؤال عن الاسم، والمكان، والعمر، مما يوفّر للطالب وسيلة عملية لاستخدام اللغة في المواقف الواقعية.

هذا التوازن بين تقديم القواعد الأساسية وتوظيفها في سياق فعلي يُعدّ من نقاط القوة في الكتاب، لأنه يُراعي الحاجات التواصلية للطلاب الجدد، ويضع قاعدة مرتقية للانتقال إلى مستويات لغوية أعلى مستقبلاً.

المبحث الثاني : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

معايير المهارات اللغوية عند الفوزان التي يستخدمها الباحث لتقييم الكتاب العربية المعاصرة متكون على خمس معالجات، ولكل معالجات مؤشرات لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. المعالجة الأولى هي معالجة المهارات بصفة عامة، والمعالجة الثانية هي معالجة الاستماع، والمعالجة الثالثة هي معالجة الكلام، والمعالجة الرابعة هي معالجة القراءة، والمعالجة الخامسة هي معالجة الكتابة. قدم الباحث عرض البيئات وتحليلها بشكل جدول الذي سبق ذكره.

أ. معالجة المهارات بصفة عامة

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة المهارات بصفة عامة، التي تتكون من أحد عشر مؤشراً رئيسياً، بعد إجراء تحليل شامل لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين من حيث المهارات اللغوية الأساسية الأربع. وقد تمّ عرض

هذه البيانات في جدولٍ يوضح كل مؤشر مع وصفه، لتسهيل فهم مدى تحقق المهارات بشكل عام في الكتاب، ومدى تكاملها وتوازنها في تطوير الكفاءة اللغوية للدارسين.

| جدول ٤،٢٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|----------------|-----|------------------------|--|---|--------------|---|-------------|----|---------------|----|---------------|----|---------------|----|-------------|----|--------------|----|--------------|------------------------|--|----|--------------|----|-------------|----|---------------|----|---------------|----|---------------|----|-------------|----|--------------|----|--------------|--------------------------------|--|----|--------------|----|-------------|-------------------------------------|---|
| البيانات | المؤشرات | رقم | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">محتويات الكتاب</th> </tr> <tr> <th colspan="2">الوحدة الأولى: التعارف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>٣</td> <td>الأصوات.....</td> </tr> <tr> <td>٨</td> <td>الحوار.....</td> </tr> <tr> <td>١١</td> <td>المفردات.....</td> </tr> <tr> <td>١٥</td> <td>التراكيب.....</td> </tr> <tr> <td>١٩</td> <td>الإستماع.....</td> </tr> <tr> <td>٢١</td> <td>الكلام.....</td> </tr> <tr> <td>٢٤</td> <td>القراءة.....</td> </tr> <tr> <td>٢٦</td> <td>الكتابة.....</td> </tr> <tr> <th colspan="2">الوحدة الثانية: الأسرة</th> </tr> <tr> <td>٣٢</td> <td>الأصوات.....</td> </tr> <tr> <td>٣٦</td> <td>الحوار.....</td> </tr> <tr> <td>٣٩</td> <td>المفردات.....</td> </tr> <tr> <td>٤٣</td> <td>التراكيب.....</td> </tr> <tr> <td>٤٨</td> <td>الإستماع.....</td> </tr> <tr> <td>٥٠</td> <td>الكلام.....</td> </tr> <tr> <td>٥٤</td> <td>القراءة.....</td> </tr> <tr> <td>٥٥</td> <td>الكتابة.....</td> </tr> <tr> <th colspan="2">الوحدة الثالثة: الحياة اليومية</th> </tr> <tr> <td>٦٢</td> <td>الأصوات.....</td> </tr> <tr> <td>٦٥</td> <td>الحوار.....</td> </tr> </tbody> </table> | محتويات الكتاب | | الوحدة الأولى: التعارف | | ٣ | الأصوات..... | ٨ | الحوار..... | ١١ | المفردات..... | ١٥ | التراكيب..... | ١٩ | الإستماع..... | ٢١ | الكلام..... | ٢٤ | القراءة..... | ٢٦ | الكتابة..... | الوحدة الثانية: الأسرة | | ٣٢ | الأصوات..... | ٣٦ | الحوار..... | ٣٩ | المفردات..... | ٤٣ | التراكيب..... | ٤٨ | الإستماع..... | ٥٠ | الكلام..... | ٥٤ | القراءة..... | ٥٥ | الكتابة..... | الوحدة الثالثة: الحياة اليومية | | ٦٢ | الأصوات..... | ٦٥ | الحوار..... | يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها. | ١ |
| محتويات الكتاب | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| الوحدة الأولى: التعارف | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٣ | الأصوات..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٨ | الحوار..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ١١ | المفردات..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ١٥ | التراكيب..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ١٩ | الإستماع..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٢١ | الكلام..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٢٤ | القراءة..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٢٦ | الكتابة..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| الوحدة الثانية: الأسرة | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٣٢ | الأصوات..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٣٦ | الحوار..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٣٩ | المفردات..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٤٣ | التراكيب..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٤٨ | الإستماع..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٥٠ | الكلام..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٥٤ | القراءة..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٥٥ | الكتابة..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| الوحدة الثالثة: الحياة اليومية | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٦٢ | الأصوات..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ٦٥ | الحوار..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| صورة ٤،١٨ : فهرس الكتاب العربية للإنذونيسيين ^{١٠٩} | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| وصف البيانات | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

^{١٠٩} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنذونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

| | | |
|---|--|--|
| يظهر كتاب العربية للإندونيسيين اهتمامًا بجميع المهارات اللغوية الأساسية الأربع، وهي: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. إلا أن طريقة تقديمها تعتمد بشكل مباشر على التمارين والتطبيق العملي بدلاً من الشرح النظري. | | |
|---|--|--|

اختار المؤلف في هذا الكتاب المنهج القائم على التدريب المباشر بدلاً من الشرح النظري، وهذا يعكس توجهًا حديثًا في تعليم اللغات يعتمد على التعلّم بالممارسة. عدم تقديم الشرح النظري لا يعني ضعفًا، بل هو أسلوب مناسب للطلاب المبتدئين الذين يستفيدون أكثر من الأنشطة التطبيقية. كما أن ترتيب المهارات داخل كل وحدة يُظهر تنظيمًا جيدًا: تبدأ بالاستماع، ثم التحدث، ثم القراءة، ثم الكتابة. وهذا التدرج الطبيعي يُسهّم في تعزيز الكفاءة اللغوية للطالب خطوة بخطوة دون إرهاقه بالمفاهيم المجردة. ومع ذلك، قد يحتاج بعض الطلاب إلى شرح مبسّط موازٍ لفهم ما يقومون بتطبيقه، خصوصًا في المراحل المتقدمة.

| جدول ٤،٢٤ : معالجة المهارات بصفة عامة ٢ | | |
|--|-------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإندونيسيين | يعالج الكتاب المهارات اللغوية | ٢ |
| وصف البيانات | بصورة متكاملة | |
| يتبيّن أن المهارات اللغوية الأربع في كتاب العربية للإندونيسيين : الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة، لا تُقدّم بشكل منفصل أو مجزأ، بل تُدمج | دون الفصل بينها. | |

| | | |
|--|--|--|
| جميعها ضمن الأنشطة التعليمية في كل وحدة من وحدات الكتاب. | | |
|--|--|--|

طريقة دمج المهارات اللغوية في هذا الكتاب تُظهر منهجًا تواصلًا حديثًا، حيث تُستخدم اللغة كوسيلة تواصل لا كقواعد منفصلة. هذا النهج يُساعد الطالب على اكتساب اللغة بصورة طبيعية. في كل درس، يبدأ الطالب عادةً بنشاط استماع لحوار مسموع، يتبعه تكرار شفوي (الكلام)، ثم قراءة نص مكتوب، يليها أنشطة فهم وتدريبات كتابية. هذه المهارات لا تُفصل بعنوان مستقل، بل تُقدّم ضمن تسلسل واحد متكامل، يساعد الطالب على استعمال اللغة في سياق واقعي وشامل. ويُلاحظ أن الكتاب يوفّر أنشطة تؤدي إلى ممارسة المهارات بشكل متكامل: الحوار المسموع يعزز الفهم السمعي والتعبير الشفهي، ثم يتم ربطه بنصوص قراءة وتمارين كتابية.

| جدول ٤،٢٥ : معالجة المهارات بصفة عامة ٣ | | |
|---|--|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٣ | يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل. | البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإنذونيسيين |
| | | وصف البيانات |
| | | من تحليل وحدة كتاب العربية للإنذونيسيين، يُلاحظ أن المهارات الأربع: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة تُقدّم في أغلب الدروس على شكل أنشطة متسلسلة، لكن كل مهارة تُقدّم منفصلة عن الأخرى. |

يُظهر هذا الفصل بين المهارات اللغوية أن الكتاب يسير وفق منهج تقليدي يُعطي لكل مهارة جزءًا مستقلًا دون الربط بينها. هذه الطريقة قد تُسهّم في تركيز

الطالب على مهارة محددة، ولكنها تُضعف تفاعل المهارات فيما بينها، وهو أمر ضروري لاكتساب اللغة بشكل طبيعي. في بداية الوحدة، يظهر الاستماع في قسم خاص، ثم يُطلب من الطالب تكرار أو الإجابة. بعد ذلك، يتم الانتقال إلى القراءة في قسم مختلف تمامًا، ثم تُعطى تدريبات على الكتابة. لا يوجد ترابط ظاهر أو دمج بين المهارات في السياق الواحد. كل مهارة تعمل بشكل مستقل عن الأخرى.

| جدول ٤،٢٦ : معالجة المهارات بصفة عامة ٤ | | |
|---|---|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٤ | يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها. | البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإندونيسيين |
| | | <p>وصف البيانات</p> <p>عند دراسة محتوى كتاب العربية للإندونيسيين، يُلاحظ أن المهارات الأربع: الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة يتم تقديمها في كل وحدة تعليمية بشكل مستقل نسبيًا، حيث يوجد لكل مهارة أنشطة وتدريبات خاصة بها، ومع ذلك ترتبط هذه المهارات ببعضها من حيث الموضوع والمفردات والنصوص المستخدمة.</p> |

تُظهر هذه الطريقة في تقديم المهارات أن الكتاب يعتمد على المنهج التكاملي المرحلي، حيث يُمكن للطالب أن يُركّز على مهارة معينة في البداية، ثم ينتقل بسلاسة إلى المهارات الأخرى، مستفيدًا من الترابط بين الموضوعات والمفردات. كما أن غياب الشرح النظري لا يُعدّ نقصًا في هذا السياق، لأن الكتاب يهدف إلى بناء الكفاءة اللغوية عن طريق الممارسة المباشرة والتدريب السياقي. ويُلاحظ أن هذه الطريقة فعّالة

للطلاب غير الناطقين بالعربية، حيث تُساعدهم على التعلم بالاستخدام وليس بالحفظ النظري.

| جدول ٤،٢٧ : معالجة المهارات بصفة عامة ٥ | | |
|---|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإندونيسيين | يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد. | ٥ |
| وصف البيانات | | |
| كل وحدة تعليمية تُركّز على مهارة لغوية واحدة في كل مرحلة، دون أن تُدمج تلك المهارات في نشاط واحد. فمثلاً، تبدأ بعض الوحدات بمهارة الاستماع فقط، وتُخصّص تدريبات عديدة لتلك المهارة، مثل تكرار الحوارات، أو الإجابة عن أسئلة صوتية. ثم تنتقل الوحدة إلى مهارة القراءة، ثم التحدث، وأخيراً الكتابة، وكل مهارة تُقدّم في قسم منفصل وبطريقة مستقلة. | | |

اعتماد الكتاب على تقديم مهارة واحدة فقط في كل مرحلة تعليمية، يُعتبر اتجاهًا تقليديًا ومنهجيًا يُفيد المبتدئين، حيث يُمكنهم من تركيز الانتباه على عنصر لغوي واحد قبل الانتقال إلى غيره. هذه الطريقة تُقلّل من تشتت الطالب، لكنها من جهة أخرى تُضعف فرص الدمج الطبيعي بين المهارات، وهو ما يُعدّ من أهم مبادئ تعليم اللغة.

| جدول ٤،٢٨ : معالجة المهارات بصفة عامة ٦ | | |
|---|------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإنلدونيسيين | يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع. | ٦ |
| وصف البيانات | | |
| عند دراسة الوحدة الأولى، نلاحظ أن المهارة الأولى التي يبدأ بها المؤلف هي مهارة الاستماع، حيث قدم في بداية كل وحدة نص صوتي أو حوار يُطلب من الطالب الاستماع إليه، ثم يُتبع بأسئلة أو أنشطة استيعاب تُساعد الطالب على الفهم السمعي. | | |

اختيار البدء بمهارة الاستماع يُعتبر خيارًا منهجيًا دقيقًا، لأنه يتماشى مع طبيعة تعلّم اللغة كما يتعلمها الأطفال: من السماع أولًا. وهذا الترتيب يُساعد على تمهيد الطريق للمفردات والتراكيب التي ستُستخدم لاحقًا في القراءة والحديث والكتابة. لكن غياب الشرح النظري يُمكن أن يُشكّل عائقًا لبعض الطلاب الذين يحتاجون إلى فهم مراحل المهارة أو استراتيجيات التعامل مع النصوص المسموعة.

| جدول ٤،٢٩ : معالجة المهارات بصفة عامة ٧ | | |
|--|-----------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإنلدونيسيين | يبدأ الكتاب بمهارة القراءة. | ٧ |
| وصف البيانات | | |
| يتبين من ترتيب وحدات الكتاب أن مهارة القراءة تأتي بعد تقديم مهارتي الاستماع والكلام، حيث تبدأ الوحدة | | |

| | | |
|--|--|--|
| عادةً بنص مسموع أو حوار منطوق، ثم يُطلب من الطالب تكرار أو تمثيل الحوار، وبعدها تأتي نصوص القراءة المصاحبة، تتضمن مفردات وتراكيب سبق تقديمها في النشاط السمعي والكلام. | | |
|--|--|--|

إنّ تقديم مهارة القراءة بعد الاستماع والكلام يُظهر منهجية تعليمية متدرجة تهدف إلى التهيئة اللغوية للطالب قبل قراءة النصوص، مما يسهل عليه الفهم ويزيد من تركيزه على المعنى بدلاً من الانشغال بالتراكيب أو المفردات الجديدة. كما أن النصوص القرائية لا تُقدّم بشكل نظري أو أكاديمي، بل تكون مبنية على حوارات أو مشاهد حياتية قريبة من واقع الطالب، مما يدعم الدمج بين المهارات.

| جدول ٤،٣٠ : معالجة المهارات بصفة عامة ٨ | | |
|--|---------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإنلدونيسييين | يركز الكتاب على مهارة الاستماع. | ٨ |
| وصف البيانات | | |
| يلاحظ أن معظم الأنشطة التعليمية تبدأ بنصوص سمعية أو حوارات منطوقة. وتُستخدم هذه النصوص كنقطة انطلاق لتقديم المفردات، والتراكيب، والتدريبات المختلفة، مما يُظهر تركيزًا واضحًا على تنمية مهارة الاستماع . | | |

إنّ تركيز الكتاب على مهارة الاستماع في بداية الوحدات يُمثّل منهجًا تربويًا فعالًا في تعليم اللغة، حيث يُساعد على تنمية الحس اللغوي للطلاب ، ويُعزز قدرتهم على التفاعل مع اللغة المنطوقة قبل الانتقال إلى المهارات الأخرى مثل الكلام أو

القراءة أو الكتابة. وقد اختار المؤلف أن يُقدّم المهارات الأخرى (الكلام ، القراءة، الكتابة) إنطلاقاً مما سماعه، مما يُؤكد أن الاستماع هو المدخل الأساسي لبقية المهارات.

| جدول ٤،٣١ : معالجة المهارات بصفة عامة ٩ | | |
|---|--------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإندونيسيين | يركز الكتاب على مهارة القراءة. | ٩ |
| وصف البيانات | | |
| يُتّضح من بنية محتوى الدروس في كتاب العربية للإندونيسيين أن مهارة القراءة تصير عنصرًا أساسيًا ومكرّرًا في كل وحدة. تظهر نصوص القراءة بعد تقديم المفردات أو الحوارات الشفوية، وغالبًا ما تكون هذه النصوص على شكل فقرات قصيرة أو مواضيع حياتية، يتبعها مجموعة من الأسئلة المتعلقة بالفهم القرائي. | | |

يُظهر تركيز الكتاب على مهارة القراءة توجّهًا واضحًا نحو توسيع الحصيلة اللغوية للطلاب من خلال النصوص المكتوبة. يُستخدم هذا التركيز كأداة لتعزيز المفردات والتراكيب الجديدة، كما أن الأسئلة المرافقة للنصوص تُسهم في تطوير مهارات الفهم والتحليل.

| جدول ٤،٣٢ : معالجة المهارات بصفة عامة ١٠ | | |
|--|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإندونيسيين | ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة. | ١٠ |
| وصف البيانات | | |

| | | |
|---|--|--|
| يُلاحظ أن المؤلف يصرّح صراحةً بالمهارات اللغوية التي يركّز عليها، كمهارة الاستماع أو القراءة أو المحادثة. | | |
|---|--|--|

إنّ التصريح المباشر في الكتاب بالمهارة التي يتم التركيز عليها يُعدّ من السمات التربوية الإيجابية، لأنه يوجّه انتباه الطالب والمعلم معاً نحو الهدف المرجو من كل نشاط. وهذا يُسهم في زيادة الوعي التعليمي لدى الطالب، ويُعطيه حافزاً لتقييم نفسه ضمن إطار المهارة المطلوبة.

| جدول ٤،٣٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١١ | | |
|--|---|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ١١ | ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد. | البيانات السابقة في صورة ٤،٢١ : فهرس الكتاب العربية للإنلدونيسيين |
| | | وصف البيانات |
| | | يُلاحظ أن كل درس يحتوي في بدايته على أهداف تعليمية، وغالبًا ما يُذكر فيها نوع المهارة الأساسية التي سيتم التركيز عليها في ذلك الدرس، مثل: مهارة الاستماع، أو المحادثة، أو القراءة، أو الكتابة. |

إنّ وجود نصّ صريح على المهارة المستهدفة في كل درس يُعدّ ميزة تعليمية مهمة، لأنه يُساعد الطلاب على تحديد ما يجب التركيز عليه أثناء التعلم. كما يُساعد المعلمين على اختيار الأساليب والأنشطة المناسبة لتلك المهارة. ويُلاحظ أيضًا أن هذا التصريح يترافق مع أنشطة متنوّعة تُخدم تلك المهارة. فعلى سبيل المثال، إذا كان التركيز على مهارة الاستماع، فإن الدرس يحتوي على تسجيلات أو حوارات يُطلب من الطالب فهمها.

ب. معالجة الاستماع

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة الاستماع، التي تتكون من ستة مؤشرات رئيسية، وذلك بعد تحليل دقيق للمحتوى التعليمي في كتاب العربية للإندونيسيين من زاوية تنمية مهارة الاستماع لدى الدارسين. وقد تم وصف كل مؤشر في جدول مخصص يوضح مدى تحقق الجوانب المرتبطة بتطوير الاستماع، مثل توظيف الوسائط الصوتية، وتنوع التمارين، وارتباط المحتوى بالسياقات الواقعية.

| جدول ٤،٣٤ : معالجة الاستماع ١ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---|-------|----|-----|---|------|---|------|---|----|---|----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|------|---|------|--|-------|---|-------|--|-------|---|-------|--|------|---|------|--|-----|---|-----|--|----|---|-----|--|-----|---|-----|--|-----|---|-----|--|-----|---|-----|--|-----|---|-----|--|---|
| المؤشرات | البيانات | رقم | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| يهتم الكتاب بمهارة الاستماع. | <p>التدريب ١: استمع واختر صوت الحرف (ا أو ع) المتحركة (أ-أ) الذي سمعته ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr><td>أفك</td><td>١</td><td>عفك</td><td>٦</td></tr> <tr><td>أشوة</td><td>٢</td><td>عشوة</td><td>٧</td></tr> <tr><td>أم</td><td>٣</td><td>عم</td><td>٨</td></tr> <tr><td>إسم</td><td>٤</td><td>عسم</td><td>٩</td></tr> <tr><td>أسك</td><td>٥</td><td>عسك</td><td>١٠</td></tr> </table> <p>التدريب ٢: استمع واختر صوت الحرف (ح أو هـ) الساكنة (أ-أ) ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr><td>فهوة</td><td>١</td><td>فهوة</td><td></td></tr> <tr><td>نُهدي</td><td>٢</td><td>نُهدي</td><td></td></tr> <tr><td>مخزات</td><td>٣</td><td>مخزات</td><td></td></tr> <tr><td>شهوة</td><td>٤</td><td>شهوة</td><td></td></tr> <tr><td>تهز</td><td>٥</td><td>تهز</td><td></td></tr> </table> <p>التدريب ٣: استمع واختر صوت الحرف (خ أو غ) المتحركة (أ-أ) ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr><td>خط</td><td>١</td><td>عخط</td><td></td></tr> <tr><td>ختم</td><td>٢</td><td>عتم</td><td></td></tr> <tr><td>خفر</td><td>٣</td><td>عفر</td><td></td></tr> <tr><td>خيز</td><td>٤</td><td>عيز</td><td></td></tr> <tr><td>خيز</td><td>٥</td><td>عيز</td><td></td></tr> </table> | أفك | ١ | عفك | ٦ | أشوة | ٢ | عشوة | ٧ | أم | ٣ | عم | ٨ | إسم | ٤ | عسم | ٩ | أسك | ٥ | عسك | ١٠ | فهوة | ١ | فهوة | | نُهدي | ٢ | نُهدي | | مخزات | ٣ | مخزات | | شهوة | ٤ | شهوة | | تهز | ٥ | تهز | | خط | ١ | عخط | | ختم | ٢ | عتم | | خفر | ٣ | عفر | | خيز | ٤ | عيز | | خيز | ٥ | عيز | | ١ |
| أفك | ١ | عفك | ٦ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| أشوة | ٢ | عشوة | ٧ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| أم | ٣ | عم | ٨ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| إسم | ٤ | عسم | ٩ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| أسك | ٥ | عسك | ١٠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| فهوة | ١ | فهوة | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| نُهدي | ٢ | نُهدي | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| مخزات | ٣ | مخزات | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| شهوة | ٤ | شهوة | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| تهز | ٥ | تهز | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| خط | ١ | عخط | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ختم | ٢ | عتم | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| خفر | ٣ | عفر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| خيز | ٤ | عيز | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| خيز | ٥ | عيز | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | صورة ٤،١٩ : الاستماع في الوحدة الأولى ^{١١٠} | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

^{١١٠} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٦

| | | |
|--|--|--|
| وصف البيانات | | |
| تُقدّم تمارين الاستماع في بداية الدروس، يُطلب من الطالب الاستماع إلى مقاطع صوتية، تكون المقاطع غالبًا مسجلة باستخدام كلام بصوت آلي، ويُستخدم لفهم الحوارات والمفردات الجديدة | | |

استخدام تقنية صوت الذكاء الاصطناعي يُعد حلاً عملياً وفعالاً لتوفير مادة صوتية موحدة وواضحة لجميع الطلاب، خصوصاً في ظل غياب المدرّس الناطق بالعربية. ويُساعد هذا في تدريب الأذن على التمييز بين الأصوات والتراكيب.

| | | |
|--|---|------------|
| جدول ٤،٣٥ : معالجة الاستماع ٢ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p style="text-align: center;">الحوار</p> <p style="text-align: center;">الحوار الأول (أ): لاحظ واستمع وأعد!</p> <p>مُحمّد : السّلامُ عليّكم. علي : وعليّكم السّلام. مُحمّد : إسمي مُحمّد، ما اسمك؟ علي : إسمي علي. مُحمّد : كيفَ حالك؟ علي : بخير، والحمدُ لله. وكيفَ حالك أنت؟ مُحمّد : بخير، والحمدُ لله.</p> <p style="text-align: center;">الحوار الأول (ب): لاحظ واستمع وأعد!</p> <p>عائشة : السّلامُ عليّكم. فاطمة : وعليّكم السّلام. عائشة : إسمي عائشة، ما اسمك؟ فاطمة : إسمي فاطمة. عائشة : كيفَ حالك؟ فاطمة : بخير، والحمدُ لله. وكيفَ حالك أنت؟ عائشة : بخير، والحمدُ لله.</p> <p>صورة ٤،٢٠ : استماع الحوار في الوحدة الأولى^{١١١} والبيانات السابقة في صورة ٤،٢٢</p> | <p>تم معالجة الاستماع بصورة متدرجة.</p> | ٢ |

^{١١١} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٨.

| | | |
|---|--|--|
| وصف البيانات | | |
| تمارين الاستماع تبدأ في الوحدات الأولى بجمل قصيرة وبطيئة النطق، تشمل عبارات تحية أو تعريف بسيط. ومع تقدم الدروس، تزداد درجة الصعوبة تدريجيًا، فتظهر حوارات أطول وأسرع، وتُقدّم مفردات وتراكيب جديدة بشكل أوسع ضمن السياقات السمعية. | | |

الترتيب التدريجي في تمارين الاستماع يُعتبر جانبًا إيجابيًا ومناسبًا للطلاب المبتدئين، و يُساعد على تطوير مهارة التمييز السمعي خطوة بخطوة. يبدأ الطالب بفهم المفردات المفردة، ثم ينتقل إلى الجمل القصيرة، ثم الحوارات الأطول. وهذا ينسجم مع النظريات التربوية الحديثة التي تؤكد أهمية البناء التراكمي للمهارة.

| | | |
|---|--|------------|
| جدول ٤،٣٦ : معالجة الاستماع ٣ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢٣ : استماع الحوار في الوحدة الأولى وصورة ٤،٢٢ : الاستماع في الوحدة الأولى | يدرب الطالب على فهم المسامع من المعلم والشريط. | ٣ |
| وصف البيانات | | |
| تتضمن معظم الوحدات تمارين استماع تعتمد على مصدرين: المعلم الذي يُلقي الجمل أو الحوار مباشرة داخل الصف، الشريط الصوتي المصاحب للكتاب، والذي يُقدّم بصيغة رقمية مثل ملفات (MP3) من خلال برامج نطق إلكترونية | | |

الجمع بين الاستماع للمعلم والاستماع للشريط يُوفر بيئة سمعية متكاملة، تُساعد على تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة المسموعة في سياقات مختلفة. استماع المعلم يُوفر فرصة للتفاعل الفوري، والتصحيح المباشر للأخطاء السمعية أو الفهم. الاستماع للشريط يُتيح للطالب التكرار الذاتي والمراجعة في أي وقت، مما يُعزز التعلم المستقل.

| جدول ٤،٣٧ : معالجة الاستماع ٤ | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٤ | عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب. | البيانات السابقة في صورة ٤،٢٣ : استماع الحوار في الوحدة الأولى وصورة ٤،٢٢ : الاستماع في الوحدة الأولى |
| | | وصف البيانات |
| | | تحتوي كل وحدة دراسية تقريباً على نص أو نصين مسموعين، يُستخدمان في تدريبات الفهم السمعي. تتنوع هذه النصوص بين حوارات قصيرة، وكلمة أو جُملة، ونصوص تعليمية مرتبطة بالمفردات أو القواعد المقدمة في الدرس. |

عدد النصوص المسموعة المقدمة في كل وحدة مناسبة لمستوى المبتدئين، حيث إنها لا تُرهق الطالب بكثرة المقاطع، وفي الوقت ذاته تُقدم فرصة كافية لتدريب الأذن على التمييز السمعي. تنوع النصوص بين الحوارات والتعليمات يُساهم أيضاً في تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة في سياقات متعددة، مما يجعل التدريب عملياً وتدرجياً في آن واحد.

| جدول ٤،٣٨ : معالجة الاستماع ٥ | | |
|--|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p style="text-align: center;">الحوار</p> <p style="text-align: center;">العرض</p> <p style="text-align: center;">الحوار الأول: لاحظ واستمع ثم أعد!</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p>سألم : صباح الخير.</p> <p>سألمان : صباح النور.</p> <p>سألم : هل هذه صورة أمرك؟</p> <p>سألمان : نعم، هذه صورة أمرك.</p> <p>سألم : من هذا؟</p> <p>سألمان : هذا أبي، جمال الدين. هو طبيب.</p> <p>سألم : ومن هذه؟</p> <p>سألمان : هذه أمي، ميمونة. هي محاضرة.</p> <p>سألم : ومن هذا؟</p> <p>سألمان : هذا أخي الكبير، علي. هو طالب.</p> <p>سألم : ومن هذه؟</p> <p>سألمان : هذه أختي الصغيرة، سلى.</p> </div> <p style="text-align: center;">صورة ٤،٢١ : استماع الحوار في الوحدة الثانية^{١١٢}</p> | <p>طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة.</p> | ٥ |
| وصف البيانات | | |
| <p>النصوص المسموعة في كتاب العربية للإندونيسيين متنوعة من حيث النوع والمضمون. ففي كل وحدة، تحتوي النصوص المسموعة غالبًا على: حوارات قصيرة بين شخصين أو أكثر، جمل إرشادية مرتبطة بالمفردات الجديدة، نصوص تعريفية أو وصفية قصيرة مرتبطة بموضوع الوحدة.</p> | | |

^{١١٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٣٦

تنوع طبيعة النصوص المسموعة يُعزز القدرة السمعية عند الطلاب من خلال تعريضهم لأنماط لغوية مختلفة ضمن سياقات واقعية. هذا التنوع يُساعد الطالب على: تمييز الأصوات والكلمات في سياقات الحياة اليومية، فهم طريقة استخدام المفردات داخل الجمل، تطوير مهارة التقاط المعنى من الاستماع.

| جدول ٤،٣٩ : معالجة الاستماع ٦ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>التدريب ٣: استمع إلى الجملة، ثم ضع الرّقم في الصّورة المناسبة!</p>  <p>صورة ٤،٢٢ : تدريب الاستماع في الوحدة الثانية^{١١٣} وكذلك من الوحدة الأولى حتى الثامنة</p> | <p>عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب.</p> | ٦ |
| وصف البيانات | | |
| <p>يحتوي كل نص مسموع على مجموعة من التمارين المصاحبة، منها: أسئلة فهم عامة (من هو؟ ماذا يفعل؟)، تمارين اختيار من متعدد، أسئلة صح أو خطأ،</p> | | |

^{١١٣} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنذونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٤٩

| | | |
|--|--|--|
| إكمال الفراغات بالكلمات المسموعة، مطابقة الجمل مع الصور أو المعاني. عدد التمارين يتراوح بين ٣ إلى ٦ لكل نص، وتنوع الأسئلة بحسب صعوبة النص وطوله. | | |
|--|--|--|

التنوع في التمارين المصاحبة لكل نص مسموع يجعل مهارة الاستماع أكثر فاعلية، حيث يتم تدريب الطلاب على: التركيز في الاستماع، تمييز المعلومات الدقيقة من السياق، استخدام المهارات التحليلية في فهم المسموع. الكمية المقدمة من التمارين ليست مفرطة ولا قليلة، بل مناسبة لتثبيت المعاني والمفردات المكتسبة من خلال الاستماع. كما أن هذه التمارين تُراعي التدرج في الصعوبة، مما يجعلها مناسبة لمستوى الطالب الإبتدائي والمتوسط.

ج. معالجة الكلام

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة الكلام، التي تتكون من تسعة مؤشرات رئيسية، وذلك بعد دراسة تحليلية لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين في ضوء تنمية مهارة التعبير الشفهي. وقد تمّ عرض كل مؤشر في جدول مفصّل يُبرز مدى شمولية المحتوى وتدرجه في تعزيز قدرة الطلاب على الكلام باللغة العربية من خلال الحوارات، التدريبات الشفوية، وتمثيل الأدوار.

| | | |
|-----------------------------|----------|-----|
| جدول ٤،٤٠ : معالجة الكلام ١ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

الكلام

(التعازف)

التدريب (١) اقرأ وأعد الجملة الاتية!

- ما اسمك؟ ← اسمي نجوى، أنا طالبة هذا أخي، هو مديون
- من هو؟ ← هو عتي، هو معلم، اسمه خليل، هو من سورابايا
- أين أخوك؟ ← أخي في غرفة المذاكرة، اسمه خليل هو من بانداونج، جاوي الغربية

التدريب ٢: تبادل الجوار مع زميلك، كما في المثال!



مثال

س: اسمي عزام، أنا جاوي.
أنا من سورابايا
ج: أهلاً وسهلاً

عزّام - جاوي
سورابايا



سولاستري - جاوية
جوكونجارتا



نوزما - سونداوية
بنداونج



بوتار - باتاكي
ميدان



بندر - مادوري
مادورا

التدريب ٣: تبادل الجوار مع زميلك، كما في المثال!



مثال

س: هذا فخري، هو طبيب.
يعمل في المستشفى
ج: أهلاً وسهلاً

فخري - طبيب
المستشفى



أخ - محاضر
الجامعة



أب - مهندس
الشركة



أم - تاجرة
السوق



عمّة - موظفة
الدّيوان

صورة ٤,٢٣: الكلام في الوحدة الأولى ١١٤

وصف البيانات

| | | |
|--|--|--|
| <p>في كتاب العربية للإندونيسيين، يظهر اهتمام المؤلف بمهارة الكلام :</p> <p>إدراج الحوارات (الحوار) في بداية كل وحدة تعليمية، توفير أنشطة شفوية بعد كل حوار، مثل (قراءة الحوار بصوت عال، تمثيل الأدوار بين الطالبين، أسئلة وأجوبة شفوية) وجود تمارين للتدريب على النطق وتكوين الجمل المناسبة للمواقف اليومية.</p> | | |
|--|--|--|

وجود الحوارات والأنشطة الشفهية المنظمة يعزز مهارة الكلام بطريقة تدريجية ومستمرة. الكتاب لا يقتصر على تكرار الكلمات فحسب، بل يوجه الطلاب إلى استخدام المفردات والتراكيب بشكل وظيفي في الكلام. وهذا يسهم في تحسين الطلاقة والثقة بالنفس في استخدام اللغة المنطوقة.

| | | |
|-----------------------------|----------|-----|
| جدول ٤،٤١ : معالجة الكلام ٢ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

^{١١٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٢

| | | | | | | |
|------|---------------------------------|---|--------|------|--------|--------|
| ٢ | تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة. | <p>الغذونب ٤: تحدّث كما في المثال!</p> <p>المثال: أنا: إسحي فاطمة، أنا من ميدان. شومترا، فأنا شومترانية، والان أنا طالبة في جامعة.....</p> <table border="1"> <tr> <td>هُوَ</td> <td>هِيَ</td> <td>أَنْتِ</td> <td>أَنْتِ</td> </tr> </table> <p>إسحي..... أنا من..... فأنا..... والان، أنا..... في.....</p> <p>الغذونب ٥: فم بالجوار مع زميلك مُستعينا بالإسئلة الآتية!</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. السلام عليكم. ج: ٢. ما شؤك؟ ج: ٣. كيف حالتك؟ ج: ٤. من أين أنت؟ ج: ٥. ما عرقيتك؟ ج: ٦. هل أنت جاوي؟ ج: ٧. هل أنت من سُورابانجا؟ ج: ٨. إلى اللقاء ج: <p>صورة ٤,٢٤ : الكلام في الوحدة الأولى^{١١٥} والبيانات السابقة في صورة ٤,٢٦ في نفس الوحدة</p> <p>وصف البيانات</p> <p>تقديم مهارة الكلام بالتدرج: الوحدة الأولى تقدم جملاً بسيطة مثل التحيات والتعارف والتعبيرات اليومية. ثم تتطور إلى جمل أكثر تعقيداً تشمل أدوات الاستفهام، والتراكيب اللغوية، والتعبيرات الوظيفية. يتضمن كل درس تدريبات كلامية مثل قراءة الحوار، وتمثيل الأدوار، والإجابة الشفوية.</p> | هُوَ | هِيَ | أَنْتِ | أَنْتِ |
| هُوَ | هِيَ | أَنْتِ | أَنْتِ | | | |

إن تقديم مهارة الكلام بالتدرج في هذا الكتاب يساعد الطلاب على بناء القدرة الكلامية تدريجياً، من التعبيرات البسيطة إلى المعقدة. كما يراعي الكتاب

^{١١٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٣

مستوى الطالب المبتدئ، فيتيح له التقدم خطوة بخطوة. والأنشطة المتزايدة في الصعوبة تسمح للطالب بإنتاج اللغة المنطوقة بثقة ومن دون تعقيد مبكر.

| جدول ٤،٤٢ : معالجة الكلام ٣ | | |
|--|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>التدريب ١: اقرأ وأعد جملة الآتية!</p> <p>١. من هذا؟ هذا أبي، اسمه عبد الفتاح، وهو محاضر.</p> <p>٢. من هذا؟ هذا أتي، اسمها فاطمة النفيسة، هي طبيبة في المستشفى.</p> <p>٣. هل هذا عمك؟ نعم هذا عمي، اسمه مروان الفاروق.</p> <p>٤. أخي الكبير طالب في الجامعة المحمدية مانج، اسمه خالد عند الولي.</p> <p>التدريب ٢: تبادل الجواز مع زميلك، كما في المثال!</p> <p>المثال:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>س: من هذا؟ ج: هذه أتي</p> <p>أم</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>س: من هذا؟ ج: هذا أبي</p> <p>أب</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>أخي الصغير</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>عمّة</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>أختي الكبيرة</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>جدة</p> </div> </div> <p>صورة ٤،٢٥ : الكلام في الوحدة الثانية^{١١٦}</p> | <p>يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية.</p> | ٣ |
| وصف البيانات | | |

^{١١٦} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنديونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٥٠

| | | |
|--|--|--|
| <p>قدم كتاب العربية للإندونيسيين مهارة الكلام من خلال حوارات طبيعية في بداية كل وحدة تقريبًا. تشمل الحوارات مواقف حياتية يومية مثل الأسرة. وتستخدم الشخصيات في الحوار تعابير شائعة ومألوفة مثل التحية، الطلب، الشكر، والاعتذار، وتناسب الحوارات مع موضوع الدرس وتُعرض بصيغة تفاعلية بين شخصين أو أكثر.</p> | | |
|--|--|--|

إن استخدام الحوارات الطبيعية وسيلة فعّالة لتدريب الطلاب على الكلام بطريقة تواصلية وسياقية. تُعد هذه الحوارات وسيلة تدريبية لاكتساب اللغة من خلال المحاكاة، والأسئلة، وتمثيل الأدوار.

| جدول ٤،٤٣ : معالجة الكلام ٤ | | |
|---|---------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢٨ : الكلام في الوحدة الثانية | يتم التدريب عليها من خلال | ٤ |
| وصف البيانات | جمل متفرقة | |
| قدم الكتاب تدريبات على مهارة الكلام من خلال جمل قصيرة ومفردة يُطلب من الطالب ترديدها بعد المعلم. تُستخدم الجمل في الغالب في الوحدات الأولى، وهي تتكوّن من تراكيب بسيطة ومفردات أساسية، وغالبًا ما تكون دون سياق تواصلية واضح. | يردها الطالب. | |

هذا التدريب مفيد في المراحل الأولى لاكتساب النطق الصحيح وبناء التراكيب الأساسية، لكن غياب السياق التواصلي يجعل الجمل غير مفيدة في التطبيق الحقيقي. كما أن التكرار الآلي قد لا يساعد الطالب على إنتاج اللغة بشكل تفاعلي.

| جدول ٤،٤٣ : معالجة الكلام ٥ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢-٤،٣ : مخارج الحروف مع أمثلة متنوعة من المد والحركة | يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات. | ٥ |
| وصف البيانات | | |
| يعرض كتاب العربية الإندونيسيين جميع الحروف الهجائية العربية بطريقة منهجية، ويزود كل حرف بأمثلة متعددة ومتنوعة توضح استخدامه في أول الكلمة، ووسطها، وآخرها . | | |

يعالج الكتاب نطق الحروف والكلمات بصريح وواضح، وهو أمر ضروري للمبتدئين. قدم أمثلة مباشرة تساعد الطالب على التمييز بين الأصوات المتقاربة. يركز على صحة النطق من التكرار والتدرج.

| جدول ٤،٤٥ : معالجة الكلام ٦ | | |
|--|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢٨ : الكلام في الوحدة الثانية | يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب. | ٦ |
| وصف البيانات | | |
| يتضمن الكتاب تدريبات شفوية تعتمد على الموضوعات التي مرّ بها الطالب سابقاً، مثل تقديم النفس | | |

| | | |
|--|--|--|
| أو الأسرة. كما تشمل التدريبات أسئلة مباشرة وتعبيرات حرة حول النصوص المقروءة أو الموضع المدروسة. | | |
|--|--|--|

تعكس هذه الطريقة اهتمام الكتاب بتدريب الطالب على استخدام اللغة في
مواضيع مألوفة ومواقف حياتية، لكنها لا تزال تحتاج إلى توسيع مساحة التعبير الحر
والتلقائي، وإضافة تعليمات مساندة للمعلم لتفعيل النشاط الشفهي.

| جدول ٤،٤٦ : معالجة الكلام ٧ | | |
|-----------------------------|---|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٧ | يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة. | <p>التدريب ه: نَحَدُّثُ عَنْ أُسْرَتِكَ كَمَا فِي الْمَثَالِ!</p> <p>المثال:</p> <p>إِسْمِي زَيْدٌ. أَنَا طَالِبٌ فِي الْجَامِعَةِ الْحُكُومِيَّةِ جَاكِرْتًا. أَبِي مُحَاضِرٌ اسْمُهُ طَيْبٌ. وَأُمِّي تَاجِرَةٌ اسْمُهَا بَيْمُونَةٌ.</p> <p>وَالآنَ، أَنَا فِي الْبَيْتِ مَعَ جَدِّي وَجَدَّتِي. اسْمُ جَدِّي عَبْدُ الْمَجِيدِ. يُفْرَأُ جَدِّي الْكِتَابَ فِي الْغُرْفَةِ. وَاسْمُ جَدَّتِي فَاطِمَةٌ. هِيَ تَطْبِخُ الطَّعَامَ فِي الْمَطْبَخِ.</p> <p>إِسْمِي..... أَنَا طَالِبٌ فِي أَبِي اسْمُهُ وَأُمِّي</p> <p>إِسْمُهَا</p> <p>وَالآنَ، أَنَا فِي الْبَيْتِ مَعَ جَدِّي وَجَدَّتِي. اسْمُ جَدِّي يُفْرَأُ جَدِّي الْكِتَابَ فِي الْغُرْفَةِ وَاسْمُ جَدَّتِي هِيَ تَطْبِخُ الطَّعَامَ فِي الْمَطْبَخِ.</p> <p>صورة ٤،٢٦ : الكلام في الوحدة الثانية^{١١٧}</p> |
| | | وصف البيانات |

^{١١٧} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة
العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٥٣

| | | |
|---|--|--|
| يتضمّن الكتاب في نهاية كل وحدة أو بعد الحوار تمارين شفوية تطلب من الطالب التعبير عن موضوع جديد لم يُذكر في النص، ولكن يرتبط بالمفردات أو التراكيب التي تعلمها الطالب. | | |
|---|--|--|

يعتمد الكتاب أسلوبًا تدريجيًا، حيث لا يقتصر على تكرار ما في النص، بل يحفّز الطالب على تطبيق اللغة في سياقات جديدة. هذا يُعزّز قدرة الطالب على الإبداع والتواصل، ويطوّر مهارة إنتاج اللغة. لكن يُلاحظ أن هذه الأنشطة تحتاج إلى توجيه إضافي من المعلم لكي لا تكون مجرد أسئلة بدون تعبير فعلي موسّع.

| جدول ٤،٤٧ : معالجة الكلام ٨ | | |
|-----------------------------|--|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٨ | نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب. | البيانات السابقة في صورة ٤,٢٨ و صورة ٤,٢٩ الكلام في الوحدة الثانية |
| | | وصف البيانات |
| | | قدم الكتاب مجموعة متنوعة من التمارين الشفوية، منها: تمارين تكرار الجمل بعد المعلم، تمارين الحوار الثنائي بين الطلاب، تمارين التعبير الحر عن الصور أو المواضيع اليومية، تمارين لعب الأدوار في مواقف حياتية. |

تُظهر التمارين تنوعًا جيدًا في تدريب مهارة الكلام، حيث تنتقل من التكرار والتقليد إلى التفاعل الحر. وهذا يناسب جميع مستويات الطلاب، خاصة المبتدئين. كما أن استخدام المواقف الحياتية يُساعد الطالب على ممارسة اللغة في سياق واقعي.

| جدول ٤،٤٨ : معالجة الكلام ٩ | | |
|--|--|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٢٦ - ٤،٢٩ الكلام في الوحدة الأولى والثانية | عدد التمارين على مهارة الكلام كاف. | ٩ |
| وصف البيانات | | |
| يتضمن كل درس من دروس الكتاب تمارين شفوية متعددة، وهي: تكرار الكلمات أو العبارات، تمثيل الحوارات الموجودة في النص، طرح أسئلة وأجوبة بين الطلاب، تدريبات تعبير شفوية مرتبطة بالموضوع أو الصور. | | |

عدد التمارين المتعلقة بمهارة الكلام في هذا الكتاب يُعتبر كافيًا لتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بشكل منتظم. كما أن التمارين موزعة في الدروس بطريقة تجعل الطالب يشارك في التحدث في كل مرحلة من مراحل التعلم. ومع ذلك، قد تكون فاعلية هذه التمارين مرتبطة بمدى تفعيل المعلم لها داخل الفصل.

د. معالجة القراءة

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة القراءة، والتي تتكون من أحد عشر مؤشراً، وذلك بعد تحليل دقيق لمحتوى كتاب العربية للإندونيسيين من حيث تنمية مهارة القراءة لدى الطلاب. ويعرض الباحث هذه البيانات في جدول وصفي يوضح مدى مراعاة الكتاب لمستويات الطلاب، وتدرج النصوص، وأساليب الفهم والاستيعاب، مما يساهم في بناء القدرة القرائية بأسلوب منهجي ومتوازن.

جدول ٤،٤٩ : معالجة القراءة ١

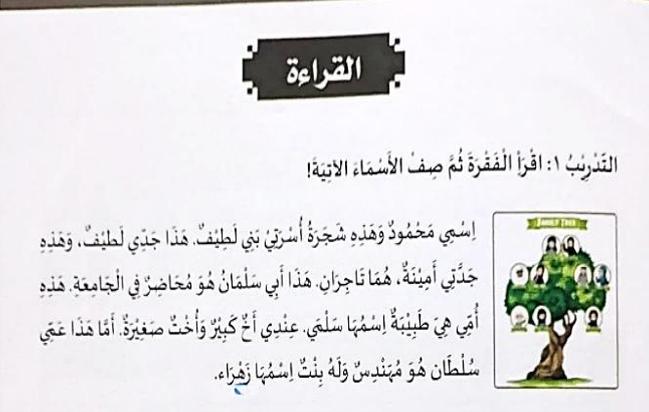
| رقم | المؤشرات | البيانات |
|-----|----------------------|---|
| ١ | يهتم الكتاب القراءة. | <p>القراءة</p> <p>التدريب ١: اقرأ الفقرة ثم أجب عن الأسئلة الآتية!</p> <p>مزحبا بكم، إسبي زيدان، جنث من بانمكاسان - مادورا. بالطيب أنا مادوري. أنا طالب في الجامعة. أبي طيب في المستشفى. هو مادوري، أما أبي مدرسة. هي جاوية. أتحدث مع أبي كل يوم باللغة المادورية و مع أبي باللغة الجاوية، وأما في الجامعة أتحدث مع الأصدقاء كثيرا باللغة الأندونيسية.</p>  <ol style="list-style-type: none"> ١. من أين جاء زيدان؟ ٢. ما عرقية زيدان؟ ٣. بأي لغة تحدث زيدان مع أبيه؟ ٤. بأي لغة تحدث زيدان مع أمه؟ ٥. بأي لغة تحدث زيدان في الجامعة؟ <p>التدريب ٢: اقرأ الفقرة ثم أجب عن الأسئلة الآتية!</p> <p>أهلاً بكم أيها الأصدقاء، اسبي ليلي، أنا باناكيه. جنث من ميدان - سومطرة الشمالية. أنا طالبة في الجامعة. جاء أصدقائي من أنواع المدن، ميها: باندونج، سوزابايا، ميدان، وبانمكاسان. أبي باناكي، هو من ميدان. بينما أبي سونداوية، هي من باندونج.</p>  <ol style="list-style-type: none"> ١. من أين جاءت ليلي؟ ٢. ما عرقية ليلي؟ ٣. هل ليلي معلمة؟ ٤. ما عرقية والدي ليلي؟ ٥. ما عرقية والدة ليلي؟ <p>صورة ٤،٢٧ : القراءة في الوحدة الأولى^{١١٨}</p> |
| | | وصف البيانات |

^{١١٨} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٤-٢٥

| | | |
|---|--|--|
| يتضمن كل درس في الكتاب نصًا قرائيًا يُقدّم بعد الحوار والتدريبات للقراءة، ويُستخدم كوسيلة لتدريب الطلاب على فهم النصوص المكتوبة. هذه النصوص تتنوع بين نصوص حوارية، ونصوص وصفية، ومقاطع قصيرة ترتبط بموضوع الوحدة. ويُصاحب النصوص أسئلة استيعاب وفهم مقروء تساعد الطلاب على التفاعل مع النص. | | |
|---|--|--|

يُتضح من هيكل دروس الكتاب أنّ مهارة القراءة تحظى باهتمام واضح، حيث تُقدّم نصوص مناسبة لمستوى الطلاب، وتُربط بالمفردات والتراكيب التي تعلموها سابقًا. هذا التدرّج في عرض النصوص يساهم في تعزيز قدرة الطلاب على القراءة والفهم.

| جدول ٤،٥٠ : معالجة القراءة ٢ | | |
|------------------------------|----------------------------------|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٢ | يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة. |  <p>صورة ٤،٢٨ : القراءة في الوحدة الثانية^{١١٩}</p> |
| | | وصف البيانات |

^{١١٩} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنلندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمديّة مالانج، ٢٠٢٣) ص ٥٤

| | | |
|---|--|--|
| النصوص مكتوبة بلغة واضحة، وتتناول مواضيع قريبة من حياة الطالب مثل الأسرة، الهواية، والرحلة، الدراسية. كما تحتوي بعض الدروس على فقرات قصيرة توظف المفردات والتراكيب التي سبق تعلمها. | | |
|---|--|--|

يعالج الكتاب مهارة القراءة بشكل مناسب من حيث التدرج في الصعوبة، واختيار المواضيع، وربط النصوص بالمفردات والتراكيب المعروضة مسبقاً. ويُلاحظ أن طول النص مناسب لمستوى الطلاب المبتدئين، ولا يُثقلهم بمفردات معقدة أو تراكيب صعبة. كما تُرفق الأسئلة المناسبة بعد كل نص، مما يساعد على تقييم الفهم.

| جدول ٤،٥١ : معالجة القراءة ٣ | | |
|--|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>١</p> <p>افرأ النمن جبرئنا!</p> <p>في الأسبوع الماضي، ذهبت مرّتين مع أسرتنا إلى بوكيت تينغي لِقضاء العطلة. في هذه المدينة يوجد كثيرٌ من أماكن السباحية، منها بُرج ساعة غادانغ، حصن فورت دي كول، ووادي سيانوك. وقد زارتُ هذه الأماكن الثلاثة. ذهبتُ من ميدان إلى تادانغ بالطائرة ثم إلى بوكيت تينغي بالسّيارة. هذه الرحلة تستغرق أربع ساعات. أقامتُ في فندقٍ بالقرب من بُرج ساعة غادانغ لمدة ثلاثة أيام. بعد انتهاء رحلتنا، رجعتُ مرّتين مسرورةً</p> <p>صورة ٤،٢٩ : القراءة في الوحدة السابعة ١٢٠ وكذلك الوحدة الأخرى من الوحدة الأولى الى الثامنة</p> | <p>يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.</p> | ٣ |
| وصف البيانات | | |

١٢٠ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنونيسييين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٩٥

| | | |
|---|--|--|
| يحتوي الكتاب على نصوص قرائية تتدرج في الطول والصعوبة من وحدة إلى أخرى. في الوحدات الأولى، تكون النصوص قصيرة وبسيطة من حيث التراكيب والمفردات، بينما في الوحدات المتقدمة تصبح النصوص أطول وأكثر تعقيداً. الموضوعات تبدأ من المحيط القريب للطالب مثل الأسرة والمدرسة، ثم تتوسع لتشمل موضوعات اجتماعية وثقافية أوسع. | | |
|---|--|--|

يُلاحظ أن التدرج في معالجة مهارة القراءة مدروس بعناية، حيث يراعي المستوى الأولي للطلاب الجدد ثم يُنمّي قدراتهم تدريجياً من خلال نصوص أكثر تطوراً. يساعد هذا التدرج على بناء الثقة في فهم المقروء، ويمنح الطالب فرصة لاستخدام المفردات والتراكيب السابقة في سياقات قرائية جديدة.

| جدول ٤،٥٢ : معالجة القراءة ٤ | | |
|------------------------------|---------------------------------------|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٤ | عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب. | <p>التدريب ١: اقرأ ثم أجب عن الأسئلة!</p> <p>يَوْمَ أَخَذَ غَطْلَةَ لِخَالِدٍ وَأَسْرَتِهِ. خَالِدٌ يَصَلِّي الصُّبْحَ جَمَاعَةً مَعَ أُسْرَتِهِ فِي الْمَسْجِدِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ، هُوَ يَكْتُسُ الدُّوْرَ الْأَوَّلَ مِنَ الْبَيْتِ. وَجَدَهُ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ. وَجَدْتُهُ تَطْبِخُ الطَّعَامَ فِي الْمَطْبِخِ. أَبُوهُ يَقْرَأُ الْكِتَابَ فِي الْغُرْفَةِ الْجُلُوسِ. وَأُمُّهُ تَعْمَلُ الْأَطْيَانَ فِي الْمَطْبِخِ. وَأَخْتُهُ الْكَبِيرَةُ تَكْوِي الْمَالِيسَ فِي الْغُرْفَةِ. وَأَخُوهُ الصَّغِيرُ يُشَاهِدُ التَّلَافُزَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ. وَعَمَّتُهُ تُجَفِّفُ الْمَالِيسَ فِي الدُّوْرِ الثَّانِي. وَعَمَّتُهُ يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ أَمَامَ الْبَيْتِ.</p> <p>١. ماذا تفعل الجدُّ؟ ٢. أين الجدُّ يقرأ القرآن؟ ٣. متى يكتس خالد؟ ٤. من تجفف المالبس؟ ٥. ماذا يشرب العمُّ؟</p> |

| | |
|--|--|
| <p>التدريب ٢: اقرأ ثم أجب عن الأسئلة!</p> <p>يستيقظ عليٌّ من النوم في الساعة الرابعة صباحًا. يستحم ثم يصلي صلاة الصبح في المسجد جماعة. ثم يتناول الفطور مع أسرته في السادسة صباحًا. ويذهب إلى المدرسة بالدراجة في الساعة صباحًا. يرجع من المدرسة مع أصدقائه في الثانية ظهرًا.</p> <p>١. متى يستيقظ عليٌّ من النوم؟ ٢. كيف يذهب عليٌّ إلى المدرسة؟ ٣. أين يصلي عليٌّ الصبح؟ ٤. مع من يرجع عليٌّ من المدرسة؟ ٥. في أي ساعة يتناول عليٌّ الفطور مع أسرته؟</p> | |
| <p>صورة ٤,٣٠ : القراءة في الوحدة الثالثة^{١٢١}</p> | |
| <p>وصف البيانات</p> | |
| <p>يتضمن كل وحدة نصين للقراءة، وغالبًا ما تكون هذه النصوص مرتبطة بموضوع الوحدة والمفردات المقدمة فيها. تتراوح النصوص بين الحوارات البسيطة والمقالات القصيرة، مما يساعد على تنويع أنواع القراءة.</p> | |

عدد النصوص في كل وحدة مناسب لمستوى الطلاب التمهيديين، حيث لا يشعر الطلاب بالإرهاق من كثرة النصوص، وفي الوقت نفسه يُتاح لهم التدريب الكافي على مهارة القراءة. هذا التوازن يساعد في تحسين مهارات الفهم القرائي دون ملل أو ضغط زائد.

| | | |
|-------------------------------------|-----------------|------------|
| <p>جدول ٤,٥٣ : معالجة القراءة ٥</p> | | |
| <p>البيانات</p> | <p>المؤشرات</p> | <p>رقم</p> |

^{١٢١} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنذونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٨٤-٨٥

| | | |
|---|---------------------------------------|--|
| ٥ | عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب. | البيانات السابقة في صورة ٤,٣٣ القراءة في الوحدة الأولى والثانية |
| | | وصف البيانات |
| | | يحتوي الكتاب على نصوص قرائية موزعة في كل وحدة دراسية، حيث تتضمن كل وحدة من درسين للقراءة. وتتنوع النصوص بين الحوارات والنصوص الوصفية القصيرة، وتتماشى مع المفردات والقواعد التي تم تقديمها مسبقاً. |

يمكن اعتبار عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسباً لمستوى الطلاب، لأنه لا يشكل عبئاً عليهم، ويمنحهم فرصة كافية لتطوير مهارات القراءة. هذا التدرج في تقديم النصوص يساعد على بناء الفهم القرائي وتعزيز المفردات والتراكيب التي سبق تعلمها.

| جدول ٤,٥٤ : معالجة القراءة ٦ | | |
|------------------------------|--|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٦ | عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب. | <p>القراءة</p> <p>اقرأ النصَّ جيِّدًا!</p> <p>يأتي العالم البرازيلي الجديد. ويتخمس زندان لمقابلة هذا اليوم. يدرس زندان في اليوم الأول مادتين، التاريخ الإنشائي وعلم الأضواء. تبدأ الحصّة الأولى في الساعة الثامنة والحصّة الثانية في الساعة العاشرة. في فترة الاستراحة، يذهب زندان إلى المكتبة قرينة من مسجد الجامعة، ليبحث عن كتاب تاريخ برنارد زندان أن يصبح مؤرخًا في المستشفى.</p> <p>التدريب: اختر الجواب المناسب!</p> <p>١. يدرس زندان مادتين في اليوم الأول. ٢. تبدأ الحصّة الأولى في الساعة الثامنة. ٣. عند الاستراحة، يذهب زندان إلى المكتبة. ٤. المكتبة بعيدة عن مسجد الجامعة. ٥. برنارد زندان أن يصبح مؤرخًا في المستشفى.</p> <p>صحيح خطأ صحيح خطأ صحيح خطأ صحيح خطأ صحيح خطأ</p> |

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">اقرأ النص جہراً!</p> <p>تستعدُّ ليلي الآن لمواجهة الإختبار التباتي. هي تراجع الدرس كل يوم. سيخري الإختبار في الجامعة شقيماً وتخريراً. تبدأ الإختبار في الأسبوع المقبل. مدة الإختبار أسبوعاً واحداً. نناقش ليلي مع محاضرها عند وجد صغوبة في الدراسة. أحياناً، تتعلم ليلي جماعة مع زملائها في المكتبة أو حديقة الجامعة. بعد انتهاء الإختبار، ستذهب ليلي إلى تاري، كديري لمدة أسبوعين. هي لإثقان اللغة الإنجليزية هناك.</p> <p style="text-align: center;">التدريب: اقرأ الإجابة الصحيحة!</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. تراجع ليلي الدرس كل ... أ. يوم ب. ليلة ج. مساء ٢. سيخري الإختبار في جامعة ليلي ... أ. شقيماً ب. شقيماً وتخريراً ج. تخريراً ٣. مدة الإختبار هي ... أ. أسبوعان ب. ثلاثة أسابيع ج. أسبوعاً واحداً ٤. تتعلم ليلي جماعة مع زملائها في ... أو حديقة الجامعة. أ. المسجد ب. المكتبة ج. المقصف ٥. بعد انتهاء الإختبار، ستذهب ليلي إلى تاري، كديري لمدة ... أ. ثلاثة أسابيع ب. أسبوعين ج. أسبوعاً واحداً | |
| صورة ٤,٣١ : القراءة و تدريبه في الوحدة الخامسة ١٢٢ | |
| وصف البيانات | |
| <p>يتضمن كل نص قرائي في هذا الكتاب مجموعة من التمارين المتنوعة، مثل: أسئلة الفهم، واختيار الإجابة الصحيحة، وإكمال الفراغات، وترتيب الجمل، والربط بين الكلمات ومعانيها. يتراوح عدد هذه التمارين من ٤ إلى ٦ تمارين في كل نص.</p> | |

عدد التمارين المصاحبة للنصوص المقروءة مناسب لمستوى الطلاب، ويساهم

في تعزيز الفهم القرائي لديهم، كما يساعدهم على استخدام المفردات والتراكيب

^{١٢٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٣٨-١٣٩

الجديدة ضمن سياقات مختلفة. هذا التنوع في الأنشطة يسهم في تنمية القدرة التحليلية والاستيعابية عند الطالب.

| جدول ٤،٥٥ : معالجة القراءة ٧ | | |
|--|-----------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٣٣ : القراءة في الوحدة الثالثة وكذلك في الوحدة الأخرى | التدريب على القراءة لا يشمل | ٧ |
| وصف البيانات | على مفردات جديدة. | |
| نصوص القراءة في الكتاب تعتمد غالبًا على المفردات التي تم تقديمها سابقًا في بداية الوحدة أو في الحوارات الأولى، ولا تقدم مفردات جديدة أثناء النصوص. وبالتالي، يركز التدريب على القراءة على استخدام المفردات المعروفة فقط. | | |

عدم تضمين المفردات الجديدة في نصوص القراءة يجعل النصوص أكثر سهولة للفهم من قبل الطلاب المبتدئين، لكنه في الوقت ذاته يحدّ من فرص تعلّم مفردات جديدة من خلال السياق القرائي. قد يُعدّ هذا مفيدًا من حيث تعزيز الثقة في القراءة، لكنه يُقلّل من ثراء المحتوى اللغوي للنص.

| جدول ٤،٥٦ : معالجة القراءة ٨ | | |
|--|-----------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٣٣ : القراءة في الوحدة الثالثة وكذلك في الوحدة الأخرى | التدريب على القراءة لا يشمل | ٨ |
| وصف البيانات | | |

| | |
|-------------------|--|
| على تراكيب جديدة. | النصوص المقروءة في هذا الكتاب تتكون من تراكيب لغوية سبق تقديمها في أجزاء سابقة من الوحدة، مثل الحوارات أو الأمثلة الأولية. لا تحتوي هذه النصوص عادةً على تراكيب جديدة أو قواعد نحوية لم يتعرض لها الطالب من قبل. |
|-------------------|--|

يُعدّ عدم إدخال التراكيب الجديدة في نصوص القراءة ميزة مناسبة للمتعلمين المبتدئين؛ لأنه يُساعدهم على التركيز على الفهم دون الحاجة إلى تحليل تراكيب جديدة.

| جدول ٤،٥٧ : معالجة القراءة ٩ | | |
|------------------------------|---|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٩ | تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي. | <p>اقرأ النَّصَّ جَهْرًا!</p> <p>اسمي مروان، أنا مُعَلِّمٌ في المُدرسةِ. لَدَيَّ طَلَبَةٌ كَثِيرَةٌ. مِنْهُم مَن يُرِيدُ أَنْ يُصْبِحَ مُهَنْدِسًا، مُحَامِيًا، طَيَّارًا، مُحَاسِبًا، وَعَبَّرُ ذَلِكَ. لَقِيتُ الْيَوْمَ زَمِيلِي الْقَدِيمَةَ، اسْمُهُ بُرْهَانُ، هُوَ طَبِيبٌ وَيَعْمَلُ فِي الْمَسْتَشْفَى وَيُعَالِجُ كَثِيرًا مِنَ الْمَرْضَى كُلَّ يَوْمٍ. أَعْمَلُ خَمْسَ سَاعَاتٍ فِي الْيَوْمِ، مِنَ السَّاعَةِ السَّابِعَةِ إِلَى الرَّبْعِ حَتَّى الْخَادِمَةَ عَشْرَةَ إِلَى الرَّبْعِ. أَمَّا بُرْهَانُ فَهِيَ تَعْمَلُ سَبْعَ سَاعَاتٍ يَوْمًا مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَالنِّصْفِ حَتَّى الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ. نَحْنُ نُحِبُّ مِهْنَتَنَا كَثِيرًا.</p>  |

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: right;">افرأ النصَّ جَهْرًا!</p> <p>أسهي نيماس، أدزمن الأن في كُليَّة الهندسة. لَدَي أب وأم وأخ. أبي مُهندِس، هُو يَعْمَلُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ فِي الأُسْبُوعِ: الإِثْنَيْنِ، الثَّلَاثَاءِ، الأَرْبَعَاءِ، الخَمِيسِ. أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ مُهندِسَةً مِثْلَ أَبِي، لِذَلِكَ أدزمن فِي كُليَّةِ الهندسة. أُمِّي طَبَّاحَةٌ فِي المَطْعَمِ، تَعْمَلُ خَمْسَةَ أَيَّامٍ فِي الأُسْبُوعِ، مِنْ يَوْمِ الإِثْنَيْنِ حَتَّى الجُمُعَةِ. أَمَّا أُخِي فَيُؤَسِّسُ شَرِكَةً. يَعْمَلُ سِتَّةَ أَيَّامٍ فِي الأُسْبُوعِ سِوَى يَوْمِ الأَحَدِ. عِنْدَ يَوْمِ العُطْلَةِ نَذْهَبُ جَمَاعَةً إِلَى مَكَانِ السِّبَاحَةِ.</p> <p style="text-align: center;">صورة ٤,٣٢ : القراءة في الوحدة السادسة ١٢٣</p> | |
| <p>وصف البيانات</p> | |
| <p>قدم الكتاب نصوصًا مكتوبة مدعومة بصور مناسبة مثل معلم أو طلاب في الجامعة ومفردات معروفة سابقًا، مما يساعد الطالب على ربط الرمز الكتابي (الحروف والكلمات) بالمعنى الصحيح. ويظهر ذلك في التمارين التي تتطلب اختيار الصورة الصحيحة أو توصيل الكلمة بالمعنى المناسب، بالإضافة إلى أسئلة الفهم القرائي.</p> | |

طريقة العرض هذه تُسهم بشكل فعّال في ربط الطالب بين الشكل الكتابي والمعنى، خاصةً للطلاب المبتدئين. إن استخدام الصور والتكرار في الأنشطة يرسّخ التعرف البصري على الكلمات.

| | | |
|-------------------------------|----------|-----|
| جدول ٤,٥٨ : معالجة القراءة ١٠ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

^{١٢٣} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٢٧-١٢٨

| | | |
|--|---|----|
| البيانات السابقة في صورة ٤,٣٥ : القراءة في الوحدة السادسة | تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات. | ١٠ |
| وصف البيانات | | |
| يعرض الكتاب نصوصًا قرائية تتضمن مفردات جديدة دون ترجمة مباشرة، ويُطلب من الطالب فهم معناها من خلال السياق العام للجمل أو النص. تُرفق هذه النصوص بتمارين فهم تقيس قدرة الطالب على استخلاص المعنى اعتمادًا على السياق، مثل اختيار الكلمة المناسبة في الفراغ، أو مطابقة الكلمات مع معانيها ضمن سياق الجملة. | | |

يعتمد الكتاب بشكل واضح على استراتيجية تعليم المفردات ضمن سياقات طبيعية، وهي طريقة فعالة خاصة في مراحل ما بعد التأسيس. يساعد هذا الأسلوب الطالب على تطوير مهارة الاستدلال السياقي، ويُعزز الفهم الحقيقي للكلمات لا الحفظ فقط.

| | | |
|---|-----------------------------|-----|
| جدول ٤,٥٩ : معالجة القراءة ١١ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤,٣٥ : القراءة في الوحدة السادسة | تمكن الطالب من معرفة دلالات | ١١ |
| وصف البيانات | علامات التقييم. | |
| يحتوي الكتاب على نصوص قرائية متنوعة، لكنها لا تشمل دائمًا على تركيز مباشر على تعليم علامات التقييم. ومع ذلك، تظهر علامات التقييم مثل النقطة | | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>(.)، والفاصلة (،)، وعلامة الاستفهام (?) بشكل منتظم في النصوص. لا توجد شروحات نظرية واضحة حول وظيفة هذه العلامات، ولكن استخداماتها تظهر ضمن سياقات طبيعية في النصوص.</p> | | |
|--|--|--|

يبدو أن الكتاب يعتمد على أسلوب الاستيعاب الضمني لاستخدام علامات الترقيم، مما يُعزز لدى الطالب فهماً تلقائياً لها من خلال التكرار والملاحظة. هذه الطريقة قد تكون فعالة مع الطلاب المتقدمين أو الذين لديهم خلفية لغوية، لكنها قد تكون غير كافية للمبتدئين الذين يحتاجون إلى شرح صريح لوظائف علامات الترقيم لفهم النص بشكل أدق.

هـ. معالجة الكتابة

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة الكتابة، والتي تتكون من عشرة مؤشرات، وذلك من خلال دراسة تحليلية لمحتوى كتاب "العربية للإندونيسيين" فيما يتعلق بتنمية مهارة الكتابة لدى الدارسين. ويُعرض هذا التحليل في جدول وصفي يُبرز مدى تدرج التمارين الكتابية، وملاءمتها للمستوى اللغوي للطلاب، إضافةً إلى تنوع الأنشطة بين الكتابة الآلية والإبداعية، مما يعكس حرص المؤلفين على بناء كفاءة الكتابة بشكل متكامل.

| | | |
|------------------------------|----------|-----|
| جدول ٤،٦٠ : معالجة الكتابة ١ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

يهتم الكتاب
بمهارة الكتابة.

١

الكتابة

العرض (أ)

| أ-د-ذ | | | | | | | | |
|-------|-----|-----|------|-----|-----|-----|------|------|
| ذ | | | د | | | أ | | |
| ذ | ذ | ذ | د | د | د | أ | أ | أ |
| ذات | نذر | أخذ | واحد | صدر | درس | نشأ | يسأل | أسئع |

التدريب ١: أكتب الكلمات الآتية!

| | | | | |
|-------|------|-------|-------|------|
| أستاذ | توضأ | يتأمل | مجتهد | مدخل |
| تبادل | زاهد | جدور | يأخذ | ذكي |

التدريب ٢: أكتب الحرف الناقص في كل كلمة!

| | | | | |
|------|--------|--------|-------|-------|
| ذئبة | مديد | نستأجر | تخلف | ذكاك |
| بذرة | م يد | نستجر | تخلف | كاك |
| مقبد | أساليب | تذهب | يتنبأ | تنزلت |
| مقبد | ساليب | ذهب | يتنبأ | نزلت |

التدريب ٣: صل الحروف التالية!

| | | | |
|--------|-------|--------|-------|
| توضأ | أخ ذ | توضأ | أخ ذ |
| أتح دث | اق رأ | أتح دث | اق رأ |
| درس | أعد | درس | أعد |
| يسأل | يتأمل | يسأل | يتأمل |
| جاء | تذهب | جاء | تذهب |

التدريب ٤: رتب الحروف التالية لتكون كلمة!

| | | | |
|----------|---------|--------|-------|
| س م ا | إسم | واحد | ا-ا |
| ت أن | ا-ا | ذها | ا-ا |
| ان أ | ا-ا | ابص ح | ا-ا |
| أل ه | ا-ا-ا | م أم | ا-ا |
| دي ص ة ق | ا-ا-ا-ا | ر س دم | ا-ا-ا |

| | | |
|--|--|--|
| صورة ٤,٣٣ : الكتابة في الوحدة الأولى ^{١٢٤} | | |
| وصف البيانات | | |
| يحتوي الكتاب على تمارين مخصصة لتنمية مهارة الكتابة في نهاية كل وحدة. تشمل هذه التمارين أنشطة مثل: إكمال الجمل، ترتيب الكلمات، كتابة جمل باستخدام مفردات معينة، وكتابة فقرات قصيرة أو إجابات عن أسئلة مفتوحة. تُبنى هذه التمارين تدريجياً، بدءاً من الجمل القصيرة إلى التعبيرات الأطول، مما يُظهر اهتماماً واضحاً بتطوير مهارة الكتابة. | | |

من التنوع في أنشطة الكتابة، يتضح أن المؤلف يسعى إلى تدريب الطلاب على إنتاج اللغة كتابةً بشكل تدريجي. هذا يعزز من قدرة الطالب على تطبيق المفردات والتراكيب التي تعلمها في سياقات مكتوبة. ومع ذلك، لا يُعطى تدريب مكثف على الجوانب الإملائية والخط، كما لا توجد توجيهات مفصلة لتحسين أسلوب الكتابة. لذلك، يمكن القول إن اهتمام الكتاب بالكتابة جيد من حيث التمرين، لكنه يحتاج إلى دعم إضافي في الجوانب الفنية والوظيفية للمهارة.

| | | |
|--|---------------------------------|-----|
| جدول ٤,٦١ : معالجة الكتابة ٢ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤,٣٦ : الكتابة في الوحدة الأولى | يدرب الكتاب على ما قبل الكتابة. | ٢ |
| وصف البيانات | | |

^{١٢٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٦-٢٧

| | | |
|---|--|--|
| <p>يتضمن الكتاب تدريبات تمهيدية لما قبل الكتابة، مثل أنشطة التعرف على الحروف العربية، وتحديد أماكن الحروف في الكلمة (أول، وسط، آخر)، وتمييز أشكال الحروف، وربط الحروف مع بعضها لتكوين كلمات. كما توجد تدريبات على تتبع الحروف بالنقط، ونسخ الكلمات البسيطة بعد مشاهدتها. هذه التمارين تُساعد الطالب في التمهيد للكتابة اليدوية الصحيحة.</p> | | |
|---|--|--|

يُظهر تحليل أنشطة الكتاب أن المؤلف اهتم بمهارات ما قبل الكتابة، وهي خطوة أساسية في تعليم اللغة للناطقين بغيرها. التمارين المقدمة تُراعي قدرات الطلاب المبتدئين، وتُعدّهم تدريجيًا لاكتساب مهارات الكتابة السليمة من حيث الاتجاه والشكل وربط الحروف.

| جدول ٤،٦٢ : معالجة الكتابة ٣ | | |
|------------------------------|---------------------------------|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٣ | يدرب الكتاب على الكتابة الآلية. | لا توجد البيانات تدل على الكتابة الآلية. |
| | | وصف البيانات |
| | | تُقدم تمارين الكتابة في هذا الكتاب بطريقة تقليدية باستخدام الورقة والقلم، دون تضمين أي توجيه أو نشاط مرتبط باستخدام الحاسوب أو الكتابة الرقمية. يتم تدريب الطلاب على كتابة الكلمات والجمل يدويًا، من خلال أنشطة مثل: إعادة كتابة الجمل، إكمال الفقرات، وكتابة نصوص قصيرة، مما يُظهر اعتماد الكتاب على الكتابة اليدوية فقط. |

إن اعتماد الكتاب على الكتابة اليدوية يُعد مناسباً للمستوى المبتدئ، حيث يساعد في ترسيخ أشكال الحروف والكلمات لدى الطلاب. ومع ذلك، فإن تجاهل جانب الكتابة الإلكترونية قد يُعد نقصاً في ظل التقدم التكنولوجي في التعليم. إذ يُفضل أن تُدمج تدريبات بسيطة على الكتابة بالحاسوب، خاصة للطلاب في المراحل المتقدمة الذين قد يحتاجون إلى استخدام اللغة العربية في السياقات الرقمية مثل البريد الإلكتروني أو التقارير الإلكترونية.

| جدول ٤،٦٣ : معالجة الكتابة ٤ | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|----|--|----|--|----|---|----|---|--|---|
| البيانات | المؤشرات | رقم | | | | | | | | | | |
| <p>التدريب ٢: أنسخ الجملة الآتية!</p> <table border="1"> <tr> <td>١.</td> <td>سَبْرَحَلْ بَأَعُوسْ إِلَى لَوْمُنِيُوكْ غَدَا</td> </tr> <tr> <td>٢.</td> <td>تَسْتَعْرِفِي رَحْلَةَ فَيْرِدِي أَرْبَعُ سَاعَاتٍ</td> </tr> <tr> <td>٣.</td> <td>تَرَكِبُ رِبْعَةَ الطَّائِرَةِ فِي نَطَّارٍ "إِسْوَحِيُودِي"</td> </tr> <tr> <td>٤.</td> <td>تَذْهَبُ نَفِيسَةً إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِرَكُوبِ الدَّرَاجَةِ</td> </tr> <tr> <td>٥.</td> <td>بُخِضِلُ الطَّالِبِ القَطَارِ لِأَنَّهُ أَسْرَعُ مِنَ السَّيَّارَةِ</td> </tr> </table> <p>التدريب ٣: رتب هذه الكلمات لتكون جملة مفيدة!</p> <p>المثال: السؤال: إلى - ونهيب - أرزن - قرية ساساك سادي - الطائرة - بالدراجة الجواب: نذهب أرزن إلى قرية ساساك سادي بالدراجة الطائرة</p> <p>١. إلى - تركب - خياني - بالسفارة - السوق ٢. بانجر ماسين - جانت - فاهارت - من - الطائرة - بركوب ٣. مؤنينا - فنجي - نيت - من - بالطيار - أجهها - جدها - مع ٤. بالخافلة - برهان - نكي - سامارنندا - إلى - الأخد - في - يوم ٥. تائق - إلى - الساعة - في - الراجعة - أيمنجو - البحر - مع - شاطي - أصديقائه - فسنا -</p> <p>صورة ٤،٣٤ : الكتابة في الوحدة الثامنة^{١٢٥}</p> | ١. | سَبْرَحَلْ بَأَعُوسْ إِلَى لَوْمُنِيُوكْ غَدَا | ٢. | تَسْتَعْرِفِي رَحْلَةَ فَيْرِدِي أَرْبَعُ سَاعَاتٍ | ٣. | تَرَكِبُ رِبْعَةَ الطَّائِرَةِ فِي نَطَّارٍ "إِسْوَحِيُودِي" | ٤. | تَذْهَبُ نَفِيسَةً إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِرَكُوبِ الدَّرَاجَةِ | ٥. | بُخِضِلُ الطَّالِبِ القَطَارِ لِأَنَّهُ أَسْرَعُ مِنَ السَّيَّارَةِ | <p>يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية.</p> | ٤ |
| ١. | سَبْرَحَلْ بَأَعُوسْ إِلَى لَوْمُنِيُوكْ غَدَا | | | | | | | | | | | |
| ٢. | تَسْتَعْرِفِي رَحْلَةَ فَيْرِدِي أَرْبَعُ سَاعَاتٍ | | | | | | | | | | | |
| ٣. | تَرَكِبُ رِبْعَةَ الطَّائِرَةِ فِي نَطَّارٍ "إِسْوَحِيُودِي" | | | | | | | | | | | |
| ٤. | تَذْهَبُ نَفِيسَةً إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِرَكُوبِ الدَّرَاجَةِ | | | | | | | | | | | |
| ٥. | بُخِضِلُ الطَّالِبِ القَطَارِ لِأَنَّهُ أَسْرَعُ مِنَ السَّيَّارَةِ | | | | | | | | | | | |

^{١٢٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٢٥-٢٢٦

| وصف البيانات | | |
|---|--|--|
| يحتوي الكتاب على بعض الأنشطة الكتابية التي تُشجّع الطالب على إنساخ الجمل أو ترتيب الكلم. فمثلاً، بعد الحوارات أو النصوص، يُطلب من الطالب أن يُعيد صياغة الجمل لتكون جملة مفيدة. مستخدماً مفرداته الخاصة، أو أن يُعبّر عن نفسه من خلال وصف صورة، أو كتابة فقرة عن موضوع مرّ به في الحياة اليومية | | |

من مضمون الكتاب، يُلاحظ أن الكتاب لا يُقدّم تمارين للكتابة الإبداعية. الكتاب يركّز أكثر على الكتابة الموجهة (كتابة كلمات أو جمل محددة مسبقاً)، بينما تظهر الكتابة الحرة أو الإبداعية في وقت متأخر. هذا قد يُقلل من فرص تدريب الطالب على التعبير الحر في المراحل الأولى، في حين أن هذه المهارة ضرورية لتنمية قدراته التواصلية والتعبيرية.

| جدول ٤،٦٤ : معالجة الكتابة ٥ | | |
|------------------------------|----------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| | | |

٥ تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.

الكتابة

التدريب ١: ضع علامة (x) على الكلمة التي كتبت خطأ، ثم اكتبها صحيحة!

| الرقم | الكلمات | الصحيح |
|-------|---|--------|
| ١. | جَمَلٌ - قَرْنَتٌ - مَتْخَفٌ - خَزِرَةٌ | |
| ٢. | مُخْرَمٌ - صَقْرٌ - زَيْعُ الأَوَّلِ - سُؤالٌ | |
| ٣. | يَنابِرٌ - فَبْرابِرٌ - مَارِسٌ - أَبْرَلٌ | |
| ٤. | رَمَضَنٌ - أَعْطَسُنٌ - بُرْجٌ - مَعْرَضٌ | |
| ٥. | عَاصِمَةٌ - سِباحَةٌ - زُوْدَةٌ - غَابَةٌ | |

التدريب ٢: اُنسخ الجملة الآتية!

| | |
|----|---|
| ١. | الرَّحْلَةُ فِي يَوْمِ العَطَلَةِ |
| ٢. | سَأرُودٌ إِلَى مَتْخَفِ لَأَوَانِجِ سِنُودٌ فِي شَهْرِ نُولِيُو |
| ٣. | سَأذْهَبُ إِلَى قِيَةِ سَاسَاكِ سَادِي عَدَا |
| ٤. | يَأْتِي أَعْطَسُنٌ مِنْ نَالِي فِي يَوْمِ الإِنْتِنِ |
| ٥. | تَرْكَبُ دِيانَا السَّيَّارَةَ إِلَى شَاطِئِ البَحْرِ |

التدريب ٣: رتب هذه الكلمات لتكون جملة مفيدة!

المثال:

السؤال: العطلة - في - سلقى - ترحل - يوم - إلى - ميدان
الجواب: ترحل سلقى إلى ميدان في يوم العطلة

١. إلى - جوكو - نيفر - مع - شاطي - البحر - زملايه
٢. ترحل - مع - حفرة - إلى - لومبونك - أسرتيه
٣. شهر - تذهب - لاس - الشلال - في - مخرم - إلى

٤. أمبون - رتب - ترجع - من - شهر - في - أعطس

٥. نجر - إلى - ترحل - جاكوتا - في - العطلة - يوم

التدريب ٤: صل بين كل كلمتين لتصبحا تعبيراً!

| الرقم | الكلمات الأولى | الكلمات الثانية | أكتب التعبيرات |
|-------|----------------|-----------------|----------------|
| ١. | شاطي | الجنونات | شاطي البحر |
| ٢. | شهر | المدينة | |
| ٣. | حديقة | البحر | |
| ٤. | ساحة | نباتي | |
| ٥. | عافر | رمضان | |

| | | |
|--|--|--|
| صورة ٤,٣٥ : الكتابة في الوحدة السابعة ^{١٢٦} | | |
| وصف البيانات | | |
| يبدأ الكتاب تدريبات الكتابة من خلال أنشطة بسيطة تعتمد على النسخ والتكرار، مثل كتابة الكلمات الجديدة، تعيين الكلمة الخطيئة ، توصيل الكلمات، أو ترتيب الجمل. | | |

يُظهر تحليل المحتوى أن الكتاب يتبع منهجًا تقليديًا في مهارة الكتابة لتعويد الطلاب على الكتابة باللغة العربية. هذا مفيد جدًا للمبتدئين، خاصة غير الناطقين بالعربية، لأنه يساعدهم في التمييز بين الحروف وتكوين الكلمات. لكن يجب ملاحظة أن التركيز على هذه التدريبات وحدها قد لا يكون كافيًا لتطوير الكتابة الإبداعية أو الوظيفية ما لم يتبع بتدريبات أكثر تقدمًا.

| | | |
|--|-----------------------------------|------------|
| جدول ٤,٦٥ : معالجة الكتابة ٦ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤,٣٨ : الكتابة في الوحدة السابعة | يتم التدريب على الكتابة الإبداعية | ٦ |
| وصف البيانات | بمرحلة مناسبة. | |
| في المراحل المتقدمة من الوحدات، يتضمن الكتاب تدريبات على الكتابة الإبداعية، مثل النسخ والتكرار، مثل كتابة الكلمات الجديدة، تعيين الكلمة الخطيئة ، توصيل الكلمات، أو ترتيب الجمل. هذه التدريبات | | |

^{١٢٦} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٩٦-١٩٧

| | | |
|--|--|--|
| تظهر عادة بعد أن يكون الطالب قد تعرّف على المفردات والتراكيب الأساسية في الوحدات الأولى. | | |
|--|--|--|

يشير تحليل المحتوى إلى أن الكتاب يُدرّب الطلاب على الكتابة الإبداعية في مرحلة مناسبة، بعد أن يكونوا قد اكتسبوا الحد الأدنى من المهارات اللغوية الأساسية. هذا يُعدّ تنظيمًا منطقيًا في تعليم الكتابة، حيث لا يُطلب من الطالب الإبداع قبل أن يكون قادرًا على التعبير الوظيفي.

| جدول ٤،٦٦ : معالجة الكتابة ٧ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----|---|--------------------------|-------|---|--------------------------|-------|---|--------------------------|----|---|--------------------------|----|---|--------------------------|-----|---|--------------------------|-----|---|--------------------------|------|----|--------------------------|------|---|--------------------------|------|--------------------------|---|------|--|--------------------------|-------|--------------------------|---|-------|--|--------------------------|-------|--------------------------|---|-------|--|--------------------------|------|--------------------------|---|------|--|--------------------------|-----|--------------------------|---|-----|--|--------------------------|----|--------------------------|---|----|--|--------------------------|-----|--------------------------|---|-----|--|--------------------------|-----|--------------------------|---|-----|--|--------------------------|-----|--------------------------|---|-----|--|--------------------------|-----|--------------------------|---|-----|--|---|---|
| البيانات | المؤشرات | رقم | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>التدريب ١: استمع واخترصوت الحرف (ا أو ع) المتحركة (-ا-، -و-) الذي سمعته ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>عمل</td> <td>٦</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>أمل</td> <td>١</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>عمراة</td> <td>٧</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>امراة</td> <td>٢</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>عم</td> <td>٨</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>أم</td> <td>٣</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>عمم</td> <td>٩</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>إسم</td> <td>٤</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>عملا</td> <td>١٠</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>أستل</td> <td>٥</td> </tr> </table> <p>التدريب ٢: استمع واخترصوت الحرف (ح أو هـ) الساكنة (-ح-) ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>فخوة</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>١</td> <td>قبوة</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>تهدئي</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٢</td> <td>تخدئي</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>مخراب</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٣</td> <td>مخراب</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>شهوة</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٤</td> <td>شهوة</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>بخر</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٥</td> <td>تبر</td> <td></td> </tr> </table> <p>التدريب ٣: استمع واخترصوت الحرف (خ أو غ) المتحركة (-خ-، -غ-) ثم ضع علامة (√) في المربع المناسب!</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>غط</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>١</td> <td>خط</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>غتم</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٢</td> <td>ختم</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>غمر</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٣</td> <td>خمر</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>غبر</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٤</td> <td>خبر</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>خبر</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>٥</td> <td>خبر</td> <td></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | عمل | ٦ | <input type="checkbox"/> | أمل | ١ | <input type="checkbox"/> | عمراة | ٧ | <input type="checkbox"/> | امراة | ٢ | <input type="checkbox"/> | عم | ٨ | <input type="checkbox"/> | أم | ٣ | <input type="checkbox"/> | عمم | ٩ | <input type="checkbox"/> | إسم | ٤ | <input type="checkbox"/> | عملا | ١٠ | <input type="checkbox"/> | أستل | ٥ | <input type="checkbox"/> | فخوة | <input type="checkbox"/> | ١ | قبوة | | <input type="checkbox"/> | تهدئي | <input type="checkbox"/> | ٢ | تخدئي | | <input type="checkbox"/> | مخراب | <input type="checkbox"/> | ٣ | مخراب | | <input type="checkbox"/> | شهوة | <input type="checkbox"/> | ٤ | شهوة | | <input type="checkbox"/> | بخر | <input type="checkbox"/> | ٥ | تبر | | <input type="checkbox"/> | غط | <input type="checkbox"/> | ١ | خط | | <input type="checkbox"/> | غتم | <input type="checkbox"/> | ٢ | ختم | | <input type="checkbox"/> | غمر | <input type="checkbox"/> | ٣ | خمر | | <input type="checkbox"/> | غبر | <input type="checkbox"/> | ٤ | خبر | | <input type="checkbox"/> | خبر | <input type="checkbox"/> | ٥ | خبر | | <p>يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.</p> | ٧ |
| <input type="checkbox"/> | عمل | ٦ | <input type="checkbox"/> | أمل | ١ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | عمراة | ٧ | <input type="checkbox"/> | امراة | ٢ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | عم | ٨ | <input type="checkbox"/> | أم | ٣ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | عمم | ٩ | <input type="checkbox"/> | إسم | ٤ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | عملا | ١٠ | <input type="checkbox"/> | أستل | ٥ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | فخوة | <input type="checkbox"/> | ١ | قبوة | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | تهدئي | <input type="checkbox"/> | ٢ | تخدئي | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | مخراب | <input type="checkbox"/> | ٣ | مخراب | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | شهوة | <input type="checkbox"/> | ٤ | شهوة | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | بخر | <input type="checkbox"/> | ٥ | تبر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | غط | <input type="checkbox"/> | ١ | خط | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | غتم | <input type="checkbox"/> | ٢ | ختم | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | غمر | <input type="checkbox"/> | ٣ | خمر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | غبر | <input type="checkbox"/> | ٤ | خبر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | خبر | <input type="checkbox"/> | ٥ | خبر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| صورة ٤،٣٦ : تدريب الإستماع في الوحدة الأولى ١٢٧ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

١٢٧ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنونيسييين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٦

| وصف البيانات | | |
|---|--|--|
| توجد أنشطة تركز على تعليم الحروف الأبجدية العربية، حيث يُطلب من الطالب كتابة الحرف بشكل منفصل ثم في بداية ووسط ونهاية الكلمة. كما يتم ربط الحرف بصوته، من خلال تكرار سماعه في كلمات مختلفة، ومشاهدته في تمارين التمييز السمعي والبصري. يُعرض الحرف مع صور وكلمات مناسبة تُسهّم في ترسيخ العلاقة بين الصوت والشكل الكتابي. | | |

يُظهر تحليل محتوى الكتاب أنه يُقدّم الحروف العربية بطريقة تربط بين الشكل والصوت، مما يساعد الطلاب الجدد، خاصة من غير الناطقين بالعربية، على تطوير مهارات التمييز السمعي والبصري معًا. ويُعتبر هذا الأمر ضروريًا في مرحلة التعلّم الأولى.

| جدول ٤،٦٧ : معالجة الكتابة ٨ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٣٦ : الكتابة في الوحدة الأولى | يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة. | ٨ |
| وصف البيانات | | |
| يتضمن الكتاب في وحداته الأولى تدريبات واضحة ومباشرة على كتابة الحروف العربية في أوضاعها المختلفة: في بداية الكلمة، ووسطها، ونهايتها. وتُقدّم الحروف ضمن كلمات مألوفة مدعومة بصور، كما يتم | | |

| | | |
|--|--|--|
| تدريب الطالب على الربط بين الحروف لتكوين كلمات، مما يعزز فهم البنية الخطية للغة العربية. | | |
|--|--|--|

من تحليل محتوى الكتاب، يتبين أن التدريب على كتابة الحروف في حالاتها المتصلة يساعد الطالب على التمييز بين تغير شكل الحرف حسب موقعه في الكلمة، وهو أمر جوهري لفهم الكتابة العربية. كما أن وجود أمثلة عملية وتمارين تطبيقية يُسهّل هذا التعلّم.

| جدول ٤،٦٨ : معالجة الكتابة ٩ | | |
|--|-------------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٣٦ : الكتابة في الوحدة الأولى | عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف. | ٩ |
| وصف البيانات | | |
| يحتوي الكتاب على تمارين كتابة موزعة في أغلب الوحدات، تتنوع بين كتابة الحروف والكلمات والجمل. تبدأ التدريبات بمهارات بسيطة مثل نسخ الكلمات والجمل، ثم تتطور إلى أنشطة تتطلب إنتاجًا كتابيًا من الطالب. كما أن التمارين مدمجة في سياق الدروس المختلفة، مثل بعد الحوارات أو النصوص المقروءة، وتأتي بشكل تدريجي. | | |

من تحليل عدد التمارين الكتابية في كل وحدة، يتضح أن الكتاب قدم تدريبات كافية لتطوير مهارة الكتابة عند الطالب. حيث يتم التركيز في البداية على تحسين القدرة الميكانيكية للكتابة، مثل كتابة الحروف والكلمات، ثم الانتقال تدريجيًا إلى الكتابة الإنشائية.

| جدول ٤،٦٩ : معالجة الكتابة ١٠ | | |
|--|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٣٦ : الكتابة في الوحدة الأولى وكذلك في الوحدة الأخرى كلها | نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب. | ١٠ |
| وصف البيانات | | |
| يشمل الكتاب أنواعًا متنوعة من التمارين على مهارة الكتابة. تتضمن هذه التمارين: نسخ الحروف والكلمات، كتابة جمل بسيطة، ترتيب كلمات لتكوين جمل صحيحة، إكمال الجمل، والإجابة على الأسئلة كتابيًا. | | |

من تحليل نوع التمارين، يمكن القول إن تنوعها يراعي مستويات الطلاب المختلفة ويخدم أهداف تعلم الكتابة تدريجيًا. فالتمارين لا تقتصر على النسخ فقط، بل تشمل أنشطة إنتاجية أيضًا، مما يدل على حرص الكتاب على تطوير مهارات الطالب في التعبير الكتابي.

المبحث الثالث : محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد

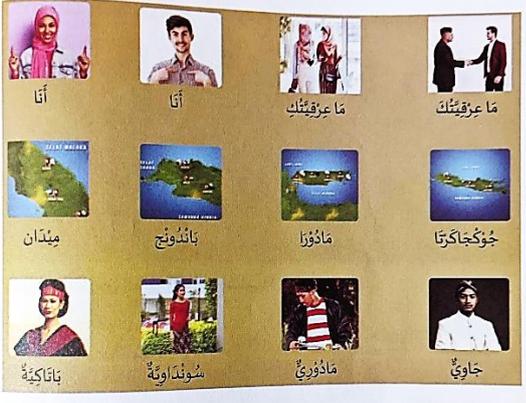
الرحمن بن إبراهيم الفوزان

معايير الثقافة عند الفوزان التي يستخدمها الباحث لتقييم الكتاب العربية المعاصرة تتكون على معالجة واحدة وهي معالجة الأمور الثقافية، وفيها مؤشرات لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. قدم الباحث عرض البيانات وتحليلها بشكل جدول الذي سبق ذكره.

أ. معالجة الأمور الثقافية

وقدم الباحث البيانات المناسبة لكل مؤشر من مؤشرات معالجة الأمور الثقافية، والتي تتكوّن من أربعة عشر مؤشراً، حيث يعرض وصفاً تحليلياً يبيّن مدى تمثيل كتاب العربية للإندونيسيين للثقافة العربية والإسلامية. وتشمل هذه المؤشرات عناصر متعددة، من تقديم نماذج حقيقية للثقافة والحضارة الإسلامية، إلى مدى ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر ومستوى الطلاب، بالإضافة إلى خلوه من المخالفات الشرعية والثقافية. ويُعرض هذا التحليل في جدول منظمّ يساعد في إبراز مدى تكامل المحتوى الثقافي مع أهداف تعليم اللغة العربية.

| جدول ٤،٧٠ : معالجة الأمور الثقافية ١ | | |
|--------------------------------------|----------|----------|
| رقم | المؤشرات | البيانات |

| | |
|--|---|
| <p>المفردات: أنظروا واستمع ثم أعدوا!</p>  <p>صورة ٤,٣٧: الثقافة الإندونيسية في المفردات في الوحدة الأولى^{١٢٨}</p> | <p>١ يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.</p> |
| <h3>وصف البيانات</h3> | |
| <p>يظهر في محتوى الكتاب حضور قوي للثقافة الإسلامية التي تتماشى مع الطابع الديني للمجتمع الإندونيسي، حيث تُقدّم المفردات والنصوص التي تتعلق بالصلاة، المسجد، الأدعية، التحية الإسلامية، والعادات الإسلامية العامة. كما يبرز أيضاً الطابع الثقافي الإندونيسي من خلال أسماء الأماكن، العادات، والموضوعات التي تتصل بالحياة اليومية للطلاب في إندونيسيا، مثل المدرسة، الأسرة، الطعام، اللباس، والسفر المحلي. لم تركز الدروس على ثقافة عربية بحتة، بل قامت بدمج عناصر الثقافة العربية بما يناسب البيئة التعليمية الإندونيسية.</p> | |

^{١٢٨} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٢

الكتاب لا يفرض الثقافة العربية بشكل مطلق، بل يُراعي التوازن بين تقديم الثقافة الإسلامية العامة، التي تُعتبر جزءًا من الهوية التعليمية في إندونيسيا، وبين الخلفية الثقافية للمتعلمين الإندونيسيين. هذا يساعد على خلق بيئة تعلم أكثر تقبلًا وانخراطًا. كما أن تقديم الثقافة لا يتم في وحدة مستقلة بل مدموج ضمن الحوار والنصوص والأنشطة، مما يجعلها طبيعية وسياقية.

| جدول ٤،٧١ : معالجة الأمور الثقافية ٢ | | |
|--------------------------------------|---|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٢ | يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة |  <p>يُرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات، والله بما تعملون خبير.</p> <p>﴿١١٠﴾</p> <p>٣. الصَّلَاةُ عِمَادُ الدِّينِ، فَمَنْ أَقَامَهَا فَقَدْ أَقَامَ الدِّينَ، وَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ هَدَمَ الدِّينَ (رواه البخاري)</p> <p>٤. فَسَبِّحْ بِحَمْدِكَ وَاسْتَغْفِرْهُ، إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا</p> <p>٥. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ</p> <p>التَّدْرِيبُ ٥: اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ بِمَا يَنْسَبُ مَعَ مَخَارِجِ الحُرُوفِ!</p> <p>١. هَذَا وَالدِّي فَارِس، هُوَ مُدْرَسٌ وَهَذِهِ الدِّي حُمَيْرَةٌ، هِيَ طَلِيْبَةٌ.</p> <p>٢. الدِّيْنُ يَبْغُلُوْنَ وَيَأْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ (الحديد: ٢٤)</p> <p>٣. فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ (مريم: ٩)</p> <p>٤. وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ. لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِي دِيْنِ (الكافرون: ٥-٦)</p> <p>٥. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيْمَا رَزَقْتَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ</p> |

| | | |
|---|--|--|
| صورة ٤,٣٨ : الإقتباس في الصفحة الأولى وتدريب قراءة الجمل في الوحدة الأولى والثاني ^{١٢٩} وكذلك الوحدة الأخرى كلها | | |
| وصف البيانات | | |
| يتضمّن هذا الكتاب التعليمي نصوصًا مختارة من القرآن الكريم والسنة النبوية، والتي يتم دمجها ضمن الوحدات التعليمية بشكل يخدم الأهداف التربوية والدينية | | |

تُظهر البيانات أن الكتاب يُولي اهتمامًا واضحًا لدمج الثقافة الإسلامية الحقيقية من خلال استخدام نصوص من القرآن والسنة في السياقات التعليمية. هذا يعزز فهم الطلاب ليس فقط للغة العربية ولكن أيضًا للقيم الإسلامية العليا. استخدام الآيات والأحاديث يتم بطريقة تربوية دون إفراط أو تعقيد، مما يجعله مناسبًا لمستوى الطلاب. من الآيات المستخدمة في الدروس وهي كما يلي:

١. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿الفاتحة : ١﴾
٢. فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۗ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿النصر : ٣﴾
٣. الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ﴿الحديد : ٢٤﴾
٤. فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ ﴿مريم : ٥٩﴾
٥. وَلَا أَنْتُمْ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

^{١٢٩} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٧ & ٣٥

٦. فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرِيكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرِيكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِآدِي الرَّأْيِ وَمَا نَرِي لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ ، بَلْ نَظُنُّكُمْ كَذِبِينَ ﴿هُود : ٢٧﴾

٧. وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿هُود : ١٢١﴾

٨. عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿الإنسان : ٦﴾

٩. فَوَرِّبْكَ لِنَحْشُرَكَّهُم وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا ﴿مريم : ٦٨﴾

١٠. وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا

هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿البقرة : ٣٥﴾

١١. صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿الفاتحة : ٧﴾

١٢. الَّذِي يُوسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿الناس : ٥﴾

١٣. وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿النباء : ٢٨﴾

١٤. إِلَّا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿المطففين : ٤-٥﴾

١٥. تَبَّتْ يَدَا أَبِي هَبٍ وَتَبَّ ﴿اللهب : ١﴾

١٦. وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا، إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا، لِلطَّغْيِينِ مَابًا ﴿النباء

: ٢٠-٢٢﴾

١٧. وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا، وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿النباء : ٨-٩﴾

١٨. إِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً، قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿النازعات : ١١-١٢﴾

أما من السنة النبوية، فتذكر أحاديث نبوية شريفة وهي كما يلي:

١. الصَّلَاةُ عِمَادُ الدِّينِ فَمَنْ أَقَامَهَا فَقَدْ أَقَامَ الدِّينَ وَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ هَدَمَ الدِّينَ.

(رواه البخاري)

٢. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ : الدعاء للميت

٣. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيمَا رَزَقْتَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ : الدعاء قبل الأكل

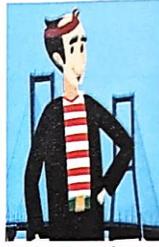
| جدول ٤،٧٢ : معالجة الأمور الثقافية ٣ | | |
|---|--|----------|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p>الحوار الثاني (أ): لاحظ واسمّع وأعد!</p>  <p>كرنم : صَبَاخُ الْغَيْرِ. أندي : صَبَاخُ الْفُورِ. كرنم : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أندي : أَنَا مِنْ جُوكَاكَرْتَا. كرنم : هَلْ أَنْتَ جَاوِيٌّ؟ أندي : نَعَمْ، أَنَا جَاوِيٌّ، وَمَا عَرَفَيْتُكَ أَنْتَ؟ كرنم : أَنَا مَاذُورِيٌّ، أَنَا مِنْ بَاغَاكَاشَان-مَادُورَا. أندي : أَهْلًا وَسَهْلًا.</p> <p>الحوار الثاني (ب): لاحظ واسمّع وأعد!</p>  <p>رُنْتَا : صَبَاخُ الْغَيْرِ. نُورُفَا : صَبَاخُ الْفُورِ. رُنْتَا : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ نُورُفَا : أَنَا مِنْ نَانْدُونُجِ. رُنْتَا : هَلْ أَنْتَ سُوندَاوِيَّةٌ؟ نُورُفَا : نَعَمْ، أَنَا سُوندَاوِيَّةٌ، وَمَا عَرَفَيْتُكَ أَنْتَ؟ رُنْتَا : أَنَا بَانَاكِيَّةٌ، وَأَنَا مِنْ مِيدَانِ سُونْمَطْرَا. نُورُفَا : أَهْلًا وَسَهْلًا.</p> | | |
| <p>صورة ٤،٣٩ : المحتوى الثقافي في الحوار في الوحدة الثانية ١٣٠</p> | <p>ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين.</p> | <p>٣</p> |
| <p>وصف البيانات</p> <p>يتوجه الكتاب إلى فئة الشباب الجامعيين من مختلف المناطق في إندونيسيا، الذين تتنوع خلفياتهم الثقافية واللغوية وفقًا لتعدد الأعراق والسكان في البلاد (كالجاويين، والسوندانيين، والمادوريين، وغيرهم). يتميز المحتوى الثقافي في الكتاب بعين الاعتبار البيئة</p> | | |

١٣٠ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٩

| | | |
|---|--|--|
| الثقافية الإندونيسية .ويظهر هذا من خلال استعمال أسماء، أمثلة، وسياقات تعبيرية مألوفة لبيئة الطالب الجامعي الإندونيسي، مثل: أسماء إندونيسية (مثل: أندي، رتنا، كريم)، مواقف يومية داخل الحرم الجامعي أو في الحياة الاجتماعية للشباب، موضوعات ذات صلة بالعلم، الدراسة، الاحترام، الأسرة، والعبادة. | | |
|---|--|--|

يتضح من تحليل محتوى الكتاب أن المؤلفين راعوا الفئة العمرية المستهدفة (الطلبة الجامعيين)، حيث اختاروا موضوعات ومواقف تتناسب مع اهتماماتهم ونمط حياتهم. لم يتم إدراج مواضيع معقدة أو خارج نطاق خبراتهم، بل ركزت الدروس على موضوعات حياتية، أخلاقية، ودينية قريبة من واقع الطالب الجامعي .وهذا يُعدّ من نقاط القوة، لأنه يُسهم في زيادة تفاعل الطالب مع المحتوى اللغوي، ويجعل تعلم اللغة العربية أكثر ارتباطاً بواقعه اليومي.

| | | |
|--------------------------------------|----------|----------|
| جدول ٤،٧٣ : معالجة الأمور الثقافية ٤ | | |
| رقم | المؤشرات | البيانات |

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">القراءة</p> <p style="text-align: center;">التدريب ١: اقرأ الفقرة ثم أجب عن الأسئلة الآتية!</p> <p>مَرَحَبًا بِكُمْ إِسْبِي زَيْدَان، جِئْتُ مِنْ بَاتَمْكَاسَان - مَادُورَا بِالطَّبَعِ أَنَا مَادُورِيٌّ. أَنَا طَالِبٌ فِي الْجَامِعَةِ. أَبِي طَبِيبٌ فِي الْمُسْتَشْفَى، هُوَ مَادُورِيٌّ. أَمَّا أُمِّي مُدْرِسَةٌ، هِيَ جَاوِيَّةٌ. اتَّخَذْتُ مَعَ أَبِي كُلَّ يَوْمٍ بِاللُّغَةِ الْمَادُورِيَّةِ وَ مَعَ أُمِّي بِاللُّغَةِ الْجَاوِيَّةِ، وَأَمَّا فِي الْجَامِعَةِ أَتَّخَذْتُ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ كَثِيرًا بِاللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ.</p>  <p style="text-align: center;">التدريب ٢: اقرأ الفقرة ثم أجب عن الأسئلة الآتية!</p> <p>أَهْلًا بِكُمْ أَيُّهَا الْأَصْحَابُ. إِسْبِي لَيْلَى، أَنَا بَاتَمْكَاسِيَّةٌ. جِئْتُ مِنْ مِيدَان - سُومَطْرَةَ الشِّمَالِيَّةِ. أَنَا طَالِبَةٌ فِي الْجَامِعَةِ. جَاءَ أَصْدِقَائِي مِنْ أَنْوَاعِ الْمُدُنِ، مِنْهَا: بَانْدُونُج، سُوْرَابَايَا، مِيدَان، وَبَاتَمْكَاسَان. أَبِي بَاتَمْكَاسِيٌّ، هُوَ مِنْ مِيدَان. بَيْنَمَا أُمِّي سُوندَاوِيَّةٌ، هِيَ مِنْ بَانْدُونُج.</p>  <p style="text-align: center;">صورة ٤,٤٠ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية ١٣١</p> | <p>٤</p> <p>ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي.</p> |
| <p style="text-align: center;">وصف البيانات</p> | |
| <p>يحتوي الكتاب على محتوى ثقافي يناسب المستوى التعليمي الجامعي، إذ يتناول موضوعات علمية، فكرية، واجتماعية تُطرح غالبًا في الحياة الأكاديمية، مثل: الحوار داخل الصف، التفاعل مع الأساتذة، الحياة في السكن</p> | |

^{١٣١} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٢٤-٢٥

| | | |
|---|--|--|
| الجامعي، القيم الإسلامية، الثقافة المحلية (الإندونيسية). كما قدم المحتوى بأسلوب لغوي واضح، غير معقد، ومناسب لمستوى الطالب الجامعي المبتدئ أو المتوسط. | | |
|---|--|--|

الكتاب العربية للإندونيسيين مخصص لطلبة المرحلة الجامعية، ويُستخدم بشكل خاص في برامج تعليم اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية. يتكون جمهور المستفيدين من هذا الكتاب من طلاب تتراوح أعمارهم بين ١٨ إلى ٢٢ سنة، ويمتلكون خلفية تعليمية متوسطة إلى متقدمة، وقد سبق لهم أن تلقوا مبادئ اللغة العربية في المدرسة الثانوية أو المرحلة السابقة.

من خلال تحليل وحدات الكتاب، يتبين أن المحتوى الثقافي قد تم تنظيمه بما يتلاءم مع المستوى التعليمي للطلبة الجامعيين. فقد تم تجنب الطروحات المعقدة أو المخصصة للباحثين المتقدمين، وتم التركيز على موضوعات ومفردات تمكن الطالب من تطبيق اللغة في الحياة الجامعية الواقعية. كما أن المحتوى يعكس توازناً بين الثقافة العربية والإندونيسية، بما يُمكن الطالب من فهم الفروقات الثقافية دون شعور بالاغتراب أو الصعوبة.

| جدول ٤،٧٤ : معالجة الأمور الثقافية ٥ | | |
|--------------------------------------|--|--|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٥ | ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي. | البيانات السابقة في صورة ٤،٣٩ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية |
| | | وصف البيانات |
| | | تشتمل النصوص الثقافية على مفردات شائعة وتراكيب بسيطة، وتُقدّم ضمن سياقات واقعية ومألوفة، كما يُدعم المحتوى بتدريبات تكرارية تساعد الطلاب على |

| | | |
|---|--|--|
| الفهم والاستيعاب التدريجي. إضافة إلى ذلك، فإن الكتاب يتجنب التراكم النحوية المعقدة أو المفاهيم المجردة التي يصعب فهمها على المبتدئين. | | |
|---|--|--|

يُستخدم كتاب العربية للإندونيسيين من قبل طلاب جامعيين إندونيسيين ذوي مستويات لغوية متباينة، حيث إن معظمهم لا يمتلكون خلفية قوية في اللغة العربية، وبعضهم قد بدأ تعلم اللغة من الصفر. لذلك، تم تصميم المحتوى الثقافي في الكتاب بطريقة تراعي هذا التفاوت، من حيث اللغة والأسلوب والعرض. من خلال تحليل وحدات الكتاب، نلاحظ أن المحتوى الثقافي يتمشى مع المستوى اللغوي للمستفيدين منه، حيث تم تجنب استخدام المصطلحات الثقافية الصعبة أو اللغة الأدبية المعقدة. وقد رُوِيَ في اختيار الموضوعات أن تكون مألوفة للدارسين، وأن تُقدَّم عبر حوارات وتمارين تفاعلية تُسهل في تثبيت المفاهيم الثقافية تدريجياً. كما أن تضمين الثقافة الإندونيسية الإسلامية يُسهل على الطالب فهم السياقات دون الحاجة إلى ترجمة أو شرح مطول.

| جدول ٤،٧٥ : معالجة الأمور الثقافية ٦ | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| رقم | المؤشرات | البيانات |
| ٦ | المحتوى الثقافي يلبي حاجات الدارسين. | البيانات السابقة في صورة ٤،٣٩ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية |
| | | وصف البيانات |
| | | يُستخدم كتاب العربية للإندونيسيين من قبل طلاب جامعيين في إندونيسيا ذوي خلفية لغوية أساسية أو مبتدئة في اللغة العربية. تم إعداد المحتوى الثقافي في هذا |

| | | |
|---|--|--|
| الكتاب بناءً على حاجات هؤلاء الدارسين، حيث يتناول موضوعات تتعلق بالحياة اليومية، والتقاليد الاجتماعية، والممارسات الإسلامية التي تهم الطالب الإندونيسي الجامعي. ويُدمج هذا المحتوى ضمن نصوص حوارية ووصفية تساعد على فهم السياقين اللغوي والثقافي في آنٍ واحد. | | |
|---|--|--|

من خلال تحليل المحتوى الثقافي الموجود في الكتاب، نجد أنه يلبي حاجات الطلاب من جوانب متعددة: من حيث الموضوعات: تتناول الثقافة الإسلامية، مثل آداب التحية، وأركان الصلاة، والتعامل مع الآخرين، وهي موضوعات تمس واقع الطالب المسلم في إندونيسيا. من حيث المستوى اللغوي: تم تبسيط المفردات والمصطلحات، مع استخدام تراكيب مألوفة تناسب المستوى المبتدئ. من حيث الوظيفة التعليمية: لا يُقدّم المحتوى الثقافي كغاية مستقلة، بل كوسيلة لفهم اللغة وتحسين المهارات الأربعة (الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة). كل ذلك يدل على أن المحتوى الثقافي في الكتاب لم يُدرج فقط كزينة تعليمية، بل صُمّم بعناية ليراعي خلفية الطالب الإندونيسي ويلبي حاجاته الحقيقية في تعلم اللغة والثقافة معًا.

| | | |
|--------------------------------------|----------|-----|
| جدول ٤،٧٦ : معالجة الأمور الثقافية ٧ | | |
| البيانات | المؤشرات | رقم |

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">الحوار</p> <p style="text-align: center;">الحوار الأول (أ): لاحظ واستمع وأعد!</p>  <p> مُحَمَّدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. عَلِيٌّ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ. مُحَمَّدٌ : إِسْمِي مُحَمَّدٌ، مَا اسْمُكَ؟ عَلِيٌّ : إِسْمِي عَلِيٌّ. مُحَمَّدٌ : كَيْفَ خَالِكَ؟ عَلِيٌّ : بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَكَيْفَ خَالِكَ أَنْتَ؟ مُحَمَّدٌ : بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. </p> <p style="text-align: center;">الحوار الأول (ب): لاحظ واستمع وأعد!</p>  <p> غَائِشَةُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. فَاطِمَةُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ. غَائِشَةُ : إِسْمِي غَائِشَةُ، مَا اسْمُكَ؟ فَاطِمَةُ : إِسْمِي فَاطِمَةُ. غَائِشَةُ : كَيْفَ خَالِكَ؟ فَاطِمَةُ : بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَكَيْفَ خَالِكَ أَنْتِ؟ غَائِشَةُ : بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. </p> <p>صورة ٤,٤١ : الكلمة الطيبة في الحوار في الوحدة الأولى ١٣٢</p> | <p>يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام.</p> <p>٧</p> |
| <p>وصف البيانات</p> <p>يتضمن كتاب العربية للإندونيسيين إشارات ثقافية إسلامية محدودة، تقتصر في الغالب على استخدام بعض العبارات الإسلامية الشائعة مثل: السلام عليكم، الحمد لله، إن شاء الله، وغيرها من التعبيرات اليومية التي يستخدمها المسلمون. ولا يحتوي الكتاب على شرح مفصل أو نصوص تعليمية تُعنى بمفاهيم العقيدة أو الفقه</p> | |

١٣٢ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ٨

| | | |
|--|--|--|
| أو السيرة، بل يركز على الجانب اللغوي مع تضمين بسيط لبعض مظاهر الثقافة الإسلامية. | | |
|--|--|--|

من خلال تحليل محتوى الكتاب، يمكن القول إن إسهامه في تحقيق فهم الإسلام يظل محدودًا، وذلك للأسباب التالية: الاستخدام السطحي للتعبير الإسلامية: العبارات مثل الحمد لله وإن شاء الله تُستخدم دون توضيح سياقها الشرعي أو الديني، مما يجعل فائدتها ثقافية أكثر منها تعليمية في المفهوم الإسلامي. عدم وجود شروح دينية معمقة: لا يتضمن الكتاب أي وحدة تعليمية مخصصة لمفاهيم دينية أو قيم إسلامية كبرى. التركيز على اللغة لا العقيدة: الهدف الأساس من هذه الإشارات الدينية هو دعم التعلم اللغوي، لا غرس المعرفة الدينية.

| جدول ٤،٧٧ : معالجة الأمور الثقافية ٨ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٥ : الكلمة الطيبة في الحوار في الوحدة الأولى و البيانات السابقة في صورة ٤،٣٩ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية | يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية. | ٨ |
| وصف البيانات | | |
| يعرض كتاب العربية للإندونيسيين محتوى لغويًا وتعليميًا يُراعى فيه السياق الثقافي والديني للطلاب الإندونيسيين المسلمين. وتظهر في الكتاب عبارات إسلامية مألوفة مثل: السلام عليكم، الحمد لله، إن شاء الله، مع غياب تام لأي محتوى يتعارض مع القيم الإسلامية أو الثقافية السائدة في المجتمع الإندونيسي، كعدم وجود صور غير | | |

| | | |
|---|--|--|
| لائقة، أو موضوعات تمس العقيدة أو تتضمن إهجمات مخالفة للآداب العامة. | | |
|---|--|--|

من خلال تحليل مضامين الكتاب، يتضح أن المؤلفين حرصوا على أن تكون المحتويات خالصة من كل ما يتعارض مع تعاليم الإسلام أو قيم المجتمع الإندونيسي، وذلك من خلال النقاط التالية: الحيادية الدينية والثقافية: رغم أن الكتاب لا يقدم تعليماً دينياً مباشراً، إلا أنه يتجنب أي إشارات سلبية أو متحيزة ثقافياً أو دينياً. عدم وجود صور أو نصوص مخالفة: يخلو الكتاب من الرسوم أو التعبيرات التي قد تُعدّ خادشة للحياء أو خارجة عن الضوابط الشرعية. الاحترام الكامل للعادات المحلية: تتماشى الحوارات والأمثلة مع البيئة الثقافية للمتعلمين، دون فرض نماذج ثقافية غريبة أو مخالفة.

| جدول ٤،٧٨ : معالجة الأمور الثقافية ٩ | | |
|--|----------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٥ : الكلمة الطيبة في الحوار في الوحدة الأولى | ثري المحتوى المفردات | ٩ |
| وصف البيانات | الإسلامية الشائعة. | |
| يشتمل كتاب العربية للإندونيسيين على عدد من المفردات والتعابير الإسلامية الشائعة في السياق التعليمي اليومي، مثل: السلام عليكم، الحمد لله، إن شاء الله، صلاة، مسجد، قرآن، وغيرها. كما يتضمن الكتاب إشارات بسيطة إلى بعض العبادات الإسلامية، مثل الصلاة، بالإضافة إلى وجود آيات قرآنية تُستخدم ضمن النصوص المقرّوة أو التمارين. | | |

من خلال تحليل المحتوى الثقافي والديني في الكتاب، يُلاحظ الآتي: ثراء المصطلحات الإسلامية: يظهر استخدام عدد من المفردات الدينية المتكررة بشكل معتدل، بحيث تُمكن الطالب من التعرف على اللغة العربية المستخدمة في الحياة الإسلامية اليومية^{١٣٣}. الإشارات إلى العبادات: يتعرض الكتاب لبعض الجوانب التعبدية مثل الصلاة دون تعمق فقهي، مما يجعله مناسباً للمبتدئين في اللغة، ويعزز الألفة مع المحتوى الإسلامي. الاقتباسات القرآنية: تحتوي بعض النصوص على آيات قصيرة تُستخدم ضمن السياق التعليمي، مما يسهم في توسيع الحصيلة اللغوية والدينية للطالب.

| جدول ٤،٧٩ : معالجة الأمور الثقافية ١٠ | | |
|---|---|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٥ : الكلمة الطيبة في الحوار في الوحدة الأولى | نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية. | ١٠ |
| وصف البيانات | | |
| يحتوي كتاب العربية للإندونيسيين على عدد من النصوص التعليمية التي تتضمن إشارات ثقافية إسلامية، مثل: عبارات التحية الإسلامية (السلام عليكم، ورحمة الله وبركاته)، عبارات الحمد (الحمد لله، ما شاء الله، إن شاء الله)، ومفاهيم مرتبطة بالعبادات مثل الصلاة، المسجد، الوضوء، وأحياناً تتضمن النصوص آيات من | | |

^{١٣٣} Rahmawati, R. D & ., Rihlasyita, W., Iliyah, S (٢٠٢٣). فعالية طريقة لعبة مطابقة الصور والكلمة لحفظ المفردات في المدرسة الدينية مفتاح العلوم الأولى تامبأساري كراطان باسروان. *Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, dan Kajian Linguistik Arab*, ٦(١), ٦٤١-٦٥٢.

| | | |
|---|--|--|
| القرآن الكريم تخدم السياق التعليمي، دون الغوص في التفاصيل العقدية أو الفقهية. | | |
|---|--|--|

يتبين من تحليل المحتوى أن: النصوص تمثل مفاهيم ثقافية إسلامية عامة تظهر في صورة تحيات وألفاظ دينية تُستخدم في الحياة اليومية، مما يُساعد الطالب على ربط اللغة بسياقها الثقافي والديني. الانسجام مع الثقافة الإسلامية ظاهر بشكل معتدل، إذ لا تتعارض المحتويات مع المفاهيم الإسلامية، بل تُكملها من خلال نصوص تحت على الأخلاق والآداب العامة في الإسلام. وجود آيات قرآنية في بعض الدروس يُسهم في تعزيز روح التعلّم الإسلامي،^{١٣٤} ويُقرب الطلاب من استعمال اللغة العربية في السياق الديني دون تعقيد فقهي.

| جدول ٨٠، ٤ : معالجة الأمور الثقافية ١١ | | |
|---|---------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| <p style="text-align: center;">القراءة</p> <p style="text-align: center;">اقرأ النصَّ جَبرياً!</p> <p>سَتَأْتِي الْعُطْلَةُ قَرِينًا. يُرِيدُ أَنْدِي زِنَارَةَ نَيْتِ جَدَّتِهِ فِي مَكْسَارِ. لَمْ يَزُرْ أَنْدِي نَيْتِ جَدَّتِهِ مُنْذُ وَقْتِ طَوِيلٍ. يَعْيشُ أَنْدِي فِي غُوؤَا مَعَ أُسْرَتِهِ. سَيَذْهَبُ أَنْدِي إِلَى مَكْسَارِ مَعَ أَبِيهِ وَأُمِّهِ بِالسَّيَّارَةِ. تَسْتَعْرِقُ الرِّحْلَةَ مِنْ غُوؤَا إِلَى مَكْسَارِ مُدَّةَ سَاعَتَيْنِ. سَيَقْبَلُهُمْ هُوَ وَأُسْرَتُهُ فِي نَيْتِ جَدَّتِهِ أُسْبُوْعًا وَاحِدًا. وَالْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنْ سَاطِئِ الْبَحْرِ لُوَسَارِي. يُحِبُّ أَنْدِي الْجُلُوسَ بِجَانِبِ سَاطِئِ الْبَحْرِ فِي الْمَسَاءِ، وَيَأْكُلُ الْمُوْزَ الْمُقْلِيَّ. وَهُوَ مُتَحَمِّسٌ جَدًّا لِانْتِظَارِ وَقْتِ الْعُطْلَةِ.</p>  | مدى تنوع المحتوى الثقافي. | ١١ |

^{١٣٤} سامر رشواني. (٢٠١٧). الدرس الأخلاقي للقرآن: قراءة في بعض المقاربات الحديثة. *Journal of Islamic Ethics*, ١ (١) - ١٩٤، (٢) ١٥٨-١٩٤.

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">اقرأ النصَّ جَهْرًا!</p> <p>في الأسبوع الماضي، ذهبتُ مرّتين مع أَسْرَجَتَا إلى بُوكِيْتِ تِينْغِي لِقَضَاءِ العُطْلَةِ. في هَذِهِ المَدِينَةِ يُوجَدُ كَثِيرٌ مِنْ أَمَاكِنِ السِّتَاحِيَّةِ، مِنْهَا بُرْجُ سَاعَةِ غَادَانْغِ، جِصْنُ فُورْتِ دِي كُوكِ، وَوَادِي سِيَانُولِ. وَقَدْ زَارْتُ هَذِهِ الأَمَاكِنِ الثَّلَاثَةَ. ذَهَبْتُ مِنْ مِيدَانِ إِلَى بَادَانْغِ بِالطَّائِرَةِ ثُمَّ إِلَى بُوكِيْتِ تِينْغِي بِالسَّيَّارَةِ. هَذِهِ الرِّحْلَةُ تَسْتَعْرِفُ أَرْبَعَ سَاعَاتٍ. أَقَامْتُ فِي فُنْدُقٍ بِالقُرْبِ مِنْ بُرْجِ سَاعَةِ غَادَانْغِ لِمُدَّةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. بَعْدَ انْتِهَاءِ رِحْلَتِي، رَجَعْتُ مَرَّتَيْنِ مَسْرُورَةً</p> <p>صورة ٤,٤٢ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة السابعة^{١٣٥} والبيانات السابقة صورة ٤,٣٩ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة الثانية</p> | |
| <h3>وصف البيانات</h3> | |
| <p>يتضمن كتاب العربية للإندونيسيين إشارات ثقافية متنوعة تُمثل تعددية الثقافة في إندونيسيا، حيث يُعرض في بعض الدروس معلومات أو إشارات عن العادات، الأطعمة، الملابس، والاحتفالات التقليدية في بعض المناطق مثل جاوة، سومطرة، بالي، وسولاويزي، مما يعكس غنى النسيج الثقافي الإندونيسي في السياق التعليمي.</p> | |

من خلال تحليل محتوى الكتاب، نلاحظ أن: المحتوى الثقافي لا يقتصر على ثقافة واحدة، بل يعكس التعدد الثقافي الموجود في إندونيسيا من خلال عرض مواقف ومفردات تتصل بمناطق مختلفة. تنوع المحتوى يُسهم في غرس الفخر بالهوية الوطنية

^{١٣٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة

العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣) ص ١٩٤-١٩٥

لدى الطلاب من خلفيات ثقافية مختلفة، ويُعزز التواصل فيما بينهم. يُعتبر إدراج هذه العناصر الثقافية المدروسة وسيلة تعليمية فعالة تربط تعلم اللغة العربية بالواقع الاجتماعي والثقافي للطلاب.

| جدول ٤،٨١ : معالجة الأمور الثقافية ١٢ | | |
|---|---------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٤١ : المحتوى الثقافي في القراءة في الوحدة السابعة | يهتم الكتاب بعرض نماذج | ١٢ |
| وصف البيانات | حقيقية من | |
| يتضمن كتاب العربية الإندونيسيين إشارات واضحة إلى بعض المظاهر الواقعية من الثقافة الإسلامية في إندونيسيا، ومن أبرزها عرض نموذج الاحتفال بعيد الفطر. ففي بعض الوحدات، يُعرض مشهد عائلي حيث يعود الطلاب أو الناس إلى قراهم الأصلية (العودة إلى القرية)، لزيارة الجد والجدة، والأقارب، وإقامة علاقات الصلة (صلة الرحم). | الثقافة الإسلامية. | |

من خلال هذا النموذج، نلاحظ أن الكتاب: يعرض نماذج ثقافية واقعية مرتبطة بالتقاليد الإسلامية في السياق الإندونيسي، وليس فقط مفاهيم عامة عن الإسلام. يعكس الترابط بين الدين والعادات الاجتماعية، مثل العودة إلى القرية وزيارة الأقارب في عيد الفطر، وهي ممارسة شائعة في الثقافة الإندونيسية الإسلامية^{١٣٦}. يُعتبر إدراج

^{١٣٦} Maula, F. I (٢٠١٧). تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).

هذا النموذج وسيلة لغوية وثقافية فعالة، حيث يُعرّف الطلاب باللغة ضمن سياقات حياتهم الحقيقية، مما يزيد من فهمهم واستخدامهم العملي للغة العربية.

| جدول ٤،٨٢ : معالجة الأمور الثقافية ١٣ | | |
|---|------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| لا توجد بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية | يهتم الكتاب | ١٣ |
| وصف البيانات | بعرض نماذج | |
| يُعدّ كتاب العربية الإندونيسيين كتابًا تمهيدياً يركز على تقديم اللغة العربية للطلاب المبتدئين، ولذلك فإن الجانب الثقافي المرتبط بالحضارة الإسلامية لم يُعالج بصورة موسعة. المحتوى الثقافي الوارد فيه يقتصر غالبًا على عبارات إسلامية شائعة مثل: السلام عليكم، إن شاء الله، الحمد لله، وبعض الإشارات البسيطة إلى ممارسة الصلاة أو العادات اليومية. | حقيقية من الحضارة الإسلامية. | |

عند تحليل محتوى الكتاب من حيث عرض نماذج من الحضارة الإسلامية، يمكن القول: الكتاب لا يعرض أمثلة حقيقية أو معمقة من الحضارة الإسلامية سواء في السياق العام أو المحلي الإندونيسي. ما يتم تقديمه يركز فقط على الوظائف التواصلية اليومية للغة، وليس على البعد الحضاري أو التاريخي^{١٣٧}. قلة المادة الحضارية قد تكون متعمدة، نظرًا لأن الكتاب موجّه للمبتدئين، مما يتطلب بساطة في العرض وتجنب المحتوى المعقد.

^{١٣٧} Machmudah, U & ., Cholis, N (٢٠١٩). جهود وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا لبناء المدارس الإسلامية كمركز التفوق في مجال تعليم اللغة العربية لفترة ما بين سنة ٢٠١٤م حتى ٢٠٢٠م. *Ihya al-Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, (٢)٥, ١٥٤-١٧٥.

| جدول ٤،٨٣ : معالجة الأمور الثقافية ١٤ | | |
|---|--------------------------------------|-----|
| البيانات | المؤشرات | رقم |
| البيانات السابقة في صورة ٤،٥ : الإقتباس في الصفحة الأولى وتدريب قراءة الجمل في الوحدة الأولى والثاني وكذلك الوحدة الأخرى كلها | يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن | ١٤ |
| وصف البيانات | الثقافة الإسلامية. | |
| يتضمن كتاب العربية الإندونيسيين عدداً من النصوص والأمثلة التي تحمل مضامين إسلامية إيجابية، مثل استخدام بعض الآيات القرآنية القصيرة، والإشارات إلى العبادات اليومية كالصلاة والدعاء والتحية الإسلامية، بالإضافة إلى أمثلة حول الصدق، الاحترام، والنظافة الشخصية، وهي كلها من مكونات الثقافة الإسلامية. | | |

من خلال تحليل محتوى الكتاب، يمكن القول إنه يعكس صورة إيجابية عن الثقافة الإسلامية من خلال: اللغة المستخدمة في النصوص والحوارات، التي تتضمن تعابير ذات طابع ديني وأخلاقي. ربط اللغة بالسلوك اليومي الإسلامي، كالصلاة والتحية والأدعية. غياب أي محتوى سلبي أو مشوّه عن الثقافة الإسلامية^{١٣٨}. ترسيخ مبادئ عامة من الإسلام دون الدخول في تفاصيل عقائدية أو فقهية، ما يجعلها مقبولة وسهلة الفهم للمبتدئين.

^{١٣٨} جمشيدى، فاطمة، زارع، & ساجد. (٢٠٢٣). تحليل الصور المطبوعة في كتب العربية للمرحلة الثانوية الثانية في إيران وفق نموذج سلوج ومك تيغو. *بحوث في اللغة العربية*، ١٥ (٢٨)، ٦٣-٨٤.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

في الفصل الرابع، قام الباحث بتقديم وتحليل البيانات. لذلك، يخصص الفصل الخامس هذا لمناقشة نتائج البحث، مع الاستناد إلى المعايير التي وضعها الفوزان. ستشمل هذه المناقشة على وجه التحديد ثلاثة مكونات رئيسية: محتوى العناصر اللغوية، ومحتوى المهارات اللغوية، ومحتوى الجانب الثقافي كما هو موجود في كتاب العربية للإندونيسيين. سيتم توضيح تفاصيل مناقشة نتائج البحث لاحقًا من خلال البنود التالية.

أ. محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن

بن إبراهيم الفوزان

يظهر كتاب العربية للإندونيسيين معالجة شاملة وفعالة للأصوات وفق معايير الفوزان. فهو يُقدم صورًا واضحة لمخارج الحروف لسهولة الفهم والنطق، ويُركز بشكل خاص على الأصوات الصعبة مع ملاحظات بسيطة على وضوح بعض الصور. يتم عرض الأصوات بتدرج منهجي في بداية كل وحدة، وتُسهل المعالجة في تمييزها والتعرف عليها من خلال الدعم البصري والنصوص.^{١٣٨} كما تُساعد التمارين والأنشطة في نطقها وأدائها الصحيح بالتكرار والتطبيق، ويُعالج الكتاب أيضًا المدود والحركات والتمييز بينها بتوضيح كتابي وتدريبات عملية^{١٣٩}.

^{١٣٨} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٦

^{١٣٩} صالح عبد اللطيف طه الشنطي دليل ميسر مفاهيم وممارسات المراقبة والتقييم (الإبداع الفكري)، (٢٠٢٢).

يسعى الباحث إلى مناقشة نتائج التحليل التي تم التوصل إليها في الباب الرابع في ضوء المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتحليل محتوى كتاب العربية للإندونيسيين كما وردت في نظرية الفوزان.

يعالج كتاب العربية للإندونيسيين الأصوات بصورة فعّالة ومنهجية، حيث تُظهر البيانات أن الكتاب يُقدّم في بداية كل وحدة من وحداته التعليمية الثمانية عرضًا واضحًا لمخارج الحروف الهجائية البالغ عددها ٢٨ حرفًا، ويُرفَق ذلك بصور توضيحية للفم عند النطق بكل حرف. تُساعد هذه الصور الطلاب الإندونيسيين على فهم كيفية نطق الحروف بدقة وتقليد النطق الصحيح. ما يميز هذا الكتاب أنه قسم الحروف وفقًا لمخارجها إلى ثمان وحدات^{١٤٠}:

ويعرض مخارج الحروف بطريقة منظمة ومدروسة، تُراعي التدرّج الطبيعي في تعلّم النطق. الوحدة الأولى تتضمن الحروف الحلقية (أ، هـ، ع، غ، ح، خ)، حيث تخرج (أ، هـ) من أقصى الحلق، (ع، ح) من وسط الحلق، و(غ، خ) من أدناه. الوحدة الثانية تشتمل على الحروف الشفوية (و، ب، م، ف) التي تخرج من الشفتين، ف(ب، م) من انطباق الشفتين، (ف) من الشفة السفلى مع أطراف الثنايا العليا، و(و) من انفتاح الشفتين وتدويرهما. الوحدة الثالثة تضم الحروف الذلقية (ل، ن، ر) التي تخرج من طرف اللسان مع ما يقابله من اللثة. الوحدة الرابعة تحتوي على الحروف (ج، ش، ي) التي تخرج من وسط اللسان مع ما يقابله من الحنك الأعلى. الوحدة الخامسة تشمل (ز، س، ص، ض)، حيث تخرج (ز، س) من طرف اللسان مع الثنايا العليا، (ص) من طرف اللسان مع ما فوق الثنايا العليا، و(ض) من حافة اللسان مع الأضراس العليا. الوحدة السادسة تضم الحروف (ظ، ث، ذ) التي تخرج من طرف اللسان مع أطراف

^{١٤٠} عيمة، (١٩٨٥) دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

الثايا العليا. الوحدة السابعة تتضمن (ط، د، ت) التي تخرج من طرف اللسان مع أصول الثايا العليا. الوحدة الثامنة تحتوي على (ق، ك)، حيث يخرج (ق) من أقصى اللسان مع الحنك الأعلى، و(ك) من وسط اللسان مع الحنك الأعلى. هذا التدرج يُسهّل على الطلاب الإندونيسيين الانتقال من الحروف الأصعب إلى الأسهل من حيث مخرج الصوت، ويعزز الفهم المنهجي لكيفية إنتاج الأصوات في اللغة العربية.^{١٤١}

ويُعالج هذه الأصوات الصعبة بطريقة واضحة ومنهجية. يظهر ذلك من خلال تقديم صور دقيقة تُبرز مخرج الحرف وصفاته الأساسية، مما يُساعد الطلاب على التمييز بين الأصوات المتقاربة مثل (خ، غ) اللذين يخرجان من أقرب المواضع في الحلق، أو (س، ص) اللذين يتشابهان في الصوت لكن يختلفان في الصفة والترقيق والتفخيم.^{١٤٢}

كما يُقدّم الكتاب هذه الحروف في سياقات مختلفة ويُدرّب الطالب على تكرارها، مما يُساهم في تحسين النطق التدريجي وتحقيق الطلاقة الصوتية.

يتميز الكتاب بمنهجية تعليمية فعالة تهدف إلى تمييز الحروف العربية ونطقها بوضوح، وذلك من خلال المعالجة البصرية التي تعرض كل حرف مصحوبًا بصورة توضيحية لمخرجه من الفم أو الحلق. هذا الدمج بين الصورة، الشرح، والنطق العملي يُخلق بيئة تعليمية متكاملة تُساعد الطلاب، خاصة غير الناطقين بالعربية، على بناء تصور دقيق عن كيفية إخراج الصوت، و تمييز الحروف الدقيقة ونطقها بثقة.^{١٤٣}

^{١٤١} صدقي، محسن نجاد، سهيلا، اشكوري، عدنان، رضائي جوشي، ... & طالب زاده. (٢٠٢١). تحديد المستوى المصنف لمهارة المحادثة لدى متعلمي اللغة العربية وفقاً للإطار العالمي ACTFL المعياري في تعليم اللغات الأجنبية. بحث في اللغة العربية، ١٣(٢٥)، ١-٢٢.

^{١٤٢} عجمي، & حسان. (٢٠٢٣). أصول علم التجويد الصوتية بين التقليد والتجديد. مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، ١٥(١)، ٢٥٢-٢٧٣.

^{١٤٣} Firdaus, S. S. (2018). مهمة علم الأصوات للغة. *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 1(2), 53-70.

يولي الكتاب اهتمامًا بتوفير تنوع في الأمثلة لتدريب الطلاب على النطق الصحيح للحروف في أوضاع صوتية مختلفة (كالفتح، الضم، الكسر، المد، والحركات القصيرة)، وفي سياقات متعددة (بداية الكلمة، وسطها، أو نهايتها). هذا التنوع، إلى جانب استخدام الحروف ضمن كلمات حقيقية ذات معنى، يعزز مهارات النطق والاستماع ويسهم في دمجها مع الفهم اللغوي، مما يحسن قدرة الطلاب على الأداء الصوتي الصحيح والواثق للغة العربية^{١٤٤}.

يُرَكِّز الكتاب على تعريف المتعلمين بالمدود والحركات من خلال تقديم أمثلة متنوعة تشمل الفتحة، الضمة، الكسرة، السكون، الشدة، والمدود الثلاثة (مد الألف، الياء، والواو). يهدف هذا التنوع إلى تعزيز قدرة الطلاب على تمييز الفروقات الصوتية الدقيقة في اللغة العربية، سواء في التهجئة أو النطق. ومع ذلك، يُلاحظ أن الكتاب يفتقر إلى الشروح المباشرة أو التعريفات المفاهيمية لهذه الحركات والمدود، مما قد يُصعِّب الفهم على بعض المبتدئين.^{١٤٥} لذلك، سيكون دمج الشرح النظري مع الأمثلة التطبيقية أكثر فعالية لدعم تعلم النطق العربي الصحيح.

أما بالنسبة إلى عدد المفردات الجديدة لكل وحدة، فقد تبين أن توزيعها كما يلي: الوحدة الأولى تحتوي على ٣٥ مفردة جديدة، الوحدة الثانية ٣٥، الوحدة الثالثة ٤٧، الوحدة الرابعة ٥٧، الوحدة الخامسة ٤٦، الوحدة السادسة ٤١، الوحدة السابعة ٣٩، والوحدة الثامنة ٣٩ مفردة. ويكون مجموع المفردات الجديدة حوالي ٣٣٩ مفردة. من الناحية التربوية، يُفضَّل أن يكون عدد المفردات الجديدة في كل درس معتدلاً، بحيث

^{١٤٤} حسين عبدالمعطي محمد، أحمد، السيد السيد الوشاحي، غادة، رفعت محمد محفوظ، & راندا. (٢٠٢٤). المبتدئين مدخل لاستشراف الوظائف المستقبلية للجامعات المصرية دراسة تقييمية. *المجلة التربوية لتعليم الكبار*، ٦ (٤)، ٢٣٥-٣٦٩.

^{١٤٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنانديسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

لا يتجاوز ٢٠ إلى ٣٠ مفردة، وذلك لتسهيل الحفظ والفهم لدى الطلاب، خاصة في المستويات المبتدئة والمتوسطة^{١٤٦}.

إن تقديم عدد من المفردات دفعة واحدة قد يُسبب إرهاقاً معرفياً لدى المتعلمين، ويُقلل من فعالية الحفظ والاستيعاب.^{١٤٧} وكذلك أن التنظيم التدريجي للمفردات، مع استخدام التكرار والتمارين التطبيقية والسياقات العملية، يعزز من قدرة الطالب على استيعاب المفردات واستخدامها بشكل صحيح. لذلك، من الأفضل تنظيم المفردات بطريقة تدريجية ومنهجية تساعد الطالب على التفاعل معها بشكل أفضل.^{١٤٨}

وتُقدّم المفردات الجديدة في الكتاب بطريقة تُمكن للطلاب ممارستها في سياقات متنوعة، مثل الحوار والقراءة والتمارين، مما يُساعد على تثبيت معناها وفهم استخدامها بشكل عملي. إن دمج المفردات في الأنشطة المختلفة يعين من اكتساب اللغة بشكل تدريجي وفعال. وقد لاحظ الباحث أن المفردات تُعاد في نصوص متعددة ضمن الوحدة الواحدة، مما يُعزز من التكرار الطبيعي ويُساعد على ترسيخ المعاني في ذاكرة الطالب.^{١٤٩} ويُوجد أن المفردات في الوحدة الأولى تقتصر غالباً على أسماء بسيطة ومألوفة، مثل أسماء الأشياء المحيطة بالطالب، مما يُعدّ مدخلاً مناسباً للمبتدئين. ثم في الوحدة الثانية تبدأ الأفعال البسيطة بالظهور إلى جانب الأسماء، مما يدلّ على تطوّر تدريجي في مستوى الصياغة اللغوية المطلوبة من الطالب. ويستمر هذا التدرج في بقية الوحدات،

^{١٤٦} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{١٤٧} F، Mubarak (٢٠١٩). (تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى (دراسة في واقع تعليم اللغة العربية بإندونيسيا. *Lisan* *Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*)، ١(٢)، ٢٢٧-٢٣٥.

^{١٤٨} Kustina، K.، Shodiq، M. J.، Syaifullah، M.، & Surohman، I. (2024). The intercultural aspect of teaching Arabic as a foreign language in Indonesia. *Mantiq Tayr: Journal of Arabic Language*، 4(1)، 279-293.

^{١٤٩} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

حيث تظهر مفردات أكثر تعقيداً من حيث المعنى والبنية، مثل الأسماء المشتقة والأفعال المتعدية والتراكيب الوصفية. وقد أكد الدكتور محمود الناقية، أن التدرج في تقديم المفردات من السهل إلى الأصعب، مع التكرار والتمكين في السياق، هو من الأسس التي تضمن الاستيعاب الحقيقي للكلمة وقدرة الطالب على استخدامها في مواقف الحياة المختلفة.^{١٥٠}

ويُعَدُّ هذا الأسلوب في تقديم المفردات من الناحية التربوية فعّالاً، لأنه يربط بين الكلمة الجديدة والبنية النحوية المألوفة لدى الطالب، مما يُساعده على فهم المعنى العام بسرعة ويسر. كما أن تقديم المفردات من خلال التراكيب المعروفة يُجَنِّب الطالب من الوقوع في الحفظ المجرد، ويُعزز لديه القدرة على استخدام المفردات في جمل مفيدة. ومن الملاحظ أن هذا النمط من التقديم متسق في جميع وحدات الكتاب الثمانية، مما يدل على وجود رؤية منهجية واضحة في إعداد المحتوى التعليمي.^{١٥١}

تُقدِّم المفردات الجديدة في كتاب العربية للإندونيسيين بوسائل تعليمية تهدف إلى تحقيق الفهم والاستخدام، من خلال إدراجها في نصوص حوارية وتمارين تطبيقية تحمّل السياق العام للوحدة. وقد أظهرت البيانات أن اختيار المفردات في كل وحدة يتم بناءً على موضوع مشترك، وتُختار الكلمات الأكثر شيوعاً واستعمالاً في المواقف الحياتية اليومية، مما يُسهّم في جعل عملية التعلم أكثر فاعلية وارتباطاً بواقع الطالب. وبالرجوع إلى محتوى الوحدات، نجد أن المفردات تدور حول موضوعات عملية مثل: التحية،

¹⁵⁰ Nasir, A. & Basit, M. A. (2021). Ta'lim al-Mufradât al-'Arabiyyah'alâ Tharîqati al-Istidzkâr Mnemonic lil al-Kalimât al-Miftâhiyyah. *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2(1), 40-60.

^{١٥١} عبد الرحمن الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٩٤٨، ٢.

الأسرة، المدرسة، الهواية، المهنة، الرحلة، وغيرها، مما يعزز القدرة التواصلية لدى الطلاب.^{١٥٢}

في ضوء البيانات المعروضة، يُلاحظ أن كتاب العربية للإندونيسيين يلتزم بمبدأ الشيوخ في تقديم التراكيب، حيث يبدأ بتراكيب بسيطة وشائعة تُستخدم في الحياة اليومية، مثل الجمل الاسمية: أنا جاوي، هذا علي، أنا من ميدان. هذه التراكيب تُعدّ مدخلاً مناسباً لتعليم اللغة للناطقين بغيرها، لأنها تتيح للطلاب استخدام اللغة في مواقف تواصلية حقيقية منذ المراحل الأولى. ويستمر الكتاب في هذا النهج بتقديم عدد معتدل من التراكيب الجديدة في كل وحدة، كما هو موضح: الوحدة الأولى تحتوي على ٨ تراكيب، والوحدة الثانية على ٤، وهكذا حتى الوحدة الثامنة^{١٥٣}.

هذا التدرج في تقديم التراكيب يُسهم في تسهيل عملية التعلم، إذ لا يُرهق الطالب بكَمٍّ من المعلومات اللغوية دفعة واحدة. كما يُعزز الفهم من خلال دمج التراكيب في الحوارات والنصوص التطبيقية والتمارين المتنوعة، مما يُساعد الطلاب على ربط التراكيب بالاستخدام العملي. التوازن بين الكمية والتدرج في التقديم ينعكس بشكل إيجابي على قدرة الطلاب في استيعاب البنى اللغوية وفهم وظائفها في سياقات مختلفة، وهو ما يتوافق مع التوصيات التربوية الحديثة في تعليم اللغة الثانية التي تؤكد على ضرورة تقديم القواعد والتراكيب ضمن سياقات طبيعية ومُتدرجة^{١٥٤}.

^{١٥٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{١٥٣} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

^{١٥٤} محمد سليمان حسن. (٢٠٢٣). توظيف النظرية الاعتمادية في إعادة توصيف الجملة الفعلية. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية، ٤ (٨)، ٢٦٩-٢٨٥.

يعكس كتاب العربية للإندونيسيين عناية واضحة في عرض التراكيب اللغوية بتدرج مقبول ومراعاة لمستوى المتعلمين. حيث تبدأ الوحدة الأولى بتقديم التراكيب البسيطة مثل الضمائر وأسماء الإشارة، ثم تنتقل الوحدة الثانية إلى تراكيب أكثر تقدمًا كالأسماء الموصولة والإضافة، وفي الوحدة الثالثة تُعرض تراكيب الاستفهام وعلامات الفعل المضارع. يستمر هذا التدرج في الوحدات اللاحقة، حيث يُبنى كل درس على ما سبقه، مما يُساعد الطلاب على اكتساب التراكيب بشكل تدريجي ومتسلسل^{١٥٥}.

أما من حيث التدريب، فيُقدّم الكتاب تمارين كافية ومتنوعة على التراكيب اللغوية التي تم عرضها، مما يُعزز الفهم ويُساعد على ترسيخ القواعد عمليًا. تشمل هذه التدريبات أساليب متعددة مثل ملء الفراغات، ترتيب الكلمات لتكوين جمل صحيحة، واختيار الإجابة المناسبة. ويُعد هذا التنوع في الأنشطة داعمًا لفهم التراكيب واستخدامها في سياقات مختلفة^{١٥٦}.

ويُلاحظ كذلك أن كتاب العربية للإندونيسيين يلتزم بمبدأ تربوي مهم في تعليم التراكيب، وهو تقديم التراكيب النحوية الجديدة باستخدام مفردات مألوفة سبق للطلاب تعلّمها. فعلى سبيل المثال، عند تقديم تراكيب الوحدة الرابعة التي تتناول موضوع الهواية، يتم استخدام كلمات عن أنواع الهوايات والأدوات المرتبطة بها، والتي سبق عرضها في الوحدات السابقة. ويُعد هذا الأسلوب من الوسائل الفعالة لتسهيل تعلّم القواعد، لأنه يُقلّل من العبء المعرفي على الطالب، ويركّز على عنصر جديد واحد في كل مرة^{١٥٧}.

¹⁵⁵ M Kholis, A (٢٠١٨). اكتساب التراكيب بمنظور نظرية القابلية العملية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
¹⁵⁶ Mukhlisoh, M., Asbarin, A & Khanif, M (٢٠٢٣). تحليل مادة التراكيب النحوية في كتاب العربية بين (١١)، ١٤٢-١٥٧. *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab*.
¹⁵⁷ Husnizar, H., & Halimahtussakdiah, H. (2019). تعليم القواعد النحوية بمعهد شمس الضحى. *لساننا*.
(LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya, 8(2), 273-290.

إضافةً إلى ذلك، يُعزّز الكتاب التراكيب النحوية السابقة بدرجة كافية عبر تكرارها في أنشطة لغوية مختلفة. يظهر هذا التعزيز في الحوارات، والنصوص، والتدريبات المتكررة. على سبيل المثال، بعد تعلّم الجملة الفعلية مثل أذهب إلى الجامعة، يظهر نفس البناء في سياقات جديدة ومتعددة مثل متى تناول الفطور؟ أو أين تغسل الملابس؟، مع إدخال مفردات جديدة. يُساعد هذا التكرار في ترسيخ التركيب النحوي في ذهن الطالب، ويُشجّعه على استخدامه في مواقف متنوعة^{١٥٨}.

أما في بداية كل وحدة، فيلاحظ اعتماد الكتاب أسلوبًا وظيفيًا في تقديم التراكيب، يهدف إلى دعم القدرة على التواصل الحقيقي. فتُعرض تراكيب أساسية مثل: ما اسمك؟، من أين أنت؟، هذا كتاب، ضمن حوارات بسيطة وواقعية. ثم تُعزّز هذه التراكيب بتدريبات عملية مثل: أجب عن الأسئلة، تبادل الحوار، تحدث عن حياتك. هذا النهج التواصلية في التدريب لا يركّز فقط على حفظ القاعدة، بل على استخدامها الفعلي، مما يُطوّر الكفاءة اللغوية الشفوية والكتابية للمتعلمين بشكل متكامل^{١٥٩}.

ويُستمر هذا النهج التدريجي في عرض القواعد النحوية على طول وحدات الكتاب، حيث يتم الانتقال من الأبنية البسيطة إلى الصعوبة. ففي كل وحدة، وبعد أن يتعرض الطالب للتراكيب الجديدة من خلال الحوار والتمارين، يتم تقديم شرح نظري مختصر ومناسب لمستوى المتعلمين، بدون التفاصيل الاصطلاحية التي قد تربك الطلاب. ويلاحظ أيضًا أن الكتاب يُراعي التكرار الوظيفي لهذه القواعد في الأنشطة التالية، مما يرسّخها في ذهن الطالب. فبدلاً من حفظ القاعدة نظريًا، يتعلم الطالب

^{١٥٨} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج:برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

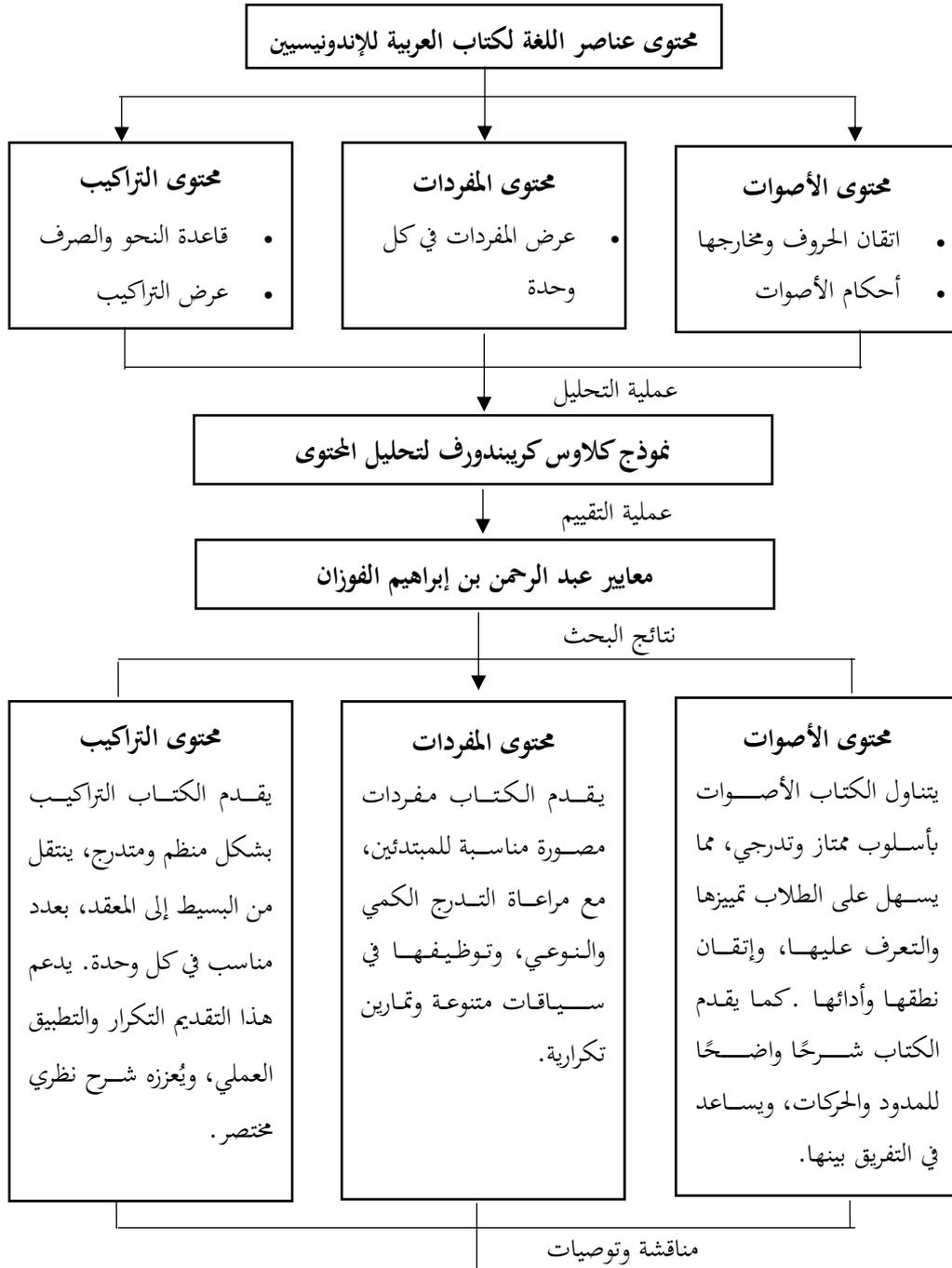
^{١٥٩} عبد الرحمن الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٩٤٨، ٢.

كيفية استخدامها من خلال التفاعل، الحوار، والتمرين، مما يُعزز الكفاءة اللغوية الفعلية ويُؤسس لفهم نحوي سليم في المراحل التالية من التعلم^{١٦٠}.

وبناءً على نتائج التحليل التي أجراها الباحث في هذا الباب، يتبين أن كتاب العربية للإندونيسيين موافق في تضمين عناصر اللغة الأساسية وفق معايير الفوزان. ففي جانب الأصوات، يقدم الكتاب مدخلاً صوتياً منظماً يشمل التعرف على الحروف الهجائية الثمانية والعشرين مصحوبة بصور واضحة، مع تدرج في تقديم الحروف من حيث مخرجها، وتنوع في الأمثلة والنطق الصحيح. وفي جانب المفردات، يقدم الكتاب قائمة من المفردات المناسبة للمبتدئين مدعومة بالصور، ويُراعى فيها التدرج الكمي والنوعي، مع توظيف المفردات في السياقات المتنوعة وتمارين التكرار. أما في جانب التراكيب النحوية، فقد ظهر التقديم منظماً ومتدرجاً، يبدأ من التراكيب البسيطة إلى الأكثر تعقيداً، مع عدد مناسب في كل وحدة، ودعمها بالتكرار والتطبيق العملي، بالإضافة إلى الشرح النظري المختصر بما يتوافق مع المستوى الأول من تعلم اللغة. وبهذا، يُمكن القول إن الكتاب يحقق توازناً بين النظرية والتطبيق في عرض عناصر اللغة، مما يجعله مناسباً لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، خصوصاً للمبتدئين من طلاب إندونيسيا .

^{١٦٠} المراجع السابقة (Husnizar)

صورة ٥,١ : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



يُظهر كتاب اللغة العربية هذا قوة في تقديم العناصر الأساسية للغة العربية للمبتدئين. يوازن منهجه بفعالية بين الأصوات والمفردات والتراكيب، ويقدمها بشكل تدريجي ووظيفي، مما يساعد المتعلمين في المراحل الأولى. قدم الباحث توصيات لأجل تعزيز وضوح الصور، ينبغي إضافة توضيحات لمخارج الحروف على صور الفهم الإيضاحية، وتكميل بعض الحروف الهجائية التي لم تصور. ومن الضروري أيضًا تقديم تعريف مبسط للتراكيب النحوية، حيث إنها غير مُقدمة بشكل صريح حاليًا.

ب. محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن

بن إبراهيم الفوزان

لقد كشفت دراسة الباحث في الفصل الرابع، من خلال عرض وتحليل بيانات محتوى المهارات اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين، عن توافق هذا المحتوى مع المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. يتجلى هذا التوافق في كون الكتاب يعالج جميع المهارات اللغوية (الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة) بتمارين ملائمة، ويقدمها بأسلوب جيد، متدرج، وكافٍ، مرتكزاً على قواعد صحيحة ومناسبة. تُعرض نتائج الدراسة لمناقشة مدى توافقها مع المعايير التي حددها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، وذلك من خلال استعراض البنود الآتية:

بناءً على البيانات التي جُمعت من تحليل محتوى الكتاب، يُمكن القول إن العربية للإندونيسيين يلبي عددًا من مؤشرات معالجة المهارات. يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة، حيث يجمع بين مهارات الاستماع والقراءة والكتابة والمحادثة في كل وحدة دون فصل بينها. كما يُلاحظ أن كل مهارة تُعرض وتُدرَّب عليها بشكل مستقل لكنها تبقى مرتبطة وظيفيًا بالمهارات الأخرى. يبدأ الكتاب تدرجاً غالبًا بمهارة الاستماع التي تُمهِّد لبقية الأنشطة، مما يُظهر تركيزًا واضحًا عليها، مع وجود توازن ملحوظ مع بقية المهارات. إضافة إلى ذلك، يشير الكتاب أحيانًا بشكل صريح أو ضمني إلى المهارة المستهدفة في بداية الدرس، مما يدل على تخطيط منهجي في تقديم المحتوى^{١٦١}.

في ضوء البند المتعلق بمهارة الاستماع يُمكن القول بأن كتاب العربية للإندونيسيين يُولي اهتمامًا واضحًا بهذه المهارة الأساسية في تعلم اللغة. تشير البيانات

^{١٦١} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٦

التي جُمعت من تحليل محتوى الكتاب إلى أن استخدام تقنية الصوت المعتمد على الذكاء الاصطناعي يُعد حلاً عملياً وفعالاً، خاصة في البيئات التعليمية التي تفتقر إلى المعلمين الناطقين بالعربية. فهذه التقنية تُوفر مادة صوتية موحدة وواضحة لجميع المتعلمين، وتُساعد في تدريب الأذن على التمييز بين الأصوات والتراكيب المختلفة. غير أن الملاحظة التربوية المهمة هنا تكمن في أن الصوت الآلي، رغم وضوحه، يفتقر أحياناً إلى الخصائص البشرية في النطق، كالتنغيم الطبيعي والتعبير العاطفي، مما قد يُقلل من كفاءة التدريب على الاستماع الواقعي، لا سيما في المواقف الحوارية^{١٦٢}.

ويُتضح من تنظيم الوحدات أن تمارين الاستماع تأتي وفق ترتيب منطقي ومناسب لمستوى الطلاب المبتدئين، حيث تبدأ بفهم المفردات المفردة، ثم الجمل القصيرة، وتنتقل تدريجياً إلى الحوارات الأطول. هذا التدرج ينسجم مع طبيعة اكتساب المهارة السمعية، ويُقلل من إرباك الطلاب، ويُعزز ثقته بنفسه أثناء تلقي اللغة^{١٦٣}.

أما فيما يخص التدريب على فهم المسموع، فإن كل وحدة دراسية تقريباً تحتوي على نص أو نصين مسموعين، تتنوع بين كلمة، جملة، حوار قصير، أو نص تعليمي يرتبط بالمفردات والقواعد المقدمة. هذا التنوع يُعد عنصراً إيجابياً، إذ يُسهم في تنمية القدرة على فهم اللغة في سياقات متعددة، ويُساعد الطالب على ربط المسموع بالمكتوب من خلال الأنشطة والتمارين. كما أن عدد هذه النصوص معتدل ومناسب،

^{١٦٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنذونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{١٦٣} Isnaeni, D. W. R. (٢٠٢٤). فعالية استخدام الصوت اللغوي في تعليم مهارة الاستماع في المدرسة المتوسطة ثنائية (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.)

فلا يُثقل كاهل الطالب، وفي الوقت ذاته يُوفر له فرصة كافية لتدريب مهارة الاستماع بشكل عملي وتدرّجي^{١٦٤}.

من حيث عدد النصوص المسموعة في كل وحدة، فإن الكتاب يقدم في كل وحدة دراسية نصًّا أو نصّين مسموعين، وهذا العدد يُعدّ مناسبًا للمبتدئين، حيث يُراعي طاقاتهم الاستيعابية، ويمنحهم فرصة كافية للتفاعل مع المادة الصوتية دون أن يشعروا بالضغط أو الإرهاق. النصوص لا تزداد كثافتها بشكل مفاجئ، بل يتم توزيعها تدريجيًّا بما يخدم تسلسل التعلم^{١٦٥}.

طبيعة النصوص المسموعة كذلك مناسبة، حيث تتنوع بين حوارات قصيرة، جُمْل إرشادية، ونصوص تعريفية أو وصفية قصيرة مرتبطة بموضوع الوحدة. هذا التنوع لا يسهم فقط في كسر الرتابة، بل يُعزز أيضًا قدرة الطالب على تمييز اللغة في سياقات وظيفية وحقيقية، مثل الحوار، التعليمات، والوصف، وهو ما يساعد على تنمية فهم اللغة المنطوقة في مواقف متنوعة^{١٦٦}.

فيما يتعلق بعدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع، يتضح من التحليل أن الكمية المقدمة من التمارين متوازنة. فهي ليست مفرطة تُسبب الملل، ولا قليلة تُقلل من فرص التدريب، بل تقع في حدِّ معقول يُساعد على تثبيت المفردات والمعاني المكتسبة من خلال الاستماع. وتشمل هذه التمارين أنشطة متنوعة مثل: اختيار الإجابة الصحيحة، إكمال الجمل، الإجابة على الأسئلة، وترتيب الجمل. كما يُدرّب الطالب

^{١٦٤} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٦
(٢٠٢٣). المواد الدراسية لكتاب التعليم التفاعلي باللغة العربية للصف العاشر بالمدرسة الثانوية F Mukarromah, 165 Doctoral dissertation, IAIN Ponorogo.(دراسة تحليلية على أساس نظرية ماكي)

^{١٦٦} المرجع السابق (عبد الرحمن الفوزان)

من خلالها على التركيز، واستخراج المعلومات الدقيقة، وتحليل ما سمعه ضمن السياق^{١٦٧}.

إن المؤلف قد بنى محتوى الكتاب على تدريجي منطقي يُراعي المستوى المبتدئ للطلاب. ففي الوحدات الأولى، تُقدّم جمل قصيرة وبسيطة ترتبط بالتحيات والتعارف، مثل: كيف حالك؟ ومن أين أنت؟، ثم تتوسع تدريجياً لتشمل جُملاً أطول تحتوي على أدوات استفهام وتراكيب أكثر تنوعاً مثل: متى تغسل الملابس؟ أو أين تسكن الطالب؟. هذا التدرج يُساعد الطالب على الانتقال من مستوى الفهم إلى مستوى الإنتاج اللغوي بثقة وثبات.

ويُعالج الكتاب مهارة الكلام من خلال حوارات طبيعية تظهر في بداية كل وحدة تقريباً. هذه الحوارات مصممة بعناية لتعكس مواقف حياتية حقيقية كالمحادثة في الفصل، في السوق، أو أثناء التعارف. وهي تُقدّم بصيغة تفاعلية بين شخصين أو أكثر باستخدام عبارات شائعة مثل شكراً، من فضلك، أو أين تسكن؟، مما يُمكن الطالب من استخدام اللغة في سياقات مشابهة للواقع^{١٦٨}.

ويشتمل الكتاب أيضاً على تدريب الطلاب من خلال جُمَل متفرقة يرددها بعد الاستماع أو القراءة، سواء عبر التمارين الفردية أو التكرار الجماعي في الصف. كما تُستخدم أنشطة مثل اقرأ بصوت عالٍ، ومثّل الدور مع زميلك، وكوّن جملة مناسبة، مما يُعزز النطق السليم، ويُساعد في ترسيخ المفردات والتراكيب في الذاكرة الكلامية^{١٦٩}.

167 Habibah, I. F). Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim. (٢٠٢٤). تحليل محتوى مواد تعليم مهارة الاستماع في تطبيق لدى عند ناظرية هولستي

^{١٦٨} المرجع السابق (Habibah)

169 Permana, D. A). Doctoral dissertation, UIN Sunan Gunung Djati Bandung. (٢٠١٩). تحليل محتوى كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لفاننيامادي عبد الرحيم: دراسة

إن استخدام التمثيل والمحاكاة يُعد أسلوبًا فعّالاً في تطوير مهارة التحدث، حيث يشجع المتعلمين على التفاعل بلغة عربية سليمة، في جو تعليمي يدعم الثقة ويقلل من رهبة استخدام اللغة الأجنبية. إن عدم الاكتفاء بحفظ الكلمات، بل توجيه الطلاب لاستخدامها وظيفيًا في المواقف اليومية، يُعد نقطة قوة رئيسية في الكتاب^{١٧٠}.

فيما يتعلق بكفاية التدريب على التراكيب، فإن كل درس في الكتاب يحتوي على تدريبات متنوعة تهدف إلى ترسيخ التراكيب التي تم تقديمها. تشمل هذه التدريبات: ملء الفراغات، تكوين الجمل، واختيار الإجابة الصحيحة، وهي كلها تمارين عملية تُسهم في تعزيز الفهم والاستخدام الصحيح للتراكيب. كما تُدعم بعض التراكيب بالصور التي تُسهل الفهم خاصة للطلاب المبتدئين، وهو ما يجعل المعالجة أكثر فاعلية وتناسبًا مع طبيعة المتعلم غير الناطق بالعربية^{١٧١}.

يراعي الكتاب مبدأ تقديم التراكيب الجديدة باستخدام مفردات معروفة ومألوفة للطالب. فعند تقديم تراكيب نحوية جديدة، يُعتمد غالبًا على المفردات التي سبق تعلمها، ما يُسهّل على المتعلم إدراك المعنى وبناء الجملة. على سبيل المثال، في وحدة الهواية، يتم تقديم تراكيب جديدة باستخدام مفردات مألوفة من دروس سابقة. هذا التدرج اللغوي يساعد الطالب على استيعاب البنية الجديدة دون شعور بالإرباك من المحتوى المزدوج (مفردات وتراكيب جديدة معًا)^{١٧٢}.

^{١٧٠} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٦

^{١٧١} Rusda, F. (2024). The Importance Of Writing And Its Problems Among Students Of Syamsuddhuha Islamic Boarding School: أهمية الكتابة ومشكلاتها عند الطلبة بمعهد شمس الضحى. *Al Mihwar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, 2(2), 65-85.

^{١٧٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

يُظهر الكتاب حرصًا واضحًا على تعزيز التراكيب النحوية السابقة بشكل متكرر ومنتظم في النصوص والحوارات اللاحقة. فمثلاً، بعد أن يتعلم الطالب تركيب الجملة الفعلية يذهب أحمد، يعود نفس النمط في دروس لاحقة بصيغ مختلفة ومفردات جديدة مثل: متى يغسل الملابس؟، متى تأكلين الطعام؟. هذا التكرار في السياقات المختلفة يُسهم في ترسيخ التراكيب في ذاكرة الطالب اللغوية ويزيد من قدرته على استخدامها بصورة مرنة في مواقف مختلفة^{١٧٣}.

يتم تقديم التراكيب النحوية من خلال حوارات وظيفية تخدم مواقف تواصلية يومية، مثل: ما اسمك؟، من أين أنت؟، هذا كتاب. هذه العبارات ليست مجرد تراكيب لغوية بل هي أدوات تواصل يستخدمها الطالب مباشرة، مما يجعل عملية التعلّم ذات معنى ويُعزز من دافعيته في استخدام اللغة. وبعد تقديم هذه التراكيب في سياق حوارى، يُوجّه الطالب إلى تمارين شفوية وكتابية مثل: إكمال الحوار، وتكوين الجمل، والإجابة عن الأسئلة، مما يُرسخ الفهم العملي والاستخدام الوظيفي لها^{١٧٤}.

وفي مرحلة لاحقة داخل كل وحدة، يُقدّم الشرح النظري للقواعد النحوية التي ظهرت في الحوار، مثل شرح الجملة الاسمية، وأدوات الإشارة، والضمائر. هذا النهج يراعي مستوى المتعلم المبتدئ؛ إذ لا يتم إرهاقه بالمفاهيم النحوية منذ البداية، بل يُمهّد له بالفهم التطبيقي، ثم يُدعم بالفهم النظري. مثلاً، بعد أن يستخدم الطالب جملة مثل هذا كتاب، يتم لاحقاً شرح مكونات الجملة الاسمية بصورة مبسطة^{١٧٥}.

¹⁷³ Kurniawan, D., Santoso, N. C. A., & Nasaruddin, N. (2023). استخدام فيديو لتنمية مهارة كلام لطلاب المستوى المتوسط بمدرسة مسكومايمان. *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab*, 11(2), 206-223.

^{١٧٤} المرجع السابق (Permana)

^{١٧٥} محمود لوحوبا. (٢٠٢٢). الجملة الاسمية البسيطة في اللغتين العربية واللونبولي. *Journal of Islamic Studies and*

Arabic Language, 1(2)، ١٣٤-١٥٧.

علاوة على ذلك، فإن الكتاب يلتزم بتقديم القواعد والتراكيب الأساسية المناسبة للمستوى المبتدئ، حيث تبدأ الوحدات الأولى بتراكيب بسيطة مثل: هذا أب، تلك أخت، ثم يتم التدرج إلى تراكيب الفعل مثل: ذهب الطالب، جلس المعلم. وتُعرض الضمائر، وأدوات الإشارة، وصفات الملكية بصورة متكررة وبمبسطة، تُساعد الطالب على التكرار والتثبيت دون الشعور بالتعبيد^{١٧٦}.

ويتجلى الاهتمام بمهارة الكلام في إدراج حوارات طبيعية في بداية كل وحدة تعليمية تقريبًا. هذه الحوارات ليست مجرد نصوص جامدة، بل تأتي ضمن سياقات واقعية تتناول مواقف حياتية مألوفة لدى الطالب مثل: التحية، التعارف، الحديث عن الأسرة، الهوايات، الطلب، والاعتذار. هذا التوظيف الواقعي للتراكيب والمفردات يُعزز قدرة الطالب على استخدام اللغة بشكل تواصل في بيئته التعليمية والاجتماعية، مما يعكس فهمًا عميقًا لطبيعة المهارة المنطوقة^{١٧٧}.

يتم تقديم مهارة الكلام بصورة متدرجة، حيث تبدأ الوحدات الأولى بجمل بسيطة جدًا تتناول التحيات والتعارف، ثم تنتقل تدريجيًا إلى تراكيب أكثر تعقيدًا، تشمل أدوات الاستفهام، الجمل الاسمية والفعلية، والتعابير الوظيفية المرتبطة بمواضيع الحياة اليومية. هذه المعالجة المتدرجة تُراعي مستوى المتعلمين المبتدئين وتُسهّل عليهم اكتساب مهارات النطق والتعبير الشفهي خطوة بخطوة^{١٧٨}.

ويُعزز الكتاب التدريب على مهارة الكلام من خلال أنشطة شفوية متنوعة بعد كل حوار، مثل قراءة النص بصوت عالٍ، وتمثيل الأدوار بين الطلاب، وتبادل

^{١٧٦} المرجع السابق (M Kholish)

^{١٧٧} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٧

^{١٧٨} المرجع السابق (Kurniawan)

الأسئلة والأجوبة الشفهية. كما تتضمن التمارين أنشطة عملية تُساعد الطلاب على تكوين الجمل المناسبة للمواقف اليومية، مما يُسهم في بناء الطلاقة وتحقيق التفاعل اللغوي.

ويُلاحظ أن الكتاب يُقدّم تدريبات شفهية من خلال جُمل قصيرة ومفردة، يُطلب من الطالب ترديدها بعد المعلم أو الصوت المسجّل. هذا النوع من الأنشطة يُستخدم غالبًا في الوحدات الأولى، حيث تكون الجمل بسيطة وتتكوّن من مفردات أساسية مثل: اسمي أحمد، أنا من ميدان، هذا كتاب. ورغم أن هذه الجمل تأتي غالبًا خارج سياق حوارى متكامل، إلا أنها تُخدم هدفًا تدريبيًا مهمًا، وهو التمهيد للنطق السليم وبناء القدرة الكلامية الأساسية تدريجيًا^{١٧٩}.

ويهتم الكتاب للتدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات. فقد حُصّص جزء من المحتوى لعرض الحروف الهجائية العربية بشكل منهجي، مع أمثلة متعددة لكل حرف في مواقع مختلفة من الكلمة (أولها، وسطها، وآخرها). كما توجد تدريبات على تكرار الحروف والكلمات، مما يُساعد الطالب على التمييز بين الأصوات المتشابهة وتثبيت النطق الصحيح، وهو أمر ضروري لتعلمي اللغة من بيئة صوتية غير عربية^{١٨٠}. ويتضمن الكتاب تمارين تُشجّع الطالب على التعبير الشفهي عن الموضوعات التي مرّ بها سابقًا. فمثلًا، بعد دراسة وحدة عن التعارف أو الأسرة، يُطلب من الطالب إعادة تقديم معلومات عن نفسه أو عائلته، والإجابة عن أسئلة بسيطة حول تلك الموضوعات. كما تظهر أنشطة تعبير حر شفهي تعتمد على الفهم القرائي أو

^{١٧٩} فرغلي، سمر داود سليمان حسين فرغلي، عبدالجليل، علي سيد محمد، & صلاح عبد المحسن. (٢٠٢٤). فعالية التدريب على القبول والالتزام في تنمية مهارات التواصل واثرة علي الحبسة الكلامية لدي الاطفال. مجلة كلية التربية (أسيوط)، ٤٠(١١)، ٢٩٨-٣٢٨.

^{١٨٠} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٢٦

المسموع، مما يعزز قدرة الطالب على استخدام ما تعلمه في مواقف، ويقوي مهارات التعبير الذاتي والتراكيب السابقة^{١٨١}.

فيما يخص التعبير عن موضوعات جديدة، يُظهر الكتاب محاولات لتوسيع قدرة الطالب على التحدث حول موضوعات متنوّعة من خلال أنشطة شفوية مرتبطة بقراءات أو حوارات تدور حول مواقف حياتية مختلفة، مثل في الجامعة، في المكتبة، أو الهوايات. إلا أن هذه المحاولات تظل محدودة النطاق، حيث تعتمد النصوص بشكل على مفردات وتراكيب سبق تقديمها، دون إدخال مفردات أو أنماط لغوية جديدة أثناء القراءة أو التعبير. بمعنى آخر، يُدرب الطالب على التعبير عما تعلمه بالفعل، ولكن لا يتم الدفع به كثيرًا للتعامل مع محتوى لغوي جديد في سياق الكلام الحر، مما قد يقلل من فرص تطوير قدرته على التوسّع في التعبير عن موضوعات خارج ما تم تدريسه^{١٨٢}.

نوع التمارين الكلامية في الكتاب مناسبٌ للمستوى المبتدئ. حيث تنوّعت الأنشطة بين تمارين التكرار، قراءة الحوارات، تمثيل الأدوار، الإجابة عن الأسئلة، التعبير الحر، واستعمال الصور كوسيلة تحفيز للتعبير. هذه الأنواع من التمارين تُعدّ ملائمة لطبيعة الطلاب الذين يحتاجون إلى بناء ثقتهم تدريجيًا في استخدام اللغة^{١٨٣}. كما أن وجود تدريبات تعتمد على المواقف الواقعية مثل التحية، الطلب، والتعريف بالنفس، يعزز الطابع التواصلية في تعلم الكلام.

^{١٨١} عاطف أحمد، أسماء، عمران، حسن عمران حسن، عامر، & عبدالوهاب هاشم سيد. (٢٠٢٤). المدخل التقني وأثره في تنمية مهارات القراءة الإلكترونية لدى التلاميذ مرتفعي التحصيل بالمرحلة الإعدادية. مجلة كلية التربية (أسيوط)، ٤٠ (١١)، ٨١-

١١٥

^{١٨٢} المرجع السابق (عاطف أحمد)

^{١٨٣} المرجع السابق (Ahyaruddin)

من حيث عدد التمارين على مهارة الكلام، يمكن القول إن كتاب العربية للإندونيسيين قد وفر عددًا كافيًا من الأنشطة في كل وحدة. كل وحدة دراسية تحتوي على حوار أساسي واحد على الأقل، يتبعه مجموعة من التدريبات الشفهية التي تغطي جوانب مختلفة: إعادة الحوارات، الإجابة عن الأسئلة، والتعبير عن مواضيع مرتبطة ببيئة الطالب.^{١٨٤} كما تُعزّز هذه التمارين بالتدريبات الاستيعابية والتمثيلية، مما يمنح الطالب فرصًا متعددة لتطبيق ما تعلّمه شفهيًا، سواء بشكل فردي أو جماعي.

ويتجلى أيضًا اهتمام الكتاب بمهارة القراءة من خلال إدراج نصوص قرائية متنوعة في كل وحدة دراسية. حيث تحتوي كل وحدة على نصين قرائيين على الأقل، يتنوعان بين النصوص الحوارية والوصفية، ويتوافقان مع موضوع الوحدة والمفردات التي سبق تقديمها في بداية الدرس. هذا التنوع يُسهم في تحفيز الطالب للتفاعل مع أنماط متعددة من النصوص المكتوبة^{١٨٥}.

معالجة القراءة في الكتاب تُعد مناسبة من حيث المحتوى والتنظيم. تُقدّم النصوص عادة بعد الحوارات والتدريبات التمهيديّة، ما يجعل الطالب مهنيًا لفهم السياق اللغوي والمفردات الواردة.^{١٨٦} تُستخدم النصوص لأهداف تواصلية تعليمية مرتبطة بحياة الطالب اليومية، مثل موضوعات الأسرة، المدرسة، والهواية، وهي موضوعات مناسبة وقريبة من بيئة المتعلّم.

تُعالج مهارة القراءة بصورة متدرجة، حيث تُقدّم النصوص في الوحدات الأولى بجُمْل قصيرة وبسيطة من حيث المفردات والتراكيب، ثم تتطور تدريجيًا من حيث الطول

^{١٨٤} المرجع السابق (Ahyaruddin)

^{١٨٥} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٢٦

^{١٨٦} , 11 (2), 29-42. Arabia. (2019). تعليم مهارة القراءة للناطقين بغيرها. A Khilmia, 186

والتعقيد اللغوي. هذه الطريقة تساعد الطالب على بناء مهارة القراءة دون إرباك، وتعزز ثقته في التعامل مع النصوص المكتوبة^{١٨٧}.

عدد النصوص المقرّوة في كل وحدة مناسب، إذ لا يشعر الطالب بالإرهاق أو الملل، كما أن كل نص يُدعم بـ ٤ إلى ٦ تمارين متنوعة، ما يجعل عدد التمارين كافيًا ومناسبًا لتنمية مهارات الفهم والاستيعاب^{١٨٨}.

طبيعة النصوص مناسبة لمستوى المتعلم، حيث تعتمد غالبًا على مفردات وتراكيب سبق تعلمها، دون إدخال مفردات أو تراكيب جديدة قد تُربك الطالب في هذه المرحلة. هذا الأسلوب يعزز التعلم التراكمي ويُساعد على تثبيت المعلومات.

نصوص الكتاب لا تُركّز على تقديم مفردات أو تراكيب جديدة بشكل مباشر، إلا أن بعض النصوص تعرض مفردات جديدة دون ترجمتها، ويُطلب من الطالب استنتاج معناها من خلال السياق. هذا يُظهر توجهًا تدريجيًا نحو تعزيز مهارات فهم السياق واكتشاف المعاني ضمنيًا، وهي مهارة مهمة في القراءة المتقدمة.

من الجوانب الإيجابية أيضًا، أن الكتاب يُسهّم في تمكين الطالب من الربط بين الرمز الكتابي (الحروف والكلمات) والمعنى الصحيح، من خلال استخدام صور مساعدة وتمرين تعتمد على مطابقة الكلمات بالصور، أو إكمال الجمل وفقًا للسياق. هذا يعزز التكامل بين المهارة البصرية واللغوية لدى الطالب^{١٨٩}.

^{١٨٧} المرجع السابق (Khilmia)

^{١٨٨} عاطف أحمد، أسماء، عمران، حسن عمران حسن، عامر، & عبدالوهاب هاشم سيد. (٢٠٢٤). المدخل التقني وأثره في تنمية مهارات القراءة الإلكترونية لدى التلاميذ مرتفعي التحصيل بالمرحلة الإعدادية. مجلة كلية التربية (أسبوط)، ٤٠(١١)، ٨١-١١٥.

^{١٨٩} عبدالله بن محمد آل تميم (Ed.). (٢٠١٩). معايير تصميم كتاب اللغة العربية المدرسي. مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية.

أما فيما يتعلق بعلامات الترقيم، فيلاحظ أن الكتاب يستخدم علامات الترقيم الأساسية مثل النقطة (.)، والفاصلة (،)، وعلامة الاستفهام (؟) بشكل منتظم في النصوص. ومع أنه لا يوجد شرح نظري صريح لهذه العلامات، فإن تعرّض الطالب لها في سياقات طبيعية يُسهم بشكل غير مباشر في تعزيز فهمه لدلالات علامات الترقيم واستخدامها الوظيفي^{١٩٠}.

ويظهر أيضا الكتاب بتطوير مهارة الكتابة من خلال تضمين تمارين متنوعة في نهاية كل وحدة تعليمية. وتشمل هذه التمارين أنشطة مثل: إكمال الجمل، ترتيب الكلمات، كتابة جمل باستخدام مفردات معينة، وكتابة فقرات قصيرة أو إجابات عن أسئلة مفتوحة. هذا التنوع في الأنشطة يعكس مراعاة لنوع التمارين، إذ يغطي مهارات مختلفة بدءًا من الكتابة الأساسية وحتى التعبير الحر، مما يعزز التدرج في بناء الكفاءة الكتابية^{١٩١}.

ويتضمن الكتاب تمارين تمهيدية تهدف إلى تهيئة الطالب قبل الدخول في مهارات الكتابة المعقدة، مثل: التعرف على الحروف، التمييز بين مواضع الحرف (أول، وسط، آخر)، ربط الحروف، تتبع الحرف بالنقط، نسخ كلمات بسيطة. وهذه التدريبات تؤسس لبنية لغوية متينة تُساعد الطالب على الكتابة اليدوية السليمة، وتُعدّ من أساسيات مرحلة ما قبل الكتابة^{١٩٢}.

^{١٩٠} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٨٠

^{١٩١} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{١٩٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

والكتاب يُركّز في وحداته على الكتابة من خلال أنشطة النسخ والتكرار، مثل: نسخ الكلمات الجديدة، إعادة كتابة الجمل، ترتيب الكلمات لتكوين جمل، تحديد الكلمة الخطأ. تهدف هذه التمارين إلى تدريب الطالب على التعرف على شكل الحرف، وتحسين خطه، وبناء العلاقة بين الحرف وصوته، مما يُظهر تطبيقاً فعالاً لمبدأ التدرج في تنمية مهارات الكتابة^{١٩٣}.

وفي المراحل المتقدمة، يبدأ الكتاب في تقديم تمارين تستهدف الكتابة الإبداعية، مثل: وصف صورة، كتابة فقرة عن موضوع شخصي، إعادة صياغة جمل باستخدام مفردات جديدة. وتُقدّم هذه التمارين بعد أن يكون الطالب قد اكتسب المفردات والتراكيب الأساسية، مما يُظهر توقيتاً مناسباً لتقديم الكتابة الإبداعية.

ويعرض الكتاب في وحداته الحروف العربية بشكل منهجي، حيث يُطلب من الطالب: كتابة الحرف منفصلاً، كتابته في أوضاعه المختلفة (أول، وسط، آخر)، تمييز صوته وربطه بكلمات مألوفة، مشاهدته في تمارين سمعية وبصرية. هذه المعالجة تُظهر فهماً دقيقاً للعلاقة بين الصوت والشكل الكتابي، وهو أساس في تعليم الكتابة للمبتدئين^{١٩٤}.

ويحتوي الكتاب على تمارين كتابية موزعة بشكل منتظم في أغلب الوحدات، وتبدأ بأنشطة بسيطة تتطلب تقليد النماذج ثم تتطور إلى إنتاج مستقل. هذا التوزيع والتدرج يُبرز أن عدد التمارين كافٍ ويخدم الأهداف التعليمية المرجوة من كل وحدة^{١٩٥}.

^{١٩٣} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

^{١٩٤} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

^{١٩٥} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإنديونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

الدراسات السابقة تؤكد شمولية معالجة المهارات اللغوية في كتاب العربية للإندونيسيين، تُظهر دراسات سابقة، مثل بحث محسني نجاد حول مهارات اللغة العربية، توافقاً مع نتائج هذا البحث فيما يخص معالجة كتاب العربية للإندونيسيين الشاملة للمهارات اللغوية الأربع.^{١٩٦} فتعليم اللغة يركز على هذه المهارات الأساسية:

١. مهارة الاستماع: تُعدّ المهارة الأولى والأساسية في تعلم أي لغة. فالفشل في إتقانها قد يؤدي إلى صعوبة في تعلم المهارات اللاحقة.

٢. مهارة الكلام: هي امتداد لمهارة الاستماع ومرتبطة بها ارتباطاً وثيقاً. فالقدرة على السمع الجيد غالباً ما تؤدي إلى التحدث الجيد، والعكس صحيح. لذا، يمكن للمعلمين ربط تدريس مهارات التحدث بفهم الطلاب للموضوعات المكتسبة عبر الاستماع^{١٩٧}.

٣. مهارة القراءة: تتميز بتوفير عناصر لغوية أكثر دقة من الاستماع. يمكن للمتعلمين اكتساب مفردات ومهارات لغوية إضافية بكميات من خلال قراءة النصوص والمقالات والكتب والصحف العربية، مما يعزز تفاعلهم التواصلي^{١٩٨}.

^{١٩٦} محسني نجاد، & سهيلا. (٢٠٢١). فاعلية استراتيجية "التدريس التبادلي" في تنمية مهارة الفهم القرائي للغة العربية لدى

الناطقين بغيرها من طلبة البكالوريوس. الجمعية الإيرانية للغة العربية و آدابها فصلية علمية محكمة، ٥٩ (١٧)، ٣٢-١.

^{١٩٧} U، Bahrudin &، M، Umar، A.، Ahyarudin. (٢٠٢٢). الطريقة المباشرة في تعليم مفردات اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام عند مرحلة الإعداد اللغوي في جامعة الراية. *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*، (١) ١١، ٨٨-١٠١.

^{١٩٨} عاطف أحمد، أسماء، عمران، حسن عمران حسن، عامر، & عبدالوهاب هاشم سيد. (٢٠٢٤). المدخل التقني وأثره في تنمية مهارات القراءة الإلكترونية لدى التلاميذ مرتفعي التحصيل بالمرحلة الإعدادية. مجلة كلية التربية (أسبوط)، ٤٠ (١١)، ٨١-١١٥.

٤. مهارة الكتابة: تُعتبر المهارة النهائية التي تتطلب إتقانًا جيدًا للمهارات اللغوية السابقة. فالكتابة هي تعبير مكتوب عن الأفكار موجه لقراء غير حاضرين، مما يستلزم إتقانًا عاليًا للقواعد، المفردات، البلاغة، واختيار الكلمات المناسبة^{١٩٩}.
توافق النتائج البحثية مع المعايير رغم الاختلافات الاصطلاحية ويتضح مما سبق أن الأسس المذكورة تدعم نتائج البحث والمعايير التي وضعها الفوزان. فعلى الرغم من وجود اختلافات في المصطلحات بين كبار علماء تعليم اللغة العربية، إلا أن مقاصدهم تظل متوافقة ومتقاربة. أي اختلافات طفيفة لا تستدعي اهتمامًا، كونها تعكس تباينًا في وجهات النظر والآراء فحسب.

ويظهر أن في الكتاب له اهتمام بمهارة الاستماع، حيث يوظف تقنية الصوت لتدريب الأذن، ويُقدم تمارين استماع متدرجة ومتنوعة بكميات مناسبة، تُسهّم في فهم المسموع في سياقات حقيقية. وفي مهارة الكلام، يعتمد الكتاب على حوارات واقعية وتدريبات شفوية متنوعة (مثل تمثيل الأدوار وتكوين الجمل)، مع تدرج واضح في التراكيب والموضوعات. يُعزز ذلك قدرة الطلاب على التعبير الشفهي واستخدام اللغة وظيفيًا، رغم وجود بعض المحدودية في دفعهم للتعبير عن موضوعات جديدة تمامًا. تُعالج مهارة القراءة بفعالية من خلال نصوص متنوعة ومتدرجة في التعقيد، مدعومة بتمارين فهم واستيعاب كافية. يُركز الكتاب على ربط الرمز الكتابي بالمعنى واستنتاج المفردات من السياق، مع استخدام منتظم لعلامات الترقيم الأساسية. أما مهارة الكتابة، فيُقدم

^{١٩٩} محمد حسين محمد محمد، سيد محمد إبراهيم، أحمد، & عمران حسن. (٢٠٢٤). برنامج تقني قائم على المدخل الاتصالي و الأغراض الدينية لتنمية مهارات الكتابة الوظيفية لدى متعلمي اللغة العربية الناطقينَ بغيرها. مجلة كلية التربية (أسيوط)، ٤٠ (٧٢)، ١٦٥-٢١٠.

الكتاب تمارين متدرجة تبدأ بالكتابة (كالنسخ والربط) ثم تتطور إلى الكتابة الإبداعية، مع اهتمام منهجي بعرض الحروف العربية وتمرين كتابية منتظمة تدعم بناء الكفاءة^{٢٠٠}. يُؤكد هذا البحث، مدعومًا بدراسات سابقة، أن العربية للإندونيسيين يُعد أداة تعليمية قوية وشاملة لمتعلمي اللغة العربية من الناطقين بالإندونيسية، حيث يُراعي الفروق الفردية ويُقدم محتوى متدرجًا يدعم اكتساب المهارات اللغوية الأساسية بشكل متكامل وفعال، متجاوزًا بعض الاختلافات الاصطلاحية بين العلماء.

^{٢٠٠} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني ولبلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

صورة ٥,٢ : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



ج. محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن

إبراهيم الفوزان

وصل الباحث إلى مرحلة دراسة البعد الثقافي في محتوى الكتاب، والذي يُعدّ أحد العناصر الأساسية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وقد تبين من خلال المعاينة الأولية أن معالجة الأمور الثقافية في هذا الكتاب تستند إلى أربعة عشر بنداً، منها ما تحقق بشكل واضح ومنها ما يحتاج إلى تعزيز. فقد تبين أن الكتاب يقدم الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة، ويحتوي على نصوص من الكتاب والسنة، كما يُراعي في محتواه الثقافي العمر والمستوى التعليمي واللغوي للدارسين، ويخلو من المخالفات الثقافية والإسلامية. كما يُسهم في بناء فهم أعمق عن الإسلام ويُقدّم مفردات إسلامية شائعة. انطلاقاً من هذا الأساس، سيقوم الباحث بعرض المناقشة التفصيلية لكل بند من هذه البنود الأربعة عشر في الفقرات التالية، مدعوماً بالأمثلة والنصوص المستخلصة من الكتاب محل الدراسة^{٢٠١}.

ويُتضح أن الكتاب يظهر اهتماماً بتقديم الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة وملائمة للسياق التعليمي الإندونيسي^{٢٠٢} حيث يُدمج في محتواه نصوصاً ومفردات تعكس القيم والتقاليد الإسلامية، مثل موضوعات الصلاة، التحية الإسلامية، والمسجد، مما يُسهم في تعزيز الهوية الدينية للمتعلمين الإندونيسيين الذين ينتمون إلى مجتمع مسلم بطبيعته. كما يتضمن الكتاب آيات من القرآن الكريم وأحاديث نبوية، تم

^{٢٠١} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٨

^{٢٠٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليفة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

اختيارها بعناية لخدمة الأهداف التربوية والدينية، مما يُعطي بُعدًا روحياً وثقافياً للنصوص التعليمية، ويُقرّب الطلاب من مصادر اللغة العربية الأصيلة^{٢٠٣}.

ومن جهة أخرى، يظهر تكامل المحتوى الثقافي مع خصائص الفئة المستهدفة، وهم طلبة الجامعات في إندونيسيا، حيث راعى الكتاب اختلاف خلفياتهم الثقافية واللغوية، من خلال تقديم أمثلة وسياقات قريبة من بيئتهم، مثل الحياة الجامعية، التفاعل مع الأساتذة، والحياة اليومية داخل الحرم الجامعي. وأيضاً، تميزت الموضوعات المطروحة بارتباطها الوثيق بحياة الطالب الإندونيسي، مثل احترام الوالدين، أهمية التعليم، والعبادة، مع استخدام أسماء مألوفة: أندي ورتنا، مما يعزز الانتماء الثقافي لدى المتعلم^{٢٠٤}.

أما من حيث ملاءمة المحتوى لمستوى الطلاب، فإن الكتاب يقدم محتوى ثقافياً بلغة واضحة وسهلة، بعيداً عن التراكيب المعقدة، ويستخدم مفردات مألوفة ودقيقة مدعومة بأنشطة وتدريبات تساعد على ترسيخ المعنى واستيعابه تدريجياً^{٢٠٥}. ويتضح أن هذا التدرج في المستوى اللغوي يواكب احتياجات الطلاب المبتدئين أو ذوي المستوى المتوسط، ويمنحهم فرصة لفهم الثقافة من خلال اللغة، وفهم اللغة من خلال الثقافة، في توازن بناء يخدم الأهداف التعليمية واللغوية على حد سواء^{٢٠٦}.

و يُظهر كتاب العربية للإندونيسيين اهتماماً نسبياً بدعم فهم الطلاب للإسلام من خلال تضمين مفردات وتعابير إسلامية شائعة، مثل السلام عليكم، الحمد لله، وإن شاء الله، بالإضافة إلى إشارات محدودة إلى مفاهيم عبادية كالصلاة والوضوء، دون

^{٢٠٣} خليل البرهو الحمد. (٢٠٢٤). أهمية الإعلام في تنمية المهارات اللغوية عند الناطقين بغير العربية. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية، ٥(٢)، ٣٣٣-٣٤٤.

^{٢٠٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{٢٠٥} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

^{٢٠٦} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٨

التعمق في شرح العقيدة أو الفقه. يشير هذا إلى أن الكتاب يركّز بشكل أساسي على الجانب اللغوي، مع مراعاة إدماج بعض العناصر الثقافية الإسلامية التي تعزز البيئة التعليمية الدينية دون التوسع في المحتوى العقدي. ومن الإيجابيات الواضحة أن الكتاب يخلو تمامًا من أي محتوى يتعارض مع القيم الإسلامية أو الثقافة الإندونيسية، مثل الصور أو الموضوعات غير اللائقة، مما يعكس احترامًا للبيئة الثقافية والدينية للطلاب^{٢٠٧}.

أما من ناحية غنى المفردات الإسلامية، فإن الكتاب يقدم مجموعة من المصطلحات المتداولة في الحياة اليومية للمسلمين، مثل صلاة، مسجد، قرآن، إلى جانب بعض الآيات القرآنية التي تُوظف لخدمة الفهم اللغوي ضمن سياق النصوص التعليمية، مما يعزز الجانب الديني لدى المتعلم بطريقة غير مباشرة.^{٢٠٨} كما تتكامل نصوص الكتاب مع مفاهيم الثقافة الإسلامية عبر إدماج تعبيرات وأمثلة تعبّر عن السلوك الإسلامي اليومي، كالتواصل بالألفاظ الإسلامية والتذكير بالعبادات، مما يعزز الانسجام بين المادة اللغوية والثقافة الدينية.

من حيث تنوع المحتوى الثقافي، يظهر في الكتاب اهتمام بعرض عناصر ثقافية إندونيسية متعددة، ما بين الأطعمة، العادات، اللباس، والاحتفالات المحلية، مثل عادات العيد في جاوة وسومطرة، مما يُثري التجربة التعليمية ويُقرب الطلاب من المحتوى المقدم.^{٢٠٩} كما يُبرز الكتاب نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية، مثل الاحتفال بعيد الفطر، والعلاقات الأسرية في المناسبات الدينية، وهو ما يُساعد الطالب على فهم

^{٢٠٧} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

^{٢٠٨} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

^{٢٠٩} المرجع السابق (محمد فضلي رمضان)

الإسلام في سياق حياته الواقعية اليومية، ويجعل اللغة وسيلة لفهم الدين، وليس فقط أداة للتواصل^{٢١٠}.

وقد لَبّي بدرجة مقبولة المؤشرات المتعلقة بفهم الإسلام، خلّوه من المخالفات، غناه بالمفردات الإسلامية، تكامله مع مفاهيم الثقافة الإسلامية، تنوع محتواه، وتقديمه نماذج حقيقية من الواقع الثقافي الإسلامي، وإن كان يُستحسن في المستقبل تعزيز الجوانب التعليمية المتعلقة بالثقافة الإسلامية بشكل أوسع وأعمق، بما يُسهم في بناء وعي ثقافي وديني شامل لدى الطالب^{٢١١}.

ويُلاحظ أن كتاب العربية للإندونيسيين لم ينتبه موسعاً لعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية، وذلك يعود إلى طبيعته التمهيديّة وكونه موجّهًا لطلاب مبتدئين في اللغة العربية. فالمحتوى يركّز بشكل أساسي على المهارات اللغوية الأساسية ويكتفي بإدراج بعض الإشارات البسيطة ذات الطابع الإسلامي، دون التعمق في مظاهر الحضارة الإسلامية كالعلماء المسلمين، الإنجازات العلمية، المعالم التاريخية، أو المساهمات الحضارية للإسلام في مختلف العصور.^{٢١٢} لذلك، يمكن القول إن الجانب الحضاري لا يزال يشكل ثغرة في التمثيل الثقافي داخل الكتاب، ويُستحسن تطويره في الطبقات المستقبلية أو في مستويات لاحقة من السلسلة التعليمية.

إن الكتاب ينجح بدرجة ملحوظة في غرس انطباع إيجابي لدى الطالب عن الثقافة الإسلامية، وذلك من خلال تضمين نصوص وأمثلة تحمل مضامين أخلاقية

^{٢١٠} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٨
^{٢١١} K. E, Putri (٢٠٢٤). تطبيق وسيلة التعليمية الكلمات المتقاطعة *Crossword Puzzle* لتحسين نشاط ونتائج التعلم في مادة التاريخ الثقافة الإسلامية للفصل الرابع في المدرسة الابتدائية الأولية كدنفرجو ماننجان نجاي العام الدراسي: ٢٠٢٤-٢٠٢٥ م (Universitas Darussalam Gontor, Doctoral dissertation).
^{٢١٢} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

وسلوكية تنسجم مع القيم الإسلامية، مثل الصدق، الاحترام، والنظافة. كما أن توظيف بعض العبارات الإسلامية المألوفة والآيات القرآنية القصيرة، بالإضافة إلى الإشارات إلى العبادات اليومية، يُسهم في تقديم صورة إيجابية ومحبة عن الإسلام وثقافته، خصوصًا في بيئة تعليمية تضم غالبية من الطلاب المسلمين^{٢١٣}.

خلص الباحث إلى أن كتاب العربية للإندونيسيين له اهتمام بالثقافي العربي والإسلامي، الذي يُعدّ عنصرًا أساسيًا في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. فمن خلال المعاينة الأولية، يتضح أن الكتاب يعالج الجوانب الثقافية بأسلوب مناسب وملائم للسياق التعليمي الإندونيسي. يتم ذلك من خلال دمج نصوص من الكتاب والسنة، ومراعاة العمر والمستوى اللغوي للدارسين، وخلو المحتوى من أي مخالفات ثقافية أو إسلامية. كما يساهم الكتاب في بناء فهم أعمق عن الإسلام وتقديم مفردات إسلامية شائعة، مع دمج قيم وتقاليد إسلامية وعناصر من الثقافة الإندونيسية المتنوعة، مما يُعزز الهوية الدينية للمتعلمين ويُقرّبهم من مصادر اللغة الأصيلة^{٢١٤}.

يرى الباحث أن كتاب العربية للإندونيسيين بحاجة ماسة إلى توسيع محتواه الثقافي ليتجاوز الجوانب الأولية ويشمل أبعادًا أعمق من الثقافة الإسلامية العالمية. يتجسد هذا التوسيع المقترح في إدراج معلومات عن الحضارة الإسلامية وتاريخ تطورها عبر العصور المختلفة. كما يشدد على التعريف بالعلماء المشهورة الذين قدموا مساهمات جوهرية في مجالات العلوم والفكر، مثل ابن الهيثم بإسهاماته في البصريات، والخوارزمي مؤسس علم الجبر، والإمام الغزالي في الفقه والتصوف. تهدف هذه الإضافة إلى إثراء

^{٢١٣} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطق بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص ٧٨

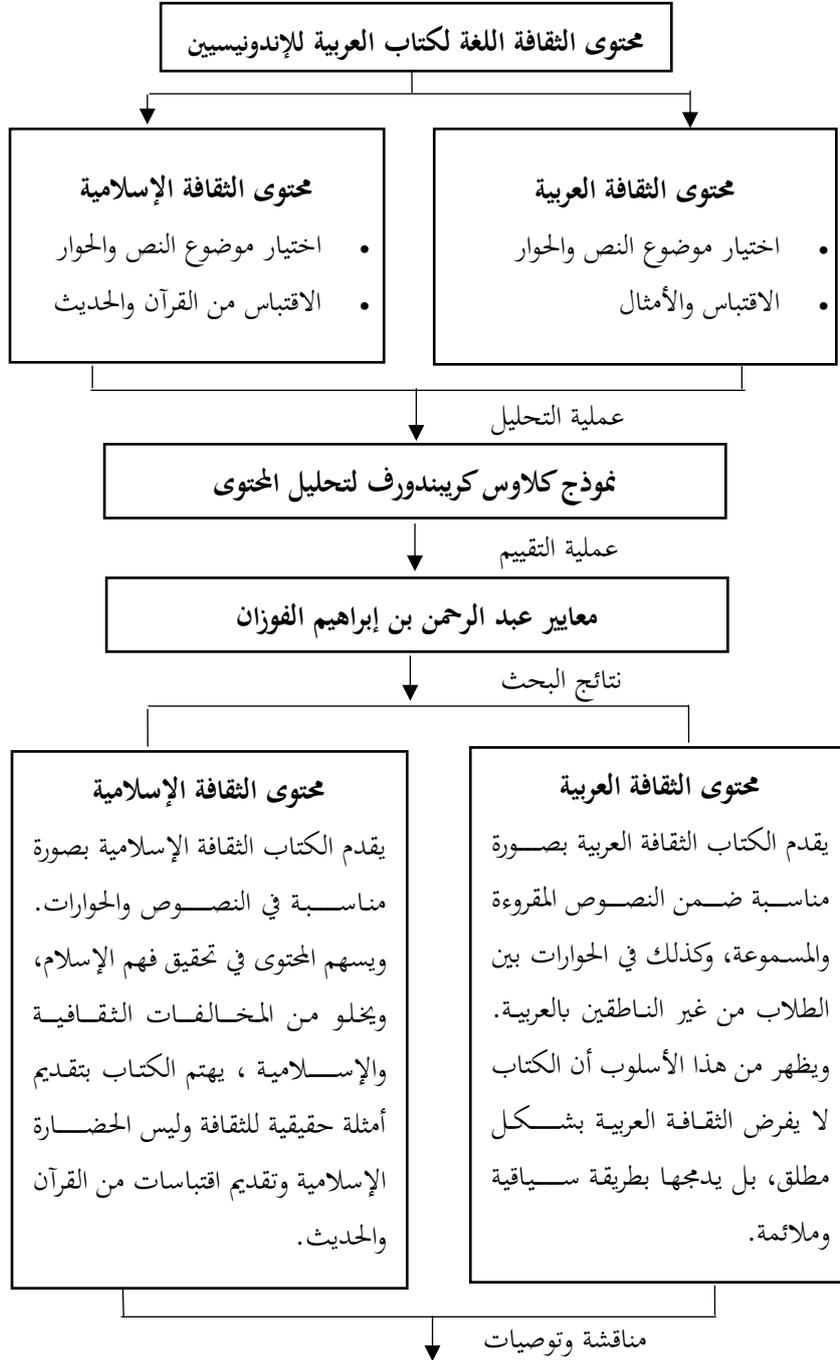
^{٢١٤} محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني وليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج

تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

معارف الطلاب، وتعميق فهمهم للحضارة الإسلامية، وربط تعلم اللغة العربية بهوية الأمة الإسلامية ومساهماتها العالمية.^{٢١٥} باختصار، تسعى هذه التوصية إلى جعل تعلم اللغة العربية تجربة أكثر شمولية، تجمع بين اكتساب المهارات اللغوية والفهم العميق للتراث الثقافي والحضاري الإسلامي الغني.

^{٢١٥} Labibah, T. L (٢٠٢٥). تطبيق وسائل التعليم الرسومية مؤسساً كوزنيت لترقية نتائج التعلم في مادة تاريخ الحضارة الإسلامية للصف الثالث في المدرسة الابتدائية نور السلام (Universitas Darussalam Gontor).
Doctoral dissertation, Universitas Darussalam Gontor.

صورة ٥,٣ : محتوى الثقافة لكتاب العربية للإندونيسيين في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



تُشير نتائج التحليل إلى أن كتاب العربية للإندونيسيين يُقدم انطباعًا إيجابيًا عن الثقافة العربية والإسلامية بطريقة مبسطة ومناسبة. فمن خلال المفردات الإسلامية الشائعة والمواقف الحياتية اليومية ذات الطابع الديني. ويرى الباحث أن محتوى الكتاب يحتاج إلى توسيع في تقديم الثقافة الإسلامية العالمية. يُوصى بإدراج معلومات عن الحضارة الإسلامية وتاريخ تطورها عبر العصور المختلفة، إلى جانب التعريف بالعلماء المشهورين الذين ساهموا في مجالات العلوم والفكر. هذه الإضافة ستثري معارف الطلاب، وتعمق فهمهم للحضارة الإسلامية، وتربط تعلم اللغة العربية بفهم أوسع لهوية الأمة الإسلامية ومساهماتها العالمية.

الفصل السادس

الخاتمة

هذا الفصل يُقدِّم الخلاصة العامة التي توصل إليها الباحث بعد تحليل محتوى كتاب العربية للإندونيسيين من حيث الكفاءة اللغوية والمحتوى الثقافي. تُلخَّص فيه أبرز النتائج التي توصل إليها البحث، سواء ما يتعلق بجوانب القوة التي يتميز بها الكتاب في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، أو الملاحظات التي تحتاج إلى تطوير وتحسين. كما يُبيِّن الباحث من خلال هذا الفصل مدى توافق الكتاب مع أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

أ. خلاصة نتائج البحث

١. بناءً على نتائج التحليل التي أجراها الباحث في هذا الباب، يتبين أن كتاب العربية للإندونيسيين يوافق في تضمين عناصر اللغة الأساسية وفق معايير الفوزان. ففي جانب الأصوات، يقدم الكتاب مدخلاً صوتياً منظماً يشمل التعرف على الحروف الهجائية الثمانية والعشرين مصحوبة بصور واضحة، مع تدرج في تقديم الحروف من حيث مخرجها، وتنوع في الأمثلة والنطق الصحيح. وفي جانب المفردات، يقدم الكتاب قائمة من المفردات المناسبة للمبتدئين مدعومة بالصور، ويُراعى فيها التدرج الكمي والنوعي، مع توظيف المفردات في السياقات المتنوعة وتمارين التكرار. أما في جانب التراكيب النحوية، فقد ظهر التقديم منظماً ومتدرجاً، يبدأ من التراكيب البسيطة إلى الأكثر تعقيداً، مع عدد مناسب في كل وحدة، ودعمها بالتكرار والتطبيق العملي، بالإضافة إلى الشرح النظري المختصر بما يتوافق مع المستوى الأول من تعلّم اللغة. وبهذا، يُمكن القول إن الكتاب يحقق توازناً بين النظرية والتطبيق في

عرض عناصر اللغة، مما يجعله مناسبًا لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، خصوصًا للمبتدئين من طلاب إندونيسيا.

٢. إن في الكتاب له اهتمام بمهارة الاستماع، حيث يوظف تقنية الصوت لتدريب الأذن، ويُقدم تمارين استماع متدرجة ومتنوعة بكميات مناسبة، تُسهم في فهم المسموع في سياقات حقيقية. وفي مهارة الكلام، يعتمد الكتاب على حوارات واقعية وتدريبات شفوية متنوعة (مثل تمثيل الأدوار وتكوين الجمل)، مع تدرج واضح في التراكيب والموضوعات. يُعزز ذلك قدرة الطلاب على التعبير الشفهي واستخدام اللغة وظيفيًا، رغم وجود بعض المحدودية في دفعهم للتعبير عن موضوعات جديدة تمامًا. تُعالج مهارة القراءة بفعالية من خلال نصوص متنوعة ومتدرجة في التعقيد، مدعومة بتمارين فهم واستيعاب كافية. يُركز الكتاب على ربط الرمز الكتابي بالمعنى واستنتاج المفردات من السياق، مع استخدام منتظم لعلامات التقييم الأساسية. أما مهارة الكتابة، فيُقدم الكتاب تمارين متدرجة تبدأ بالكتابة (كالنسخ والربط) ثم تتطور إلى الكتابة الإبداعية، مع اهتمام منهجي بعرض الحروف العربية وتمارين كتابية منتظمة تدعم بناء الكفاءة.

٣. كتاب العربية للإندونيسيين يهتم بالثقافي العربي والإسلامي، الذي يُعدّ عنصرًا أساسيًا في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. فمن خلال المعاينة الأولية، يتضح أن الكتاب يعالج الجوانب الثقافية بأسلوب مناسب وملائم للسياق التعليمي الإندونيسي. يتم ذلك من خلال دمج نصوص من الكتاب والسنة، ومراعاة العمر والمستوى اللغوي للدارسين، وخلو المحتوى من أي مخالقات ثقافية أو إسلامية. كما يساهم الكتاب في بناء فهم أعمق عن الإسلام وتقديم مفردات إسلامية شائعة،

مع دمج قيم وتقاليدها الإسلامية وعناصر من الثقافة الإندونيسية المتنوعة، مما يُعزز الهوية الدينية للمتعلمين ويُقرّبهم من مصادر اللغة الأصيلة.

ب. التوصيات

١. قدم الباحث توصيات تهدف إلى تعزيز وضوح الصور وتحسين فهم النطق لدى المتعلمين. فمن الضروري إضافة توضيحات لمخارج الحروف مباشرة على صور الفم الإيضاحية، مما يساعد الطالب على تصور كيفية نطق كل حرف بدقة أكبر. كما ينبغي استكمال صور بعض الحروف الهجائية التي لم تُصور بعد، لضمان تغطية بصرية شاملة لجميع الحروف. علاوة على ذلك، يرى الباحث أن من الأهمية بمكان تقديم تعريف مبسط للتركيب النحوية، حيث إن هذه القواعد الأساسية غير مُقدمة بشكل صريح في الوقت الحالي، وهذا التضمن سيسهم في بناء فهم نحوي للطلاب.
٢. قدم الباحث مجموعة من التوصيات الهادفة إلى تعزيز فعالية عملية تعلم اللغة العربية في الكتاب. أولاً، اقترح تزويد مادة الاستماع برمز (كود)، مما سيمكن الطلاب من الوصول إليها وممارستها ذاتياً في أي وقت ومكان، سواء في المنزل أو السكن الطلابي. ثانياً، شدد على أهمية إتاحة الفرصة للطلاب لممارسة المفردات التي تعلموها، وذلك لضمان ترسيخها في الذاكرة النشطة وتعزيز قدرتهم على استخدامها في سياقات مختلفة. ثالثاً، أوصى بإدراج تمارين مخصصة لقواعد اللغة (التركيب)، مما يسد النقص الحالي ويساعد الطلاب على فهم البنية النحوية للغة بشكل منهجي وعملي. أخيراً، دعا إلى تشجيع طلاب المستوى المتوسط على كتابة المقالات أو التعبير الحر، كون هذه الأنشطة تُعدّ محورية في تطوير مهارات الكتابة الإبداعية والتعبير عن الأفكار بلغة عربية سليمة.

٣. يرى الباحث أن كتاب العربية للإندونيسيين بحاجة ماسة إلى توسيع محتواه الثقافي ليتجاوز الجوانب الأولية ويشمل أبعادًا أعمق من الثقافة الإسلامية العالمية. يتجسد هذا التوسيع المقترح في إدراج معلومات عن الحضارة الإسلامية وتاريخ تطورها عبر العصور المختلفة. كما يشدد على التعريف بأعلامها البارزين الذين قدموا مساهمات جوهرية في مجالات العلوم والفكر، مثل ابن الهيثم بإسهاماته في البصريات، والخوازمي مؤسس علم الجبر، والإمام الغزالي في الفقه والتصوف. تهدف هذه الإضافة إلى إثراء معارف الطلاب، وتعميق فهمهم للحضارة الإسلامية، وربط تعلم اللغة العربية بهوية الأمة الإسلامية ومساهماتها العالمية. باختصار، تسعى هذه التوصية إلى جعل تعلم اللغة العربية تجربة أكثر شمولية، تجمع بين اكتساب المهارات اللغوية والفهم العميق للتراث الثقافي والحضاري الإسلامي الغني.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المراجع العربية

ألفى رزقي سندي، تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للصف الثمن في المدرسة المتوسطة: دراسة وصفية تحليلية تقويمية" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠١٣).

الفل, & عمرو. (٢٠٢٤). أثر استخدام استراتيجية تعليم الأقران على تحصيل طلاب المرحلة الابتدائية في اللغة الإنجليزية من وجهة نظر المعلمين. مجلة كلية التربية (أسيوط), ٤٠ (٢,٢), ٧٠-١٠٤

تابه، إيكافيرمانا فوترا أغوستين ناجح، كتاب دروس اللغة العربية الإمام زركشي والإمام شباني و كتاب دروس اللغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج تحليل الكتاب التعليمي) (جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، (٢٠٢١)

جمشيدي، فاطمة، زارع، & ساجد. (٢٠٢٣). تحليل الصور المطبوعة في كتب العربية للمرحلة الثانوية الثانية في إيران وفق نموذج سلوج ومك تيغو. بحوث في اللغة العربية، ١٥ (٢٨)، ٦٣-٨٤.

حسن الجندي وحسن دياب الإحصاء والحاسب الألى تطبيقات IBM SPSS STATISTICS (٧21 مصر : مكتبة الأنجلو المصرية ٢٠١٤ ، ٢٢

حسن ظاهر خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)، ١٠١

حسن، "تحليل المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام."

حسين عبدالمعطي محمد، أحمد، السيد السيد الوشاحي، غادة، رفعت محمد محفوظ، & راندا. (٢٠٢٤). الميتافيرس مدخل لاستشراف الوظائف المستقبلية للجامعات المصرية دراسة تقويمية. المجلة التربوية لتعليم الكبار، ٦ (٤)، ٢٣٥-٣٦٩.

خالد بن حامد الحازمي أصول التربية الإسلامية، ط. .. المدينة المنورة: دار عالم الكتب،
٢٠٠٠)، ٨٠.

خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ٣٧.
خليل البرهو الحمد. (٢٠٢٤). أهمية الإعلام في تنمية المهارات اللغوية عند الناطقين بغير
العربية. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية، ٥ (٢)، ٣٣٣-٣٤٤.

زنفوني. (٢٠١٨). تحديات الجامعة والبحث العلمي-التكوين في العصر الرقمي.
رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية مكة المكرمة
جامعة أم القرى، (١٩٨٥)، ٣٧

ريحي مصطفى عليان البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته الأردن: بيت الأفكار
الدولية، (٢٠٠١).

زهرة المقيدة حسن، تحليل " المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢
تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام " (جامعة) مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)

سامر رشواني. (٢٠١٧). الدرس الأخلاقي للقرآن: قراءة في بعض المقاربات
الحديثة. *Journal of Islamic Ethics*، ١ (٢-١)، ١٥٨-١٩٤.

سعادة أحمد جودت مناهج الدراسات الاجتماعية (بيروت: دار المعلم للملايين، ١٩٦٤)،
١٥.

سعد على زاير وأيمان إسماعيل عايز مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ط. ١. عمان: دار
صفاء للنشر والتوزيع، (٢٠١٤)

سلمة سوليكاتوس، تحليل كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في الصف السابع
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج ٢٠١٣ (جامعة سيف الدين زهري
الإسلامية الحكومية بورواكارطو)، (٢٠٢٢).

سليمان احمد داهود، م.، & محمود. (٢٠٢٣). تأثير البيئة التعليمية المدرسية في التحصيل
الأكاديمي لطلبة المدارس الحكومية الاردنية في مادة العلوم من وجهة نظر الطلبة. مجلة
كلية التربية (أسيوط)، ٣٩ (٦)

- شادية عبد الحليم تمام وصلاح أحمد فؤاد صلاح الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، ط. ١. (القاهرة: مركز ديونو التعليم التفكير، (٢٠١٦)
- صالح عبد اللطيف طه الشنطي دليل ميسر مفاهيم وممارسات المراقبة والتقييم (الإبداع الفكري)، (٢٠٢٢).
- صبرينة بشيري ويلي داخلي مستوى جودة كتاب اللغة العربية المقرر على تلاميذ المرحلة الرابعة ابتدائي من وجهة نظر مشرفي ومعلمي المرحلة - ميدانية بإبتدائيات مدينة بسكرة" بسكرة: جامعة محمد خضير، (٢٠١٤).
- صدقي، محسني نژاد، سهيلا، اشكوري، عدنان، رضايي جوشلي، ... & طالب زاده. (٢٠٢١). تحديد المستوى المصنف لمهارة المحادثة لدى متعلمي اللغة العربية وفقاً للإطار العالمي ACTFL المعياري في تعليم اللغات الأجنبية. بحوث في اللغة العربية، ١٣(٢٥)، ١-٢٢.
- صلاح الدين فتحي احمد حسام الدين، م.، & محمد. (٢٠٠٤). التعليم و تحديات المشكلة السكانية في المجتمع المصري (دراسة تحليلية). مجلة بحوث التربية النوعية، ٢٠٠٤ (٣).
- طعيمة دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. طلال محمد نور عطار، المدخل إلى البحث العلمي، ط. ١ (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، (٢٠١١)،
- عاطف أحمد، أسماء، عمران، حسن عمران حسن، عامر، & عبدالوهاب هاشم سيد. (٢٠٢٤). المدخل التقني وأثره في تنمية مهارات القراءة الإلكترونية لدى التلاميذ مرتفعي التحصيل بالمرحلة الإعدادية. مجلة كلية التربية (أسبوط)، ٤٠ (١١)
- عبد الرحمن الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥
- عبد الرحمن الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٩٤٨، ٢.
- عبد الرحمن سيد سليمان، مناهج البحث (مصر: عالم الكتب، ٢٠١٤)
- عبد الكريم بن عبد العلوي الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي : من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ط. ١. الرياض: العبيكان للنشر، (٢٠٢١).

- عبد النبي عبد الله الطيب. (٢٠١٦). مهارات الاتصال الفعال. المنهل
- عبدالله بن محمد آل تميم (Ed.). (٢٠١٩). معايير تصميم كتاب اللغة العربية المدرسي. مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية. العكش البحث العلمي المناهج والاجراءات، ١٥٦ عجمي, & حسان. (٢٠٢٣). أصول علم التجويد الصوتية بين التقليد و التجديد. مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، ١٥ (١)، ٢٥٢-٢٧٣.
- علا خالوصي. (٢٠٢٤). أسس ومعايير بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية، ٥ (٦)
- عليان، البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته، ٥٨
- عمران إخواني، تحليل القيم الشخصية المتضمنة في الكتاب التعليمي المحاورة الحديثة باللغة العربية للحبيب حسن بحارون وفق نظام وزارة التربية والثقافة سنة ٢٠١٠م (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)
- عيمة، (١٩٨٥) دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.
- غلام محمد رضا، "تحليل كتاب التعليم للغة العربية الفصل الثامن في المدرسة الثانوية في ضوء الأساس الاجتماعي والثقافي الإسلامي" (جامعة) مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١)
- فتحي ذياب سبيتان التدريس الفعال والمعلم الذي نريد، ط. ١. (الأردن): دار الجنادرية للنشر والتوزيع، ٢٠١٤،
- فوزي عبد الله العكش البحث العلمي : المناهج والاجراءات، ط. ١. (الإمارات العربية المتحدة جامعة الامارات العربية المتحدة، ١٩٨٦).
- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٤. (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤).
- محسني نجاد، & سهيلا. (٢٠٢١). فاعلية استراتيجية " التدريس التبادلي " في تنمية مهارة الفهم القرائي للغة العربية لدى الناطقين بغيرها من طلبة البكالوريوس. الجمعيه الايرانيه للغه العربيه و آدابها فصليه علمية محكمه، ٥٩ (١٧)، ١-٣٢.
- محمد أزهر سعيد السماك، طرق البحث العلمى أسس وتطبيقات دار اليازوري العلمية، (٢٠١١)

محمد حسين محمد محمد، سيد محمد إبراهيم، أحمد، & عمران حسن. (٢٠٢٤). برنامج تقني قائم على المدخل الاتصالي و الأغراض الدينية لتنمية مهارات الكتابة الوظيفية لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها. مجلة كلية التربية (أسبوط)، ٤٠ (٧،٢)، ١٦٥-٢١٠.

محمد رمضان، م. (٢٠٢٢). متطلبات تطوير التنمية المهنية المستدامة لمعلمي الصفوف الأولى بالمرحلة الابتدائية في ضوء منظومة التعليم الجديد. المجلة التربوية لتعليم الكبار، ٤ (٢). محمد سليمان حسن. (٢٠٢٣). توظيف النظرية الاعتمادية في إعادة توصيف الجملة الفعلية. مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية، ٤ (٨)، ٢٦٩-٢٨٥.

محمد عبد الجليل، ز.، أحمد عبدالله، إ.، عبد الهادي البطراوي، ع. ا.، عبد الحميد، صابر خلاف معبد، & متولي. (٢٠٢١). تصميم بيئة تعليمية قائمة على محفزات الألعاب لتنمية مهارات البرمجة لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية. مجلة دراسات تربوية واجتماعية، ٢٧ (٨،٣).

محمد عبد الخالق، محمد فضل عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، مختار الطاهر حسين المعجم العربي بين يديك الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، (١٤٢٥).

محمد علي الخولي، كيف تكتب بحثا الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، (٢٠١٦)، ٤٥ محمد فضلي رمضان ومحمد فردوس وأحمد فطاني و ليلة المولودية، الكتاب التمهيدي العربية للإندونيسيين، (مالانج: برنامج تنمية اللغة العربية جامعة محمدية مالانج، ٢٠٢٣)

محمد مجيب ومحمد مشكور أفاندي، تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan، "مباكيراس جومبانج من وجهة النظر على ماكي"، no. 1 (2020) Bahasa dan Sastra Arab 2

محمود أحمد درويس مناهج البحث في العلوم الإنسانية، ط. ١ - مصر : مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، (٢٠١٨)، ١٤٢

محمود داود الربيعي مناهج التربية الرياضية لبنان: دار الكتب العلمية، (٢٠١١)، ٤٥. محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله تقويمه. مكة المكرمة جامعة أم القرى، (١٩٨٣)

- مصطفى محمد وغيره، المعجم الوسيط، ٢٧١.
- موتيارا رشيدى، تحليل مواد كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثامن في المدرسة المتوسطة " (جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لاميونج، (٢٠٢٢).
- ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الرياض دار الاعتصام، (١٩٩١) ١٠
- يس الرقمنة وتقنياتها في المكتبات العربية، ٩٣-٩٤
- . (٢٠٢٢). الطريقة المباشرة في تعليم مفردات Ahyarudin, A., Umar, M & ,Bahruddin, U
- EL- اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام عند مرحلة الإعداد اللغوي في جامعة الراية. *IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*. ١١ (١)، ٨٨-١٠١،
- . (٢٠١٩). جهود وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا لبناء Cholis, N & ,Machmudah, U
- المدارس الإسلامية كمركز التفوق في مجال تعليم اللغة العربية لفترة ما بين سنة ٢٠١٤م
- Ihya al-Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* حتى ٢٠٢٠م. ٥ (٢)، ١٥٤-١٧٥،
- Firdaus, S. S. (2018). مهمة علم الأصوات للغة. *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 1(2), 53-70.
- . (٢٠٢٤). تحليل محتوى مواد تعليم مهارة الاستماع في تطبيق لدى عند Habibah, I. F
- Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahimi. ناظرية هولستي
- Husen, M. T. M., Nurdin, A., Hkikmat, M. M., Mardiansyah, Y., Jamjam, A., Basid, Maulidiya, I. W (٢٠١٨). المؤتمر الدولي الأول للغة العربية وأدبها: خريجو قسم
- Bahasa dan اللغة العربية وآدابها بين الأمل والتحديات في مواجهة عصر العولمة. Sastra Arab, UIN Sunan Gunung Djati.
- . (٢٠٢٤). فعالية استخدام الصوت اللغوي في تعليم مهارة الاستماع في Isnaeni, D. W. R
- Doctoral dissertation المتوسطة ثنائية اللغة سيدوارجو البحث الجامعي (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.)
- Putri, K. E Crossword Puzzle (٢٠٢٤). تطبيق وسيلة التعليمية الكلمات المتقاطعة في
- لتحسين نشاط ونتائج التعلم في مادة التاريخ الثقافة الإسلامية للفصل الرابع في

- المدرسة الابتدائية الأولية كدغرجو ماننتجان نجاي العام الدراسي: ٢٠٢٤-٢٠٢٥
) Doctoral dissertation, Universitas Darussalam Gontor
- Labibah, T. L. (٢٠٢٥). تطبيق وسائل التعليم الرسومية مؤسساً كوزليت لترقية نتائج التعلم (٢٠٢٥).
في مادة تاريخ الحضارة الإسلامية للصف الثالث في المدرسة الابتدائية نور السلام)
Doctoral dissertation, Universitas Darussalam Gontor
- Maula, F. I. (٢٠١٧). تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية على أسس إعداد الكتاب في (٢٠١٧).
Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.
- McCune, S. D. (2012). *Guide to Strategic Planning for Educators: التخطيط الإستراتيجي في التعليم*. العبيكان للنشر.
- Mukhlisoh, M., Asbarin, A & ,Khanif, M. (٢٠٢٣). تحليل مادة التراكيب النحوية في (٢٠٢٣).
Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab. ١١١, (١), ١٤٢-١٥٧.
- Rahmawati, R. A. (2017). الأسس الثقافية في تعليم اللغة العربية. *Jurnal Al Bayan UIN Raden Intan*, 9(1), 94447.
- Rihlasyita, W., Iliyah, S & ,Rahmawati, R. D. (٢٠٢٣). فعالية طريقة لعبة مطابقة (٢٠٢٣).
الصور والكلمة لحفظ المفردات في المدرسة الدينية مفتاح العلوم الأولى تامبأساري
Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, dan Kajian Linguistik Arab. ٦٠٢-٦٤١, (١) ٦,
- M Kholis, A. (٢٠١٨). اكتساب التراكيب بمنظور نظرية القابلية العملية لدى طلبة قسم (٢٠١٨).
Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.
- Mubarak, F. (٢٠١٩). (تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى (دراسة في واقع تعليم اللغة (٢٠١٩).
(LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya. ٢٣٥-٢٢٧, (٢) ١,
- Mukarromah, F. (٢٠٢٣). المواد الدراسية لكتاب التعليم التفاعلي باللغة العربية للصف (٢٠٢٣).
Doctoral dissertation, IAIN Ponorogo.
- Khilmia, A. (٢٠١٩). *Arabia*. ٤٢-٢٩, (٢) ١١ ,

- Kurniawan, D., Santoso, N. C. A., & Nasaruddin, N. (2023). استخدام فيديو لتنمية *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab*, 11(2), 206-223.
- Nasir, A., & Basit, M. A. (2021). Ta'lim al-Mufradât al-'Arabiyyah'alâ Tharîqati al-Istidzkâr Mnemonic lil al-Kalimât al-Miftâhiyyah. *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2(1), 40-60.
- Permana, D. A. (٢٠١٩). تحليل محتوى كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها Doctoral dissertation, UIN Sunan Gunung Djati Bandung.
- لفاننيامبادي عبد الرحيم: دراسة مقارنة بين معيار رشدي احمد طعيمة وحينري جونتور
(Doctoral dissertation, UIN Sunan Gunung Djati Bandung.)
- Putri, K. E. Crossword Puzzle (٢٠٢٤). تطبيق وسيلة التعليمية الكلمات المتقاطعة في
لتحسين نشاط ونتائج التعلم في مادة التاريخ الثقافة الإسلامية للفصل الرابع في
المدرسة الابتدائية الأولية كدونغرجو ماننتجان نجاوي العام الدراسي: ٢٠٢٤-٢٠٢٥
(Doctoral dissertation, Universitas Darussalam Gontor)
- Yasin, A & .,Firdaus, M. R (٢٠٢٥). جهود المعلم في التغلب على صعوبات تعلم مادة
تمرين اللغة لدى طلاب الصف الأول بكلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام
al-Afkar, Journal For Islamic Studies. ١١٠٦-١١١٣, (١), ١٤٤٤-١٤٤٥ هـ.

ب. المراجع الأجنبية

- Klaus Krippendorff, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California: Sage Publications) 2004.
- Kustina, K., Shodiq, M. J., Syaifullah, M., & Surohman, I. (2024). The intercultural aspect of teaching Arabic as a foreign language in Indonesia. *Mantiqhu Tayr: Journal of Arabic Language*, 4(1), 279-293.
- Moleong Lexy dkk, "Metode Penelitian Kualitatif," Bandung: Rosda Karya (2002): hal. 330

الملاحق

- أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول
- ملحة كتاب العربية للإنلدونيسيين
- سيرة الباحث

الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول

١. معايير عناصر اللغة

| معالجة الأصوات | | | |
|----------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة | | |
| ٢. | يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة | | |
| ٣. | يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة | | |
| ٤. | تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها | | |
| ٥. | تساعد معالجتها على نطقها وأدائها | | |
| ٦. | يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما | | |

| معالجة المفردات | | | |
|-----------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب | | |
| ٢. | يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة | | |
| ٣. | يتم عرض المفردات بتدرج مقبول | | |
| ٤. | يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية | | |
| ٥. | يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة | | |
| ٦. | يتم التعرف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف | | |
| ٧. | تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيع | | |

| معالجة التراكيب | | | |
|-----------------|--|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | تقديم التراكيب يكون بناء على مبدأ الشبوع | | |
| ٢. | عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب | | |
| ٣. | عرض التراكيب يكون بتدرج مقبول | | |
| ٤. | التدريب على التراكيب يتم بصورة كافية | | |
| ٥. | التراكيب الجديدة تقدم بمفردات معروفة | | |
| ٦. | تعزير التراكيب السابقة يكون بدرجة كافية | | |
| ٧. | التدريب على التراكيب يكون وظيفيًا في أوائل الدروس | | |
| ٨. | تقديم النحو نظريًا يكون في مرحلة مناسبة | | |
| ٩. | تغطية الكتاب للقواعد والتراكيب اللغوية الأساسية مناسبة للمستوى | | |

٢. معايير المهارات اللغوية

| معالجة المهارات بصفة عامة | | | |
|---------------------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها | | |
| ٢. | يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها | | |
| ٣. | يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل | | |
| ٤. | يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها | | |
| ٥. | يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد | | |

| | | | |
|--|--|--|-----|
| | | يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع | ٦. |
| | | يبدأ الكتاب بمهارة القراءة | ٧. |
| | | يركز الكتاب على مهارة الاستماع | ٨. |
| | | يركز الكتاب على مهارة القراءة | ٩. |
| | | ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة | ١٠. |
| | | ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد | ١١. |

| معالجة الإستماع | | | |
|-----------------|--|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يهتم الكتاب بمهارة الاستماع | | |
| ٢. | تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة | | |
| ٣. | يدرّب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط | | |
| ٤. | عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب | | |
| ٥. | طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة | | |
| ٦. | عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب | | |

| معالجة الكلام | | | |
|---------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يهتم الكتاب بمهارة الكلام | | |
| ٢. | تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة | | |
| ٣. | يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية | | |

| | | |
|--|--|---|
| | | ٤. يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب |
| | | ٥. يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات |
| | | ٦. يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب |
| | | ٧. يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة |
| | | ٨. نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب |
| | | ٩. عدد التمارين على مهارة الكلام كاف |

| معالجة القراءة | | | |
|----------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يهتم الكتاب بالقراءة | | |
| ٢. | يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة | | |
| ٣. | يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة | | |
| ٤. | عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب | | |
| ٥. | طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة | | |
| ٦. | عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب | | |
| ٧. | التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة | | |
| ٨. | التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة. | | |
| ٩. | تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي | | |
| ١٠. | تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات | | |
| ١١. | تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم | | |

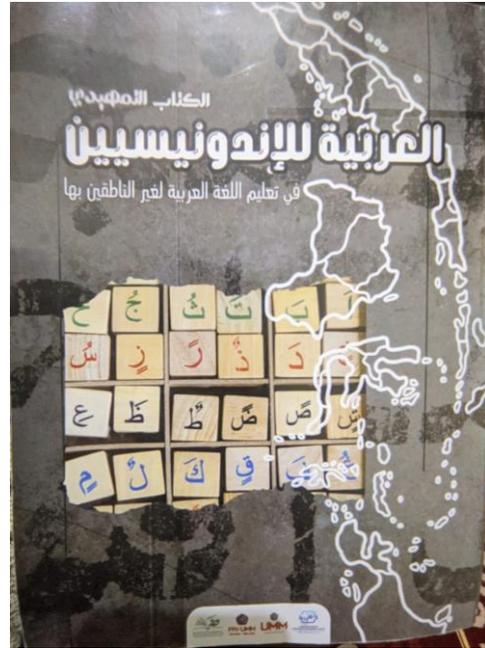
| معالجة الكتابة | | | |
|----------------|---|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يهتم الكتاب بمهارة الكتابة | | |
| ٢. | يدرب الكتاب على ما قبل الكتابة | | |
| ٣. | يدرب الكتاب على الكتابة الآلية | | |
| ٤. | يدرب الكتاب على الكتابة الإبداعية | | |
| ٥. | تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية | | |
| ٦. | يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة | | |
| ٧. | يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته | | |
| ٨. | يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة | | |
| ٩. | عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف | | |
| ١٠. | نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب | | |

٣. معايير الثقافة

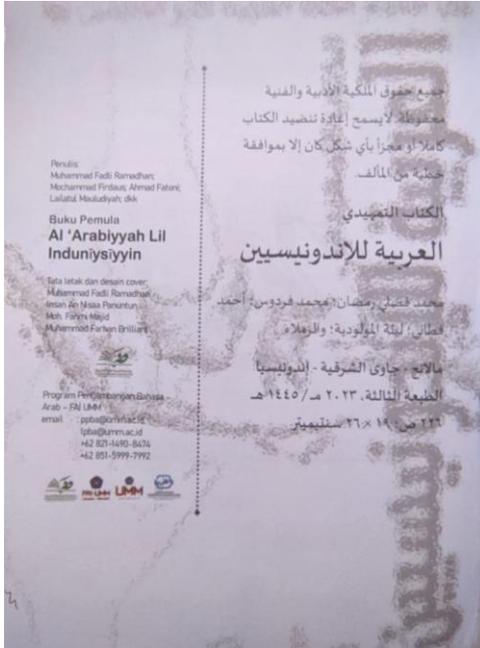
| معالجة الأمور الثقافية | | | |
|------------------------|--|----------|--------------|
| رقم | المؤشرات | البيانات | وصف البيانات |
| ١. | يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة | | |
| ٢. | يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة | | |
| ٣. | ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين | | |
| ٤. | ملاءمة المحتوى الثقافي المستوى الدارسين التعليمي | | |
| ٥. | ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي | | |
| ٦. | المحتوى الثقافي يلبي حاجات الدارسين | | |
| ٧. | يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام | | |
| ٨. | يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية | | |
| ٩. | المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة | | |
| ١٠. | نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية | | |
| ١١. | مدى تنوع المحتوى الثقافي | | |
| ١٢. | يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية | | |
| ١٣. | يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية | | |
| ١٤. | يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية | | |

الملحق الثاني : لمحة كتاب العربية للإندونيسيين

١. غلاف الكتاب الأمامي



٢. غلاف الكتاب الداخلي



٣. غلاف الكتاب الخلفي



٤. جدول محتويات الكتاب

| | |
|-------------------------|----------|
| ٦٨ | المفردات |
| ٧٤ | التراكيب |
| ٧٨ | الإستماع |
| ٧٩ | الكلام |
| ٨٤ | القراءة |
| ٨٦ | الكتابة |
| الوحدة الرابعة: الهواية | |
| ٩٢ | الأصوات |
| ٩٥ | الحوار |
| ٩٧ | المفردات |
| ١٠٢ | التراكيب |
| ١٠٦ | الإستماع |
| ١٠٧ | الكلام |
| ١١٠ | القراءة |
| ١١٢ | الكتابة |
| الوحدة الخامسة: الدراسة | |
| ١١٨ | الأصوات |
| ١٢١ | الحوار |
| ١٢٤ | المفردات |
| ١٢٩ | التراكيب |
| ١٣٤ | الإستماع |
| ١٣٥ | الكلام |

| | |
|--------------------------------|----------|
| محتويات الكتاب | |
| الوحدة الأولى: التعارف | |
| ٣ | الأصوات |
| ٨ | الحوار |
| ١١ | المفردات |
| ١٥ | التراكيب |
| ١٩ | الإستماع |
| ٢١ | الكلام |
| ٢٤ | القراءة |
| ٢٦ | الكتابة |
| الوحدة الثانية: الأسرة | |
| ٣٢ | الأصوات |
| ٣٦ | الحوار |
| ٣٩ | المفردات |
| ٤٣ | التراكيب |
| ٤٨ | الإستماع |
| ٥٠ | الكلام |
| ٥٤ | القراءة |
| ٥٥ | الكتابة |
| الوحدة الثالثة: الحياة اليومية | |
| ٦٢ | الأصوات |
| ٦٥ | الحوار |

| | |
|-----|----------|
| ٢٠٣ | الحوار |
| ٢٠٦ | المفردات |
| ٢١٢ | التراكيب |
| ٢١٨ | الإستماع |
| ٢١٩ | الكلام |
| ٢٢٣ | القراءة |
| ٢٢٥ | الكتابة |

| | |
|---------------------------------|----------|
| ١٣٨ | القراءة |
| ١٤٠ | الكتابة |
| الوحدة السادسة: المهنة | |
| ١٤٦ | الأصوات |
| ١٤٩ | الحوار |
| ١٥٢ | المفردات |
| ١٥٨ | التراكيب |
| ١٦٣ | الإستماع |
| ١٦٤ | الكلام |
| ١٦٧ | القراءة |
| ١٦٩ | الكتابة |
| الوحدة السابعة: الرحلة | |
| ١٧٣ | الأصوات |
| ١٧٦ | الحوار |
| ١٧٩ | المفردات |
| ١٨٤ | التراكيب |
| ١٨٩ | الإستماع |
| ١٩٠ | الكلام |
| ١٩٤ | القراءة |
| ١٩٦ | الكتابة |
| الوحدة الثامنة: وسائل المواصلات | |
| ٢٠٠ | الأصوات |

سيرة الباحث



الاسم : أغوس سليمان
مكان وتاريخ الولادة : فمالانج، ١٦ أبريل ١٩٩٨ م
العنوان : قرية سوقيه وارس، منطقة فمالانج، محافظة فمالانج،
جاوى الوسطى
رقم الهاتف : +٦٢٨٩٧٣٤٣٧٢٥٣
البريد الإلكتروني : agussulaimann2@gmail.com
التحصيل العلمي :

- طالب الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية، جامعة سمارانج الحكومية
- حاصل على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية من جامعة مولانا مالك إبراهيم
الوظيفة: مدرس لغة عربية في المعهد الإسلامي "الأذكار" بمحافظة دمك
الاهتمامات البحثية: تحليل الكتب التعليمية، الثقافة في تعليم اللغة، تطوير مهارات اللغة
العربية لغير الناطقين بها.